

GAGNEZ une paire de billets pour une partie des Sénateurs avec le

CONCOURS Connaissez-vous les Sénateurs d'Ottawa ? (TOUS LES DÉTAILS DANS LA SECTION DES SPORTS)



LeDroit



5



3



SÉNATEURS > 53 À 55

DÉFAITE CRÈVE-COEUR

La troupe de Cory Clouston a laissé filer une avance en fin de troisième période face aux Rangers de New York.

ÉTIENNE RANGER, LEDROIT

SANTÉ > 18

**BOLDUC
NE VEUT
PAS
ÉLIMINER
D'AGENCES**



RAPPORT DE LA VÉRIFICATRICE GÉNÉRALE, SHEILA FRASER > 3

L'EX-COMMISSAIRE OUMIET SÉVÈREMENT BLÂMÉE

La liste des reproches adressés à l'ancienne dirigeante du Commissariat à l'intégrité du secteur public est longue. Le rapport de M^{me} Fraser confirme que Christiane Ouimet communiquait d'une manière irrespectueuse avec ses employés. Elle criait, jurait et injuriait ceux-ci, et ce, même devant des collègues.

USINE DE TRANSFORMATION EN OUTAOUAIS > 2

UN RÊVE QUI REPREND VIE

Le projet de construction d'une usine de transformation agroalimentaire dans la région est sur bien des lèvres. Le défi est de passer du rêve à la réalité.



ÉPARGNEZ SUR TOUS VOS CADEAUX



JUSQU'À 100\$
DE RABAIS



BAUER SUPREME ONE55
69.99\$ RABAIS DE 20\$
Junior Rég. : 89.99\$

KANATA

140 Roland Michener Dr. (Near AMC Theatre)
(613) 595-0550

OTTAWA

2420 Bank Street (Bank St & Hunt Club)
(613) 526-5225

CALGARY • EDMONTON • WINNIPEG • KITCHENER
HAMILTON • TORONTO • MONTREAL • QUEBEC • HALIFAX



Jusqu'à épuisement des stocks. Certains modèles, couleurs ou grandeurs peuvent ne pas être disponibles en magasin. Tous les produits illustrés sont utilisés à titre de référence et peuvent être différents en magasin. Les prix sont valides pour un temps limité.

Le prix peut être plus élevé à l'étranger
2081812345
89¢ + TAXES DU LUNDI AU VENDREDI 6

Projet d'usine de transformation agroalimentaire en Outaouais

Un rêve... prêt à se transformer en réalité



MATHIEU BÉLANGER
mabelanger@ledroit.com

L'idée de doter l'Outaouais d'une usine régionale de transformation alimentaire — un projet souhaité par bien des petits producteurs, mais qui n'a jamais pris son élan — est en train de reprendre vie.

Aucun promoteur ne s'est encore manifesté pour mener à terme un tel projet, mais la construction d'une usine de transformation dont les installations et les équipements pourraient être partagés par les producteurs agricoles pour développer de nouveaux produits alimentaires est sur bien des lèvres dans la région. «Plusieurs y rêvent, plusieurs commerçants et entrepreneurs affirment que ça serait bien d'avoir une telle infrastructure... mais le problème, c'est de passer du rêve à la réalité. Et c'est là que ça bloque», signale Vincent Philibert, le directeur de la Table de concertation en agroalimentaire de l'Outaouais (TCAO).

Priorité

Les instances économiques et politiques de la région ont récemment identifié le secteur agroalimentaire comme un créneau de développement prioritaire. Ce secteur économique représente 91 millions\$ de revenus dans la région, soit seulement le tiers de



ARCHIVES, LeDroit

On attend toujours que se manifestent des promoteurs, mais l'idée de construire une usine de transformation agroalimentaire dans la région est revenue en force. De telles installations pourraient être partagées par les producteurs agricoles, qui pourraient ainsi développer de nouveaux produits alimentaires.

la moyenne provinciale, ce qui est très peu compte tenu du potentiel qu'offre l'Outaouais.

Dans le domaine, tous s'entendent pour dire que le développement doit passer par la transformation alimentaire puisque la meilleure manière de générer des profits pour un agriculteur est d'offrir aux consommateurs une valeur ajoutée à ses produits.

Dans le contexte où il n'y a que la région de la Côte-Nord qui fait pire que l'Outaouais en terme de transformation alimentaire, la recherche d'outils pour améliorer le sort de l'Outaouais à ce chapitre est de plus en plus active.

«Il manque en Outaouais une installation majeure dédiée à la transformation, indique Jean-Pierre Maheu de la compagnie Les services à la carte, une firme nouvellement créée de consultants en transformation alimentaire. Nous aurions besoin d'une usine de transformation polyvalente, un centre de transformation qui aurait par exemple trois lignes de transformation, une pour la viande, une pour les fruits et légumes et une autre pour les produits de pâtisserie. Les producteurs pourraient se partager l'utilisation de cette usine.»

L'infrastructure souhaitée par

M. Maheu permettrait, selon lui, la création d'une marque régionale qui deviendrait source de fierté. «La Laiterie de l'Outaouais a amené beaucoup de fierté à la région, dit-il. Je crois qu'en y mettant notre enthousiasme, l'expertise des gens de la région et l'énergie qu'il faut, on a les moyens de développer notre industrie agroalimentaire. Il faut juste que chacun mette de côté ses petits différents et travaille à un objectif commun.»

Denis Bureau, commissaire en développement économique à Développement économique CLD Gatineau (DECLDG), affirme

qu'une usine régionale de transformation alimentaire est une idée «intéressante», mais qu'un ou deux promoteurs sérieux et intéressés à mener le projet de front doivent se manifester. «Il y avait un projet, il y a environ deux ans, de lancer un incubateur de transformation, un endroit où il y aurait une ligne de production polyvalente mise à la disposition des petites entreprises qui veulent démarrer en affaires. Le projet n'a cependant jamais vu le jour.»

L'exemple de la Laiterie

Ce dernier précise toutefois que depuis l'entrée en scène de la Laiterie de l'Outaouais, plusieurs petits promoteurs viennent cogner à la porte de DECLDG avec des projets de transformation alimentaire. «L'idée d'un incubateur demeure intéressante, dit-il. Ce modèle mettrait à la disposition des petits producteurs un entrepôt, de l'équipement de réfrigération et de congélation, en plus d'une cuisine de transformation polyvalente.»

Vincent Philibert ajoute que plusieurs infrastructures de transformation, de plus petites envergures, sont actuellement sous-utilisées dans la région. «Avant d'aller de l'avant avec un incubateur ou une usine régionale, il faudrait voir comment nous pourrions maximiser l'utilisation des cuisines collectives qu'il y a sur le territoire. M. Bureau soutient qu'il y a aussi des entreprises dans la région qui disposent d'installations qui pourraient être partagées avec des petits producteurs.»

Un expert pour «traduire» la réglementation au producteur

MATHIEU BÉLANGER
mabelanger@ledroit.com

«On peut être un excellent producteur de viande ou de légumes, mais être un très mauvais vendeur.»

Cette affirmation de Jean-Pierre Maheu, de la compagnie Les services à la carte, une firme récemment créée de consultants en transformation alimentaire, transcrit bien les difficultés que peuvent souvent rencontrer les producteurs

agricoles désireux de diversifier leur marché en se lançant dans la transformation alimentaire. Ces derniers se butent souvent aux règles gouvernementales complexes et aux impératifs d'une mise en marché réussie d'un produit.

Avec sa conjointe et collègue, Christiane Giguère, M. Maheu est en mesure d'offrir, clé en main, un plan d'affaires personnalisé permettant aux producteurs de maximiser leurs chances de réussite dans le lancement d'un produit alimentaire. Plusieurs producteurs

caressent le rêve de mettre sur le marché un produit qu'ils auront eux-mêmes transformé. Ce n'est cependant pas si simple. La seule bonne volonté n'est pas suffisante. «Notre travail est d'agir un peu comme un interprète entre le producteur et le gouvernement qui, souvent, ne parlent pas le même langage, explique M. Maheu. Les exigences et la réglementation sont parfois très difficiles à comprendre pour quelqu'un qui ne s'y connaît pas. C'est aussi là que nous intervenons.»

M. Maheu possède une vaste expérience dans le développement de la production et la transformation alimentaire. Il connaît sur le bout de ses doigts les règles provinciales et fédérales en terme d'hygiène et de salubrité alimentaire et d'étiquetage nutritionnel.

Entre 2001 et 2003, il a coordonné et planifié la réalisation d'une usine de production alimentaire de 75000 pieds carrés à Orléans. Il a de plus participé à la création et la standardisation du menu de plusieurs restaurants de la région,

dont celui du Piz'za-za, dans le secteur Hull.

«Les gens sont de plus en plus à la recherche d'un sentiment d'appartenance en Outaouais, signale M^{me} Giguère. La région a longtemps été considérée comme un endroit de transition, mais les choses changent. Nous avons pu le voir avec la Laiterie de l'Outaouais. L'alimentation et les produits locaux sont des vecteurs importants de fierté régionale.»

Renseignements disponibles sur www.services-alc.com

Gagner l'Euro,
c'est difficile.
Trouver des Euros,
c'est facile.



Notre bureau de change
est à quelques pas.

Place du Portage IV, Hull

Lundi à vendredi : 7 : 30 - 15 : 30


Banque Alterna

Le rapport de la vérificatrice épingle l'ex-commissaire à l'intégrité du secteur public

Une longue liste de reproches à Ouimet



PAUL GABOURY
pgaboury@ledroit.com

Employés injuriés, marginalisés et intimidés, plaintes de fonctionnaires divulgateurs rejetées et dossiers fermés sans documentation appropriée, taux de roulement de 50% des employés, transmission d'information personnelle et représailles contre un employé... la liste de reproches est longue contre l'ex-commissaire à l'intégrité du secteur public, Christiane Ouimet, sévèrement blâmée dans le rapport déposé au Parlement hier par la vérificatrice générale Sheila Fraser.

À la suite de son enquête, la vérificatrice générale conclut que les allégations au sujet de la conduite inappropriée et des interactions avec les employés de la commissaire Ouimet, tout comme celles de représailles contre un employé de son bureau, étaient fondées.

L'enquête a aussi démontré que les plaintes portées contre l'ex-commissaire au sujet de l'exercice inappropriée des fonctions confiées par son mandat l'étaient également.

Elle base ses conclusions sur une série de témoignages recueillis auprès d'un grand nombre d'employés et de documents recueillis

au cours d'une longue enquête sur la période d'avril 2007 et juillet 2009.

C'est le 18 octobre dernier que l'ex-commissaire Ouimet avait annoncé sa retraite, soit bien avant la fin de son mandat.

«C'est très troublant, c'est très décevant qu'une telle situation survienne, pour un agent du parlement. C'est inhabituel tant dans la façon dont le personnel a été traité, mais dans la façon dont le mandat a été rempli» a souligné la vérificatrice Fraser. «Le comportement et les actions de la commissaire ne résistent pas à l'examen public le plus minutieux, et sont inappropriés et inacceptables pour un fonctionnaire et encore plus de la part de l'agent du Parlement chargé expressément de préserver l'intégrité du secteur public et de protéger les fonctionnaires contre les représailles.»

Révision des dossiers

Les faits sont suffisamment sérieux que la vérificatrice estime que tous les dossiers étudiés par le commissariat devraient être revus afin qu'ils fassent l'objet d'un examen rigoureux, dans l'espoir aussi redonner confiance dans le système aux fonctionnaires dénonciateurs et à tous les Canadiens. Au cours des dernières années, le commissariat n'avait trouvé aucun cas d'actes répréhensibles dans le secteur public, malgré l'ouverture d'une centaine de dossiers et n'avait transmis aucun dossier au

tribunal créé pour enquêter sur les plaintes de représailles.

«Dans bien des cas, note la vérificatrice Fraser, la nature des travaux exécutés ou les documents au dossier ne suffisaient pas à étayer la décision du Commissariat de refuser d'enquêter sur des divulgations d'actes répréhensibles ou des plaintes en matière de représailles», note la vérificatrice. On pense notamment au cas de l'ancien combattant Sean Bruyey dont les plaintes avaient été rejetées à deux reprises par la commissaire Ouimet, mais qui avait été accueillies favorablement par la commission à la protection de la vie privée, Jennifer Stoddart.

Chasse gardée

La vérificatrice avait reçu trois plaintes concernant le Commissariat en 2008-2009. Le 11 mai 2009, le bureau de Sheila Fraser a entrepris une vérification de gestion en vertu de la Loi sur le vérificateur général, notamment parce que la Loi sur la protection des fonctionnaires divulgateurs d'actes répréhensibles ne lui permettait pas d'interroger des employés ayant quitté la fonction publique et ne prévoit pas de mécanisme indépendant pour enquêter sur des allégations de représailles au sein du Commissariat.

«Seul le commissaire à l'intégrité du secteur public peut recevoir les plaintes en matière de représailles. Or, dans le cas présent, le commissaire elle-même faisait l'objet



ARCHIVES, La Presse Canadienne

La vérificatrice générale Sheila Fraser estime dans son rapport que la conduite de Christiane Ouimet (ci-dessus) envers ses subordonnés a bel et bien été inappropriée, lorsqu'elle dirigeait le Commissariat à l'intégrité du secteur public. Du personnel sous son autorité lui avait reproché son attitude irrespectueuse, colérique, partielle et vindicative.

d'allégations de représailles», a expliqué la vérificatrice Fraser.

Cette dernière n'a pas voulu se prononcer sur les sanctions qui pourraient être prises contre l'ex-commissaire, mais elle a indiqué que s'il devrait y avoir des sanc-

tions, ces questions relevaient d'autres institutions gouvernementales.

ÉDITORIAL >> page 16

La commissaire « criait, jurait et injurait » les employés

PAUL GABOURY
pgaboury@ledroit.com

Le climat de travail au Commissariat à l'intégrité du secteur public était pour le moins difficile. Plusieurs employés rencontrés ont corroboré le fait que la commissaire communiquait avec eux d'une manière irrespectueuse et non professionnelle, notamment

en criant, en jurant et en injuriant les employés, et ce, parfois même devant des collègues, indique le rapport de la vérificatrice générale Sheila Fraser.

À deux reprises, soit les 13 et 14 septembre, le bureau de M^{me} Fraser a rencontré l'ex-commissaire mais celle-ci avait rejeté les plaintes la concernant, tant au sujet des employés qu'au plan des enquêtes.

«La commissaire a nié ces allégations et déclaré que l'information rapportée était exagérée, et qu'elle n'avait pas traité ses employés de manière irrespectueuse et non professionnelle», note la vérificatrice.

Un grand nombre d'employés ont aussi témoigné que la commissaire excluait certains employés des processus de prise de décision et des réseaux de communication,

les surchargeait de travail ou leur enlevait des tâches et des fonctions, ou les ignorait. Des courriels ont aussi confirmé les allégations de marginalisation et d'intimidation.

Au cours des deux premières années de fonctionnement, soit entre le 5 août 2007 et le 31 juillet 2009, le taux de roulement au commissariat avait été très élevé, atteignant les 50% selon la vérificatrice,

vingt-quatre personnes ayant quitté le bureau pendant les deux années visées et 5 autres après la période de vérification.

«Bon nombre de ces anciens employés nous ont dit qu'ils avaient quitté l'organisme à cause de la conduite de la commissaire et du milieu de travail que sa conduite avait contribué» à rendre désagréable, a noté la vérificatrice Fraser.

Offrez la
carte-cadeau
Marcus pour Noël



RESTAURANT GRILLADERIE
MARCUS
PASTA & VINO



819 243-4000. 325, boul. Gréber

Avenir de l'église Saint-Paul d'Aylmer

Le conseil de Fabrique n'attendra plus la Ville

MATHIEU BÉLANGER
mabelanger@ledroit.com

Las de voir la Ville de Gatineau encore se tourner les pouces un an et demi après l'incendie qui a ravagé l'église Saint-Paul d'Aylmer, le conseil de Fabrique a pris la décision d'aller seul de l'avant avec le projet de reconstruction.

Les propos récemment émis par le conseiller Luc Montreuil voulant que le conseil regardait ce dossier «de loin», suivis des déclarations du maire Marc Bureau voulant qu'il se refuse à toute négociation tant que des menaces de poursuites judiciaires planent sur la Ville sont venus confirmer dans l'esprit des administrateurs de l'église ce qu'ils craignaient.

«La Ville n'est pas intéressée à embarquer dans le projet, a indiqué, hier, au *Droit*, Richard Bégin, le porte-parole du conseil de Fabrique de l'église Saint-Paul. Ça fait un an et demi que ça dure. Les gens ont été patients, mais on réalise qu'on perd notre temps. Là, il faut avancer. On ne peut plus se réunir juste pour se réunir et se retrouver dans six mois ou un an au même point. Là, on avance avec les 3,5 millions\$ qu'on a eu des assurances. La Ville pourra toujours embarquer dans le train s'il n'est pas trop tard et si les portes ne se sont pas refermées. C'est malheureux et je crois que c'est un manque de vision à long terme de

la part de la Ville.»

Le conseiller du quartier, Stefan Psenak, cachait mal sa déception, hier, devant l'inaction de la Ville dans ce dossier. Pesant chacun de ses mots, il a affirmé avoir aussi l'impression que la Ville «n'est pas intéressée» à participer au projet. «Jusqu'ici, j'ai voulu ménager les choses, j'ai fait attention à ce que j'ai dit, mais à partir du moment où M. Montreuil a affirmé que le conseil regardait ça de loin, il faut en venir à cette conclusion, a-t-il dit. On aurait au moins pu s'asseoir et regarder quel genre de partenariat aurait pu être réalisé, mais ça n'a même pas été fait. La Ville a plutôt laissé les choses aller. C'est normal que le climat se soit envenimé et qu'il y ait de la frustration.»

Selon lui, la Ville vient de rater une occasion en or de vendre son concept de «grande ville» dans le secteur Aylmer. «Pour y arriver, il faut investir dans les communautés, ajoute-t-il. Une église est un symbole fort, qui agit comme un phare, un repère, qu'on soit pratiquant ou non. Je crois vraiment que la Ville avait là une belle occasion d'investir dans le sentiment d'appartenance.»

Richard Bégin abonde dans le même sens que le conseiller Psenak. «À Aylmer, l'église Saint-Paul est un élément important dans le conscient et l'inconscient collectif, dit-il. C'est là une valeur fondamentale pour laquelle je me

serais attendu à plus d'appuis du conseil municipal.»

La députée de Pontiac, Charlotte L'Écuyer, précise qu'il n'y a toutefois jamais eu de résolution ferme du conseil de Fabrique dans le but de créer un organisme à but non lucratif (OBNL) qui aurait permis au gouvernement du Québec et à la Ville de jouer un rôle plus actif dans le dossier. M^{me} L'Écuyer rappelle que la loi interdit aux gouvernements de financer des lieux de cultes. «Avec un OBNL, on aurait pu tous s'asseoir et voir comment il est possible pour chacun d'intervenir, dit-elle. Sans ça, c'est évident qu'on restait à la case départ.»

Garder ou raser les ruines ?

Richard Bégin indique que c'est au plus tard au mois de juin qu'une décision finale sera prise quant à l'avenir des ruines de l'église Saint-Paul. «Là, on fait comme si on était seul avec nos 3,5 millions\$, dit-il. On va voir si nous pouvons utiliser les ruines dans le projet, sinon il faudra se résigner à tout raser, ce qui serait une perte considérable au niveau identitaire à Aylmer.»

Le concept retenu devra faire l'objet d'une analyse architecturale sérieuse. Évidemment, le but premier est d'intégrer les ruines au projet. «Bâtir simplement un lieu de culte n'est pas approprié dans le contexte actuel, indique M. Bégin. Il faudrait que l'instal-



ARCHIVES, LeDroit

La députée de Pontiac, Charlotte L'Écuyer, rappelle que la loi interdit aux différents paliers de gouvernement de financer des lieux de cultes, et qu'un organisme à but non lucratif destiné à assurer l'avenir de l'église Saint-Paul aurait été un interlocuteur idéal dans ce dossier.

lation soit adaptable pour d'autres fonctions culturelles. Si la Ville se réveille dans cinq ans et juge qu'il faut une salle de spectacle, il faut que la possibilité y soit sans que ça coûte les yeux de la tête.»

Le conseil de Fabrique doit dévoiler, lundi, s'il entend donner suite ou non à la mise en demeure qu'il a fait parvenir à la Ville en juin. Cette mise en demeure est valide jusqu'au 12 décembre.

L'heure de faire l'inventaire du patrimoine religieux a sonné

MATHIEU BÉLANGER
mabelanger@ledroit.com

Les défenseurs du patrimoine religieux souhaitent se lancer dans une vaste recension des biens religieux, éparpillés aux quatre coins de l'Outaouais.

«On a des œuvres d'arts inestimables, des vitraux magnifiques, des meubles anciens, des chefs-d'œuvre fait par des ébénistes et des pièces de grande valeur dans nos églises et presbytères, indique Marie Roy, présidente de la Table régionale du patrimoine religieux

de l'Outaouais (TRPRO). Nous ne connaissons pas la valeur exacte de ce que nous possédons, mais cet exercice nous permettra de le savoir, de sensibiliser quant à l'importance de ces objets et surtout les protéger.»

C'est de notoriété publique, une grande partie du patrimoine religieux du Québec a été vendue en pièces détachées à des collectionneurs américains au fil des ans. «C'est évident qu'on a perdu beaucoup, mais faire l'inventaire du patrimoine mobilier religieux nous permettra de savoir ce que nous avons et d'en connaître la

valeur», ajoute M^{me} Roy.

Les travaux pour dresser l'inventaire du patrimoine mobilier religieux du Québec ont débuté il y a un an. Au total, 13 églises et trois résidences de congrégations ont été inventoriées. L'Outaouais ne fait toutefois pas partie des lieux ciblés.

C'est la Société des musées québécois (SMQ) qui est responsable de ce chantier. Elle vient de lancer un nouvel appel d'intérêt auprès des organismes désireux de faire l'inventaire des biens religieux de leur région. «Nous ferons une demande pour participer à ces

travaux d'inventaire», précise M^{me} Roy.

Les représentants de la TRPRO caressent aussi un projet de circuit touristique du patrimoine religieux dans la région, comme il en existe ailleurs au Québec.

«Nos routes sont très propices à ça, indique M^{me} Roy. Il y a dans la Petite-Nation, tout au long de la 148, un chapelet de paroisses qui mériteraient qu'on s'y attarde. Les touristes pourraient facilement se lancer à la découverte du patrimoine religieux de l'Outaouais de cette façon. On pourrait aussi ajouter les cimetières dans

ce circuit. Pour y arriver il faut développer des partenariats avec Tourisme Outaouais et les municipalités.»

Depuis 2005, une douzaine de projets de restauration d'églises pour une valeur de près de 4 millions\$ ont été menés à terme dans la région. D'ici les cinq prochaines années, ce sont une dizaine d'autres projets totalisant plus de deux millions\$ en investissements qui sont sur la table. La Maison du gardien du cimetière Notre-Dame, à Gatineau, fait partie du nombre. La restauration de l'orgue de Montebello aussi.

Sur le web

ledroit.cyberpresse.ca

QUESTION DU JOUR

Avez-vous contribué à Centraide ?

Oui : 39% Non : 61%

521 Votes

INFOLETTRE

Recevez tous les matins dans votre boîte courriel les grandes lignes de l'actualité dans la région en vous abonnant à notre infolettre.

SOMMAIRE

Actualités	18	Horoscope	36
Arts	30	Loteries	15
Détente	36	Nécrologie	44
Économie	26	Petites annonces	37
Éditorial	16	Sports	46
Forum	17	Statistiques	48

NOUS JOINDRE

Rédaction
nouvelles@ledroit.com 613-562-0333

Abonnements et livraison du journal
tirage@ledroit.com 613-562-0555
www.cyberpresse.ca/abonnement.1.800-267-6961
Lundi au vendredi : 6 h — 16h30
Samedi : 7 h — 12 h

Renseignements généraux : 613-562-0111

Publicité (annonces commerciales) 613-562-7747
Lundi au vendredi : 8h30 à 16h30

Petites annonces
petitesannonces@ledroit.com 613-562-0222
necrologie@ledroit.com 1.800-267-9555
Lundi au vendredi : 8 h — 19 h
Samedi : 8 h — 12 h

MÉTÉO



Nuageux. Neige débutant en mi-journée.
Accumulation de 2 cm.
Météo en détails >49

Max. -3 Min. -16



merci de recycler ce journal

La STO garde le cap pour une ouverture à la fin de 2012

Le Rapibus prend forme... rapidement

PATRICK DUQUETTE
pduquette@ledroit.com

Un an après le début des travaux du Rapibus, le plus gros reste à faire. La Société de transport de l'Outaouais accordera des contrats d'une valeur de 100 millions l'an prochain, et garde le cap sur une ouverture officielle à la fin de 2012.

Depuis la première pelletée de terre, près de 90 millions ont été dépensés dans ce projet qui doit en coûter 233 millions. Pourtant, le Rapibus n'a pas réellement pris forme. Dans l'ensemble, l'ancienne emprise de chemin de fer a encore et toujours l'aspect... d'un chemin de terre. À peine carrossable d'ailleurs, a constaté *LeDroit* lors d'une visite du chantier organisée hier par la STO.

C'est vraiment l'an prochain que le futur corridor réservé aux autobus adoptera sa forme définitive. Une douzaine de stations apparaîtront sur une distance de 15 km, entre le boulevard Lorrain et le centre-ville de Gatineau. La STO terminera aussi de creuser le tunnel sous le boulevard Gréber et d'installer la chaussée sur le pont noir. Et on débutera l'aménagement du tronçon le plus à

l'est, entre la montée Paiement et Lorrain.

«Les travaux se déroulent comme prévu et, *grosso modo*, on est dans les temps et dans les enveloppes prévues. Nous avons bon espoir de livrer le projet en 2012. Mais il reste encore beaucoup de contrats à octroyer», résume le président de la STO, Patrice Martin.

Même si les résultats ne sont pas encore visibles de la route, le chantier du Rapibus a beaucoup avancé depuis un an. Un premier tronçon est pratiquement complété entre les futures stations Taché et Montcalm dans le secteur Hull. L'asphaltage sera complété au printemps. Les rails de chemin de fer sont toujours là, bien qu'elles aient été déplacées de quelques mètres. La STO a informé les journalistes qu'ils étaient les premiers, hier matin, à circuler sur ce tronçon en autobus.

Véritable exploit technologique, le déplacement du pont de chemin de fer qui chevauche le boulevard des Allumettières a été réalisé en quelques heures l'automne dernier. «Il a fallu cinq heures pour nous installer, une demi-heure pour déplacer le pont avec deux grues de 350 tonnes, et cinq heures pour nous désinstaller. On ne voulait surtout pas manquer notre

coup», a expliqué le contremaître de la firme Pomerleau qui accompagnait la tournée médiatique.

Le Rapibus s'articulera principalement autour de deux stations. La plus grosse, De La Cité, desservira le centre sportif, la Maison de la culture, le Cégep de l'Outaouais, les édifices fédéraux et les Promenades de l'Outaouais. Il s'agira d'une station chauffée, munie d'une passerelle vitrée, avec une grande salle d'attente, une concession commerciale et un point de vente des titres de transport. On y installera aussi une œuvre d'art.

L'autre grosse station, c'est celle de Montcalm, tout près de la Fonderie. C'est de là que partiront les autobus en direction du centre-ville d'Ottawa. Les autobus du Rapibus y accéderont par des bretelles d'accès. Ils devront couper le trafic sur le boulevard des Allumettières, tout près de l'accès à l'autoroute 5. Les responsables de la STO affirment qu'ils pourront réaménager l'intersection sans causer des bouchons de circulation. Tout a été calculé, des projections ont été faites jusqu'en 2021, assure le responsable du projet Rapibus à la STO, Sylvain Martel.

Le Rapibus a beau avoir été vendu comme un moyen simple et rapide de se rendre au centre-



MARTIN ROY, LeDroit

Le tronçon du Rapibus longeant le boulevard Maloney, aménagé sur l'emprise de l'ancienne voie ferrée.

ville d'Ottawa, les usagers devront quand même effectuer deux correspondances et prendre trois autobus différents avant d'arriver à destination. La direction de la STO affirme que les usagers y gagneront tout de même en temps et en simplicité. «L'avantage de la formule, c'est sa régularité, affirme Line Thiffeault, directrice adjointe de la STO. Les gens vont savoir combien de temps ils ont à attendre leur autobus. Alors que maintenant, avec les autobus qui empruntent l'autoroute, ils ne le

savent jamais.»

Les travaux du Rapibus causent leurs lots de désagréments. L'hiver leur amènera un moment de répit pour les automobilistes. Le boulevard Gréber, notamment, sera totalement rouvert à la circulation d'ici quelques semaines. Les travaux reprendront de plus belle le printemps prochain. D'ici là, la STO tiendra des consultations. Elle veut prendre le pouls des usagers sur sa «proposition de services» avec l'entrée en service du Rapibus.


SHEN YUN
 PERFORMING ARTS
 神韻晚會
 DU 23 AU 26 DÉCEMBRE
 CENTRE NATIONAL DES ARTS
 Tout nouveau programme
 Orchestre sur place
 Merveilleuse Idée de Cadeau
 nac.ca 613 947-7000
 ticketmaster.ca 613 755-1111
 ligne directe 613 314-4291 • 613 265-2686 (Eng)
 Billets disponibles aux Promenades de l'Outaouais
 À guichets fermés ces quatre dernières années
 Présenté par l'Association du Falun Dafa d'Ottawa et NDTV

« Absolument merveilleux. Un spectacle magnifique, spectaculaire. **L'imagination et la créativité derrière sont incroyables.** »

— Dr. Irwin Guttman, Membre de l'Ordre du Canada, Père de l'opéra dans l'Ouest canadien

« Absolument sensationnel... j'ai eu les larmes aux... **Le spectacle a plus que comblé mes attentes.** »

— Sénatrice Elizabeth Hubley, mécène distinguée des arts de la scène

« Une expérience magique! Absolument fabuleux. Tout est exquis! Les projections d'arrière-plan, tout à fait sensationnel! **Ce spectacle est vraiment hors de l'ordinaire!** »

— Christine Walevska, Violoncelliste concertiste, la « déesse du violoncelle »

« Ce n'est pas seulement beau, c'est sérieusement beau.. **Il y a beaucoup de profondeur et beaucoup de sens.** »

— Vanessa Harwood, Officier de l'Ordre du Canada, Ex-danseuse principale avec le Ballet national du Canada

« J'ai fait la critique de plus de 3000 spectacles... J'ai assisté à tant de spectacles de Broadway qui ne peuvent se comparer à ce que j'ai vu ce soir. »

« **Cinq étoiles... C'est le summum!** »

— Richard Connema, Talkin' Broadway critic

Les syndiqués de White Birch ont deux mois pour négocier

YVES SOUCY
ysoucy@ledroit.com
correspondant régional

Le syndicat représentant les travailleurs des trois papeteries canadiennes du groupe Papier White

Birch a maintenant jusqu'à la fin de janvier pour en venir à une entente sur un nouveau contrat de travail avec le nouvel employeur potentiel: le consortium financier Black Diamond Capital Management.

Le 29 septembre dernier, Black

Diamond a acquis aux enchères les papeteries de Gatineau (Papier Masson), Québec (Stadacona), Rivière-du-Loup (F.F.Soucy) et Bear Island aux États-Unis, de même que la scierie Leduc, à Québec, pour environ 175 millions\$.

Cette offre stipulait cependant

qu'elle était conditionnelle à la conclusion d'une nouvelle convention collective avant la fin du mois de novembre, faute de quoi le consortium se retirait de la transaction et touchait un montant compensatoire de 3 millions\$.

Devant la lenteur des négociations, la date butoir a été repoussée une première fois au 31 décembre 2010, puis par la suite à la fin de janvier 2011.

Selon Maurice Parisien, responsable du dossier pour le Syndicat canadien des communications, de l'énergie, du papier (SCEP), qui représente les 150 travailleurs de l'usine Papier Masson, les pourparlers sont ardues car l'acheteur potentiel semble très gourmand.

«À l'heure actuelle, on a tenté de négocier à travers la conciliation, mais ça n'a pas fonctionné. On est en attente d'un signe de Black Diamond pour poursuivre les négociations. Ça me surprendrait que

ça reprenne avant les Fêtes, mais tout peut changer rapidement», a déclaré M. Parisien.

Tout ce qui est d'incidence monétaire est négocié dans un seul bloc pour les trois papeteries canadiennes alors que les clauses locales, telles que les horaires de travail, se font usine par usine.

«Présentement, il n'y a aucune entente au niveau des clauses locales pour les usines de Québec et de Gatineau (Papier Masson), tandis que Rivière-du-Loup s'est entendue sur quelques points, mais c'est loin d'être réglé», souligne le négociateur du SCEP.

Du côté de Papier Masson, Black Diamond souhaite notamment revenir à l'ancien horaire de 45 heures par semaine au lieu de 40 heures.

«Ça ne plaît pas aux travailleurs. Nous voulons aller chercher la meilleure entente possible», prévient M. Parisien.

Information ottawa.ca

Services municipaux **3-1-1**
ATS 613-580-2401

Réunions publiques

Sauf avis contraire, toutes les réunions publiques se tiendront à l'hôtel de ville d'Ottawa, 110, avenue Laurier Ouest.

LE LUNDI 13 DÉCEMBRE

Conseil d'administration de la Bibliothèque publique d'Ottawa

18 h, salle Colonel-By
Renseignements : 613-580-2424, poste 32172 ou
www.BiblioOttawaLibrary.ca

Comité consultatif sur l'équité et la diversité

18 h 30, salle Andrew-S.-Haydon
Renseignements : 613-580-2424, poste 26837

Comité consultatif sur la santé et les services sociaux

18 h 30, salle Richmond
Renseignements : 613-580-2424, poste 21838

LE MARDI 14 DÉCEMBRE

Comité des candidatures

- 9 h 30, salle Andrew-S.-Haydon
- Nominations aux comités permanents - durée du mandat du Conseil (2010-2014)
 - Nomination aux sous-comités et aux commissions externes - durée du mandat du Conseil (2010-2014)
 - Nomination des jurys de sélection des candidats pour les différents conseils - durée du mandat du Conseil (2010-2014)
- Renseignements : 613-580-2424, poste 28091

Comité consultatif sur les arts, le patrimoine et la culture

16 h, salle Honeywell
Renseignements : 613-580-2424, poste 21838

Comité consultatif sur les questions liées à la pauvreté

18 h 30, salle Champlain
Renseignements : 613-580-2424, poste 26837

Comité consultatif sur les questions rurales

19 h, salle Colonel-By
Renseignements : 613-580-2424, poste 21359

LE MERCREDI 15 DÉCEMBRE

Réunion extraordinaire du Conseil municipal

10 h, salle Andrew-S.-Haydon
Renseignements : 613-580-2424, poste 21837



Regardez la réunion du Conseil municipal qui sera présentée à 10 h par TV Rogers Câble 23 ou assistez à la réunion en direct à l'aide de la diffusion Web au ottawa.ca

L'interprétation simultanée est offerte lors de ces délibérations. Veuillez vous adresser au préposé à l'accueil.

Comité consultatif sur l'accessibilité

16 h, salle Champlain
Renseignements : 613-580-2424, poste 28934

LE JEUDI 16 DÉCEMBRE

Comité des permis par intérim

10 h, salle Andrew-S.-Haydon
• Comportement défavorable - Chauffeur de taxi (1 cas)
Renseignements : 613-580-2424, poste 21624

L'interprétation simultanée est offerte dans les deux langues officielles pour toute question à l'ordre du jour si la demande en est faite au moins 24 heures à l'avance en téléphonant au service d'information du comité visé.

Les ordres du jour ne sont pas complets et peuvent changer. Seules les questions d'intérêt public y figurent. Vous pouvez confirmer les points à l'ordre du jour en composant le numéro de renseignements du comité en question et obtenir les ordres du jour finaux en consultant le site Web de la Ville à ottawa.ca

? **Ordres du jour :**
Copies à emporter : hôtel de ville
Copies à consulter : tous les centres du service à la clientèle
En ligne : ottawa.ca
ATS : 613-580-2401
Rédigé par les Opérations municipales

013001

2423658

Au profit de MOISSON OUTAOUAIS

LE MUR DE BRIQUES

RONA
L'entrepôt
AYLMER GATINEAU PLATEAU

Aidez Moisson outaouais à construire un entrepôt qui aidera les gens d'ici dans le besoin d'aide alimentaire.

Étape 1

Faites don d'une brique à 10, 15 ou 20\$ sur :
moissonoutaouais.com/murrona

Étape 2

Personnalisez votre brique avec une photo, un texte et partagez-la avec vos amis sur Facebook.

Donnez généreusement!



Campagne majeure de financement

Du cœur... aux ventres

Merci de donner

Brookfield

Bâtissons NOTRE banque alimentaire régionale



Opération
Nez rouge^{MC}
www.operationnezrouge.com

Composez le
819 771-AUTO
de 20 h 00 à 3 h 30



EMBARQUEZ AVEC NOUS !

3, 4, 9, 10, 11, 16, 17, 18, 22,
23, 30, 31 décembre

Tous les fonds amassés sont remis au sport amateur de la région.

METRO plus
Marché Leblanc



LeDroit

Christie Walther
Au cœur de vos connexions

Desjardins
Caisses de l'Outaouais

GRAPHTEK



Promenade KIA

Vigile poignante à la mémoire de l'adolescent tué par balle

PHILIPPE ORFALI
porfali@ledroit.com

« Yazdan avait ce charme, ce charisme. Toute l'école est atterrée, et ne réalise pas que Yazdan n'est plus là. C'est injuste qu'il soit mort, surtout de cette façon, car il était promis à un brillant avenir. »

Soleila St-Laurent se rappellera toute sa vie de Yazdan Ghiasi, 16 ans, tué par balle lundi matin, avant d'être jeté sur le trottoir devant le 340, rue Booth.

« J'ai toujours été un peu dans ma coquille, et Yazdan, avec son sens de l'humour, faisait en sorte que tous se sentaient à l'aise, accepté », explique la jeune femme, une collègue de classe de l'élève de 11^e de l'école secondaire catholique anglophone Notre Dame.

Ils étaient près d'une centaine – parents, amis, enseignants et purs inconnus – à s'être rassemblés sur les lieux de la tragédie hier soir dans le quartier chinois, dernière étape d'une longue et pénible journée au cours de laquelle ont



ETIENNE RANGER, LeDroit

été célébrées les funérailles de l'adolescent.

Pendant près d'une heure, la plupart du temps en silence, ils ont rendu hommage au jeune homme, munis de lampions, alors que s'accumulaient des gerbes de fleurs, devant un portrait de la victime.

En matinée, la mère du défunt s'est effondrée à plusieurs reprises au cours d'une cérémonie chargée d'émotion, tenue à la mosquée d'Ottawa.

« Personne n'a pu s'empêcher de pleurer, a indiqué un collègue de classe. C'est si triste, et tellement injuste. »

Hier soir, une amie de la famille a lu un message au nom de la famille Ghiasi, remerciant les amis et les collègues de classe de Yazdan pour leur appui.

« Cela fait trois jours qu'il est parti, et cela fait toujours aussi mal. Yazdan va nous manquer, tout comme il vous manquera », a indiqué la jeune femme.

Ellen Lodge a insisté pour se déplacer à la vigile hier soir, elle qui connaissait Yazdan depuis sa plus tendre enfance, son fils ayant été au primaire avec lui.

« C'était un bon garçon, avec un bon cœur et une bonne tête. Ce n'était qu'un adolescent... »

Trois jeunes hommes ont été accusés mercredi relativement

au meurtre de Yazdan Ghiasvand Ghiasi.

La police accuse Abdulhamid Wehbe, 20 ans, Zakaria Dourhnou, 18 ans, et Khaled Wehbe, 19 ans, tous les trois d'Ottawa. Seul le plus vieux du groupe est inculpé de meurtre au deuxième degré. Les deux autres sont accusés de complicité après les faits.

Garçon de neuf ans décédé dans une collision

Pas d'accusation contre la mère

PHILIPPE ORFALI
porfali@ledroit.com

La mère de l'enfant de neuf ans décédé mardi dans un accident de la route ne fera finalement face à aucune accusation, a annoncé hier le Service de police de la Ville de Gatineau.

« Les enquêteurs du SPVG ont terminé l'enquête concernant l'accident. Après plusieurs rencontres et démarches, ils ont conclu à un accident par distraction », a indiqué hier en fin d'après-midi l'enquêteuse Claudine Lévesque.

Les premiers comptes-rendus de l'accident indiquaient plutôt que

le véhicule que conduisait la mère de l'enfant avait omis de céder le passage en tournant à gauche sur la rue des Sables, aux environs de 7h45.

Un jeune homme de 21 ans à bord d'une camionnette qui circulait en sens inverse, sur Maloney, a percuté le côté passager du véhicule familial.

À la demande de toutes les parties concernées, ni l'identité ni aucun autre renseignement personnel ne seront divulgués, a indiqué la police. La mère de la victime s'en tire avec des blessures aux poignets et un plâtre temporaire, tandis que l'autre conducteur n'a subi que des blessures mineures.

www.levesqueetseguin.com

PRÊT POUR L'HIVER?

Nous le sommes!
Notre salle de montre a été agrandie pour vous offrir un choix plus diversifié : manteaux sport, de fourrure, de cuir, de laine, des chapeaux, des mitaines, des bottes et plus! Des produits canadiens de grande qualité.

HEURES D'OUVERTURE :
LUNDI - MERCREDI : 8 H 30 À 17H.
JEUDI - VENDREDI : 8 H 30 À 21 H.
SAMEDI : 10 H À 16 H.

ATELIER DE FOURRURE
Lévesque
DEPUIS 1920
& Séguin

MAINTENANT
OUVERT
EN SOIRÉE
LES JEUDIS ET
VENDREDIS

367, BOUL. SAINT-JOSEPH GATINEAU, 819-777-4233

2422370

Formation
continue

CÉGEP
DE L'OUTAOUAIS

pour adultes et entreprises

MON RETOUR AU
CÉGEP

INSCRIPTION
DÈS MAINTENANT

PROGRAMMATION
HIVER 2011

Campus Louis-Reboul
125, boul. Sacré-Coeur, Gatineau
819.770.4012
postes 4520 et 4575



Le Cégep,
partenaire au
PACTE POUR
L'EMPLOI

Centrée sur
l'individu

AEC - Attestations d'études collégiales

PROGRAMMEUR
WEB

16 places
disponibles

débutant en janvier 2011 - 18 mois

UNE APPROCHE PRATIQUE en lien avec le milieu, le programme permet aux participants d'acquérir des compétences dans un contexte de réalisation s'approchant de celui retrouvé en entreprise.

ÉDUCATION
À L'ENFANCE

20 places
disponibles

débutant en février 2011 - 13 mois

Le cours vise à permettre à la personne, dès l'entrée sur le marché du travail, de remplir les rôles, d'exercer les fonctions et d'exécuter les tâches en rapport avec la mission éducative et les soins de base à donner aux enfants.

Pour plus de détails :
**cegepoutaouais.qc.ca/
formationcontinue**

Renseignez-vous sur les prêts et bourses en consultant le site Web de l'Aide financière aux études : www.afe.gouv.qc.ca

Aide financière possible avec **Emploi Québec**

2422322

Toujours
le bon
vêtement**L'ÉQUIPEUR**

RECONNAISSANCE DE LA CLIENTÈLE

UN JOUR SEULEMENT

RABAIS
DE **20%**
SUR TOUT EN
MAGASIN.*LE SAMEDI 11 DÉCEMBRE
DE L'OUVERTURE À LA FERMETURE.**Secteur Hull
45, boul. du plateau
819 772-2712Secteur Buckingham
174, ave. Lépine
819 281-7427*Aucun achat minimal requis. Rabais non applicable à l'achat de cartes-cadeaux.
**Veuillez vérifier les heures d'ouverture de votre magasin.

2421864

Augmentation des moyens de pression

Les procureurs auront à voter sur un mandat de grève générale

LOUIS-DENIS EBACHER
ldebacher@ledroit.com

Les procureurs de la Couronne du Québec se prononceront le 22 janvier prochain sur un mandat de grève générale illimitée.

Cette prise de position, si elle est acceptée par les 450 membres de l'Association des procureurs aux poursuites criminelles et pénales (APPCP), marquera une note plus élevée dans le *crescendo* des moyens de pression des employés à bout de souffle.

Les 21 procureurs de la Couronne du palais de justice de

Gatineau rejoindront leurs collègues du reste de la province, lors d'une assemblée générale spéciale, au mois de janvier.

«C'est certain qu'on va demander à nos membres de nous donner le mandat de grève générale illimitée», a indiqué le président de l'APPCP, Christian Leblanc, hier soir.

Retards

Les procureurs de la Couronne ont pour tâche de poursuivre les accusés et de suggérer des peines à leur imposer.

Une grève des procureurs aurait pour conséquence de retarder considérablement de nombreux dossiers de la cour, malgré le maintien de certains services essentiels assuré par 50 procureurs à travers la province. Certains dossiers devront malgré tout être traités, comme les enquêtes sur remise en liberté (obligatoires à l'intérieur des trois jours suivant l'arrestation), et les procès devant jury déjà entamés.

«Personne ne veut voir ça, la grève. C'est l'ultime et dernier recours. Mais les procureurs sont tellement exaspérés. En décrétant nos conditions de travail en décembre 2005, le gouvernement du Québec a violé le traité que le Canada a appuyé à l'international sur les conditions de travail», soutient le président syndical.

Dans un sondage interne, 80 % des employés du Directeur des poursuites criminelles et pénales (DPCP) ont affirmé qu'ils n'avaient pas le temps de faire un

travail professionnel à l'intérieur d'un horaire normal. «Ça force les procureurs à offrir des sentences à rabais», estime M. Leblanc.

Besoin de renforts

Selon M. Leblanc, le district de l'Outaouais aurait besoin d'au moins 10 procureurs supplémentaires pour suffire à la tâche. Au Québec, il faudrait 200 procureurs de plus pour atteindre la moyenne canadienne par habitant.

Des affiches de l'Association ont été apposées sur des portes du palais de justice de Gatineau, cette semaine. Le syndicat y pose la question «À qui profite une Couronne affaiblie?» et répond par les exemples de la corruption, du crime organisé et des gangs de rue. «Ça va aller en *crescendo* si le gouvernement n'est pas prêt à négocier», maintient M. Leblanc.

Le Québec fait figure d'enfant pauvre au chapitre des salaires à travers le Canada. Le salaire maximal des procureurs au Québec est de 100 000 \$, soit 96 000 \$ de moins qu'en Ontario.

Le recrutement et la rétention des procureurs représentent un défi pour la Belle province, surtout dans une région comme l'Outaouais, frontalière avec l'Ontario.

Au début du mois de novembre, la présidente du Conseil du Trésor, Michelle Courchesne, avait affirmé qu'il fallait «faire toujours très attention avec les comparaisons».

Ancien pompier volontaire

Un chauffeur d'autobus sauve quatre personnes

Un chauffeur d'autobus d'OC Transpo a contribué à évacuer quatre personnes d'un immeuble en feu, hier après-midi, dans le quartier Vanier.

Alors qu'il conduisait l'autobus du circuit 5, Peter Paquette a aperçu de la fumée qui émanait du troisième étage du 160, rue Lavergne, un édifice comprenant une dizaine de logements. Il a immédiatement contacté le Centre de contrôle du transport en commun et est sorti de son véhicule pour venir en aide aux occupants, a rapporté hier soir la direction d'OC Transpo.

M. Paquette, un ancien pompier volontaire qui travaille comme chauffeur depuis une douzaine d'années, a défoncé la porte d'un appartement du troisième étage pour aviser une personne de l'incendie, et a aidé à l'évacuation de trois autres personnes.

Ayant inhalé de la fumée, le chauffeur a été transporté au campus Général de l'Hôpital d'Ottawa. Il se peut qu'il ait subi une blessure après avoir défoncé la porte, a indiqué hier le porte-parole du Service des incendies de la ville, Marc Messier. «La personne qui occupait l'appartement en feu a aussi été transportée à l'hôpital pour inhalation de fumée.» Les causes de l'incendie sont sous enquête.

«Il s'agit d'un exemple incroyable de bienveillance, de courage et de jugement rapide», a affirmé hier soir le maire Jim Watson. Le chef des pompiers du district, Dean Rousson, a qualifié l'employé de véritable héros. Le directeur général d'OC Transpo a pour sa part indiqué qu'il honorerait l'employé au cours des prochains jours.

LeDroit

©2010 Porsche Cars Canada, Ltd. Porsche recommande d'attacher sa ceinture de sécurité et de respecter le code de la route en tout temps. L'équipement optionnel illustré est offert en supplément.



Pour obtenir de plus amples renseignements, veuillez consulter le site www.porsche.ca

Faites fi de la tempête!

Lorsque l'hiver frappe, assurez-vous d'être prêt à riposter. Au volant d'une Porsche Cayman. Avec son moteur central et son centre de gravité bas, la Cayman offre une maniabilité et une performance exceptionnelles dans pratiquement toutes les conditions. Bien équipée d'un jeu de pneus d'hiver haute performance, votre Cayman procure une traction et un contrôle remarquables qui vous aideront à conquérir la route en hiver.

Les modèles Cayman 2010.

Maintenant à compter de 64 528 \$*.

De plus, roues et pneus d'hiver

Porsche authentiques

offerts sans supplément.**

PORSCHE
INTELLIGENT
PERFORMANCE



PORSCHE

50th MARK MOTORS
OTTAWA
50 ans d'excellence, ça se fête!

(613) 749-4275
611, chemin Montréal
porsche.ca/markmotors

*La Cayman 2010 modèle de base coûte 64 528 \$, montant qui inclut les frais de transp. et de prép. (1 200 \$), la taxe sur le clim. (100 \$), l'EHF pour les pneus (23,36 \$), s'il y a lieu, les frais du COCVA (5 \$) et les frais d'adm. du concessionnaire (jusqu'à 399 \$). Que vous décidez d'acheter, de louer ou de financer, l'immatric., les ass., l'enr., les options et les autres taxes applicables sont en sus. **Cette offre, qui est valable pour les modèles 2010 seulement, n'a aucun rapport avec les bons de fabrication. Les offres sont sous réserve de changement sans préavis et elles prennent fin le 31 décembre 2010, à moins qu'elles ne soient prolongées ou modifiées. Pour obtenir des renseignements complets, voyez votre concessionnaire Mark Motors d'Ottawa.

Publicité partisane lors de l'élection municipale à Gatineau

Une contravention aux policiers

LOUIS-DENIS EBACHER
ldebacher@ledroit.com

La Fraternité des policiers de Gatineau conteste une contravention qui lui a été remise par le Directeur général des élections (DGE) dans la foulée du scrutin municipal de cet automne.

Le syndicat des policiers a voulu faire passer son message de mécontentement à l'égard de l'administration du maire Marc Bureau, en achetant de la publicité dans les médias et en présentant une affiche partisane.

Le DGE a imposé une contravention de 630\$ à la Fraternité, et son président, Rock Legault, a confirmé hier qu'il avait enregistré un plaidoyer de non-culpabilité. Le DGE soutient que le syndicat a contrevenu à l'article 284 sur la loi électorale, qui stipule que les employés d'une municipalité ne peuvent se livrer à de la partisanerie lors des élections.

Moyen de pression

«Les policiers sont dépourvus du droit de grève, mais ils ont le droit d'entamer des moyens

de pression. Nous avons le droit fondamental de la liberté d'expression. Pour nous, M. Bureau était plus qu'un candidat, c'était le maire», explique M. Legault, en conflit de travail avec la Ville de Gatineau depuis plus de trois ans.

Les policiers sont toujours à dans l'attente d'une nouvelle convention collective et ont voulu le rappeler au numéro un de la ville lors des élections, soutient le chef syndical.

«C'est comme si notre liberté d'expression était suspendue en période électorale.»

Embardée mortelle L'enquête avance

LOUIS-DENIS EBACHER
ldebacher@ledroit.com

Les policiers provinciaux de l'Ontario (PPO) tentent toujours de déterminer ce qui a pu provoquer une embardée mortelle dans l'Est ontarien, dans la nuit de mercredi à hier.

Une camionnette en déroute s'est transformée en tombeau roulant et a tué une personne, dans le canton de Russell. Brenna Seeley, 24 ans de Guelph, a perdu la vie lorsque le véhicule dans lequel elle était passagère a capoté sur la route régionale numéro 100, entre les chemins Boundary et Hamilton.

Les paramédics ont tenté de sauver la victime coincée dans le véhicule, mais celle-ci ne présentait déjà plus aucun signe de vie. Son décès a été constaté sur la scène de l'accident.

Le conducteur de 25 ans, John Thomas Dalborg, a survécu. «Il est trop tôt pour le moment pour porter des accusations dans ce dossier, puisque les techniciens en reconstitution n'ont pas terminé leur enquête», explique Carole Pirnat, de la PPO. La thèse de l'alcool n'est pas rejetée, mais demeure toujours sur la glace.

Le survivant portait sa ceinture de sécurité, contrairement à sa passagère. Le conducteur, malgré sa blessure à la poitrine, a été en mesure d'aller cogner à la porte de la maison la plus proche pour alerter le 911.

La camionnette de M. Dalborg, qui circulait vers l'est, s'est retrouvée sur le côté, dans le fossé. «Nous attendons aussi le rapport d'enquête pour savoir si les accusations seront criminelles ou déposées selon le code de la sécurité routière», affirme la policière.

Ce chemin de campagne peu fréquenté n'est pas plus dangereux qu'un autre, selon la PPO. La limite de vitesse y est de 80 kilomètres à l'heure.

MULTI LUMINAIRE

Changer votre idée de l'éclairage!

CHANDELIER 5 LUMIÈRES

Collection disponible en
bronze ou acier brossé

Prix rég. 248 \$ **199\$**



SEMI PLAFONNIER

12 pouces
Prix rég. 98 \$

81\$



RAIL 3 LUMIÈRES



Prix rég. 82 \$

68\$

Offre en vigueur jusqu'au 31 décembre 2010

MAINTENANT LA PLUS GRANDE SALLE DE MONTRE
DANS LA RÉGION DE GATINEAU - OTTAWA

www.multiluminaire.ca

530, boul. de la Gappe, Gatineau 819 243-3828
MAINTENANT 15000 PIEDS CARRÉS POUR MIEUX VOUS SERVIR

IL EST TEMPS DE SORTIR DE VOTRE GARDE-ROBE

ET DE LA REMPLIR

Alain
habille
Les hommes
« Cool »



ALAIN LANDRY >



greg.landry

171, ST-RENÉ EST
GATINEAU
819.663.2455
www.greglandry.net

MODE POUR HOMMES



LeDroit
VOUS OFFRE TOUT UN CADEAU

PLUS DE
3 500 \$
EN PRIX À GAGNER

COMMENT PARTICIPER :
Du 6 au 17 décembre, dans le guide-cadeaux encarté dans LeDroit du 4 décembre, identifiez le numéro de page où se trouve les 2 annonces ci-dessous.

10 DÉCEMBRE 2010

1. À quelle page retrouvez-vous la publicité de Newlook ?
Page : _____

2. À quelle page retrouvez-vous la publicité de la Salle Odyssee ?
Page : _____

Nom : _____
Adresse : _____
Ville : _____
Téléphone : _____
Courriel : _____

J'accepte de recevoir par courriel des offres de promotions et de concours du quotidien LeDroit.

Date du tirage : 22 décembre à midi.
Règlements disponibles à nos bureaux.

Faites parvenir votre coupon de participation à l'une des adresses suivantes:
1100, boul. Maloney Ouest, Gatineau, QC J8T 6G3
47, rue Clarence, bureau 222, C.p.8860, succ. T, Ottawa, Ontario K1G 3J9

ÉCOLE CULINAIRE POUR TOUS
www.ecoleculinaire.com

2410355

Services en français en Ontario

« Un très dangereux précédent », dit le NPD

FRANÇOIS PIERRE DUFAULT
fpdufault@ledroit.com

L'opposition néo-démocrate accuse le gouvernement libéral de Dalton McGuinty de manquer à ses engagements envers les francophones en ne permettant pas au commissaire aux services en français de l'Ontario de s'adresser directement à l'ensemble des députés de la province.

Aux yeux de la députée France Gélinas, le fait que le commissaire François Boileau ne puisse pas déposer ses rapports ailleurs que sur le bureau de la ministre déléguée aux Affaires francophones, Madeleine Meilleur, donne au gouvernement une occasion de « balayer la poussière sous le tapis ».

M^{me} Gélinas note que M. Boileau est le seul vérificateur du gouvernement qui n'a pas un accès direct au plancher de la chambre à Queen's Park. Selon elle, il s'agit d'une aberration et d'un obstacle à la prestation de meilleurs services en français.

« Les recommandations du commissaire aux services en français ne sont-elles pas suffisamment

importantes pour être entendues par toute l'Assemblée législative », questionne l'élue de la région de Sudbury et critique du NPD en matière d'Affaires francophones.

En vertu de la Loi sur les services en français, tout rapport que dépose M. Boileau à la ministre déléguée aux Affaires francophones doit être présenté « sans tarder » au président de l'Assemblée législative si le commissaire en fait la demande.

Contrairement aux autres vérificateurs du gouvernement, le commissaire aux services en français n'est pas un agent officiel de l'Assemblée législative. Il est un fonctionnaire à l'emploi de l'Office des Affaires francophones (OAF). Il relève donc de la ministre Meilleur et non de l'ensemble des députés.

Pour sa part, M^{me} Meilleur ne croit pas que cette distinction empêche M. Boileau ou le gouvernement de bien faire leur travail. « Notre gouvernement n'a jamais cherché à museler le commissaire. Au contraire, nous avons beaucoup fait bouger les choses depuis qu'il est en poste », a-t-elle déclaré à *Droit*.

Sonner l'alarme

Hier, M^{me} Gélinas a décidé de sonner l'alarme à trois semaines de la date butoir du 31 décembre qu'a fixée M. Boileau pour voir progresser le dossier des services de santé en français dans la région de Peel-Halton, en banlieue de Toronto. Dans un rapport d'enquête spécial déposé le 30 mars dernier, le commissaire a révélé que le ministère de la Santé et des Soins de longue durée n'a jamais pris les moyens nécessaires pour offrir des services en français dans cette région.

M^{me} Gélinas soutient que le rapport spécial de M. Boileau ne serait pas demeuré lettre morte pendant près de neuf mois s'il avait été porté d'emblée à l'attention de tous les députés à Queen's Park.

« C'était la première fois que le commissaire fixait une date butoir à une de ses directives et c'est clair qu'elle ne sera pas respectée. Le gouvernement crée un très dangereux précédent. Il est en train d'ouvrir une porte qu'on aurait dû laisser fermée », prévient la députée de Nickel-Belt.

M^{me} Meilleur réplique que le dossier de Peel-Halton progresse et que des entités de planification seront en place sous peu pour aider le Réseau local d'intégration des services de santé (RLISS) à mettre sur pied des services en français. Hier, des fonctionnaires du ministère de la Santé et des soins de longue durée ont d'ailleurs rencontré le commissaire Boileau à ce sujet.

Du côté du Commissariat aux services en français, on se garde de commenter la déclaration de M^{me} Gélinas jusqu'à la date butoir.

Imagine-toi...

Un métier pour toi,
une formation près de chez toi !



Commis à la comptabilité

Début le 10 janvier 2011



Commis à la comptabilité

Début le 10 janvier 2011



Mécanicien

Début le 8 février 2011



Ébéniste

Début le 10 janvier 2011



Spécialiste en horticulture

Début le 8 février 2011



Secrétaire

Début le 10 janvier 2011

SECTEUR
PAPINEAUVILLE

CFP Relais de la Lièvre-Seigneurie
Pavillon Seigneurie
378-B, rue Papineau
Papineauville
819 427-6258 poste 4500

SECTEUR
BUCKINGHAM

CFP Relais de la Lièvre-Seigneurie
Pavillon Relais de la Lièvre
584, rue Maclaren Est
Gatineau (secteur Buckingham)
819 986-8514 poste 4000

Inscris-toi maintenant !

www.imagnetoi.ca

La formation professionnelle en Outaouais



Service régional
formation professionnelle
Outaouais

2421240

Nos ancêtres étaient aussi féroces qu'Amherst, dit Laferrière

PHILIPPE ORFALI
porfali@ledroit.com

Si les Gatinois avaient été à la place du maréchal Jeffrey Amherst, célèbre pour avoir suggéré de transmettre le virus de la petite vérole aux Autochtones afin de les exterminer, peut-être auraient-ils fait pareil, voire pire. C'est ce que soutient la conseillère municipale Denise Laferrière, dans un singulier billet publié la semaine dernière sur son site web.

«Il n'y a rien d'étonnant pour l'époque que ces indigènes aient été perçus comme des sous-hommes par les Européens du XVIII^e siècle. C'est pourquoi on ne peut refaire l'histoire avec notre lecture d'aujourd'hui et condamner *a posteriori* leurs agissements. Peut-être aurions-nous été encore plus féroces qu'Amherst si nous avions vécu en son temps?» s'interroge l'élue du district de Hull - Val-Tétreau.

La tension entre opposants et partisans du changement de nom de la rue Amherst a monté d'un

cran au cours des derniers jours, avec la publication de cette lettre ouverte.

Dans le même billet, M^{me} Laferrière accuse le groupe Impératif français de «harceler les membres du conseil municipal depuis plusieurs mois».

«Réparation»

Le groupe, qui avait été le premier à suggérer que la Ville de Gatineau rebaptise cette artère du quartier Wrightville se dit «outré» par ces commentaires.

«Nous rappelons à M^{me} Laferrière que nous ne sommes plus hier, mais bien aujourd'hui, et que c'est elle, aujourd'hui, qui est féroce, féroce contre toute réparation historique, contre le respect des Amérindiens», a indiqué Jean-Paul Perreault, qui suggère depuis le mois de mars dernier de renommer la rue en l'honneur de l'auteur métis de l'Outaouais Bernard Assiniwi.

Quoi qu'il en soit, la sortie publique de M. Perreault dérange bien peu la conseillère.

«Chacun a droit à son opinion,

note l'échevine. Quand j'étais à l'école, on nous parlait des Saints Martyrs canadiens, et les méchants, c'étaient les Indiens, alors que dans ce cas-ci, ce sont les Anglais.»

Rappelant qu'elle s'exprime à titre individuel et non au nom du conseil municipal, elle a dit souhaiter que ce dossier soit réglé le plus tôt possible.

Précautions

Dans tous les cas, ce n'est pas avant le début du mois de janvier que le conseil municipal de Gatineau se penchera sur cette épineuse question.

Considérée comme un «cas à part» en raison de sa teneur politique, la requête de M. Perreault fera l'objet d'une analyse détaillée. Un comité de toponymie prépare un rapport qui devrait être déposé devant le conseil en janvier. Il servira de balises pour traiter d'éventuelles demandes similaires.

«Le cas Amherst aura un impact énorme sur la suite des choses. Après cela, n'importe qui pourra

arriver avec un homme ou une femme politique et dire: il s'est passé telle chose, on veut chan-

ger le nom de la rue», a expliqué Bernard Savoie, un membre du comité de toponymie.

Entre les employés de bureaux et la direction Entente de principe au *Droit*

Le Syndicat des employés de bureau du journal *LeDroit* et la direction du quotidien de la rue Clarence, à Ottawa, en sont venus à une entente en vue du renouvellement de la convention collective échue depuis le 31 décembre 2009.

La quarantaine d'employés syndiqués des bureaux, affiliés à la CSN, seront appelés à ratifier cette entente d'une durée de cinq ans au cours d'une assemblée générale qui se tiendra le 19 décembre prochain.

Les détails de l'entente seront dévoilés au terme de l'assemblée générale. D'ici là, aucune autre information ne sera communiquée.

Le groupe des employés de la Publicité réamorçera la négociation de la convention de travail au début de 2011.

Les membres du Syndicat des travailleurs de l'information du *Droit* doivent se prononcer mardi prochain sur une entente de principe conclue la semaine dernière avec l'employeur.

LeDroit

LE GRAND SOLDE DE DÉCEMBRE
REDUCTION D'INVENTAIRE

OPTION
3 MOIS SANS PAIEMENT
DISPONIBLE
(paiements différés)

DÉTAILS DANS L'ANNONCE DE DEMAIN

Orléans
DODGE CHRYSLER JEEP
1465, PROM. YOVILLE
613 830-1777

METRO
CHRYSLER • DODGE • JEEP
1047, CH. RICHMOND 613 596-1006
(Juste à l'ouest de l'avenue Woodruffe) www.metrochrysler.com

SOLDE
25% à 50% DE RABAIS
SUR NOS COLLECTIONS AUTOMNE-HIVER*

* CERTAINES RESTRICTIONS S'APPLIQUENT. MANTEAUX D'HIVER NON INCLUS

DAVID
ASSAD

Audace. Style. Éléance.

LES GALERIES DE HULL • GALERIES AYLMEYER • BUCKINGHAM

2423423

PAL
PILON
On revient toujours chez Pilon!
5 boul. Montclair, secteur Hull
819 771-5841
ouvert le samedi de 7 h 30 à 13 h 00
www.pal.ca

NOUS LIVRONS À LA PÊCHE • VAL-DES-MONTS • CHELSEA • ANGE-GARDIEN • CANTLEY
Camion girafe disponible • Centre de coupe pour aluminium et comptoir de cuisine

Cabinetsmith

Armoires de cuisine de confection canadienne.
Venez voir notre salle de montre.
APPORTEZ VOS MESURES

Quality Craft
Plancher flottant 13,5 mm
208\$ le pi. car.
(14,04 pi. car.)
Vendu à la boîte seulement

Renostone
Briques et pierres
• Facile à poser
• Intérieur / extérieur

PIERRES JR

Pierres Etna

Plancher de bois franc
Tavern chêne blanc 2 1/4"
250\$ le pi. car.
Premier arrivé, premier servi!
8000 pi. car. en inventaire
Reste 1 500 pi. car.

LAUZON
Chêne pacific 2 1/4" 442\$ le pi. car.
Chêne select 2 1/4" 482\$ le pi. car.

Rencontrer notre représentant
Merisier select 2 1/4" 478\$ le pi. car.
Hêtre Pacific 2 1/4" 398\$ le pi. car.
Vendu à la boîte seulement
Venez voir notre salle de montre!

Conseils scolaires francophones d'Ottawa

Les deux présidents ont été réélus

Les deux présidents des conseils scolaires francophones d'Ottawa ont été reconduits dans leur fonction au cours des derniers jours. Les élus du Conseil des écoles catholiques du Centre-Est (CECCE) ont à nouveau accordé leur confiance à Diane Doré, et ce pour un quatrième mandat consécutif. C'est également pour un quatrième mandat d'affilée que Georges Orfali présidera le Conseil des écoles publiques de l'Est de l'Ontario (CEPEO).

À la vice-présidence, les élus catholiques ont élu la conseillère Andrée Newell, du secteur «Bell-Nepean Sud, Knox-Merivale, Kit-chissippi, River, Rideau, Gloucester et Nepean Sud». Les conseillers publics ont pour leur part choisi le conseiller vétérinaire Jean-Paul Lafond, qui occupe pour une première fois ce poste-clé.

Diane Doré évolue dans le monde de l'éducation franco-ontarienne depuis plusieurs années. Elle a enseigné pendant douze ans à Ottawa. Sa carrière politique s'est amorcée à l'ancienne ville de Vanier où elle a été conseillère municipale de 1991 à 2000. C'est en 2003 que M^{me} Doré a été élue

conseillère scolaire pour la première fois. Georges Orfali a quant à lui été enseignant et directeur d'école pendant près de trente ans avant de faire le saut en politique scolaire.

Nouveaux visages

De nouvelles figures ont fait leur apparition au CEPEO, à la suite des élections scolaires d'octobre. Deux nouvelles conseillères ont été élues. Il s'agit de Lucille Collard, qui représente le secteur Rideau-Vanier, et Linda Savard, dans un grand secteur comprenant tout l'ouest et le sud-ouest de la ville d'Ottawa. Denis Chartrand, un ancien président du CEPEO, effectue quant à lui un retour à la table du conseil, en tant que représentant du secteur Orléans.

Au conseil catholique, la table accueillera trois nouveaux élus. Johanne Lacombe a remporté la course dans le secteur Orléans, alors qu'André Thibodeau a remporté le siège du secteur Innes. Dans Kanata, West Carleton et Goulbourn, Julie Tremblay a été élue sans opposition.

LeDroit

AVEC PÉDIBUS, ILS VONT À L'ÉCOLE PRIMAIRE À PIED



MARTIN ROY, LeDroit

Des élèves de l'école primaire Jean-de-Brébeuf du secteur Hull peuvent désormais faire davantage d'activité physique, et ce, en toute sécurité grâce à un projet baptisé Pédibus. Cette initiative permet à de jeunes enfants, de la maternelle à la troisième année, d'être accompagnés par un parent bénévole pour se rendre à l'école le matin. Lancé en avril dernier avec un seul trajet, le projet compte désormais trois parcours. Deux fois par semaine, un parent emprunte un trajet bien établi et les enfants participants se joignent au groupe afin de poursuivre le chemin vers l'école. Le projet a été mis sur pied après qu'un parent inquiet pour la sécurité des enfants en eut soulevé l'idée. Plusieurs enfants qui demeurent à distance de marche de l'école y étaient tout de même reconduits chaque matin par leurs parents, qui craignaient entre autres la traversée du boulevard Alexandre-Taché. La directrice de l'école, Kim Anne de Champlain, a indiqué qu'une douzaine de parents sont impliqués. Chaque trajet est emprunté par des groupes d'une dizaine d'enfants. Le projet Pédibus a obtenu l'appui du programme *Mon école, à pied à vélo* de l'Unité régionale de loisir et de sport de l'Outaouais, de Kino-Québec et de Loisir Sport Outaouais.

OFFRE EXCEPTIONNELLE AUX ABONNÉS LeDroit

VERSION PAPIER OU ÉLECTRONIQUE

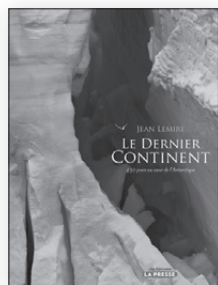
POUR UNE DURÉE LIMITÉE

Des beaux livres sous le sapin ou sur la table à café

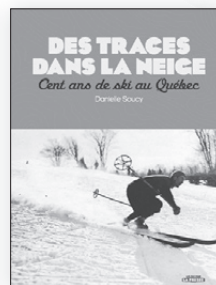
30% DE RABAIS
sur le prix de détail suggéré



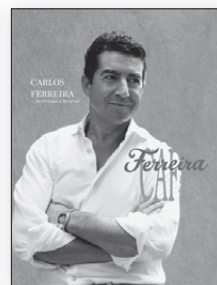
Prix régulier: 49,95 \$
Prix abonné: 34,97 \$



Prix régulier: 54,95 \$
Prix abonné: 38,47 \$

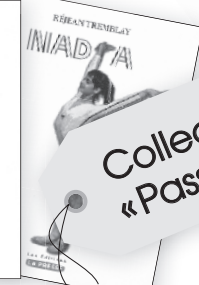


Prix régulier: 49,95 \$
Prix abonné: 34,97 \$



Prix régulier: 39,95 \$
Prix abonné: 27,97 \$

50% DE RABAIS
sur le prix de détail suggéré



Prix régulier (ensemble de 3): 99,85 \$
Prix abonné (ensemble de 3): 49,93 \$

Collection
«Passions»

Frais de manutention et d'expédition gratuits sur toute commande supérieure à 55 \$ (avant taxe et basée sur le prix de détail suggéré). Les commandes doivent être passées avant le 12 décembre 2010, 23h59 pour une livraison assurée avant le 22 décembre 2010.

Visitez le librairie.cyberpresse.ca/ pour connaître la liste complète des livres disponibles.

CLUB PRIVILÈGES

Pour commander: librairie.cyberpresse.ca/ ou 1 800 361-7755

LES ÉDITIONS LA PRESSE

Grand élan de solidarité chez les commerçants du Vieux-Hull

CHARLES THÉRIAULT
ctheriault@ledroit.com

Les restaurateurs et commerçants du Vieux-Hull se regroupent pour servir un repas de Noël aux personnes qui fréquentent la Soupe populaire de Hull.

Le dîner de Noël qui avait traditionnellement lieu dans les deux établissements de la Soupe populaire de Hull, sera servi à la brasserie Les Brasseurs du temps, de la rue Papineau, le dimanche 19 décembre. On y attend 300 personnes.

Pour l'occasion, le personnel de plusieurs restaurants du centre-ville donnera un coup de main aux responsables de la Soupe populaire. Certains feront aussi des dons en argent ou en nourriture afin de rendre ce grand repas possible.

C'est Martine Boucher, serveuse au Café Le Troquet, qui a eu cette idée. Son patron, Éric Gaudreault, a expliqué que la jeune femme est bénévole à la Grande guignolée des médias.

«Elle a pensé qu'il serait intéressant de donner un coup de main aux bénévoles de la Soupe populaire de Hull, lors de ce repas. Ces gens-là travaillent fort et on essaie de leur donner un répit à eux aussi afin qu'ils en profitent un peu.

EN BREF

SKI GRATUIT DANS LE PARC DE LA GATINEAU

Les abonnés de la bibliothèque municipale de Gatineau pourront emprunter un laissez-passer leur accordant un accès gratuit de sept jours aux pistes de ski de fond du parc de la Gatineau, cette saison. En effet, 75 laissez-passer individuels seront disponibles pour les membres. Ce nouveau service découle de la signature d'une entente entre Gatineau et la Commission de la capitale nationale pour l'année 2010-2011. Pour emprunter le laissez-passer, on doit se présenter directement à l'un des dix points de service de la bibliothèque municipale. La Ville recommande cependant de le réserver par Internet au www.gatineau.ca/bibliotheque, ou encore en composant le 819-243-2345, poste 7460.

RUES FERMÉES AU CENTRE-VILLE

La rue Slater sera fermée entre les rues Lyon et Kent cette fin de semaine et la suivante, 18 et 19 décembre, en raison de travaux de construction. La rue sera fermée à partir de 21 h ce soir, et ce, jusqu'au 21 h dimanche. Pendant ces deux fins de semaine, toute la circulation en direction est, y compris les autobus d'OC Transpo sur le Transitway, sera déviée au sud sur la rue Lyon, à l'est sur l'avenue Laurier et au nord sur la rue Kent avant de reprendre la rue Slater.

LeDroit

On le fait aussi, bien sûr, pour les gens qui fréquentent la Soupe populaire. La plupart d'entre eux n'ont pas souvent la chance d'aller manger dans un restaurant comme Les Brasseurs du temps», a déclaré M. Gaudreault en ajoutant créer ainsi une tradition.

Le président de la Soupe populaire de Hull, Paul Surprenant, a ajouté que l'organisation réussit à donner un cadeau à chaque personne qui participe au repas. «Dans plusieurs cas, c'est le seul repas de Noël qu'ils vont prendre et le seul cadeau qu'ils vont rece-

voir, alors c'est très important. Lorsqu'on l'a annoncé aux gens qui viennent au local du boulevard Saint-Joseph, plusieurs ont répondu qu'ils étaient jamais allés dans un restaurant comme celui-là», a souligné M. Surprenant.

La directrice de la Soupe populaire de Hull, Francine Mongeon, a tenu remercier les restaurateurs et leurs employés qui sont déjà très occupés à cette période de l'année, mais qui sont quand même prêts à donner quelques heures de leur temps au service des plus démunis.



TANT DE CHOSES VIVRE

Ce week-end, le Musée des enfants vous invite à venir vous amuser et vous familiariser avec les traditions des Fêtes autour du monde.

Vendredi
L'atelier du père Noël.

Samedi
Des activités amusantes et festives.
Places limitées

Dimanche
Un conte dynamique et interactif.
Places limitées

Jusqu'au 9 janvier
Premier concours annuel de décoration d'arbres de Noël.

La programmation est GRATUITE en acquittant les droits d'entrée du Musée.

Consultez civilisations.ca pour une description des ateliers ainsi que l'horaire.

MUSÉE CANADIEN
DES CIVILISATIONS



CANADIAN MUSEUM
OF CIVILIZATION

100, rue Laurier, Gatineau | 819 776-7000

Canada

Spéciaux
avant les fêtes

Décorez votre entrée
pour les fêtes!

Neuve



2010 DODGE CALIBER SE

De couleur grise, équipé (A12-0004)

Prix de détail : 15 395 \$
MOINS RABAIS - 2 895 \$

PRIX DE VENTE 12 500 \$
+ transport 1400 \$

13 900 \$*

Neuve



2010 DODGE CHARGER SXT

De couleur Blanche (#A35-0001)

- Banquettes garnie de cuir
- Transmission automatique 4 vitesses
- Moteur V6 3.5 L 24 soupapes
- Radio Satellite Sirius
- Roues 18 pouces aluminium chromées
- Phares automatique
- Siège avant chauffants

Prix de détail : 36 970 \$
MOINS RABAIS - 12 471 \$

PRIX DE VENTE 24 499 \$
+ transport 1400 \$

25 899 \$*



2011 DODGE RAM 1500 SPORT 4X4

Cabine équipée (4 portes)

- Avec « Rambox » (Caisse de camion avec arrangement intégrée)

Venez faire un essai routier et découvrir ce magnifique camion

Choix
de 5
modèles en
inventaire

* Tous rabais Chrysler inclus, taxes, immatriculation en sus. Photos non telles qu'illustrées.

À votre service depuis 1916...
Et pour longtemps encore!



BAILLOT

JULES BAILLOT & FILS LIMITÉE

960 Boul. St-Joseph, Gatineau, PQ. J8Z 1T3

819 777-5261

Ouvert : Lundi au jeudi 9 h à 21 h • Vendredi 9 h à 17 h
Maintenant ouvert les samedis de 10 h à 16 h

MARIO BOULIANNE

mboulianne@ledroit.com

À SURVEILLER: L'Association des bénévoles du CHSLD Vigi tient sa vente de pâtisseries le 18 décembre à 9 h. Pour information: 819-568-7434, poste 311.



Voulez-vous déjeuner avec le maire ?

Ça fait 18 ans que ça dure et pour une des rares fois, il reste des places autour de la table.

Le Déjeuner du maire se tiendra dimanche, au Hilton du Lac-Leamy et environ 2000 personnes répondront à l'invitation de Marc Bureau.

J'avoue que je m'étais habitué puisqu'à chaque année, lors de la conférence de presse de la Corporation du Déjeuner du maire, les membres nous donnaient les détails de l'événement, mais ils s'empressaient de nous dire que les places étaient déjà toutes

vendues. Alors, je ne voyais pas l'intérêt d'en parler dans ma chronique. J'attendais plutôt le résultat final de l'événement qui, à chaque année, permet à la Saint-Vincent-de-Paul de fabriquer des paniers de provision qui sont remis à des familles dans le besoin à l'approche des Fêtes.

Mais cette fois, c'est différent. Il semble bien qu'il reste des billets à vendre.

« Contrairement aux autres années, il reste encore quelques tables. Les citoyens peuvent encore se procurer des billets.

C'est un rendez-vous annuel pour les gens. Et je pense que c'est une belle fête. », confiait le maire Bureau, cette semaine, à mon confrère Patrick Duquette.

C'est sous le mandat de Yves Ducharme à la mairie de Hull que l'événement a véritablement pris son envol. Avouez que c'est impressionnant de voir 2000 personnes manger des œufs et du bacon, mais ça l'est encore plus d'observer les dizaines de bénévoles remplir des milliers de paniers de provision. Au fil des ans, l'événement aura aidé plus de 55 000 personnes et amassé

plus d'un million de dollars en dons.

Encore cette année, il y aura deux services qui seront offerts, soit à 9h30 et à midi. Les billets, en vente au coût de 20\$, sont disponibles à la Maison du citoyen, au comptoir de la Société Saint-Vincent-de-Paul de la rue Eddy, ainsi que dans les cinq IGA et IGA extra de Gatineau.

Le comité organisateur prévoit pouvoir distribuer plus de 1000 paniers dans les secteurs Aylmer, Hull et Gatineau. Des centaines de bénévoles participeront à la distribution des

paniers, qui se fera le samedi 18 décembre. Les familles désirant recevoir un panier de Noël du Déjeuner du maire doivent en faire la demande à la Société St-Vincent-de-Paul.

« On estime que ces paniers aideront environ 4000 personnes à passer un plus beau temps des Fêtes. J'invite aussi tous les participants au Déjeuner du maire à remettre une denrée alimentaire non périssable ou un don à l'entrée. », a souligné le président de la Corporation du Déjeuner du maire, Jean Cadieux.

» EN BREF

UNE GUIGNOLÉE RÉUSSIE



YVES SOUCY, Le Droit

Malgré le froid, les maires Denis Beauchamps, de Notre-Dame-de-Bonsecours, et Georges Leduc, de Lochaber-Canton, étaient au poste avec leurs collègues hier matin aux intersections des routes 148 et 321, à Papineauville, et des routes 315 et 321, à Chénéville, pour participer à la guignolée des maires de la MRC Papineau. Les fonds et denrées amassés sont remis aux banques alimentaires. Au moment d'aller sous presse, on ne connaît pas encore le montant amassé.

LA CAISSE DE GATINEAU ENGAGÉE



La Caisse Desjardins de Gatineau a remis 4800\$ qui ont été partagés parmi les huit conférences de la Société Saint-Vincent-de-Paul sur le territoire du secteur Gatineau et de Val-des-Monts. Ce montant servira à acheter des denrées pour garnir des paniers de Noël. Sur la photo, Raynald Nadeau, Gilles Marcotte, Lionel Beaulne, Johanne Phillips, Géraldine Desbiens, Jean-Pierre Riopel, Bernard W. Morissette, Paul-André Bilodeau, Sue Juneau, Mariette Sigouin, Alain Talbot, René Thibault et Pierre Dompierre.

UN DON APPRÉCIÉ

La Caisse populaire Trillium continue sa tradition en remettant des dons pour contribuer à l'achat de paniers de Noël. Cette année la Caisse remet 1250\$ à 12 organismes d'Ottawa et de l'Est ontarien pour un grand total de 15000\$.

LES 25 ANS DE L'APHVO

L'Association des personnes handicapées visuelles de l'Outaouais (APHVO) célèbre, cette semaine, son 25^e anniversaire de fondation. Au cours de la soirée d'anniversaire, les trois membres fondateurs, soit **Maribel Mermier**, **Alan Conway** et **Monique Beaudoin**, ont reçu un trophée personnalisé, le tout écrit en imprimé et en braille. L'APHVO remettait également un prix ou un certificat de reconnaissance à des membres très engagés dans l'organisme, au conseil d'administration ou à d'autres tâches.

Au terme de la soirée, les invités ont eu droit à un petit spectacle offert par trois personnes handicapées visuelles. Lors de cette prestation, deux membres ont interprété la chanson *La Balade APHVO*. Cette chanson porte sur l'amélioration des conditions de vie des personnes ayant une déficience visuelle.

TROIS CHERCHEURS HONORÉS

Plus de 500 chefs d'entreprises d'Ottawa étaient réunis au Westin Ottawa, hier soir, afin de souligner les réalisations de trois chercheurs de la région qui sont en train de façonner l'avenir des soins de santé.

Le Gala de L'Hôpital d'Ottawa 2010 a permis de recueillir plus

de 125000\$ au profit de la recherche à L'Hôpital d'Ottawa. Tout au long de la soirée, **Melissa Bowerman**, le Dr **Lynn A. Megeney** et le Dr **John C. Bell** ont été honorés pour leurs idées innovatrices qui ont mené à de nouvelles découvertes dans leurs domaines respectifs.

Melissa Bowerman a reçu le Prix Dr Ronald G. Worton du chercheur en formation pour ses travaux prometteurs dans l'élaboration de nouveaux traitements pour l'amyotrophie spinale. Le Dr Lynn Megeney s'est vu décerner le Prix Dr Michel Chrétien du chercheur de l'année pour ses travaux innovateurs sur le développement des cellules souches. Et le Dr John Bell a remporté le Prix du mérite scientifique Dr J. David Grimes pour ses travaux avant-gardistes sur les virus oncolytiques pour le traitement du cancer.

Au cours des sept dernières années, le Gala de L'Hôpital d'Ottawa a permis d'amasser plus de 855000\$.

DU CAFÉ POUR UNE BONNE CAUSE

Les restaurants McDonald's de l'Outaouais ont récemment donné un bon coup de main au Club des petits-déjeuners du Québec. Le jeudi 25 novembre dernier, les restaurants outaouais ont remis à l'organisme 1\$ pour chaque café vendu, entre 5 h et 11 h, cette journée-là.

L'opération a permis de récolter un montant de 2900\$.

UN PEU DE GOLF!

Les amateurs de golf pourront satisfaire leur passion cet hiver grâce à l'Académie de golf Guy Beaulieu.

L'Académie peut compter, cette année, sur un local de 4500 pieds

carrés, où sont installées 14 stations de frappe ainsi que des stations de jeu court. Il est possible de s'y entraîner sans ou avec supervision.

En attendant l'ouverture le 3 janvier, l'équipe de **Guy Beaulieu** vous attend demain pour une journée portes ouvertes, de 10 h à 16 h.

L'Académie est située au 183, chemin Freeman, dans le secteur Hull. On peut en savoir plus en composant le 819-778-6749.

LES SÉNATEURS AU CHEO

Les Sénateurs d'Ottawa effectueront leur visite annuelle de Noël au Centre hospitalier pour enfants de l'est de l'Ontario (CHEO), mardi prochain. Les joueurs rencontreront les patients, leurs familles ainsi que le personnel de l'hôpital pour signer des autographes.

CINQ GÉNÉRATIONS



L'arrivée de Raphaëlle dans la famille D'Amour a ajouté une cinquième génération. En haut de l'arbre généalogique, on retrouve Florence Thibodeau, 92 ans, sa fille Suzanne D'amour, mère de Joanne Dorion et à son tour maman de Caroline Sarrazin.

La lutte à l'itinérance perd un coup de pouce fédéral

Deux organismes locaux laissés-pour-compte

PATRICE GAUDREULT
pgaudreault@ledroit.com

Jugeant qu'ils ne répondent pas aux nouveaux critères de «continuité de services directs aux personnes itinérantes ou à risque de le devenir», le gouvernement fédéral ne prolongera pas le financement de deux organismes de Gatineau. Pour Logemen'occupe et le Regroupement des OSBL d'habitation et d'hébergement avec support communautaire en Outaouais (ROHSCO), le manque à gagner totalise près de 95 000 \$.

Après avoir consacré les 16 dernières années à la défense des mal-logés, le coordonnateur de Logemen'occupe, François Roy, s'explique mal pourquoi son organisme n'a soudainement plus accès au financement de

25 000 \$ émanant de la Stratégie des partenariats de lutte contre l'itinérance.

«À mon arrivée en 1995, il n'y avait à Gatineau aucune ressource de logement permanent pour les personnes et familles itinérantes ou à risque de le devenir, dit-il. Il n'y avait aucune organisation pour coordonner la lutte à l'itinérance, représenter les organismes impliqués dans cette lutte et pour offrir des services aux OBNL d'habitation qui offrent des logements à prix modiques à cette population exclue.»

Afin de combler ce vide, Logemen'occupe s'est impliqué dans la mise sur pied de nombreux organismes, comme Mon Chez Nous et Les Œuvres Isidore Ostiguy, en plus d'être l'un des instigateurs du Collectif régional de lutte à l'itinérance en Outaouais

et du Réseau Solidarité Itinérance du Québec. La liste déclinée par François Roy, projet par projet, est longue. «Sans fausse modestie, j'estime que l'ensemble de ces réalisations ont eu des impacts significatifs et directs auprès de centaines de personnes et familles itinérantes ou à risque de le devenir», dit-il.

«Après avoir mis toutes ces énergies et ces heures incalculables à la réalisation de ces projets, poursuit M. Roy, Service Canada a le culot de nous montrer la porte en nous disant de façon *baveuse* que Logemen'occupe ne répond pas aux nou-

veaux critères de services directs que le gouvernement Harper vient d'émettre.»

Confronté à un manque à gagner de 70 000 \$ pour l'exercice 2011-2012, le directeur général ROHSCO, Bernard Campeau, partage cette colère. L'enveloppe fédérale permettait le financement de deux intervenants dédiés au service de soutien communautaire.

«C'est un non-sens, dit-il. Il y a cinq ans, le Secrétariat national des sans-abri a donné un prix au ROHSCO pour son approche prometteuse. Du jour au lendemain, on n'est plus reconnu.»

» EN BREF

NOËL SANS DÉCHET ?

Guy Dostaler rêve d'une fête de Noël où on ne produirait aucun déchet. Boîtes, emballages, suremballages, et, souvent, gaspillage de nourriture lors de repas familiaux: cette fête produit des tonnes de déchets. M. Dostaler, un citoyen de Val-des-Monts, a créé une page Facebook dans laquelle il invite les gens à réduire ou même éliminer totalement leur production de déchets lors des Fêtes de Noël et du Nouvel An. «Je veux lancer une campagne afin que nous réfléchissions à des moyens de produire moins de déchets.» On peut par exemple inviter quelqu'un à un repas romantique. Ou offrir un cadeau non emballé.

LeDroit

LOTO QUÉBEC Résultats des tirages du : 2010-12-09

Journal payé! 03 05 06 20 25 36 35 compl.

banco Lots bonis du 2 au 10 décembre 2010

07 08 16 19 21 22 29 30 31 32	3 163	07 08
36 42 43 45 46 51 54 55 65 70	4 6084	12 19 35

Quotidienne **Triplex**

Astro Jour - Mois - Année - Signe **Extra** 6638761

21 MARS 41 SAGITTAIRE

En cas de disparité entre cette liste et la liste officielle de Loto-Québec, cette dernière a priorité.

Célébration 2011 1 Honda CR-Z hybride * 201A484 (non décomposable)

* Ce lot est échangeable contre un chèque de 32 000 \$.

1 lot de « 1 000 \$ + tirage TÉLÉ » * 653N269 (non décomposable)

* Pour participer au tirage télé, le lot doit être réclamé au plus tard le 7 janvier 2011, avant la fermeture des bureaux.

Une Honda CR-Z hybride par jour, du 1^{er} au 31 décembre 2010.

ChocoMotive

ÉCONOMUSÉE DU CHOCOLAT MAINTENANT OUVERT

Photo : Trevor Lush, SRÉ®

Nous utilisons que du chocolat, du sucre et du cacao certifié **BIOLOGIQUE ET ÉQUITABLE**

Gamme traditionnelle de pralinés et de moulages saisonniers, vaste choix de produits du terroir et gamme de chocolats biologiques et équitables

Propriétaires : Luc Gielen et Gaëtan Tessier

Chocolaterie Artisanale

Ancienne gare de Montebello www.chocomotive.ca

502, rue Notre-Dame, route 148, Montebello • 819 423-5737

dermasoin

DITES ADIEU À VOTRE CELLULITE RÉDUISEZ VOTRE TOUR DE TAILLE

Débarrassez-vous une fois pour toute de cette **cellulite** gênante et persistante grâce au traitement du **lipomassage**, une technologie capable de resculpter un corps de façon 100% naturelle et **non invasive**. Le lipomassage déclenche en profondeur le **déstockage des graisses** résistantes à l'exercice et aux régimes.

Des résultats en quelques séances.

Faites-vous le plus beau des cadeaux des Fêtes en profitant de notre promotion de Noël !

Obtenez 25 % de rabais sur le forfait régulier ou achetez un abonnement de 10 traitements et obtenez-en 2 gratuitement.

Carte-cadeau disponible

Pour plus d'informations, visitez-nous au www.dermasoin.com

dermasoin

376, boulevard St-Joseph, Gatineau
819 771-0775

LEDROIT, LE VENDREDI 10 DÉCEMBRE 2010



PIERRE ALLARD pallard@ledroit.com

Des dénonciateurs sans protection

Les dénonciateurs n'ont jamais la vie facile. Les gouvernements et grandes entreprises disposent de moyens financiers, administratifs et juridiques puissants pour empêcher que leurs documents secrets et leurs actes répréhensibles ne tombent sous des yeux indiscrets, notamment ceux des médias. Le sort que plusieurs pays voudraient sans doute réserver à Julian Assange et aux activistes de WikiLeaks témoigne avec éloquence de la hargne extrême que peut susciter le dévoilement de certains secrets d'État. Au Canada, la création du Commissariat à l'intégrité du secteur public du Canada, en 2007, apparaissait comme un pas sérieux vers une plus grande transparence en offrant aux dénonciateurs un mécanisme «sûr, confidentiel et indépendant» pour divulguer des actes répréhensibles commis au sein de la fonction publique canadienne. L'organisme avait pour mission d'enquêter sur ces révélations ainsi que sur les représailles exercées contre les dénonciateurs. Avec trois ans de recul, on comprend mieux que le premier ministre Harper ait nommé une commissaire, Christiane Ouimet, qui semble partager ses vues plutôt étroites sur la divulgation de l'information.

Dans un document décapant, la vérificatrice générale Sheila Fraser vient d'étaler au grand jour une situation que plusieurs

employés du Commissariat avaient dénoncée. Il apparaît évident, à lire son rapport, que la Commissaire a littéralement étouffé la mission même de son organisme, rabrouant abusivement des employés, exerçant même des mesures de représailles et refusant, souvent sans motifs suffisants, d'enquêter sur des divulgations qui auraient pu être fondées. M^{me} Ouimet a récemment démissionné et on comprend maintenant pourquoi.

Le régime qu'elle a instauré a de quoi faire frémir. Selon le rapport Fraser, elle a transformé un outil d'ouverture en outil d'opacité et de répression. En démissionnant avant la fin de l'enquête de la vérificatrice générale, elle s'en tire à bon compte... à trop bon compte, de fait. Il est à peu près certain que ce gouvernement conservateur aux allures autoritaires ne lui en tiendra pas trop rigueur. Il devra cependant nommer un successeur et il faut espérer que des pressions s'exercent afin qu'il choisisse, cette fois, un Commissaire qui prenne son mandat au sérieux.

Quand la protection juridique devient intentionnellement nébuleuse sur le terrain, là où les coups bas se donnent, où l'intimidation et les représailles s'exercent, les dénonciateurs, où qu'ils soient, n'ont guère le choix. Par simple souci de sécurité, ils utiliseront le procédé classique: une fuite aux médias. La méthode WikiLeaks a fait ses preuves.



Une écoute très sélective...

Envers et contre tous, le gouvernement Charrest refuse de créer une commission d'enquête sur la corruption dans la construction. Bravant des adversaires puissants qui s'appuient sur un fort courant de sympathie au sein de l'opinion publique, le premier ministre résiste. Peu importe les conséquences. Comment se fait-il, alors, que son

gouvernement n'ait pas eu le courage d'imposer une réduction de 0,08 à 0,05 du taux limite d'alcool dans le sang pour les conducteurs de voitures? Les partis d'opposition et les restaurateurs se dressaient devant le projet. Ayant également perçu une certaine tiédeur au sein de l'électorat, le ministre Sam Hamad a eu le culot de dire qu'il fallait «être à l'écoute des gens».

Il semble qu'on soit à l'écoute des gens de façon très sélective, à Québec. Les adversaires de ce projet devraient avoir honte. Comme le gouvernement qui vient de le laisser tomber. La prochaine fois qu'un conducteur avec un taux d'alcoolémie entre 0,05 et 0,08 blesse ou tue quelqu'un sur la route, peut-être se sentiront-ils tous un peu coupables...

Pierre Allard

À VOUS LA PAROLE

editorial@ledroit.com

VOTRE OPINION COMPTE! Le Droit invite ses lectrices et lecteurs à réagir à l'actualité dans cette page. Les lettres courtes seront privilégiées et la direction se réserve le droit d'abrégier les documents. Le Droit ne s'engage ni à publier les documents reçus, ni à justifier leur non-publication. Ne seront publiées que les lettres portant le nom, prénom, adresse et le numéro de téléphone de l'auteur. Seul le nom et lieu de résidence apparaîtront toutefois dans le journal.

Vivre et laisser vivre

J'en ai marre de tous ces gens, comme le correspondant Rémi Séguin («Un Tigre unilingue», *LeDroit*, 9 décembre) qui se plaignent parce que les enseignes ne sont pas en français, que les menus ne sont qu'en anglais, que les factures ou reçus de caisse ne sont qu'en anglais. Je suis Franco-ontarienne de naissance et fière de l'être, j'ai vécu la guerre des langues à Sault Sainte-Marie dans les années 1987-1988 et je me suis fait dire: «*Why don't you go back to Quebec?*» par des anglophones, juste parce que je parlais français. Soyez fiers d'être Québécois dans votre cœur

et dans votre âme et laissez vivre. C'est votre choix d'y aller ou pas!

Irene Lafontaine,
Ottawa

Ambulance disponible

Pendant que l'on recherche des ambulances, j'aimerais savoir ce que fait une ambulance apparemment en condition, stationnée à l'arrière du 307/309, boulevard de l'Hôpital, depuis au moins quatre ans... Elle pourrait sûrement servir d'échange pour une neuve!

J. C. Richard,
Gatineau

Livre: des bravos

Au nom de l'équipe du Festival du livre franco de l'Est, nous remercions toutes les personnes qui ont contribué à la première édition, du 9 au 26 novembre derniers.

Bravo à tous les auteurs, conteurs et artistes qui ont mis leurs talents au service du Festival.

Grâce à leurs animations offertes à travers l'Est de l'Ontario dans les bibliothèques, résidences pour aînés, écoles et salles de spectacle, grâce au Concours de bandes dessinées lancé pour les jeunes, grâce au volet salon

du livre présenté au complexe J.R. Brisson de Casselman avec tables rondes, entrevues, rencontres d'auteurs, bouquinage aux stands des maisons d'édition et des libraires... Quelques milliers de personnes de tous âges ont pu bénéficier du Festival. Nous tenons également à remercier l'équipe de bénévoles dévoués.

Denyse Marleau,
Présidente,
Lise Careau,
Coordonnatrice,
Festival du livre franco de l'Est

BUREAU D'OTTAWA 47 RUE CLARENCE, BUREAU 222,
CASE POSTALE 8860, SUCC. T. OTTAWA (ONTARIO) K1G 3J9

BUREAU DE GATINEAU SERVICE À LA CLIENTÈLE
PROMENADES DE L'OUTAOUAIS, 1100 BOUL., MALONEY OUEST, C.P. 82050 GATINEAU (QUÉBEC) J8T 8E1

DIRECTION GÉNÉRALE

Président et éditeur Jacques Pronovost
Adjointe admin. Mélanie Proulx

ADMINISTRATION ET FINANCES

Contrôleur financier Sara Gaulin
Services admin. et paie Lynne Bazinet

RÉDACTION

Chef des nouvelles Jean Gagnon

PUBLICITÉ

Dir. ventes Claude Tremblay
Dir. adj. Michelle O'Neil

PRODUCTION ET INFORMATIQUE

Dir. de la production Raymond Bégin
Gérant informatique Louis Simoneau
Resp. informatique Antoine Boulet

ABONNEMENTS ET TIRAGE

Directeur Robert Schiffo
Adjointe Marie-Josée Hahn
Gestionnaire Claude Simard

PIERRE BERGERON pbergeron@ledroit.com

Un bobo, un employé, une facture

C'est une citation du président du comité du budget, le conseiller Luc Montreuil (Masson-Angers) qui illustre bien que la fusion municipale de 2002 créant le grand Gatineau demeure un mythe et une fiction de l'imagination pour de nombreuses décennies.

Appelé à commenter la possibilité d'une taxe dédiée de 2% proposée par le comité d'experts sur le plan financier à long terme et visant à combler le déficit des infrastructures d'environ 100 millions\$ par année, le conseiller a déclaré: «Ce ne sera pas cette année qu'une telle taxe fera son apparition. C'est un effort additionnel qu'on demanderait aux contribuables et ce n'est pas tout le monde au conseil qui veut aller dans ce sens-là. Moi j'ai voté contre, et j'ai même voté contre le scénario où cette taxe dédiée n'était que de 0,5%. Les citoyens de Masson-Angers que je représente, quand on regarde la réfection des infrastructures, ce n'est pas chez nous qu'on en a besoin maintenant et pas avant 20-25 ans. Si on acceptait une taxe dédiée, on paierait pour les autres.» Payer pour les autres, là est la question!

Cette déclaration de Luc Montreuil, à elle seule, fait la démonstration par A plus B que Gatineau demeure encore une communauté régionale et non une grande ville. On peut bien se conter des histoires. La réalité vraie, c'est celle de cette citation de Luc Montreuil.

La fusion

Il ne se passe pas une journée sans qu'on me parle de la fusion de 2002. J'ai beau dire aux gens que c'est fini, qu'on n'y reviendra pas, que Buckingham et Masson-Angers demeureront dans le grand Gatineau, que ce débat

terminé, qu'on ne changera pas le nom de Gatineau pour Hull, que l'omelette gatinoise ne peut plus être désembrouillée, qu'il y a des avantages à faire partie d'un grand ensemble urbain (comme il y a aussi des avantages à faire partie de plus petites villes), il s'en trouve toujours pour me remettre sur le nez que les grandes promesses de 2002 ne se sont pas matérialisées.

Ils ont raison sur l'allure de la facture. Entendons-nous au minimum sur le fait que cela coûte aussi cher. Par contre, rien ne dit que cette facture n'aurait pas été aussi salée sans fusion. Le schéma de couverture de risques en incendies, le plan d'organisation policière, le Rapibus, le plan de gestion des matières résiduelles et autres pelletages, nécessaires ou non, venant de Québec se seraient quand même matérialisés. Un Gatineau ou des Gatineaux, je crois que la facture aurait été à peu près de même ordre. Je me rappelle que Louise Harel, ministre des Affaires municipales dans les gouvernements de Lucien Bouchard et Bernard Landry, nous avait vendu cet argument comme la preuve du pouding. Je ne l'ai jamais cru même si j'étais favorable à la fusion pour bien d'autres raisons que mon compte de taxes. Même si ma foi dans la grande ville demeure solide, elle est parfois ébranlée par les événements et par les bobos à guérir.

Laframboise

Quand le conseiller André Laframboise (secteur Lucerne) a marqué son opposition au budget 2011, il a déclaré: «Chaque fois qu'il y a un petit bobo, on choisit la solution facile: engager des gens.» Je dois avouer que les événements et les bobos lui donnent raison. Et il y a cette déclaration de

Luc Montreuil citée plus haut. Il y a aussi celle du conseiller Pierre Phillion en juillet dernier lorsqu'on a créé la réserve foncière pour le projet de Centre multifonctionnel et qui sollicitait l'appui de ses collègues de l'ancien Gatineau en affirmant: «N'oubliez pas que vous nous en devez une!» en faisant allusion du centre sportif.

Ce n'est pas la première fois que j'en parle dans cette chronique. La construction identitaire du grand Gatineau demeure une affaire de générations de citoyens et de politiciens. Entre-temps, ceux qui veulent casser du sucre sur le dos de Gatineau ont le beau rôle. Et ce n'est pas le budget de 2011 qui va les faire taire. Bien au contraire, ils ont beau jeu.

On affirme à temps et à contre-temps que la croissance de la ville est une des sources de la montée en flèche des effectifs et des dépenses. On veut même mettre en opération un logiciel qui permettra à la ville d'établir le «vrai» coût d'un développement et, il va sans dire, de le faire payer par ceux qui s'y établiront sous forme de redevance de développement.

Croissance

Pourtant cet argument de la croissance et des coûts qu'elle provoque devrait jouer également dans le sens des économies d'échelle déjà promises en 2002. Or il faut plus de policiers, plus de pompiers, (et plus de cadres pour les encadrer?) et, bientôt, on ajoutera de nouveaux employés municipaux pour mettre en place la politique de développement social. Je sais que c'est juste sept employés, mais c'est sept de plus qui s'ajoutent à d'autres plus, plus, plus. Mon collègue Patrick Duquette écrivait en juillet que «depuis la fusion, la Ville de Gatineau



ARCHIVES, LeDroit

Le conseiller de Masson-Angers, Luc Montreuil.

a procédé à une moyenne de 60 nouvelles embauches par année. La fonction publique est passée de 1997 à 2478 employés à temps plein depuis janvier 2002. Ce bond de 24% surpasse la croissance démographique qui a été d'environ 10% dans le même temps, la population passant de 228 000 à plus de 250 000 habitants.»

J'ajouterai qu'en consultant les seuls budgets de 2005 à 2011, les dépenses pour la masse salariale (salaires et contributions)

ont augmenté de 41,8%. Cela représente un énorme défi pour Gatineau.

On pourrait alors croire qu'on a suffisamment d'employés pour «faire la job»? Mais non. Encore hier on a donné un contrat de 37 500 \$ à une firme de Québec (Del Degan, Massé et associés) pour élaborer un «plan de gestion des arbres et des boisés» incluant mise en valeur, entretien et consultations publiques. Sans doute qu'il y avait un autre bobo à soigner.

À VOUS LA PAROLE

Non au statut particulier

Le chroniqueur Pierre Bergeron («La géographie, un actif ou un passif?», *LeDroit*, 3 décembre) remet les pendules à l'heure en dénonçant l'attitude «misérabiliste» de ceux qui réclament un statut particulier pour l'Outaouais. Cette voie m'apparaît comme une solution de facilité, une forme de mendicité déguisée. Je préfère de loin que l'on fasse valoir dans un esprit positif et créatif ce que notre région peut offrir d'original, ce qu'elle peut faire mieux que les autres, en raison précisément de sa proximité de la capitale nationale, des compétences de ses

citoyens et de la richesse de ses ressources. La situation géographique de Gatineau présente de nombreux avantages.

Ne donnons pas raison à ceux qui voient encore l'Outaouais comme le trou de c... de la province. Les Gatinois ne manquent pas de motifs de fierté.

Or, la fierté ne va pas sans une certaine confiance en soi et en ses capacités.

Jean Delisle,
Gatineau

Le monde à l'envers!

En réponse aux protestations

d'Impératif français, la Commission de la capitale nationale a retiré en 2007 la photo du père de l'assimilation des francophones, Lord Durham. Le maire Marc Bureau et le conseiller Patrice Martin s'acharnent aujourd'hui à refuser de remplacer le nom d'un de ses lieux publics qui rend hommage à Amherst, un criminel de guerre qui a participé à l'extermination des Amérindiens et à la déportation des Acadiens. Cherchez l'erreur!

Pierre Godin,
Gatineau

editorial@ledroit.com

» LA QUESTION DU JOUR

MOHAMED HARKAT, UNE MENACE

Que pensez-vous de la décision de la Cour fédérale?

Envoyer vos opinions par courriel à editorial@ledroit.com, maximum 200 mots. Les lettres doivent être signées avec vos coordonnées complètes. Seuls le nom et la ville de résidence apparaîtront en cas de publication.

Immoral avant et aujourd'hui

Au premier ministre Jean Charest, Depuis que l'Assemblée nationale a adopté le code d'éthique, vous avez renoncé à la gratification annuelle de 75 000 \$. L'éthique est une science de la

morale. Or, comme la morale est immuable, ce qui est immoral aujourd'hui, le sera demain et l'était aussi hier. Je dois conclure qu'il était immoral d'accepter les 75 000 \$ depuis toutes ces années?

Maurice Marcotte,
Gatineau

LE PAYS ET LE MONDE

Plan de réduction des dépenses administratives dans le domaine de la santé

Québec renonce à éliminer des agences

TOMMY CHOUINARD
La Presse

QUÉBEC — Québec renonce à éliminer ou fusionner des agences régionales de la santé et des services sociaux. Le ministre Yves Bolduc a dévoilé hier un «plan de réduction de dépenses administratives et de soutien» qui privilégie d'autres mesures, parfois imprécises, pour contribuer au retour à l'équilibre budgétaire.

Avec ce plan, Québec veut réduire de 730 millions\$ en trois ans la hausse prévue des dépenses du ministère de la Santé qui atteindront 28 milliards cette année. «Il n'y aura aucune coupure dans les soins aux patients», a promis M. Bolduc en conférence de presse.

L'objectif du plan est de ramener la croissance des dépenses à 5% par an pour les trois prochaines années, une cible «très réaliste» selon le ministre. La moyenne depuis 2003-2004 se chiffre à 5,8%.

Or le gouvernement n'a jamais respecté sa cible de croissance des dépenses. L'an dernier, les dépenses de la Santé ont bondi de 7,2% alors que le budget prévoyait une hausse de 5%. Yves Bolduc s'attend à ce que les dépenses pour l'année en cours soient «très près de la cible budgétaire (5%), du jamais vu auparavant».

Fait surprenant, Yves Bolduc inclut dans son plan la baisse du prix des médicaments génériques qui a déjà fait l'objet d'une annonce et qui permettra à l'État d'économiser 190 millions\$ au cours des trois prochaines années. Le ministre a reconnu que l'achat des médicaments n'est pas une dépense administrative. Mais il a fait valoir que la baisse du prix des génériques résulte d'une «décision administrative» du gouvernement, c'est pourquoi la mesure figure dans le plan.



LA PRESSE CANADIENNE

Le ministre québécois de la Santé Yves Bolduc croit réussir le tour de force de freiner la croissance des coûts sans qu'il y ait d'impact sur les soins prodigués aux malades.

Yves Bolduc prévoit des économies de 270 millions\$ grâce à «l'amélioration de l'efficacité dans la dispensation des services». Le plan identifie deux mesures, sans explication: des «projets de réorganisation du travail» et des «projets Lean dans chaque établissement» seront mis en place. Dans le dernier cas, le but est d'«éliminer les coûts inutiles» et d'«éviter le gaspillage», dans «l'utilisation du papier» par exemple, a-t-il dit.

L'approvisionnement

Cent millions de dollars seront

économisés selon lui dans «l'approvisionnement», notamment grâce à un regroupement des achats des établissements et des agences. Une économie du même montant est prévue en ne remplaçant qu'un cadre sur deux qui part à la retraite et en mettant sur pied une fois encore — de «projets Lean» au ministère et dans les agences. Yves Bolduc a indiqué que le nombre de cadres continuera d'augmenter car le nombre d'employés est à la hausse. Il a fait valoir que le nombre d'employés par cadre était de 17,4 en 2008-2009, un excellent «taux d'enca-

drement» à ses yeux. Yves Bolduc prévoit enfin des économies de 70 millions\$ dans les technologies de l'information par l'implantation de la téléphonie IP et le regroupement des salles de serveurs, entre autres.

Mais le plan ne prévoit ni l'élimination ni la fusion d'agences régionales de la santé. «Quand on a émis l'idée d'éliminer les agences, on a eu beaucoup de représentations, de la part des régions entre autres. On nous disait: ça veut dire que les décisions seront prises à Québec et que ça va créer des emplois à Québec alors qu'on

veut avoir les emplois en région et faire l'arbitrage en région», a affirmé M. Bolduc. Le ministre a envisagé de fusionner des agences mais il est venu à la conclusion qu'«on n'a pas tant d'agences que ça» (18) et que «c'est bien organisé». «Le message qu'on a eu, c'est que les gens préféreraient faire un regroupement de certaines activités», a-t-il dit. Son plan prévoit une «révision des mandats des paliers national, régional et local», sans autre précision.

Yves Bolduc a démenti une conclusion du rapport du comité consultatif sur les finances publiques, un groupe d'économistes que son collègue des Finances, Raymond Bachand, avait mandaté pour proposer des mesures visant à retrouver l'équilibre budgétaire. Déposé en janvier dernier, le rapport affirme que l'existence d'une «double structure» le ministère et les agences «a un coût direct non négligeable, estimé en 2009 à près de 600 millions\$ par année». «C'est une fausseté à 100%», a lancé M. Bolduc, reprochant aux économistes d'avoir fait une «erreur». Les économistes Pierre Fortin, Robert Gagné, Luc Godbout et Claude Montmarquette ajoutent que la «double structure» a surtout un impact sur le fonctionnement du système, qu'elle alourdit de façon considérable: les rôles respectifs ne sont pas clairement répartis, et il existe des chevauchements entre l'administration centrale et les agences régionales.

La critique du Parti québécois en matière de santé, Agnès Maltais, reproche au ministre de ne pas «dégraissier les structures» et de «poursuivre la loi du dédoublement». Pour le député adéquiste François Bonnardel, «c'est un plan de peureux». Le gouvernement «n'a pas le courage d'entreprendre les vrais efforts», de «revoir les structures».

» EN BREF

IL Y A PLUS D'INFIRMIÈRES EN 2009 AU PAYS, MAIS PAS AUTANT QU'IL Y A 20 ANS

MONTRÉAL — La main-d'œuvre infirmière continue de croître au Canada et au Québec, mais au pays, le rattrapage n'est pas terminé et on n'atteint pas encore les ratios d'infirmières par habitant qui existaient au début des années 1990. Après avoir publié une étude sur les effectifs médicaux au pays, la semaine dernière, l'Institut canadien d'information sur la santé a dévoilé, hier, une étude similaire sur les effectifs infirmiers. Il y avait, en 2009 au Canada, 348 499 infirmières réglementées, ce qui inclut les infirmières autorisées, les infirmières auxiliaires et les infirmières psychiatriques autorisées. Du nombre, l'institut rapporte 266 341 infirmières autorisées au pays. La croissance a été plus rapide que celle de la population canadienne, relève l'institut. Toutefois, il y a aujourd'hui moins d'infirmières autorisées par habitant qu'il y a 20 ans au Canada, soit 789 infirmières par tranche de 100 000 habitants en 2009, comparativement à 824 en 1992. Dans les années 1990, les compressions dans les soins de santé ont été pratiquées partout au Canada dans les années 1990. Au Québec, il y avait en 2009, selon l'institut, 66 055 infirmières autorisées comparativement à 65 531 en 2008 et 64 955 en 2007.

La Presse Canadienne

COURCHESNE DANS L'EMBARRAS POUR AVOIR CONGÉDIÉ SON CHEF DE CABINET

QUÉBEC — La présidente du conseil du Trésor, Michelle Courchesne, était plongée dans l'embarras, hier, obligée d'expliquer pourquoi elle avait dû congédier son directeur de cabinet l'an passé et pourquoi elle n'avait pas rendu cette information publique. À l'hiver 2009, la ministre a dû exiger la démission de son plus proche conseiller depuis deux ans, Jean-Sébastien Marineau, pour «bris de confiance», a-t-elle dit hier. Elle avait découvert qu'il lui avait menti à plusieurs reprises et éprouvait divers problèmes personnels. Par la suite, la ministre dit avoir eu vent d'allégations selon lesquelles M. Marineau aurait sollicité des fonds dans le cadre de ses fonctions, notamment auprès de firmes de génie-conseil. M^{me} Courchesne a dit hier qu'elle avait aussitôt contacté la Sûreté du Québec pour qu'elle mène une enquête. Son congédiement n'a cependant pas empêché M. Marineau d'emporter une indemnité de départ, ce qu'a dénoncé la députée adéquiste Sylvie Roy.

La Presse Canadienne



Détenus afghans

Toujours pas de documents après un an, déplore Layton

MALORIE BEAUCHEMIN
La Presse

Un an jour pour jour après un vote crucial à la Chambre des communes ordonnant au gouvernement de remettre aux parlementaires les documents non censurés concernant les détenus afghans, le dossier n'a aucunement progressé, a déploré hier le chef du NPD, Jack

Layton.

Le 10 décembre 2009, les députés de l'opposition pensaient avoir réussi à forcer les conservateurs de Stephen Harper à rendre publics des documents qui devaient démontrer ce que savait le gouvernement à propos du sort réservé aux prisonniers remis par le Canada aux autorités afghanes.

Mais il a fallu attendre une décision historique du prési-

dent de la Chambre, Peter Milliken, en avril 2010, pour que le gouvernement soit reconnu coupable d'avoir porté atteinte aux privilèges parlementaires de l'opposition en refusant d'obtempérer à l'ordre du mois de décembre.

Pour y remédier, et afin de consulter les documents non censurés sans risquer de nuire à la sécurité nationale, un groupe de parlementaires a été mis sur pied en juin dernier pour passer à travers les milliers de pages d'information. Les néo-démocrates n'y avaient pas de représentant : ils avaient claqué la porte, jugeant que l'entente entre les différents partis muselait les députés de l'opposition.



LA PRESSE CANADIENNE

Le chef du NPD Jack Layton (à droite) et le critique du parti en matière de Défense, Jack Harris.

Insulte pour les Canadiens

«Un an plus tard, on n'est pas plus près de connaître la vérité, a souligné M. Layton. C'est une insulte pour les Canadiens. Ils ont le droit de savoir ce que le gouvernement savait.»

Le NPD demande au Parti libéral et au Bloc québécois de «mettre fin à ce cirque», de retirer leurs députés de ce comité ad hoc et d'appuyer la demande des néo-démocrates, qui souhaitent une enquête publique.

«Tout ce processus a imposé

la loi du silence à deux partis de l'opposition», a déploré le critique du NPD en matière de défense, Jack Harris.

Faux, rétorquent libéraux et bloquistes. «Si ça ne se passe pas bien, ils (les députés) ont le droit de parler du processus, s'il y a eu par exemple une obstruction de la part du gouvernement ou s'ils constatent à un moment donné la mauvaise foi», a sou-

tenu le critique libéral en matière de défense, Dominic LeBlanc, qui estime que les travaux du comité progressent bien.

D'ailleurs, les premiers documents devraient être déposés en janvier, a assuré le chef du Bloc québécois, Gilles Duceppe. «Je n'ai pas les détails, mais un nombre imposant de documents vont être rendus publics», a-t-il ajouté.

» EN BREF

HARKAT RESTE UN DANGER POUR LE CANADA

Mohamed Harkat demeure un danger pour le Canada, et le certificat de sécurité dont il fait l'objet doit être maintenu, a tranché la Cour fédérale hier. «Je suis déçu, c'est le moins que l'on puisse dire, a dit l'un de ses avocats, Matthew Webber. Mon client et sa femme sont anéantis. Et oui, nous allons assurément porter la cause en appel.» Il s'agit par contre d'une victoire de taille pour le gouvernement fédéral : c'est la première fois qu'un tribunal reconnaît la validité de ses nouveaux certificats de sécurité. En 2007, la Cour suprême avait déclaré ces certificats invalides. Ottawa avait dû revoir ses règles et en délivrer de nouveaux en 2008. Depuis, deux personnes, Adil Charkaoui et Hassan Almrei, ont vu leurs certificats invalidés en Cour. Dans l'une des trois décisions qu'il a rendues hier, le juge Simon Noël a déclaré que les changements apportés à la Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés sont constitutionnels et ne compromettent pas le droit à un procès équitable prévu dans la Charte des droits et des libertés. Dans de telles causes, l'accès à la preuve est très limité. Originaire d'Algérie, Mohamed Harkat est arrivé au Canada en 1995. Âgé de 42 ans, il habite la région d'Ottawa.

La Presse

LeDroit présente les gagnants du tirage de Noël!

1 lot en argent de 5 000 \$

Lucie Tremblay — billet # 5186

1 voyage à Riviera Maya, Mexique

Michelle Bélisle — billet # 2590

1 épicerie IGA de 2 000 \$

Nicole Bergeron-Lapierre — billet # 881

1 carte-cadeau de 1 500 \$ des Promenades de l'Outaouais

Rose-Hélène Ratté et René Desilets — billet # 2129

1 épicerie IGA de 1 000 \$

Mélanie Desaulniers — billet # 519

Monique Labelle — billet # 4591

1 lot en argent de 1 000 \$ de Chartro

Lucie Philippe — billet # 3076

Cécile Legault — billet # 2231

1 circuit gastronomique

Rhéal Proulx — billet # 2477

1 certificat-cadeau de 1 000 \$ du Relais Camp de Base

Manon Blain — billet # 4617

1 carte-cadeau de 500 \$ des Promenades de l'Outaouais

Adèle Denault — billet # 5034

Denis Whelan — billet # 3624

Marc Chénier — billet # 4773

1 certificat-cadeau de 500 \$ du Relais Camp de Base

Rachelle Drouin — billet # 5347

1 forfait Détente au Nordik-Spa en nature

Richard De Lima — billet # 493

Manon et Jean Gauthier — billet # 2603

1 forfait Massage au Nordik-Spa en nature

Line Langevin — billet # 3391

Pierre Dubois — billet # 4149

Lynne Foucault — billet # 1461

1 carte-cadeau de 250 \$ des Promenades de l'Outaouais

Valérie Savard — billet # 3513

Daniel Poulin — billet # 6476

Carole St-Amand — billet # 3122

Nathalie Blanchard — billet # 2889

1 certificat-cadeau de 250 \$ du Relais Camp de Base

Jean-Marc Desmeules et Suzanne Lavoie — billet # 4392

Brigitte Rose — billet # 4732

Sandrine Corre — billet # 716

1 lot en argent de 250 \$

Jahel St-Jacques — billet # 4661

Cléo Barbe — billet # 5063

Ronald Carrière et Lise Monier-Chabot — billet # 2197

Paul Bissonnette — billet # 865

Benoît Brunet — billet # 480

Josiane Talbot — billet # 6349

Guylaine Thibault — billet # 4075

Hélène Lessard — billet # 5935

Josée McMillan — billet # 3540

Claude Bernard — billet # 1013

Marc Limoges — billet # 2814

Gilles Poirier — billet # 2880

Diane Béland — billet # 3728

Claire Legault — billet # 2324

Michelle Dufour — billet # 4201

Pierrette Boudreau — billet # 586

Hélène Munger — billet # 82

Richard J. Groulx — billet # 6137

Nancy Bergeron — billet # 4179

1 chèque-cadeau de 150 \$ chez Couche-Tard

Lise Laplante — billet # 918

Sylvain Roy — billet # 3134

Marthe Lacoste et Francis Lanoie — billet # 4394

Gilles Primeau — billet # 5683

Jean-Claude Charron et Suzanne Dalpé Charron — billet # 4889

Gilles Coulombe — billet # 1359

André Lesage — billet # 5510

Gilles Favreau — billet # 5628

Marie-Paule Landry — billet # 894

Marc Beaudry — billet # 941

France Lavergne — billet # 5157

Marvin Weiskopf et Denise Litalien — billet # 4985

1 forfait Bains au Nordik-Spa en nature

Pascal Lebel — billet # 5898

Richard Bisson — billet # 4287

Martine Glandon — billet # 2091

Lucian-Vasile Palade — billet # 62

Dominique Rajotte — billet # 2025

Micheline Leduc — billet # 2327

Manon Bénard — billet # 2417

Isabelle Joanis — billet # 2347

Lorraine et Ghislaine Villeneuve — billet # 2300

Amy Lewis — billet # 121

Jacques Carignan — billet # 5220

Line Talbot — billet # 3816

Lisette Boulanger — billet # 6379

Marc Desjardins — billet # 4681

2011
LOTO
Santé

une activité de la
FONDATION DU
CSSS
DE GATINEAU

N° de licence RACJ : 414166

PROCHAIN TIRAGE - 25 JANVIER 2011



Mme Lucie Tremblay est l'heureuse gagnante du 1^{er} prix, un lot en argent de 5 000 \$. Sur la photo, elle est accompagnée de M. Marc Villeneuve, directeur général de la Fondation du CSSS de Gatineau, et de M. Benoit Brunet, coordonnateur des activités et des événements à la Fondation (à droite).

FAITES VITE, IL NE RESTE QUE QUELQUES BILLETTS!

lotosante.ca 819 966-6115

1 billet 100 \$ - 3 billets 250 \$

PLATINE
CHARTRO
ENTREPRENEUR GÉNÉRAL
lenordik
SPA EN NATURE

OR
LES PROMENADES
www.lespromenades.com
CLUB PISCINE
IGA famille Plante L'Inflammation Famille St-Jacques
G galeries

ARGENT & BRONZE
Couche-Tard • Relais Camp de base • Voyages Atlantis
Autograph • Imprimerie Vincent Lide • L'Orée du Bois • Le Barreau • Le Pied de Cochon • Le Sterling • Maison La Crémillère
MÉDIAS
rock détonné 93.9
TVA LeDroit GATINEAU-GATINEAU

Dennis Edney soutient que son client n'a jamais eu droit à une véritable défense

L'un des avocats d'Omar Khadr se vide le cœur

LAURA-JULIE PERREAULT
La Presse

TORONTO — Le procès d'Omar Khadr à Guantanamo Bay est peut-être terminé depuis deux mois, mais son avocat canadien, Dennis Edney, ne décolère pas. Selon lui, son jeune client n'a jamais eu droit à une véritable défense de la part de ses avocats militaires américains. Il accuse ces derniers de négligence.

L'avocat d'Edmonton, originaire d'Écosse, a rencontré *La Presse* à l'aéroport Pearson de Toronto, la semaine dernière, pour faire un

retour sur le procès qui s'est terminé à la fin octobre à Guantanamo Bay. Son client, Omar Khadr, a plaidé coupable à des accusations de meurtre, de terrorisme et de complot. Des crimes qu'il aurait commis à l'âge de 15 ans.

Cette admission de culpabilité a permis de conclure une entente avec le gouvernement américain qui réduit à huit ans la peine d'emprisonnement d'Omar Khadr, dont une seule à purger à Guantanamo. «Après avoir vu la défense inepte qu'ont présentée les avocats militaires qui représentaient Omar à Guantanamo, il était clair que nous devions le sortir de là le plus

vite possible», dit Dennis Edney.

M. Edney n'a pas participé aux négociations qui ont mené à l'entente, une tâche qui a incombé à son collègue Nate Whitting et aux avocats militaires d'Omar Khadr, le lieutenant-colonel Jon S. Jackson et le major Matthew Schwartz. Le résultat de ces négociations est, selon M. Edney, une véritable honte.

Le 13 octobre, deux semaines avant le début du procès, le jeune Khadr a notamment dû signer un énoncé de faits dans lequel il reconnaît avoir tué le soldat Christopher Speer. Il admet aussi qu'il est membre actif d'al-qaïda, qu'il

est désireux de tuer un maximum d'Américains et qu'il a été élevé dans la haine de Juifs par son père, Ahmed Said Khadr, proche d'Oussama ben Laden, tué en 2003.

«J'étais enragé, offensé et furieux quand j'ai vu l'énoncé de faits. Ça va beaucoup plus loin que de plaider coupable aux accusations. Ça fait d'Omar le bras droit de son père en tant qu'ultra-terroriste. Il n'était rien de plus qu'un enfant de 15 ans, mis en danger par son père dans des circonstances qui étaient indépendantes de sa volonté», estime Dennis Edney.

Peu de témoins

Dans cette entente à l'amiable, les avocats militaires ont aussi accepté de limiter à quatre le nombre de personnes qui pouvaient être appelées à témoigner en faveur d'Omar Khadr, explique M. Edney. De ce nombre, les deux témoins experts qui connaissaient le mieux le dossier du jeune homme, un psychiatre et une psychologue, n'ont pas été appelés à la barre.

La représentante spéciale des Nations unies pour les enfants dans les conflits armés, Radhika Coomaraswamy, qui était prête à se rendre à Guantanamo, n'a jamais été convoquée, expose l'avocat. De plus, le récent documentaire des réalisateurs montréalais Luc Côté et Patricio Henriquez, *Vous n'aimez pas la vérité, sur Omar Khadr*, n'a pas non plus été présenté en preuve par la défense américaine comme le souhaitait Dennis Edney.

«J'avais promis à Omar qu'aux audiences sur la peine nous serions capables de rétablir sa réputation en faisant entendre plusieurs témoins que j'avais trouvés et aussi des experts. C'était faux! La défense militaire a été négligente», estime l'avocat canadien.

Joint par *La Presse*, le principal avocat militaire dans l'affaire, le lieutenant-colonel Jon S. Jackson, s'est dit surpris de la réaction de



ARCHIVES, LeDroit
Dennis Edney, l'un des avocats d'Omar Khadr.

M. Edney. Ses collègues et lui, explique-t-il, ont travaillé d'arrache-pied pour obtenir la meilleure entente possible pour Khadr dans les circonstances.

Dennis Edney ne réserve pas tous ses reproches aux avocats militaires. Il en a aussi long à dire sur le gouvernement canadien, qui a selon lui attendu jusqu'à la dernière minute pour donner son aval à l'entente qui prévoit que le jeune Khadr, aujourd'hui âgé de 24 ans, pourra rentrer au pays l'an prochain. «Il a fallu les amener à la table à leur corps défendant. On a reçu la note diplomatique à la veille de la reprise du procès», affirme-t-il.

«Sans cette note, l'entente ne tenait plus et la défense n'aurait pas été prête pour le procès».

Malgré les promesses diplomatiques canadiennes, Dennis Edney est convaincu que le rapatriement d'Omar Khadr ne se fera pas sans heurts. «Je n'ai absolument aucune confiance en ce gouvernement, s'indigne l'avocat. Ce sera une immense bataille pour rapatrier Omar, j'en suis certain.»

LA BORDÉE DE GAGNANTS
KIA

TOUT LE MONDE GAGNE
500 \$ JUSQU'À 10 000 \$

DERNIER MOIS!

0%
FINANCEMENT
POUR JUSQU'À
84
MOIS**
POUR MODÈLES
SÉLECTIONNÉS

**DES ÉNORMES
ÉCONOMIES
D'ARGENT**

**AUCUN
PAIEMENT
- AVANT LE -
PRINTEMPS***

RIO 2011 DE KIA 0% Financement pour jusqu'à **84** mois.***

TOUT LE MONDE GAGNE
500 \$ JUSQU'À 10 000 \$*

ET
AUCUN PAIEMENT AVANT
LE PRINTEMPS*

Rio EX illustré

CARACTÉRISTIQUES DE SÉRIE :

- ROUTE: 5,8 L/100 KM (4,0 MI/GAL)
VILLE: 7,1 L/100 KM (3,3 MI/GAL)
- ENTRÉE MP3/USB

- CONNECTIVITÉ BLUETOOTH*
- SIÈGE ARRIÈRE RABATTABLE, SÉPARÉ À 60/40
- SIÈGE DU CONDUCTEUR À 6 RÉGLAGES

Aylmer KIA
www.aylmerkia.com

**500, chemin McConnell,
(secteur Aylmer)**
819 682-1444

*Voir Aylmer Kia pour les détails.

KIA
KIA MOTORS

5
ans de garantie

500\$
Rabais diplômé

Restaurant La Pergola

Brunch de Noël
Dimanche 26 décembre de 10 h à 14 h
18,95 \$ par personne plus taxes

Réveillon du Jour de l'An
Vendredi 31 décembre
SERVICE DE 18 H - Grand buffet terre et mer à volonté
Plus petit filet mignon grillé en papillon (limite un par personne)
Plus queue d'homard des caraïbes (limite une par personne)

Un apéritif par pers. et fins chocolats à la table
Une coupe de champagne-mousseux par pers. à minuit
Buffet froid à minuit avec sandwiches, salades, plateau de fromage avec biscotti et fruits frais....
Musique D.J Party Favours, ballons, etc....

57,74\$
par pers.
+ taxes
+ service =
70 \$ par pers.

Spécial des fêtes
Brunch du jour de l'An | 2 SERVICES (de 9 h 30 à 14 h)
Samedi 1^{er} janvier 2011 | premier service à 9 h 30 | deuxième service 12 h
18,95 \$ par pers. + taxes

Brunch du dimanche (régulier comme durant l'année)
De 10 h à 14 h
15,95 \$ par pers.

Pour réserver au restaurant : 819 561-0555
Pour réserver forfait avec hébergement : 819-568-5252 Hôtel Clarion
111, rue Bellehumeur, Gatineau, Québec

2421706

Selon un sondage

Le site de Loto-Québec attirerait 250 000 nouveaux joueurs

GUY BENJAMIN
Le Soleil

QUÉBEC — L'arrivée de Loto-Québec dans le marché du jeu en ligne crée un certain engouement chez les internautes. Un quart de million d'adultes québécois qui ne jouaient pas sur les sites illégaux pourrait être attiré par le nouveau site Espacejeux.

C'est ce que révèle un sondage commandé par le Centre québécois d'excellence pour la prévention et le traitement du jeu de l'Université Laval. Le coup de sonde a été mené du 26 au 28 novembre, soit quelques jours avant l'arrivée du poker en ligne sur le site de Loto-Québec.

Serge Sévigny craint que l'offre de jeu de la société d'état incite les Québécois à développer de nouvelles habitudes de jeu. Selon le professeur et chercheur, l'illégalité du jeu en ligne a sans doute freiné la participation des Québécois aux jeux d'argent sur Internet.

Quatorze pour cent des internautes québécois s'adonnaient à des jeux d'argent en ligne avant l'arrivée de Loto-Québec dans ce marché, indique M. Sévigny. Le chercheur ne serait pas surpris que le pourcentage grimpe à 21 % d'ici un an, maintenant qu'il est possible de s'y adonner en toute légalité. La présence de Loto-Québec vient conforter ceux qui craignaient notamment de fournir un numéro de carte de crédit à des entreprises qu'ils jugeaient illégales.

» EN BREF

SAINT-LAURENT,
COMMISSAIRE
À L'ÉTHIQUE
ET DROUIN, DGE

QUÉBEC — L'Assemblée nationale a fait son choix et désigné Jacques Saint-Laurent à titre de premier commissaire à l'éthique et nommé Jacques Drouin au poste de directeur général des élections (DGE) pour succéder à Marcel Blanchet. Les députés ont approuvé à l'unanimité ces nominations lors d'un vote tenu hier matin. Le président de la Commission d'accès à l'information depuis 2004, Jacques Saint-Laurent entrera en fonction le 5 janvier pour un mandat de cinq ans. Auparavant, cet avocat a été directeur des bureaux de révision paritaire de la Commission de la santé et de la sécurité au travail. Quant à Jacques Drouin, il était le bras droit depuis 1996 du DGE, Marcel Blanchet, en tant que responsable des opérations électorales. Il avait également été secrétaire général du DGE Pierre F. Côté entre 1991 et 1996. Jacques Drouin occupera le poste de DGE à compter du 1^{er} janvier, et ce, pour un mandat de sept ans.

La Presse Canadienne

Le sondage indique que seulement 22% des 1009 internautes qui ont exprimé leur avis sont d'accord avec la décision du gouvernement de se lancer dans le jeu en ligne. Parmi les personnes sondées, 3% ont clairement indiqué leur intention de miser de l'argent réel. Plus du double tenteront leur chance avec de l'argent fictif, tandis que 5% exprimaient leur intention de visiter le site, mais sans jouer.

La publicité de Loto-Québec pour faire la promotion de son nouveau

site semble avoir été très efficace. Le quart des participants au sondage ont dit avoir vu une publicité du nouveau site Internet dans la semaine précédant le sondage.

Le centre de prévention du jeu suivra l'évolution des habitudes de jeu afin de vérifier les effets de l'arrivée d'un site légal de poker en ligne. Surtout, souligne M. Sévigny, que les quelques données connues laissent entendre que le jeu en ligne crée un taux élevé de joueurs pathologiques.



Trouvez le cadeau idéal!

AU CENTRE DU FOYER DE L'OUTAOUAIS

Nous payons l'équivalent

des **2 taxes** sur les BBQ et foyers Napoléon
Certaines conditions s'appliquent




Foyer électrique
à partir de seulement **449\$**

1193, boulevard Saint-Joseph, Gatineau
819 595-5868
www.aucentredufoyer.com

AU CENTRE DU FOYER DE L'OUTAOUAIS

HULL HYUNDAI^{MC}

Coin St-Joseph et Freeman à Hull

LA VENTE SURPRISE / SURPRISE

Heures d'ouverture spéciales pour l'événement :

2 JOURS SEULEMENT

VENDREDI 10 DÉCEMBRE
9 H À 20 H
ET SAMEDI 11 DÉCEMBRE
9 H À 17 H

2010 HYUNDAI ELANTRA L



À partir de
14 509\$
(+ taxes)

À l'achat :
159\$/mois
(84 mois)
1170\$ de comptant

Location :
197\$/mois
(60 mois)
1550\$ de comptant



ELANTRA 2010
ÉDITION SPORT
Mags – aileron – vitres teintées et beaucoup plus.

ELANTRA 2010
ÉDITION HIVER
Pneus d'hiver – démarreur – vitres teintées et beaucoup plus



ELANTRA 2010
ÉDITION SPÉCIALE
Climatiseur – pneus d'hiver – démarreur et beaucoup plus



Chez HULL HYUNDAI

Possibilité de 90 jours sans paiement,
Cadeau surprise avec chaque achat
des dernières Elantra 2010 en inventaire.

HYUNDAITM

DES PRIX
EMBALLANTS,
C'EST BRILLANT.

AVEC UN FINANCEMENT À **0%** JUSQU'À **84** MOIS

TUCSON 2011



HULL HYUNDAI^{MC}

1135, Boul. St-Joseph, Gatineau
(secteur Hull) 819 770-7768

www.hullhyundai.ca

GARANTIE
5 ANS

5 ans / 100 000 km
Garantie globale limitéeTM
Garantie complète de Hyundai sans franchise.

PROGRAMME
DE REMISE
AUX DIPLOMÉS

MC Les noms, logos, noms des caractéristiques, images et slogans Hyundai sont des marques de commerce appartenant à Hyundai Auto Canada Corp. Tous les détails chez Hull Hyundai.

PLUS PURE
QUE LA PURETÉ
PURIFIÉE.

Vitam
Aqua+

Voyez au-delà
des publicités.

Une simple publicité peut difficilement révéler ce qu'une entreprise a d'unique. C'est pourquoi Workopolis vous donne accès à ces qualités qui distinguent chaque employeur. Que vous recherchiez une compagnie qui offre un horaire d'été, qui vous envoie à Paris en voyage d'affaires ou qui organise une « journée des enfants au bureau », vous saurez trouver tout cela avec Workopolis. Visitez Workopolis aujourd'hui et trouvez l'endroit qui vous mettra en lumière.

Visitez workopolis.com

WORKOPOLIS
Mettez-vous en lumière

La fille d'un ex-militaire plaide sa cause depuis 2004

Des économies sur le dos d'un vétéran

PIERRE ASSELIN
Le Soleil

QUÉBEC — La Loi sur les pensions permet au ministère des Anciens Combattants de faire des économies sur le dos des vétérans, soutient la fille d'un ex-militaire. Son père a été privé de pension pendant plusieurs années en raison de négligences, mais le Ministère refuse de payer les sommes qui lui sont dues, invoquant un plafond arbitraire à toute rétroactivité.

Sonia Arial défend la cause de ses parents devant le Tribunal des anciens combattants depuis 2004. Son histoire ressemble à celle du film *Le jour de la marmotte*, où le protagoniste revit inlassablement la même journée. Elle plaide et replaie ainsi sa cause depuis 2004. C'était à nouveau le cas le 2 décembre dernier, pour une 15e fois.

Son père, Maurice Arial, a survécu à cinq années de service dans la marine, jusqu'à la fin de la guerre en 1945. «Il s'est enrôlé en bonne santé et a été démobilisé très malade», résume-t-elle.

Le dossier militaire de son père fait alors état de «problèmes de genoux, de cyphose dorsale marquée, de musculature médiocre»,

ainsi que de problèmes de dos. Au terme de son service, l'ancien combattant ne pesait plus que 110 livres, pour une taille de cinq pieds et trois pouces, et les médecins notent «une apparence générale médiocre, avec un écoulement de l'oreille gauche».

M. Arial aurait pu réclamer une pension dès 1945, mais à l'époque on lui avait dit, à tort, qu'il n'y aurait pas droit. Ayant peu d'éducation, il n'est pas allé plus loin. Ce n'est qu'en 1996 qu'il demande enfin une pension d'invalidité.

Il était alors «déjà affaibli, hémiparétique, ayant de la difficulté à s'exprimer et marchant avec une canne», selon un document de la cour. Normalement, le dossier aurait dû se régler sans problème, mais son médecin traitant, ignorant des demandes répétées, n'a jamais acheminé le rapport médical demandé par le ministère.

Dossier fermé

C'est là où, d'après M^{me} Arial, les agents auraient dû aider son père et contacter eux-mêmes le médecin. Elle se fonde sur l'article 81.3 de la *Loi sur les pensions*, qui stipule que les anciens combattants ont droit à «un service

de consultation pour aider les demandeurs ou les pensionnés dans la préparation d'une demande». Mais plutôt que d'offrir leur aide, les agents ont tout simplement fermé le dossier.

En 1999, un agent du ministère déclare que rien dans le dossier de service de M. Arial n'indique des problèmes de santé. Ce n'est qu'en 2004 que sa fille obtient finalement le fameux dossier, pour y découvrir les rapports médicaux cités plus haut. «J'ai réalisé que mes parents s'étaient fait avoir depuis le début», dit-elle.

En juin 2005, on reconnaît enfin que son père avait droit à une pension. Ses problèmes de santé ne lui permettront pas d'en jouir longtemps, il meurt trois mois seulement après la décision.

Neuf années s'étaient alors écoulées depuis la demande initiale, en 1996, mais la rétroactivité prévue par la loi se limite à... trois années, à partir du moment où la pension est accordée.

«Le ministère avait déjà économisé 50 années, entre 1945 et 1996, et là, en raison de la négligence de ses agents, il économise encore six ans», dénonce la fille de l'ex-combattant, qui défend maintenant les droits de sa mère.

Une décision devrait être rendue dans quatre à six semaines.

Ferme Rouge

Restaurant Spectacles

RÉSERVEZ VOTRE PLACE POUR VOTRE SUPER SOIRÉE DU JOUR DE L'AN

- JUSQU'À 15 CHANTEURS ET DANSEURS TOUS LES SOIRS
- SPÉCIALITÉS CÔTE DE BOEUF, BIFTECK ET FRUITS DE MER
- BUFFET DE FRUITS DE MER À VOLONTÉ ET SPECTACLES
- CHOIX DE MENUS POUR ENFANTS
- PRIX À PARTIR DE 15 \$
- 500 PLACES POUR VOUS ACCUEILLIR

15⁹⁵\$
par personne
Rég.: 19⁹⁵\$

BRUNCH DU DIMANCHE AVEC MUSICIEN SUR PLACE
COUPON VALIDE POUR 4 PERSONNES
En vigueur jusqu'au 19 décembre 2010.

25⁹⁵\$
par personne
Rég.: 34^{\$}

BUFFET DE FRUITS DE MER À VOLONTÉ ET SPECTACLE
COUPON VALIDE POUR 4 PERSONNES
Présentez ce coupon lorsque vous commandez. Ne peut être jumelé à d'autres offres. En vigueur jusqu'au dimanche 19 décembre 2010. Non valide les vendredis et samedis.

Pour réservation : 819 986-7013
restaurant@fermerouge.ca

1957, ROUTE 148, GATINEAU, QUÉBEC

» EN BREF

DES COURS D'ÉDUCATION SEXUELLE DÈS LE PRIMAIRE

Québec va remettre au programme scolaire les cours d'éducation sexuelle, disparus du cursus depuis 2001. En outre, les cours ne seront plus réservés aux élèves du secondaire: ceux du primaire en profiteront également, confirme le cabinet de la ministre de l'Éducation, Line Beauchamp, qui ajoute que ces cours pourraient faire progressivement leur apparition dès la rentrée 2011. «Les parents ont un rôle à jouer dans l'éducation sexuelle de leurs enfants, mais l'école est un endroit neutre, où les enfants peuvent trouver de l'information de qualité. Alors que les jeunes sont exposés à toutes sortes de choses sur Internet, remettre l'éducation sexuelle au programme est une excellente chose», affirme la présidente de la Fédération des femmes du Québec, Alexa Conradi. M^{me} Conradi se réjouit de voir que le primaire sera aussi touché. «Plus les jeunes ont de l'information, plus ils peuvent prendre des décisions éclairées. Ce n'est pas parce qu'on parle de sexualité aux enfants qu'ils seront poussés plus vite vers une vie sexuelle active», assure-t-elle. Selon la sexologue Jocelyne Robert, il n'est jamais trop tôt pour l'éducation sexuelle. Il faut essayer de se coller au développement psychosexuel des enfants.

La Presse

L'équipe du mois de décembre 2010

Fondé il y a maintenant plus de 40 ans, la mercerie Hervé St-Amour s'est imposée comme LA référence en matière de mode masculine haute gamme à Gatineau. Fier partenaire de la communauté d'affaires et professionnels de la région, c'est finalement en novembre 2009 que c'est officialisé la vente totale de l'entreprise à Benoît St-Amour et son ami, collègue de travail depuis 20 ans, monsieur Marc St-Onge.

Les jeunes entrepreneurs n'ont pas perdu de temps pour revamper et renouveler l'image de la **Boutique St+Amour, style & mode**.

Ils ont effectué des rénovations dans la boutique et ont créé une nouvelle image de marque. Grâce à leurs initiatives et leurs ténacités, Benoît et Marc ont mis en place plusieurs liens stratégiques avec divers fournisseurs établissant même des partenariats exclusifs.

Dans un contexte où éblouir la clientèle n'est pas une option mais bien une obligation, toute l'équipe de 6 employés doit contribuer à son plein potentiel, et c'est ce que nous retrouvons lorsque nous allons faire un tour à la boutique St-Amour Style et Mode. Tous les membres de l'équipe sont accueillants et dédiés à vous offrir la plus belle et la plus complète des expériences. **La Chambre de Commerce de Gatineau** est très fier de reconnaître, à titre d'Équipe du mois de décembre 2010, l'équipe de la **Boutique St+Amour, style & mode**.



ST+AMOUR
style&mode

pxl:media

Chambre
de Commerce
de Gatineau

Manifestation d'étudiants à Londres

La voiture du prince Charles prise à partie

LONDRES — À Londres, des manifestants en colère s'en sont pris à une voiture dans laquelle se trouvaient le prince Charles, l'héritier du trône britannique, et sa femme Camilla, la duchesse de Cornwall.

Un photographe de l'Associated Press a vu des manifestants frapper la voiture sur Regent Street, dans le cœur du quartier commercial de la capitale. La voiture est ensuite partie.

Le bureau du prince n'a pas voulu commenter.

Peu auparavant, les députés britanniques avaient approuvé à une courte majorité un projet controversé prévoyant d'augmenter les droits d'inscription universitaires, sur fond de heurts entre policiers et manifestants qui tentaient de se diriger vers le

Parlement.

Le projet de loi, qui laisse aux universités la possibilité de tripler les frais d'inscription, a été adopté par 323 voix contre 302 à la Chambre des communes, soit un vote serré alors que le gouvernement dispose d'une majorité de 84 sièges. Ce vote a eu lieu alors que 13 manifestants et huit policiers ont été blessés lors des incidents, selon la police, qui a par ailleurs annoncé sept arrestations. Des petits groupes de protestataires ont lancé des fusées éclairantes, des boules de billard et des bombes de peinture devant le Parlement, où certains agents de la police montée se sont précipités pour venir renforcer le cordon de sécurité autour du bâtiment.

Des manifestations ont également eu lieu dans tout le pays.



ASSOCIATED PRESS

Le prince Charles et son épouse, la duchesse Camilla, sont surpris de la réaction des manifestants en colère qui ont frappé la voiture à bord de laquelle ils voyageaient à la suite de l'adoption d'un projet de loi prévoyant d'augmenter les frais d'inscriptions universitaires des étudiants.

» EN BREF

LES AMIS DU SITE WIKILEAKS N'ONT PAS DIT LEUR DERNIER MOT

LONDRES — Des escarmouches ont continué à éclater dans le cyberspace hier, mettant aux prises les partisans de WikiLeaks et les entreprises qu'ils accusent de vouloir le faire taire, des sites Web des deux côtés de la ligne de bataille croulant sous les assauts. À l'extérieur du Web, les manœuvres pour punir le site se sont retrouvées devant la justice. En France, un tribunal a mis en échec la volonté du gouvernement de voir le site être expulsé des serveurs d'une entreprise du pays, tandis que les partisans de WikiLeaks en Suisse et en Allemagne ont menacé de poursuivre en justice les compagnies américaines qui rompent leurs liens avec le site. WikiLeaks fait l'objet d'une pression intense depuis qu'il a commencé à mettre en ligne quelque 250 000 câbles diplomatiques américains. Son fondateur, l'ancien pirate informatique australien Julian Assange, est recherché en Suède pour une affaire de viol et d'agression sexuelle; il est actuellement sous les verrous au Royaume-Uni.

NOUVEAU DÉCOMPTÉ DES VOTES EN HAÏTI

PORT-AU-PRINCE — Le Conseil électoral haïtien a annoncé, hier, qu'il allait procéder à une vérification des résultats du premier tour de la présidentielle, accueillis par de violentes manifestations dans le pays. Les trois candidats en tête du scrutin sont invités à assister aux opérations, a précisé le président du Conseil. Cette décision intervient après les troubles qui ont éclaté mardi soir peu après la proclamation des résultats préliminaires donnant l'ex-première dame Mirlande Manigat et le protégé du gouvernement Jude Célestin en tête du premier tour de la présidentielle du 28 novembre, avec respectivement 31,4 et 22,5 pour cent des suffrages. Michel Martelly, apparemment éliminé, suit avec 21,8 pour cent des voix. Ses partisans ont allumé des feux et érigé des barricades dans les rues de Port-au-Prince. Jude Célestin, soutenu par le président sortant René Préval, ne devancerait Michel Martelly que de 6845 voix, selon les résultats. La quasi-totalité des 19 candidats en lice pour le premier tour de la présidentielle ont dénoncé des fraudes entachant les résultats du scrutin.

Associated Press

SAMEDI 11 ET
DIMANCHE 12 DÉCEMBRE

2 JOURS DE RABAIS SEULEMENT

D'AUTRES
RABAIS
EN SUCCURSALE



SAC
ISOTHERMIQUE
GRATUIT
QUANTITÉS LIMITÉES
VALEUR DE 14,95\$
67,25\$

La modération
à bien meilleur goût.

Educ'alcool



27,50\$
RABAIS DE
1,55\$
25,95\$



19,75\$
RABAIS DE
1,00\$
18,75\$



19,50\$
RABAIS DE
2,00\$
17,60\$

PRENEZ GOÛT
À NOS CONSEILS



19,40\$
RABAIS DE
2,00\$
17,40\$

18+

Titulaires de permis et agences de la SAQ acceptés. Le sac isothermique remis à l'achat d'une bouteille de Veuve Clicquot Ponsardin Brut (code SAQ: 00563338) ou de Grand Marnier (code SAQ: 00001784) est toutefois offert uniquement en succursale. Prix en vigueur les 11 et 12 décembre 2010 sur les produits sélectionnés seulement. 18 ans ou plus. Aucune mise de côté n'est acceptée. Quantités limitées. Jusqu'à la fermeture de la succursale ou l'épuisement des stocks. Consultez SAQ.COM pour plus de détails sur la promotion offerte en ligne. SAQ Dépôt, comptoirs Vin en vrac et SAQ Signature exclus. Toutes taxes comprises. Prix modifiables sans préavis. Les produits annoncés ne sont pas offerts dans toutes les succursales. Service à la clientèle de la SAQ: 514 254-2020 ou 1 866 873-2020.

Toys"R"Us

Page 4, l'offre aurait dû indiquer un rabais de 25 % sur TOUS les jouets Caterpillar.

Page 10, la promotion Lego aurait dû indiquer : Achetez 2, rabais 15 %, achetez 3, rabais 25 %

Nous nous excusons pour tout inconvénient que cela peut causer. Circulaire Toys"R"Us du 10 décembre au 16 décembre 2010

Les victimes comptent.



Le Gouvernement du Canada agit pour les victimes d'actes criminels.
Vous pouvez agir vous aussi.

Renseignez-vous à :
Lesvictimescomptent.gc.ca
1 800 O-Canada



Gouvernement
du Canada

Government
of Canada

Canada

2397433

ÉCONOMIE

workopolis.com



▲ **DOLLAR**
98,96 ¢ US | 0,7472 ¢ Euro
+0,03 ¢ US | +0,0015 ¢ Euro

▲ **OR**
1392,90
+ 9,50

▲ **PÉTROLE**
88,37 \$ US
+ 0,09 \$ US

▲ **S & P TSX**
13166,94
+14,94

▲ **NASDAQ**
2616,67
+ 7,51

▼ **DOW JONES**
11370,06
- 2,42

L'entreprise est de retour à la Bourse de Toronto

«AbitibiBowater a un nouvel avenir»

ROSS MAROWITS

La Presse Canadienne

MONTRÉAL — AbitibiBowater émerge finalement de la protection de la cour contre ses créanciers au terme d'un processus de 20 mois, sous la forme d'une société forestière aux coûts moins élevés se disant davantage en mesure de faire face au ralentissement de la demande pour le papier journal.

AbitibiBowater a confirmé sa renaissance, hier, quelques heures après que la Bourse de Toronto eut fait savoir que les nouvelles actions de l'entreprise montréalaise seraient transigées à compter d'aujourd'hui.

«Grâce à nos efforts de restructuration, nous avons transformé cette organisation et offert à AbitibiBowater un nouvel avenir — un avenir nourri par un engagement envers la rentabilité et la durabilité à l'échelle de la société», a affirmé le président et chef de la direction de la compagnie, David Paterson.

L'entreprise a éliminé de façon temporaire ou permanente 3,4 millions de tonnes métriques de sa capacité annuelle de production de papier, ce qui représente des

réductions de capacité de production de 41 % pour le papier journal et de 32 % pour les papiers d'impression commerciale.

La capacité annuelle de production d'AbitibiBowater sera de 3,3 millions de tonnes métriques pour le papier journal et de 2,5 millions de tonnes métriques pour les papiers d'impression commerciale.

La capacité de production pour les produits du bois a été réduite de 21 %, à 2,2 milliards de pieds-planche.

De plus, les employés de l'entreprise ont accepté des diminutions de salaire de 10 à 15 %, des ententes passées avec les gouvernements de l'Ontario et du Québec devant en outre se traduire par une réduction d'environ 200 millions \$ des contributions annuelles au régime de retraite. Les retraités et leurs bénéficiaires continueront de recevoir la totalité de leurs prestations.

«Nous sommes dorénavant une organisation plus légère et plus souple disposant d'une gamme de produits équilibrée, en meilleure position pour créer de la valeur pour nos parties prenantes, tout en répondant aux défis d'un secteur complexe marqué par une

volatilité constante des marchés», a déclaré M. Paterson.

Pendant qu'elle se trouvait sous la protection de la cour, la compagnie a reçu plus de 940 millions \$ US grâce à la cession d'actifs secondaires. La principale transaction a été la vente à Hydro-Québec, pour une somme de 615 millions \$, de son intérêt de 60 % dans la Compagnie hydroélectrique Manicouagan.

Les nouvelles actions d'AbitibiBowater commenceront à être transigées ce matin sur le marché gris à New York et à la Bourse de Toronto, où elles auront le même symbole boursier (TSX: ABH) qu'avant que l'entreprise n'ait demandé la protection de la cour contre ses créanciers, en avril 2009.

Les créanciers non garantis d'AbitibiBowater recevront des actions dans la nouvelle société dans le cadre d'une distribution initiale, d'ici le 17 décembre, d'après le plan de restructuration en vigueur depuis hier.

Les actions pourront être transigées aujourd'hui en attendant leur émission «officielle», qui aura lieu lorsque la distribution initiale sera complétée, a expliqué la Bourse de Toronto.



ARCHIVES, La Presse

Le président et chef de la direction d'AbitibiBowater, David Paterson, a confirmé le retour à la Bourse de Toronto de l'entreprise. Selon lui, la multinationale est «plus légère et plus souple.»

Économie mondiale et canadienne

La Banque du Canada s'inquiète d'un ralentissement

LEDROIT, LE VENDREDI 10 DÉCEMBRE 2010

Les risques de voir l'économie mondiale subir un nouveau choc gagnent en importance, prévient la Banque du Canada, et les Canadiens ne sont pas nécessairement bien placés pour en affronter les conséquences.

Dans un nouveau rapport dressant un portrait résolument sombre des développements mondiaux depuis l'été, la banque centrale a indiqué hier que la reprise — tant celle de l'économie canadienne que celle du monde entier — ralentissait.

Les éléments qui menacent le plus de faire dérailler l'économie mondiale sont la crise des dettes souveraines en Europe — dont la gravité ne cesse de croître — et l'incapacité des pays à prendre les décisions difficiles qui per-

mettraient d'amoindrir les déséquilibres du commerce mondial, a précisé l'institution dans sa *Revue du système financier* de décembre.

Les Canadiens ne seraient vraisemblablement pas épargnés par un nouveau choc économique, croit la Banque du Canada, parce qu'ils ont négligé de consolider leurs finances pendant la récente crise économique et ont plutôt continué à s'endetter.

La dette des ménages a grimpé pour atteindre 145 % de leur revenu disponible, les Canadiens ayant profité des très faibles taux d'intérêt pour acheter des maisons et d'autres articles de consommation à crédit. Mais si les taux devaient grimper, ou si l'emploi devait chuter, plu-

sieurs Canadiens éprouveraient de grandes difficultés, a prévenu la banque centrale.

«L'évolution observée depuis juin donne à penser que la vulnérabilité du secteur canadien des ménages s'est accrue», observe la banque.

«Les perspectives relatives aux économies mondiale et canadienne ayant été revues à la baisse [...], la probabilité que le marché du travail soit secoué par un choc défavorable s'est légèrement accentuée à notre avis ces derniers mois.»

Un tel choc pourrait aussi toucher les institutions financières du pays, puisque certains ménages ne seraient plus en mesure de respecter les échéances de remboursement de leurs dettes.

La plus récente analyse de la banque ne comprend rien de nouveau en soi, mais elle est généralement plus pessimiste que par le passé.

Mais le simple fait, pour la banque centrale, de laisser son taux d'intérêt directeur immobile à un pour cent pendant une longue période de temps pourrait en fait encourager le type de comportement qu'elle dénonce. Conséquemment, al Guatieri, économiste chez BMO Marchés des capitaux, croit que le gouverneur de la banque, Mark Carney, saisira la première occasion qui se présentera à lui pour hausser les taux d'intérêt de nouveau.

Le moment qu'il choisira reste cependant inconnu. La Banque de Montréal estime qu'une telle

décision pourrait survenir aussi tôt qu'en mai, mais d'autres ne l'attendent pas avant la fin de l'année prochaine.

Tous les problèmes potentiels évoqués par la revue financière de la banque centrale émanent de l'étranger, l'institution jugeant toujours que le système financier canadien est relativement en bonne santé. Malgré tout, les problèmes sont considérables et ils se sont accrues depuis le dernier rapport, en juin.

La banque identifie notamment trois sources clés de risque — les problèmes des dettes souveraines en Europe, la fragilité du système financier liée à la faiblesse de la reprise, et les déséquilibres internationaux.

La Presse Canadienne

Flaherty vante le Canada

Le Canada est en train d'émerger de la récession comme étant l'un des meilleurs endroits pour investir, en plus d'être devenu une superpuissance énergétique en mesure d'alimenter les États-Unis, a affirmé hier le ministre Jim Flaherty, en présence d'hommes d'affaires américains à New York.

Lors de son allocution, M. Flaherty a vanté le solide système bancaire, les faibles impôts, le système fiscal et le pétrole canadiens. L'économie canadienne est en croissance depuis le troisième trimestre de 2009 et les pertes subies durant la récession ont toutes été effacées, le Canada étant le seul pays du G-7 à y être parvenu, a

indiqué le ministre.

M. Flaherty a tenu ces propos quelques heures à peine après que la Banque du Canada eut publié un rapport pessimiste (voir texte en page 27).

Néanmoins, M. Flaherty a observé que le taux d'imposition des sociétés baisserait de 1,5 point de pourcentage supplémentaire le mois prochain. Il a ajouté que d'ici

à 2012, la ponction du fédéral et des provinces sur les nouveaux investissements serait de moins de la moitié de celle des États-Unis.

La publication *The Economist*, a-t-il également affirmé, a écrit que le Canada était le meilleur endroit pour faire des affaires parmi les pays membres du G-7 au cours des cinq prochaines années.

La Presse Canadienne

AVIS DE DISSOLUTION

Prenez avis que la personne morale sans but lucratif GUILDE DU TAPIS TRADITIONNEL DE L'OUTAOUAIS a l'intention de demander sa dissolution au Registre des entreprises.

2423502



Gagné Isabelle Patry Laflamme & Associés
Notaires & conseillers juridiques
Notaries & legal counsel

AVIS DE CLÔTURE D'INVENTAIRE

(Art. 795 C.C.Q.)

Avis est par les présentes donné que, à la suite du décès de ISAURA DE MELO, en son vivant domiciliée au 147, rue Fontaine, Gatineau, Québec, J8Y 2C6, survenu le dix-huit juin deux mille neuf (18 juin 2009), un inventaire des biens de la défunte a été fait par la liquidatrice successorale, SUZANNE PACHECO, le 6 décembre 2010, devant Me ISABELLE PELLETIER, notaire conformément à la loi.

Cet inventaire peut être consulté par les intéressés, à l'étude de Me ISABELLE PELLETIER, notaire, sise au 188, rue Montcalm, suite 300, Gatineau, Québec, J8Y 3B5, tél: (819) 771-3231.

Donné ce 6 décembre 2010

SUZANNE PACHECO, liquidatrice

2423512

AVIS DE VENTE

CANADA
PROVINCE DE QUÉBEC
COUR DU QUÉBEC
DISTRICT DE QUÉBEC
No : 200-22-056185-101

BANQUE DE MONTRÉAL
Partie demanderesse,
c.
STEVE CHÉNIER
Partie défenderesse

Le 6 JANVIER 2011, à 10:00 heures, au 84 DUROCHER, en la ville de GATINEAU, seront vendus par autorité de justice, les biens et effets de la partie défenderesse, saisis en ces causes, consistant en :

1 voiture Mitsubishi Lancer 2009, #JA3AU16U99U604093, 1 téléviseur RCA à écran plat, 1 téléviseur Proscan, 1 ordinateur Gateway, 1 écran LG, 1 banc d'exercice York, 1 congélateur Kenmore, 2 divans en cuir noir, le tout avec accessoires.

ARGENT COMPTANT
ET/OU CHEQUE VISÉ

Gatineau, ce 8 DÉCEMBRE 2010

MICHEL BLANCHETTE
Huissier de Justice
District de Hull

PARADIS MONTPETIT BEAUCHAMP
Société en nom collectif
HUISSIERS DE JUSTICE
15 DE VALCOURT, UNITÉ 3
GATINEAU, Q.C. J8T 8H1
819-643-1185

2423528



Appels d'offres

Services professionnels d'ingénieurs-conseils – Réalisation d'un plan de transport et de mobilité active

La Ville de Gatineau recherche une firme pour des services professionnels d'ingénieurs-conseils pour la réalisation d'un plan de transport et de mobilité active.

Les personnes et les firmes intéressées par ce contrat peuvent se procurer gratuitement, en format papier ou électronique, les documents de soumission en s'adressant à la Division de l'approvisionnement du Service des finances, 476, boulevard Saint-René Est, 2^e étage, en téléphonant au 819 243-2315 ou en écrivant par courrier électronique à l'adresse suivante : veillette.denise@gatineau.ca.

Chaque soumission doit être présentée selon les règles de présentation prévues à l'article 2.4 du cahier intitulé Soumission.

Soumission 2010 SP 233
Services professionnels d'ingénieurs-conseils – Réalisation d'un plan de transport et de mobilité active

Les soumissions seront reçues à la Division de l'approvisionnement du Service des finances, 476, boulevard Saint-René Est, 2^e étage, Gatineau (Québec) J8P 8A9, jusqu'à 14 heures, le mercredi 19 janvier 2011.

Les soumissions reçues seront ouvertes publiquement, immédiatement après l'expiration du délai fixé pour leur présentation, à la Division de l'approvisionnement du Service des finances à l'adresse indiquée ci-dessus, et toute personne intéressée pourra assister à cette ouverture de soumissions.

La Ville de Gatineau n'est pas tenue d'accepter ni celle ayant obtenu le meilleur pointage, ni aucune des soumissions reçues, ni d'encourir aucune obligation, ni aucuns frais envers le ou les soumissionnaires.

Location de véhicules neufs

La Ville de Gatineau demande des soumissions pour la location de deux véhicules pour divers services. Les véhicules peuvent être décrits sommairement comme suit :

- une camionnette Dodge Grand Caravan, modèle STX;
- une Hyundai Sonata 2.0 T.

Pour être considérée, toute soumission devra être présentée sur les formulaires spécialement préparés à cette fin.

Les personnes et les entreprises intéressées par ce contrat peuvent se procurer les documents de soumission en s'adressant au Service électronique d'appels d'offres (SEAO) en communiquant avec un de ses représentants par téléphone au 1 866 669-7326 ou au 514 856-6600, ou en consultant le site Web www.seao.ca en stipulant le numéro de référence 476786. Les documents peuvent être obtenus au coût établi par le SEAO.

Chaque soumission doit être placée dans une enveloppe cachetée portant la mention suivante :

Soumission 2010 SP 310
Location de véhicules neufs

Les soumissions seront reçues à la Division de l'approvisionnement du Service des finances, 476, boulevard Saint-René Est, 2^e étage, Gatineau (Québec) J8P 8A9, jusqu'à 14 heures, le lundi 10 janvier 2011.

Les soumissions reçues seront ouvertes publiquement, immédiatement après l'expiration du délai fixé pour leur présentation, à la Division de l'approvisionnement du Service des finances à l'adresse indiquée ci-dessus, et toute personne intéressée pourra assister à cette ouverture de soumissions.

La Ville de Gatineau n'est pas tenue d'accepter ni la plus basse ni aucune des soumissions reçues, ni d'encourir aucune obligation, ni aucuns frais envers le ou les soumissionnaires.

Gatineau, ce 10 décembre 2010

Le greffier
Me Suzanne Ouellet

2423462

FRASER PAPERS INC./PAPIERS FRASER INC.,
FPS CANADA INC.,
FRASER PAPERS HOLDINGS INC., FRASER TIMBER
LIMITED,
FRASER PAPERS LIMITED et FRASER N.H. LLC
(les « Requérents »)

AVIS D'ASSEMBLÉE DES CRÉANCIERS DES REQUÉRANTS

PAR LES PRÉSENTES, L'AVIS EST DONNÉ à l'effet qu'une assemblée (l'« Assemblée ») des créanciers des Requérents ayant droit de vote sur un plan d'arrangement consolidé (le « Plan ») proposé par les Requérents en vertu de la Loi sur les arrangements avec les créanciers des compagnies (la « LACC ») aura lieu au Hyatt Regency Toronto, 370 King Street West, Toronto (Ontario), le **lundi 10 janvier 2011, à 10 h (HNE)** aux fins suivantes :

- (1) d'étudier et, si cela est jugé approprié, d'approuver, avec ou sans modification, une résolution visant à approuver le Plan; et
- (2) de négocier toute autre affaire pouvant être présentée lors de l'Assemblée ou de tout ajournement s'y rapportant.

Le Plan est soumis pour étude conformément à une ordonnance de la Cour supérieure de justice de l'Ontario (liste commerciale) (la « Cour ») en date du 3 décembre 2010 (l'« Ordonnance d'Assemblée »). Comme suite à l'approbation par les majorités requises de créanciers habilités à voter et qui ont voté sur le Plan, le Plan doit aussi être approuvé par une Ordonnance de la Cour (l'« Ordonnance d'homologation »)

Les Créanciers qui ont déposé une preuve de réclamation et qui ne seront pas présents en personne lors de l'Assemblée et qui ont le droit de voter sur le Plan, ou qui souhaitent désigner une tierce partie pour assister à l'assemblée et voter en leur nom, doivent dater, signer et retourner le formulaire de procuration applicable (une « Procuration ») par la poste, livraison, messenger, télécopie ou courriel de manière à ce qu'elle soit reçue par PricewaterhouseCoopers Inc. (le « Contrôleur ») au plus tard à 14 h (HNE) le **vendredi 7 janvier 2011, ou 48 heures (excluant les samedis, les dimanches et les jours fériés) avant l'heure de reprise d'une Assemblée ayant été ajournée ou présenter la Procuration au Contrôleur lors de l'Assemblée.** Ces Créanciers peuvent désigner le Contrôleur pour voter en leur nom lors de l'Assemblée conformément à leurs procurations respectives. Une Procuration ne sera pas valide et ne donnera pas le droit d'agir, de voter et ne sera pas enregistrée à moins d'être remplie tel que spécifié dans le formulaire de procuration et aux instructions s'y rapportant.

L'adresse du Contrôleur aux fins de déposer les formulaires de procuration et pour obtenir de l'information ou des documents additionnels concernant l'Assemblée est la suivante :

PricewaterhouseCoopers Inc.
Contrôleur de Fraser Papers Inc.
77 King Street West
P.O. Box 82, Suite 3000
Royal Trust Tower, TD Centre,
Toronto (Ontario) M5K 1G8
Attention : Ms. Tracey Weaver
Télécopieur : (416) 814-3219
Courriel : FPclaims@ca.pwc.com

Les Créanciers qui souhaitent recevoir de l'information ou des copies du Plan, de l'Ordonnance d'assemblée, du Rapport du Contrôleur en ce qui a trait au Plan, un formulaire de procuration pour l'Assemblée ou des documents additionnels concernant les procédures dans le cadre de la LACC, peuvent obtenir copie de ces documents sur le site Web du Contrôleur à l'adresse l'adresse ci-dessus ou en composant le 1-877-332-1688.

DATÉE à Toronto, en Ontario, en ce 6e jour de décembre 2010.

AVIS D'AUDIENCE D'HOMOLOGATION

Si les Créanciers approuvent le Plan, la demande d'Ordonnance d'homologation sera entendue le **12 janvier 2011 à 10 h (HNE)** ou à toute autre date qui peut être décidée par la Cour, devant la Cour supérieure de justice de l'Ontario (liste commerciale), 330 University Avenue, Toronto, Ontario.

Conformément à l'Ordonnance d'Assemblée, aucune autre forme d'avis ne sera faite aux Créanciers et aucun autre document ne sera transmis aux Créanciers concernant l'Ordonnance d'homologation sauf si le Créancier a déposé un Avis de présence pour ces procédures.

AVIS AUX CRÉANCIERS – APPELS INFORMATIFS

Des conférences téléphoniques seront tenues afin de fournir de plus amples renseignements au sujet du Plan, du processus de votation et de fournir un forum aux créanciers visés pour poser des questions sur le plan, aux dates et heures indiquées ci-dessous (HNE), à l'aide de ce numéro d'appel: 1-866-223-7781. Les créanciers visés seront requis d'indiquer quel appel ils veulent participer (la réponse est Fraser Papers - Appel informatif) et de fournir leur nom et le nom de la société tel qu'indiqué dans les preuves de réclamation. En raison du grand nombre de participants, il vous est demandé de joindre l'appel au moins vingt minutes avant l'heure de la conférence téléphonique.

- Créanciers visés qui sont employés / anciens employés :
Vendredi 17 Décembre 2010 @ 10:00 (en anglais)
- Créanciers visés qui sont fournisseurs :
Vendredi 17 Décembre 2010 @ 14:00 (en anglais)
- Créanciers visés qui sont employés / anciens employés :
Lundi 20 Décembre 2010 @ 10:00 (en français)

De plus, toute mise à jour sur le Plan, l'assemblée des créanciers, ces conférences téléphoniques ou les réponses aux questions fréquemment posées seront disponibles sur le site du Contrôleur et/ou à ce numéro spécifique du Contrôleur (1-877-332-1688).

PRICEWATERHOUSECOOPERS

2422277

Avec vous depuis 50 ans

BRAULT & MARTINEAU

électronique

L'événement

NOËL!

GRAND CHOIX D'IDÉES CADEAUX!

Consultez notre circulaire

SHARP AQUOS 120Hz HDMI
Téléviseur à écran ACL de 52 po
Résolution pleine HD 1080p
(1920 x 1080), mouvement fin 120 Hz,
temps de réponse de 4 ms, 3 entrées HDMI
Livraison gratuite et garantie de 12 mois

acl 52 POUCES



SHARP AQUOS 120Hz HDMI
Téléviseur à écran ACL/DEL de 40 po
Résolution 1080p, 120 Hz, diffuseur de médias intégré
permettant la lecture de musique et de photos par
1 entrée USB, satisfait à la norme Energy Star® 5.1
Livraison gratuite et garantie de 12 mois

3331\$/mois ou 1199\$

acl/del 40 POUCES



acl 42 POUCES

1942\$/mois ou 699\$
LG HDMI 120Hz
Téléviseur à écran ACL de 42 po
Résolution pleine HD 1080p, rapport de
contraste de 100 000:1, 120 Hz, 3 entrées
HDMI, 1 entrée USB 2.0 (audio et photos)
Livraison gratuite et garantie de 12 mois



acl 32 POUCES

1108\$/mois ou 399\$
LG HDMI
Téléviseur à écran ACL de 32 po
Résolution 720p, rapport de contraste de
50 000:1, 2 entrées HDMI, 1 entrée USB 2.0
(audio et images), prise pour casque d'écoute
Livraison gratuite et garantie de 12 mois

LG Blu-ray DVIx HDMI
Ensemble cinéma maison avec lecteur Blu-ray
1080p et téléviseur à écran ACL de 42 po
Récepteur à 5,1 canaux avec haut-parleurs satellites, 2 entrées
numériques optiques, socle pour iPod, lecture du format DivX
Résolution pleine HD 1080p, rapport de contraste de 60 000:1,
2 entrées HDMI, 1 entrée USB 2.0 (audio et images)
Livraison gratuite et garantie de 12 mois

2775\$/mois ou 999\$
L'ensemble

Les chèques-cadeaux B&M, toujours agréables et pratiques à recevoir!

acl 42 POUCES

Terminal/enregistreur numérique haute définition
Capacité d'enregistrement jusqu'à 35 h de télévision en
HD ou 200 h en SD (disque dur de 320 Go), son Dolby
numérique, possibilité de faire une pause pendant une
émission en direct et de reprendre là où vous l'avez laissée
Garantie de 12 mois

VIDÉOTRON
Une compagnie de Quebecor Media

249\$ après rabais consenti de 250\$
Détails en magasin.

Panasonic VIERA HDMI 800Hz
Téléviseur à écran plasma de 42 po
Résolution 1080p, 600 Hz, rapport de
contraste dynamique de 2 000 000:1,
3 entrées HDMI
Livraison gratuite et garantie de 12 mois

2219\$/mois ou 799\$

plasma 42 POUCES

SONY BRAVIA HDMI
Téléviseur à écran ACL/DEL de 40 po
Résolution pleine HD 1080p, 1 entrée USB
sur le côté, 4 entrées HDMI (2 sur le côté, 2 à
l'arrière), satisfait à la norme Energy Star® 5.1
Livraison gratuite et garantie de 12 mois

2497\$/mois ou 899\$

acl/del 40 POUCES

GRATUIT! À l'achat de ce téléviseur. Détails en magasin.

CE LECTEUR BLU-RAY 1080P SONY

braultetmartineau.com
GATINEAU 500, boul. de la Gappe (face aux Prom. de l'Outaouais)
Tél. : 819 561-5007 • 1 877 755-2555

Livraison gratuite 7 jours sur 7** **Dans un rayon de 200 km. Détails en magasin.

HEURES D'OUVERTURE: Lundi au vendredi 9 h à 21 h • Samedi 9 h à 17 h • Dimanche 10 h à 17 h

Offre en vigueur du lundi 6 décembre au dimanche 12 décembre 2010. Quantités limitées sur certains articles. Valable pour les produits en inventaire seulement. Non valable aux Brault & Martineau liquidation et aux Galeries du sommeil. Ces offres ne peuvent être jumelées à aucune autre promotion. Marques et modèles sélectionnés. Détails en magasin.

*Termes et conditions de la vente pour le programme de financement « Paiements mensuels égaux, sans intérêt »: achat minimum requis de 499\$ avant taxes pour les appareils électroniques sauf items sélectionnés. Sur approbation du crédit et conditionnel à la signature d'un contrat avec Accord D Desjardins, ne payez que les taxes au moment de l'achat. Le premier versement mensuel du montant financé est facturé sur le relevé de compte suivant votre achat. Les versements mensuels égaux (inclus dans le paiement minimum dû de la carte de crédit) sont déterminés en divisant le montant financé par le nombre de mois indiqués dans la promotion retenue. L'intérêt n'est pas appliqué sur le versement mensuel si le paiement minimum dû est effectué avant la date d'échéance apparaissant sur l'état de compte mensuel. Dans le cas où les conditions précitées ne sont pas respectées, l'intérêt annuel applicable sur la carte de crédit du détenteur est alors calculé au taux de 19,5% annuellement sur les sommes en souffrance. Il n'y a aucuns frais de renouvellement ou d'adhésion. Détails en magasin.

Exemple de frais de crédit pour un cycle de facturation de 30 jours:
Si votre solde quotidien moyen est de: 100\$ 500\$ 1000\$
Les frais d'intérêts pour une période de 30 jours seront de: 1,60\$ 8,01\$ 16,03\$

LEDROIT, LE VENDREDI 10 DÉCEMBRE 2010

LEDROIT, LE VENDREDI 10 DÉCEMBRE 2010

PAYEZ EN 36 VERSEMENTS SANS INTÉRÊT*
sur les appareils électroniques jusqu'en décembre 2013

ARTS *et* spectacles

EMINEM AU SOMMET SUR ITUNES

TORONTO — Eminem, *Love the Way You Lie*, s'est hissé au sommet du palmarès canadien de iTunes en 2010. Une chanson et un album pour venir en aide aux victimes du tremblement de terre en Haïti ainsi que l'album *The Suburbs*, de Arcade Fire, font aussi partie des meilleurs vendeurs de l'année.

La Presse Canadienne

TIK-TOK EST LA CHANSON DE L'ANNÉE

NEW YORK — La chanteuse Ke\$ha peut se réjouir aujourd'hui alors que sa chanson *Tik Tok* a été nommée chanson de l'année par le magazine *Billboard*. Lady Gaga, Taylor Swift, Eminem et Lady Antebellum la précèdent comme artistes de l'année. Du côté des chansons, *Tik Tok* est entre autres suivie d'*Airplanes* de B.o.B. avec Hayley Williams et *Bad Romance* de Lady Gaga.

Associated Press



ÉTIENNE RANGER, LeDroit

Le Vent du Nord et Breaback à la salle Jean-Després

Une brillante façon de saluer 2010



MARC ANDRÉ JOANISSE
majoanisse@ledroit.com

Certains spectacles nous allument dès les premiers instants et d'autres nous figent dans la glace, tellement ils semblent aller nulle part.

Une, deux, peut-être trois minutes ont suffi hier soir, à la salle Jean-Després, pour nous convaincre d'une chose, on allait assister à une grande soirée. Une prestation unique où deux ensembles de musique traditionnelle se sont donné rendez-vous. D'un côté, les Québécois de

Vent du Nord et de l'autre, les Écossais de Breaback. L'approche calme et subtile des musiciens de ce côté-ci de l'Atlantique unie à la fougue inventive de ceux du vieux continent.

Le résultat, une rencontre au sommet pour le moins percussive surtout quand les deux groupes se sont réunis sur scène. Imaginez un instant, neuf musiciens rassemblés et pigeant dans le répertoire de l'un et de l'autre. Ensemble, à l'unisson, comme s'ils faisaient ça depuis de nombreuses années. Non, les deux ont participé à quelques spectacles, l'an passé en Écosse et les voici à nouveau réunis, pour une série de dix spectacles en sol québécois.

Ils vont donc terminer 2010 ensemble. Et quelle brillante façon de saluer les douze der-

niers mois et de préparer les douze prochains.

Le concept est intéressant. Breaback s'est installé sur scène pour quatre pièces dont une intro fort remarquée et rehaussée par deux cornemuses. Une cornemuse, c'est médusant. Deux, ce l'est davantage. Des pièces instrumentales entrecoupées d'enchaînements dits en français. Un effort louable pour les voisins d'Écosse. La première chanson, *Rescue Me*, interprétée par la violoniste, Patsy Reid. Une voix d'ange et une des plus belles chansons entendues sur scène, en 2010.

Voilà une première complicité entre les deux groupes avec l'arrivée du violoniste Olivier Demers et *Clueless*. Puis, ses trois collègues du Vent du Nord viendront le rejoindre et on

aura devant nous, neuf musiciens décidés à nous faire passer une soirée inoubliable. Quatre titres dont une autre chanson, *Greenfields*, tirée du répertoire de Breaback et *Last Tango* où le public a pu apprendre à chanter comme le fait une cornemuse.

Au retour de la pause, le Vent du Nord s'est à son tour retrouvé seul sur scène. C'est le groupe de l'année au dernier gala de la musique traditionnelle canadienne. Et on a compris pourquoi, hier soir.

Les quatre ont entamé leur prestation avec une turlutte bien sentie avant de passer à des extraits de leur répertoire vaste et difficile à résister. Le Vent du Nord fait un *trad* unique où on a souvent l'occasion d'entendre des harmonies à quatre voix. Son *trad* est unique et hétéro-

clyte. Entre autres, il a peut-être frayé dans le blues genre *barrelhouse* avec *La piastre des États-Unis*.

Sur ce, retour de Patsy Reid pour *Lanlaire*, une chanson à répondre écrite par un Français, Gustave Nadeau avant de retrouver le cornemusicien Calum MacCrimmon pour *Les amants du Saint-Laurent*.

Les autres musiciens de Breaback se sont ensuite amenés pour le dernier droit d'une prestation qu'on aurait souhaité voir se terminer tard dans la nuit. Ça semblait aussi être le cas des musiciens. Leur passion pour la musique est contagieuse. Le public peut en témoigner. Il a été complice de la première à la dernière note.

On peut maintenant saluer 2010 et sur une bonne note.

Sur le vif — L'art militaire de la Corée à l'Afghanistan au Musée canadien de la guerre

Une fenêtre sur la vie des soldats

VALÉRIE LESSARD
vlessard@ledroit.com

Les soldats canadiens ne sont pas les seuls à avoir pris et à continuer à prendre part aux grands conflits aux quatre coins du monde: quelque 70 artistes d'ici aussi ont vécu dans les baraques, en zones de guerre, sur le terrain, depuis la Deuxième Guerre mondiale.

Présentée au Musée canadien de la guerre, l'exposition *Sur le vif — L'art militaire de la Corée à l'Afghanistan* ouvre une fenêtre sur le quotidien des militaires que ces artistes ont pu côtoyer à dans le golfe Persique, à Chypre, au Kosovo, en Somalie, en Haïti ou ailleurs, qu'ils aient été invités à le faire par l'entremise de l'ancien Pro-

gramme d'aide des Forces canadiennes aux artistes civils ou du récent Programme d'arts des Forces canadiennes (PAFC), ou qui l'aient fait par eux-mêmes.

Sur le vif regroupe 64 œuvres qui, tout en étant présentées de façon chronologique, permettent parallèlement de saisir la nécessité de témoigner et de documenter par le biais de l'art des grands événements de l'histoire.

L'exposition rend compte du quotidien des soldats (réparation d'une jeep et repas à la cantine, par exemple), comme de l'atmosphère qui peut prévaloir dans les centres de commandement, voire, inévitablement, dans les zones plus dangereuses et exposées au tir ennemi.

Elles révèlent aussi l'évolution du travail des artistes

(d'Alex Colville et Pegi Nicol MacLeod à Gertrude Kearns et Scott Waters), des techniques utilisées (tel le style très BD des œuvres de Ken Steacey, les sublimes dessins d'Allan Harding MacKay), du regard du créateur qui, tout en montrant toujours ce qu'il voit, expriment de plus en plus ses impressions.

La Parade

C'est notamment le cas de l'Ottavienne Karole Marois qui, en 2005, a été sélectionnée pour participer au PAFC et s'est retrouvée aux Pays-Bas, lors du 60^e anniversaire de la libération de la Hollande.

Se déclinant en 13 panneaux évoquant des pierres tombales, *La Parade*, qui rappelle celle à

la fois festive et nostalgique à laquelle M^{me} Marois a assisté alors, fait partie de l'exposition. Des soldats défilant dans les rues aux Hollandais brandissant des drapeaux unifoliés, l'ensemble est à la fois empreint de la solennité des uns et de la reconnaissance des autres.

«Ça été un moment vraiment chargé d'émotions, à la fois plein de la joie des célébrations, mais aussi de la tristesse laissée de la guerre. J'ai passé trois semaines en compagnie des soldats qui avaient été choisis pour être là, j'ai vu les champs de bataille, visité les cimetières. J'ai été profondément émue par ces rangées bien alignées, toutes droites, de pierres tombales, côte à côte comme des soldats en rangs, justement. C'est un peu cet impact visuel que j'ai

voulu reproduire dans ma façon de travailler mon tableau, en le décomposant», raconte l'artiste d'Ottawa.

Pour Karole Marois, le goût du voyage et de la rencontre, l'esprit d'aventure et «la conviction que nous faisons quelque chose qui vaut la peine dans la société», sont autant d'éléments qui peuvent réunir l'artiste et le militaire.

«Les soldats, comme moi, savent qu'il est important de se souvenir», conclut-elle.

POUR Y ALLER

OÙ? Musée canadien de la guerre
QUAND? Jusqu'au 20 mars 2011
RENSEIGNEMENTS? 819-776-8600, www.museedelaguerre.ca



GATINEAU (Cinéma 9)
120, rue de l'Hôpital, 819 568-6070

LANCE ET COMPTE (G) SAM, DIM, MAR: 12H10 1H20 2H45 4H05 6H30 7H10 9H15 9H50 VEN, LUN, MER, JEU: 6H30 7H10 9H15 9H50 **L'AMOUR ET LES AUTRES DROGUES** (13+) DIM, MAR: 12H20 3H00 6H40 9H20 VEN, SAM, MER, JEU: 6H40 9H20 LUN: 9H20 **NARNIA: L'ODYSSÉE DU PASSAGE** 3D (G) SAM, DIM, MAR: 1H15 4H00 7H20 9H50 VEN, LUN, MER, JEU: 7H20 9H50 **LE TOURISTE** (G) SAM, DIM, MAR: 12H30 3H05 6H50 9H30 VEN, LUN, MER, JEU: 6H50 9H30 **HARRY POTTER ET LES RELIQUES DE LA MORT** (G) SAM, DIM, MAR: 12H00 3H10 6H20 9H25 VEN, LUN, MER, JEU: 6H20 9H25 **BURLESQUE** V.F. (G) SAM, DIM, MAR: 12H40 3H20 7H15 9H45 VEN, LUN, MER, JEU: 7H15 9H45 **RAIPONCE** 3D (G) SAM, DIM, MAR: 1H00 3H25 7H00 9H10 VEN, LUN, MER, JEU: 7H00 9H10 **VITESSE EXTREME** (13+VIOL) SAM, DIM, MAR: 12H50 3H35 7H05 9H15 VEN, LUN, MER, JEU: 7H05 9H15 **DON CARLO** (EN DIRECT DU METROPOLITAN OPERA DE NEW YORK) SAMEDI 11 DÉCEMBRE 12H30

CINÉ STARZ (LES PROMENADES)
1100, BOUL. MALONEY OUEST, 819 568-8000

LEGENDE DES GARDIENS GDUJ VEN-DIM 12:00 1:45 3:30 7:25 LUN-JEU 12:00 1:45 3:30 5:15 **DATE PRÉVUE** 13 + VEN-DIM 5:10 7:00 9:00 LUN-JEU 2:10 3:50 7:40 9:20 **INCENDIES 13 + VEN-DIM** 7:05 9:20 LUN-JEU 1:35 7:00 9:20 **ALPHA ET OMEGA** G VEN-DIM 12:00 1:40 3:35 5:20 LUN-JEU 12:00 3:50 5:25 **DÉTESTABLE MOI** G VEN-DIM 12:00 1:40 3:25 **LA VIE... TOUT SIMPLEMENT** G VEN-DIM 3:50 7:45 9:45 LUN-JEU 12:00 2:00 6:00 8:00 **RETOUR DE NOUNOU MCPHEE** G VEN-DIM 12:00 1:55 5:50 **SECRETARIAT** G VEN-DIM 5:15 9:10 LUN-JEU 12:00 5:30 **CONVICTION V.F.** G LUN-JEU 4:00 7:05 9:00

GATINEAU (GALERIES AYLMEYER)
400, BOUL. WILFRID-LAVIGNE, 613 248-2526

NARNIA 2D (V.O.A.) G VEN-DIM 12H40 - 15H00 - 18H40 - 21H00 LUN 18H40 MAR 12H40 - 15H00 - 18H40 - 21H00 MER-JEU 18H40 - 21H00 **LANCE ET COMPTE** (V.O.F.) G VEN-DIM 12H50 - 15H20 - 18H50 - 21H20 LUN 18H50 MAR 12H50 - 15H20 - 18H50 - 21H20 MER-JEU 18H50 - 21H20 **TANGLED 3D** (V.O.A.) G VEN-DIM 13H00 - 15H10

- 19H00 - 21H10 LUN 19H00 MAR 13H00 - 15H10 - 19H00 - 21H10 MER-JEU 19H00 - 21H10 **HARRY POTTER AND THE DEATHLY HALLOWS: PART I** (V.O.A.) GDUJ VEN-DIM 12H30 - 15H30 - 18H30 - 21H30 LUN 18H30 MAR 12H30 - 15H30 - 18H30 - 21H30 MER-JEU 18H30 - 21H30 **CINÉ-MAMAN / MOMMY THEATER LANCE ET COMPTE** (V.O.F.) G MAR 12H50 **TANGLED 3D** (V.O.A.) G MAR 13H00 **NARNIA 2D** (V.O.A.) G MAR 12H40 **HARRY POTTER AND THE DEATHLY HALLOWS: PART I** (V.O.A.) GDUJ MAR 12H30

GATINEAU (CINÉMA FORTUNE STAR CITÉ:HULL)
115, BOUL. DU PLATEAU, 819 770-1090

THE CHRONICLES OF NARNIA: THE VOYAGE OF THE DAWN TREADER (G) VEN-JEU 12:05, 3:05, 7:20, 10:05 **LES CHRONIQUES DE NARNIA: L'ODYSSÉE DU PASSEUR D'AURORE** 3D (G) REALD 3D, VEN-JEU 12:00, 3:15, 6:40, 9:30 **THE TOURIST** (G) VEN-MER 12:15, 2:45, 5:15, 7:50, 10:20; JEU 2:45, 5:15, 7:50, 10:20 **THE TOURIST** (G) JEU 12:15 **LANCE ET COMPTE** (G) VEN-JEU 12:25, 3:10, 7:05, 9:55 **BURLESQUE** (G) VEN-JEU 12:50, 3:40, 6:50, 9:50 **FASTER** (13+) VEN-JEU 12:20, 2:50, 5:20, 7:45, 10:25 **TANGLED 3D** (G) DIGITAL 3D VEN-JEU 12:10, 2:35, 5:05, 7:25, 9:50 **LOVE & OTHER DRUGS** (13+) VEN-DIM-JEU 12:30, 3:20, 7:30, 10:10; SAM 7:30, 10:10 **RAIPONCE 3D** (G) REALD 3D VEN-JEU 11:55, 2:20, 4:45, 7:10, 9:35 **BURLESQUE** (G) V.F. VEN-JEU 12:40, 3:35, 6:55, 9:40 **HARRY POTTER AND THE DEATHLY HALLOWS: PART 1** (G) VEN-JEU 11:50, 3:30, 6:45, 10:00 **THE NEXT THREE DAYS** (13+) VEN-JEU 11:40, 2:25, 6:35, 9:25 **HARRY POTTER ET LES RELIQUES DE LA MORT - PARTIE 1** (G) VEN-MER 11:45, 12:45, 3:00, 4:00, 6:30, 7:15, 9:45, 10:30; JEU 11:45, 3:00, 4:00, 6:30, 7:15, 9:45, 10:30 **HARRY POTTER ET LES RELIQUES DE LA MORT - PARTIE 1** (G) JEU 12:45 **UNSTOPPABLE** (G) DIGITAL CINEMA VEN-JEU 7:40, 10:15 **DUE DATE** (13+) VEN-JEU 12:35, 2:55, 5:15, 7:35, 9:55 **MEGAMIND 3D** (G) REALD 3D, V.F. VEN-JEU 11:35, 1:55, 4:15 **THE METROPOLITAN OPERA: DON CARLO** SAM 12:30

GATINEAU (THÉÂTRE IMAX)
100 RUE LAURIER, 819 776-7010

ARABIE 3D (VERSION FRANÇAISE) ÉCRAN IMAX - 3D VEN. 10 DÉCEMBRE: 20H05 DIM. 12 DÉCEMBRE: 13H15 LUN. 13 DÉCEMBRE: 13H15 MAR. 14 DÉCEMBRE: 13H15 MER. 15 DÉCEMBRE: 20H05 JEU. 16 DÉCEMBRE: 16H30 **ARABIA 3D** (VERSION ANGLAISE) ÉCRAN IMAX - 3D VEN. 10 DÉCEMBRE: 12H10, 15H25 SAM. 11

DÉCEMBRE: 12H10, 20H05 DIM. 12 DÉCEMBRE: 12H10, 18H40 LUN. 13 DÉCEMBRE: 12H10 MAR. 14 DÉCEMBRE: 12H10, 15H25, 20H05 MER. 15 DÉCEMBRE: 12H10, 15H25 JEU. 16 DÉCEMBRE: 12H10, 15H25, 20H05 **CAVALIERS DU MONDE** (VERSION FRANÇAISE) PRÉSENTÉ EN LIEN AVEC L'EXPOSITION LE CHEVAL DÔME IMAX - 2D DIM. 12 DÉCEMBRE: 9H45 **RIDE AROUND THE WORLD** (VERSION ANGLAISE) PRÉSENTÉ AVEC L'EXPOSITION THE HORSE DÔME IMAX - 2D SAM. 11 DÉCEMBRE: 9H45 **HUBBLE 3D** (VERSION FRANÇAISE) ÉCRAN IMAX - 3D VEN. 10 DÉCEMBRE: 13H15 SAM. 11 DÉCEMBRE: 16H30 MAR. 14 DÉCEMBRE: 16H30 MER. 15 DÉCEMBRE: 13H15 JEU. 16 DÉCEMBRE: 13H15, 21H10 **HUBBLE 3D** (VERSION ANGLAISE) ÉCRAN IMAX - 3D VEN. 10 DÉCEMBRE: 11H05, 14H20, 21H10 SAM. 11 DÉCEMBRE: 15H25, 21H10 DIM. 12 DÉCEMBRE: 15H25 LUN. 13 DÉCEMBRE: 11H05, 14H20 MAR. 14 DÉCEMBRE: 11H05, 14H20, 21H10 MER. 15 DÉCEMBRE: 11H05, 14H20, 21H10 JEU. 16 DÉCEMBRE: 11H05, 14H20 **LE PÈRE NOËL CONTRE LE BONHOMME DE NEIGE 3D** (VERSION FRANÇAISE) ÉCRAN IMAX - 3D VEN. 10 DÉCEMBRE: 16H30, 19H SAM. 11 DÉCEMBRE: 13H15 DIM. 12 DÉCEMBRE: 16H30 MAR. 14 DÉCEMBRE: 19H H. 15 DÉCEMBRE: 16H30 **SANTA VS. THE SNOW-MAN 3D** (VERSION ANGLAISE) ÉCRAN IMAX - 3D VEN. 10 DÉCEMBRE: 17H35 SAM. 11 DÉCEMBRE: 11H05, 14H20, 17H35, 19H DIM. 12 DÉCEMBRE: 11H05, 14H20, 17H35 MAR. 14 DÉCEMBRE: 17H35 MER. 15 DÉCEMBRE: 17H35, 19H JEU. 16 DÉCEMBRE: 17H35, 19H

OTTAWA (CINEMA BYTOWN)
325, RUE RIDEAU, 613 789-3456

UNCLE BOONMEE WHO CAN RECALL HIS PAST LIVES (V.O. EN THAÏ, S.T.A., G) VEN 9:05, SAM 6:50, DIM 1:00 & 5:30, LUN 4:15 & 9:10, MAR & MER 6:45, JEU 4:15 **THE SOCIAL NETWORK** (V.O.A., 14A) VEN 4:30, SAM 4:20 & 9:15, DIM 7:55, LUN 6:40 **SCORE! A HOCKEY MUSICAL** (V.O.A., PG) VEN 7:00, SAM 2:15, DIM 3:25 **IT'S KIND OF A FUNNY STORY** (V.O.A., 14A) MAR 9:10, MER 9:10 **EVERYTHING YOU ALWAYS WANTED TO KNOW ABOUT SEX** (*BUT WERE AFRAID TO ASK) (V.O.A., R) MAR 9:10, MER 4:45 **THE GIRL WITH THE DRAGON TATTOO** (SMERISH WITH SUBTITLES, 18A) JEU 6:40 **THE GIRL WHO PLAYED WITH FIRE** (SMERISH WITH SUBTITLES, 18A) JEU 9:25

OTTAWA (SOUTH KEYS)
2214, RUE BANK, 613 736-1115

THE CHRONICLES OF NARNIA: THE VOYAGE OF THE DAWN TREADER VEN-JEU 12:30, 3:30, 6:30, 9:15 **THE CHRONICLES OF NARNIA: THE VOYAGE OF THE DAWN TREADER** 3D, VEN-JEU 10:20, 1:15, 4:00, 7:00, 9:50 **THE TOURIST** (PG) VEN-JEU 10:55, 1:55, 4:30, 7:25, 10:00 **BURLESQUE** (PG) VEN-JEU 10:25, 1:05, 3:55, 6:55, 9:35 **FASTER** (14A) VEN-JEU 11:10, 1:50, 4:20, 7:20 **TANGLED 3D** (PG) VEN-JEU 11:05, 1:40, 4:15, 7:10, 9:40 **LOVE & OTHER DRUGS** (14A) VEN-JEU 10:45, 1:25, 4:00, 6:50, 9:45 **HARRY POTTER AND THE DEATHLY HALLOWS: PART 1** (PG) VEN-JEU 10:30, 11:00, 1:45, 2:30, 5:10, 6:10, 8:30, 9:20 **THE NEXT THREE DAYS** (14A) VEN-DIM-JEU 10:15, 1:10, 4:05, 7:05, 9:50; SAM 7:05, 9:50 **UNSTOPPABLE** (PG) VEN-JEU 10:05 **MORNING GLORY** (PG) VEN-JEU 9:30 **MEGAMIND 3D** (PG) DIGITAL 3D VEN-MAR, JEU 10:50, 1:20, 3:50, 6:45; MER 10:50, 1:20, 3:50 **DUE DATE** (14A) VEN, DIM, JEU 10:35, 1:35, 4:10, 7:15, 9:55; SAM 7:15, 9:55 **THE METROPOLITAN OPERA: DON CARLO** SAM 12:30

OTTAWA (COLISEUM)
3090, AVE. CARLING, 613 596-9475

THE CHRONICLES OF NARNIA: THE VOYAGE OF THE DAWN TREADER VEN-DIM 12:30, 3:30, 6:30, 9:20; LUN-JEU 3:30, 6:30, 9:20 **THE CHRONICLES OF NARNIA: THE VOYAGE OF THE DAWN TREADER** 3D VEN-DIM 1:30, 4:30, 7:30, 10:25; LUN-JEU 4:30, 7:30, 10:25 **THE CHRONICLES OF NARNIA: THE VOYAGE OF THE DAWN TREADER** 3D VEN-DIM 1:00, 4:00, 7:00, 9:50; LUN-MER 4:00, 7:00, 9:50 **THE TOURIST** (PG) VEN-DIM 12:40, 4:20, 7:20, 10:00; LUN-JEU 4:20, 7:20, 10:00 **BURLESQUE** (PG) VEN-DIM 12:10, 3:40, 6:50, 9:45; LUN-JEU 3:40, 6:50, 9:45 **FASTER** (14A) VEN, DIM 1:40, 4:50, 7:40, 10:15; SAM 7:40, 10:15; LUN-JEU 4:50, 7:40, 10:15 **TANGLED 3D** (PG) VEN-DIM 1:20, 4:10, 7:10, 9:40; LUN-JEU 4:10, 7:10, 9:40 **LOVE & OTHER DRUGS** (14A) VEN-DIM 12:20, 3:10, 6:45, 9:30; LUN-JEU 3:10, 6:45, 9:30 **LOVE & OTHER DRUGS** (14A) JEU 1:00 **HARRY POTTER AND THE DEATHLY HALLOWS: PART 1** (PG) VEN-DIM 12:00, 3:20, 6:40, 10:10; LUN-JEU 3:20, 6:40, 10:10 **THE NEXT THREE DAYS** (14A) VEN-DIM 12:50, 3:45, 6:55, 10:05; SAM 6:55, 10:05; LUN-JEU 3:45, 6:55, 10:05 **UNSTOPPABLE** (PG) VEN-JEU 10:20 **MEGAMIND 3D** (PG) VEN-SAM 1:10, 4:40, 7:50; DIM-JEU 4:40, 7:50 **DUE DATE** (14A) VEN-DIM 12:45, 3:50, 7:15, 9:55; LUN-JEU 3:50, 7:15, 9:55 **THE METROPOLITAN OPERA: DON CARLO** SAM 12:30 **IT'S A WONDERFUL LIFE** DIM 1:00 **TRON: LEGACY 3D** (PG) JEU 12:05 **THE CHRONICLES OF NARNIA: THE VOYAGE OF THE DAWN TREADER** JEU 1:00 **THE CHRONICLES OF NARNIA: THE VOYAGE OF THE DAWN TREADER** 3D JEU 4:00, 7:00, 9:50

GLOUCESTER (SILVERCITY)
2385, PR. CITY PARK, 613 688-8800

THE CHRONICLES OF NARNIA: THE VOYAGE OF THE DAWN TREADER VEN-JEU 12:50, 3:45, 7:10, 9:55 **THE CHRONICLES OF NARNIA: THE VOYAGE OF THE DAWN TREADER** 3D VEN-JEU 12:20, 1:20, 3:15, 4:15, 6:40, 7:40, 9:25, 10:25 **THE TOURIST** (PG) VEN-MAR, JEU 1:10, 4:00, 7:20, 10:00; MER 4:00, 7:20, 10:00 **THE TOURIST** (PG) MER 1:00 **BURLESQUE** (PG) VEN-JEU 12:35, 3:25, 7:30, 10:20 **FASTER** (14A) VEN-DIM-JEU 3:55, 10:05; SAM 3:55 **TANGLED** (PG) VEN-MAR, JEU 1:30, 4:10, 7:05, 9:35; MER 4:10, 7:05, 9:35 **TANGLED 3D** (PG) VEN-MAR, JEU 12:10, 2:50, 5:20, 7:50, 10:15; MER 12:10, 2:50, 5:20, 7:50, 10:15 **LOVE & OTHER DRUGS** (14A) VEN-JEU 12:30, 3:40, 6:50, 9:40 **HARRY POTTER AND THE DEATHLY HALLOWS: PART 1** (PG) VEN-DIM, JEU 2:20, 6:20, 9:30; SAM 6:20, 9:30 **HARRY POTTER AND THE DEATHLY HALLOWS: PART 1** (PG) VEN-SAM, LUN-JEU 1:00, 4:30, 8:15; DIM 4:30, 8:15 **THE NEXT THREE DAYS** (14A) VEN-JEU 12:40, 6:55 **HARRY POTTER AND THE DEATHLY HALLOWS PART 1: THE IMAX EXPERIENCE** (PG) VEN-MER 12:00, 3:30, 7:00, 10:30; JEU 12:00, 3:30 **UNSTOPPABLE** (PG) VEN-DIM, JEU 1:40, 4:40, 7:45, 10:10; SAM 1:40, 7:45, 10:10 **MORNING GLORY** (PG) VEN-MAR 9:45; MER-JEU 10:10 **MEGAMIND 3D** (PG) VEN-DIM, MAR 12:05, 2:30, 5:00, 7:25; LUN 12:05, 2:30; MER-JEU 12:05, 2:30, 5:00 **DUE DATE** (14A) VEN-DIM-MER 1:50, 4:20, 6:45, 9:10; SAM 4:20, 6:45, 10:05; JEU 1:50, 4:20, 6:45, 9:10 **FAIR GAME** (PG) VEN 3:50, 6:30, 9:20; SAM-JEU 1:15, 3:50, 6:30, 9:20 **THE METROPOLITAN OPERA: DON CARLO** SAM 12:30 **UPC 124 - ST-PIERRE VS. KOSCHECK** SAM 10:00 **IT'S A WONDERFUL LIFE** DIM 1:00 **TANGLED** (PG) MER 1:00 **TRON: LEGACY: AN IMAX 3D EXPERIENCE** (PG) JEU 12:01

OTTAWA (EMPIRE CENTRE RIDEAU)
50, RUE RIDEAU, 613 688-0198

THE CHRONICLES OF NARNIA: THE VOYAGE OF THE DAWN TREADER VEN 3:15, 6:15, 9:10; SAM-DIM 12:20, 3:15, 6:15, 9:10; LUN 3:00, 5:30, 8:10; MAR-JEU 3:15, 6:10, 9:10 **HARRY POTTER AND THE DEATHLY HALLOWS: PART 1** (PG) VEN 3:00, 6:00, 9:00; SAM-DIM 12:00, 3:00, 6:00, 9:00; LUN 3:45, 7:30; MAR-JEU 3:00, 5:50, 8:50 **UNSTOPPABLE** (PG) VEN 3:30, 6:30, 9:20; SAM-DIM 12:10, 3:30, 6:30, 9:20; LUN 3:15, 5:40, 8:00; MAR-JEU 3:30

OTTAWA (EMPIRE 7)
111, RUE ALBERT, 613 688-0198

THE TOURIST (PG) VEN, LUN-JEU 3:35, 6:20, 9:05; SAM-DIM 12:45, 3:35, 6:20, 9:05 **127 HOURS** (14A) VEN, LUN-JEU 4:00, 6:50, 9:30; SAM-DIM 1:15, 4:00, 6:50, 9:30 **FAIR GAME** (PG) VEN, LUN-JEU 3:50, 6:45, 9:20; SAM-DIM 1:05, 3:50, 6:45, 9:20 **BURLESQUE** (PG) VEN, LUN-JEU 3:30, 6:25, 9:00; SAM-DIM 12:50, 3:30, 6:25, 9:00 **TANGLED** (PG) (CARTOON/ANIMATION ACTION) VEN, LUN-JEU 3:55, 7:00, 9:25; SAM-DIM 1:10, 3:55, 7:00, 9:25 **MORNING GLORY** (PG) VEN, LUN-JEU 3:45, 6:40, 9:15; SAM-DIM 1:00, 3:45, 6:40, 9:15 **LOVE & OTHER DRUGS** (14A) VEN, LUN-JEU 3:40, 6:35, 9:10; SAM-DIM 12:55, 3:40, 6:35, 9:10

OTTAWA (Empire Theatres Orleans)
3752 Innes Rd. 613-830-4400

MEGAMIND 3D (PG) (CARTOON/ANIMATION ACTION) REALD 3D VEN-DIM, MAR 12:40, 3:40, 6:25; LUN, MER-JEU 3:40, 6:25 **DUE DATE** (14A) VEN-DIM, MAR 1:30, 4:30, 7:20, 9:40; LUN, MER-JEU 4:30, 7:20, 9:40 **UNSTOPPABLE** (PG) VEN-JEU 9:00 **HARRY POTTER AND THE DEATHLY HALLOWS: PART 1** (PG) VEN-DIM, MAR 2:00, 6:20, 9:30; LUN, MER-JEU 4:15, 8:00 **TANGLED 3D** (PG) VEN-DIM, MAR 12:50, 3:50, 6:45, 9:10; LUN, MER-JEU 3:50, 6:45, 9:10 **BURLESQUE** (PG) VEN-DIM, MAR 12:45, 3:40, 6:35, 9:20; LUN, MER-JEU 3:40, 6:35, 9:20 **LANCE ET COMPTE** (14A) FRENCH VERSION VEN-DIM, MAR 12:55, 3:55, 6:40, 9:35; LUN, MER-JEU 3:55, 6:40, 9:35 **LOVE & OTHER DRUGS** (14A) VEN-DIM, MAR 1:15, 4:15, 7:10, 9:50; LUN, MER-JEU 4:15, 7:10, 9:50 **THE CHRONICLES OF NARNIA: THE VOYAGE OF THE DAWN TREADER** REALD 3D VEN-DIM, MAR 12:30, 1:00, 3:30, 4:00, 6:30, 7:00, 9:15, 9:45; LUN, MER-JEU 3:30, 4:00, 6:30, 7:00, 9:15, 9:45 **THE TOURIST** (PG) VEN-DIM, MAR 1:10, 4:10, 6:50, 9:25; LUN, MER-JEU 4:10, 6:50, 9:25

AVIS AUX CINÉPHILES LES HORAIRES DE CINÉMA NOUS SONT FOURNIS PAR LES EXPLOITANTS DE SALLES ET SONT GÉNÉRALEMENT TRÈS FIABLES. IL ARRIVE PARFOIS QUE LES CINÉMAS CHANGENT LEURS HORAIRES SANS NOUS AVISER. IL EST DONC PRÉFÉRABLE DE VÉRIFIER LE FILM ET L'HEURE EN TÉLÉPHONANT AU CINÉMA.

DU 10 AU 16 DÉCEMBRE 2010

CINÉ STARZ

1100, BOUL. MALONEY OUEST (LES PROMENADES)

ADMISSION 13 à 64 ans Lundi à Mercredi: 3.00\$ tx. inc. Jeudi à Dimanche après 18hrs: 4.00\$ tx. inc. 65 ans et plus: 3.00\$ tx. inc. en tout temps 12 ans et moins: 3.00\$ tx. inc. en tout temps

WWW.CINESTARZ.CA ★ 819.568.8000

LE STUDIO QUI VOUS A OFFERT LES PETITS PIEDS DU BONHEUR

LA LÉGENDE DES GARDIENS
LE ROYAUME DE GA HOOLE

VEN À DIM: 12:00 1:45 3:30 7:25
LUN À JEU: 12:00 1:45 3:30 5:15

ROBERT DOWNEY JR.
ZACH GALIFIANAKIS

DATE PRÉVUE
TOUT EST SOUS CONTRÔLE

VEN À DIM: 5:10 7:00 9:00
LUN À JEU: 2:10 3:50 7:40 9:20

MAXIM GAUDET RÉMY GIRARD
LUBNA AZABAL

INCENDIES
un film de DENIS VILLENEUVE

VEN À DIM: 7:05 9:20
LUN À JEU: 1:35 7:00 9:20

KATHERINE HEIGL JOSH DUHAMEL

LA VIE, TOUT SIMPLEMENT

VEN À DIM: 3:50 7:45 9:45
LUN À JEU: 12:00 2:00 6:00 8:00

DÉTESTABLE MOI

VENDESDI À DIMANCHE
12:00 1:40 3:25

ALPHA ET OMEGA
ALPHADOOOMEGAS.COM

VEN À DIM: 12:0

La pièce en sera à sa 3000^e représentation en janvier

Les comédiens de *Broue* songent au *last call*

LISE MILLETTE

La Presse Canadienne

MONTRÉAL — Le long parcours de la comédie québécoise *Broue* tire bientôt à sa fin et au lieu de crier « Santé! », d'un air un peu éméché, les comédiens s'apprêtent bientôt à annoncer aux spectateurs l'heure du *last call*.

Les « Yesssssir » ponctués de Rod, la scène des gants perdus de Verrue et les quelques invitations à trinquer lancées à gauche et à droite ne retentiront plus sur les planches. Une date d'arrêt trotte déjà dans la tête des acteurs qui composent la distribution depuis 1979.

Non que la formule s'essouffle, ni que les comédiens se lassent, ni même que le public manifeste des signes de désaffection, mais bon, il fallait bien que vienne un jour la fin, a expliqué Michel Côté en entrevue à *La Presse Canadienne*.

Broue possède le record Guinness du plus grand nombre de représentations théâtrales pour une même pièce et avec une même distribution. Cela dit, le trio formé de Michel Côté, Marc Messier et Marcel Gauthier ne souhaite pas s'entêter et songe à fermer la taverne pendant que les salles sont encore pleines.

Et l'interruption de *Broue* n'est pas un bluff. Michel Côté, qui incarne tour à tour les personnages de Verrue, Fernand,

Gérard, Pointu et Ti-Mil, assure qu'il s'est fixé une date, qu'il garde encore secrète. Il réitère tout de même qu'il ne reste « que quelques années » à cette fresque qui appartient désormais au folklore québécois.

Une ferveur du public

En 2005, *Broue* avait lancée une « première » tournée d'adieu. En 2009, avec le 30^e anniversaire du texte original, l'œuvre a connu une nouvelle

relance. La 3000^e représentation sera présentée en janvier.

« On veut arrêter, parce qu'on ne veut pas arrêter en voyant des gens dire 'ce sont trois vieux acteurs qui jouent dans des salles remplies à un quart et qui s'entêtent'. Nous allons arrêter quand les salles vont être pleines », a indiqué Michel Côté.

La longévité de *Broue* s'explique par une ferveur du public. Certains ont vu la pièce plus de cinq fois, mais chaque soir,

une majorité de nouveaux visages composent l'assistance. Et chaque soir, en ouverture, la question est posée.

« On fait lever la main des gens et ça surprend toujours les producteurs régionaux de voir [...] qu'il y a 80 % de la salle qui assiste au spectacle pour la première fois », a relevé Michel Côté.

65 spectacles par année

Broue est encore présentée en raison de 65 représentations

par année.

Un rythme qui convient à l'horaire de la troupe, dont les protagonistes évoluent dans des univers parallèles, au sein d'autres projets.

« C'est un événement à chaque soir et j'ai hâte. Vous savez, faire rire les gens, ce n'est pas lassant. Quand on fait le clown toute la soirée en faisant rire les gens, vous vous couchez le soir sur un nuage. C'est une belle façon de gagner sa vie », conclut Michel Côté en riant.

1 500 000 \$ AU BOX OFFICE !

« LE FILM À VOIR. LE TALENT EST DÉFINITIVEMENT AU RENDEZ-VOUS DANS CE FILM. »
- MICHELLE COUDÉ-LORD, LE JOURNAL DE MONTRÉAL

« MARC MESSIER, TOUJOURS EXCELLENT ! LE SUCCÈS DU FILM EST ASSURÉ. »
- MARC-ANDRÉ LUSSIER, LA PRESSE

MARC MESSIER CARL MAROTTE MARINA ORSINI JASON ROY-LÉVEILLÉE

LANCE ET COMPTE

CHACQUE DYNASTIE A SA TRAGÉDIE

UN FILM DE FRÉDÉRIK D'AMOURS PRODUIT PAR CAROLINE HÉROUX AUTEUR RÉJEAN TREMBLAY
WWW.LANCEETCOMPTELEFILM.COM

PRÉSENTEMENT À L'AFFICHE !

UN RETOUR AU LION, À LA SORCIÈRE, LE NARNIA QUE VOUS AIMEZ.

« ★★★★★ »
Sarah Bull, DAILY MAIL

« LE FILM FAMILIAL DE LA SAISON À VOIR ABSOLUMENT. »
John Hayden, DECO DRIVE

LES CHRONIQUES DE NARNIA

L'ODYSSÉE DU PASSEUR D'AURORE

(Version française de *The Chronicles of Narnia - The Voyage of the Dawn Treader*)

MAINTENANT À L'AFFICHE EN NUMÉRIQUE 3-D ET DANS CERTAINS CINÉMAS 2D

À L'AFFICHE ! Consultez les guide-horaires ou visitez les sites web suivants: cineplex.com ou enprimeur.ca

FESTIVAL de JAZZ d'OTTAWA

13^{ème} CONCERT-BÉNÉFICE & VENTE AUX ENCHÈRES

Notre vente aux enchères offre un vaste éventail de gâteries incluant d'excitants forfaits pour **New York, Québec, Toronto et Halifax** ainsi que des voyages vers des destinations de rêve comme la **France** et la ville de **Mexico**. Il y aura aussi des cadeaux pour les amateurs de **hockey**, des certificats-cadeaux, des forfaits gastronomiques et beaucoup plus encore !

Prestation musicale offerte par

KURT ELLING

Soirée animée par

ALAN NEAL

« Le chanteur de jazz le plus remarquable de notre époque »
- New York Times

le lundi 13 décembre 2010
18h00, Bibliothèque et Archives Canada
395 rue Wellington, Ottawa, ON
Pour obtenir des billets »
613-241-2633

▶ OTTAWAJAZZFESTIVAL.COM

» EN BREF

WESLEY SNIPES EN PRISON

LEWIS RUN — L'acteur Wesley Snipes a fait son entrée dans une prison de Pennsylvanie, hier, pour commencer à purger une peine de trois ans pour évasion fiscale. Un porte-parole des prisons fédérales, Ed Ross, a indiqué que Snipes était entré au centre correctionnel fédéral McKean hier matin. Il avait reçu l'ordre de s'y présenter avant midi. L'établissement à sécurité minimale, située à Lewis Run, dans le nord-ouest de la Pennsylvanie, ne ressemble en rien aux prisons vues dans les films de Snipes comme *Undisputed (Invincible)* et *Brooklyn's Finest (L'élite de Brooklyn)*. Ses 300 détenus, qui sont non violents, cohabitent dans des cellules pour deux et le terrain de l'établissement n'est pas clôturé. Wesley Snipes, âgé de 48 ans, a été reconnu coupable de trois accusations de méfait liées à l'évasion fiscale, en 2008, après avoir omis de remplir des déclarations de revenus. Plusieurs demandes d'appel qui lui auraient permis de retarder son emprisonnement lui ont été refusées.

Associated Press

FRANCO *plus*

Nouveau programme en santé pour la population immigrante

La santé comme moyen d'intégration



PHILIPPE ORFALI
porfali@ledroit.com

Le Conseil économique et social d'Ottawa-Carleton (CESOC) offrira prochainement de nouveaux programmes en santé.

L'organisme, qui apporte du soutien aux familles immigrantes ou issues des minorités raciales, lance un programme, « Votre santé avant tout », afin de remédier à ce qu'il perçoit comme un problème grandissant au sein de la population immigrante.

Financé à hauteur de 306 000 \$ par Santé Canada, par l'entremise de la Société Santé en français, le nouveau programme s'adresse aux jeunes de 13 à 18 ans, ainsi qu'aux adultes de 55 ans et plus.

Le CESOC espère faire profiter de ces services pas moins de 600 familles au cours de la prochaine année.

Activités d'information et de sensibilisation et classes d'exercices physiques destinés aux aînés sont prévues, tout au long de l'année.

« Avec ce nouveau programme, nous souhaitons nous attarder à la santé des personnes immigrantes, explique le coordonnateur de l'initiative, Abdourahamane Diallo. Nous constatons que des membres de la communauté eth-

noculturelle peuvent être très vulnérables aux problèmes comme la dépression, le diabète, ou encore les maladies transmises sexuellement, et nous voulons y remédier. »

Le CESOC entend également aborder la question de l'excédent de poids avec sa clientèle, en faisant la promotion de saines habitudes alimentaires.

« Lorsqu'une famille arrive au Canada, en raison des défis qui se présentent à elle, on voit qu'elle s'alimente moins bien. Avec le froid, de nombreuses personnes choisissent de rester chez elles plutôt que de faire l'épicerie pour obtenir des aliments frais », présente comme exemple M. Diallo.

Une étude publiée en 2006 dans le *Canadian Journal of Public*

Health laisse entendre que seul 16% des immigrants sont considérés comme « physiquement actifs », contre 24% dans l'ensemble de la population canadienne.

Le volet « information » du programme est crucial, de l'avis de M. Diallo. Car s'il existe toute une gamme de services de santé en français, à Ottawa, la commu-

nauté immigrante n'en est pas toujours consciente.

Le Conseil économique et social d'Ottawa-Carleton est un organisme à but non-lucratif travaillant depuis 15 ans en développement communautaire, auprès des immigrants francophones. Il s'agit de son premier programme de santé.

» EN BREF

CANTIQUES DE NOËL

Afin d'animer les célébrations du temps des Fêtes, le Conseil scolaire de district catholique de l'Est ontarien (CSDCEO) partage des cantiques de Noël (paroles et MP3) sur son site Internet au www.csdceo.ca. Le téléchargement des cantiques est gratuit.

UN LIVRE POUR LES 150 ANS D'ORLÉANS

La paroisse Saint-Joseph d'Orléans invite la communauté au lancement du livre *Orléans 150 ans d'histoire* qui aura lieu demain, à 15 h, dans les bureaux de l'église Saint-Joseph. Le livre vise particulièrement à informer la jeunesse sur le développement d'Orléans, village de quelques centaines de familles en 1850 à une agglomération de milliers de foyers aujourd'hui. L'intention de cet ouvrage n'est pas seulement de présenter des faits historiques sur Orléans mais aussi de rendre hommage aux familles qui y ont vécu ou qui y vivent. Des livres seront en vente lors du lancement

et pourront être dédiés par Colette Côté, l'instigatrice du projet, qui sera présente pour en faire la présentation. Le livre est présentement disponible au bureau de la paroisse et on le retrouvera sous peu dans les librairies de la région.

RELIEF SUR LA ROUTE VISITE HAWKESBURY

L'équipe de *Relief sur la route*, du réseau de télévision franco-ontarien TFO, sera de passage à Hawkesbury, le 17 décembre prochain. Au café bar Déjà Vù, *Relief sur la route* lancera une discussion avec Jean Bélanger, administrateur des pharmacies Jean Coutu et Grace Batista, copropriétaire du Studio de lettrage 2001 au sujet du développement économique et touristique de la ville, d'art et de culture ainsi que de la francophonie à Hawkesbury. Animée par Mélanie Routhier Boudreau, cette série de 13 épisodes, porte sur les communautés francophones de l'Ontario, diffusée tous les vendredis soirs 19 h à TFO.

LeDroit

FIDÈLES À LEUR ENGAGEMENT



Les Amis de l'Hôpital de Hawkesbury ont remis un chèque de 25 000 \$ à la Fondation de l'Hôpital Général de Hawkesbury & District. Cette somme représente l'un des derniers versements de leur engagement envers la campagne de financement. Les Amis s'étaient engagés à remettre 125 000 \$ dans le cadre de la campagne « Cœur et Âme ». Tous les fonds amassés seront affectés au projet d'agrandissement de l'Hôpital et à l'achat d'équipement. Sur la photo, Nicole DeLorme et Marcel Dicaire, de la Fondation HGH; Jeannine Théoret et Mireille Lauzon-Dauth, des Amis de l'Hôpital; Michel Lalonde, de la Fondation HGH; Michel Laferrière, de la Fondation HGH; Susan Couture, Marie-Jeanne Charlebois, Thérèse Bruneau, Diane Carrière, Réjeanne Clermont et Claire Belle-Isle, des Amis de l'Hôpital.



FRANCO *plus*

Les conseils scolaires de l'Est ontarien et la Fondation Tim Hortons

Une collaboration à faire rêver



JEAN-FRANÇOIS DUGAS

jfdugas@ledroit.com
correspondant régional

Des élèves franco-ontariens ont vécu une expérience inoubliable, voire inimaginable dans leur esprit, grâce à la Fondation Tim Hortons. Le rêve inaccessible s'est réalisé plus tôt cette année et a permis à des centaines d'élèves d'un milieu défavorisé de vivre une évasion hors du commun, à Quyon, au sein d'une autre réalité francophone.

C'est dans le cadre du projet Élargir l'espace francophone, une initiative financée par le ministère de l'Éducation de l'Ontario, qu'une première collaboration entre les trois conseils scolaires francophones de l'est de la province et de la Fondation Tim Hortons fut tissée.

«Nous, les francophones en Ontario, on ne semblait pas être l'une de leur cible, évoque Daniel-Pierre Bourdeau, agent de liaison communautaire pour le projet du ministère. Nous les avons informés qu'il y avait 12 conseils scolaires francophones en Ontario, dont trois qui étaient limitrophes à eux et qu'ils plongeraient littéralement dans une telle collaboration afin de développer un partenariat communautaire. C'est ce qui s'est produit à l'automne.»

Ainsi, 307 élèves de 11 écoles franco-ontariennes du Conseil des écoles catholiques du Centre-Est, du Conseil scolaire de district catholique de l'Est ontarien et Conseil des écoles publiques de l'Est de l'Ontario ont participé à un camp de jour de trois à sept jours où plusieurs activités sportives et culturelles ont été proposées.

«Nous donnons une expérience de camp de vacances aux enfants de 9 à 12 ans. Nous visons des enfants défavorisés ou moins bien nantis que les autres. C'est notre clientèle», explique Adèle Diorio, directrice générale du Camp des Voyageurs de Quyon.

En plus d'offrir une évasion de rêve pour des jeunes à son site dans le Pontiac, la Fondation Tim Hortons prend en charge les coûts reliés à l'hébergement, à la nourriture, aux activités et même au transport en autocar de luxe entre l'école et Quyon. Pour les élèves franco-ontariens, on parle d'une dépense de 56 700 \$.

«Ce n'est pas à tous les jours que nous avons une collaboration qui fait en sorte qu'il y a un investissement d'une telle importance envers la clientèle francophone de nos conseils scolaires», rappelle M. Bourdeau.

Témoignages

«C'était merveilleusement awesome (incroyable)», constate Grace Enyeka, une élève de la 6^e année de l'école élémentaire catholique Marius-Barbeau de Barrhaven.

Celle qui espère devenir une journaliste un jour dit avoir



PHOTO DE COURTOISIE

Des jeunes franco-ontariens ont vécu une expérience inoubliable au Camp des Voyageurs de Quyon.

participé à une panoplie d'activités, tels l'escalade et le tir à l'arc, lui permettant de vivre une expérience unique à Quyon. Tellement, qu'elle en a perdu la voix...

Même son de cloche à l'école élémentaire publique Nouvelle Horizon de Hawkesbury.

«Les 23 enfants ont été vraiment impressionnés dès que l'autobus Tim Hortons est venu les chercher à l'école. À leur retour, ils parlaient avec beaucoup d'émotion de ce qu'ils avaient vécu et ils se sentaient choyés d'y avoir participé. Ils se sont vraiment sentis gâtés», souligne Manon Provost, directrice de l'école.

Pour plusieurs, ce fut une série de premières, avance-t-elle. Par exemple, la découverte de fèves rouges ou du chili fut un luxe pour certains.

Un autre a même annoncé qu'il s'agissait de la première fois qu'il dormait dans son propre lit.

«Tout a été positif. Ce fut tout un événement dans mon école. J'espère avoir la chance de renvoyer d'autres enfants», affirme M^{me} Provost.

Ailleurs en province

M. Bourdeau espère que cette première collaboration des écoles franco-ontariennes avec la Fondation Tim Hortons s'avé-

rera exportable aux autres conseils de la province.

«Notre intention est de poursuivre cette collaboration avec les 12 conseils scolaires francophones en Ontario. On ne veut pas la limiter seulement aux conseils de l'est», dit-il.

Surtout que l'activité cadre très bien dans la mission du projet Élargir l'espace francophone.

«Le but ultime est de s'assurer qu'ils ont la chance de vivre une expérience en dehors de leur milieu scolaire, de leur cours d'école, en français, pour assurer la vitalité de nos communautés francophones», résume M. Bourdeau.

» EN BREF

BOURSES D'ÉTUDES DE L'AJEFO

Pour la deuxième année consécutive, l'Association des juristes d'expression française de l'Ontario (AJEFO) remettra deux bourses d'études Carrières en justice à des étudiants franco-ontariens afin de les appuyer dans la poursuite de leurs études en français dans le domaine de la justice. Corey Dwight Willard, étudiant au programme de Common Law en français à l'Université d'Ottawa, et Melissa Sullivan, étudiante en Droit et Justice à l'Université Laurentienne à Sudbury, ont été les deux étudiants retenus par le comité. Ils recevront chacun une bourse de 1000\$. Le comité de sélection a particulièrement apprécié l'attachement de ces deux étudiants à la culture franco-ontarienne, leur désir fort de travailler en français, ainsi que leur volonté de contribuer au développement de leur communauté.

RENDEZ-VOUS DE LA FRANCOPHONIE

Pour une treizième année consécutive, les Rendez-vous de la Francophonie dirigent les projecteurs vers les communautés francophones de partout au pays afin de mettre en valeur le fait français. Du 4 au 20 mars 2011, des milliers de francophones et de francophiles profi-

teront de la période des Rendez-vous pour promouvoir leurs activités et célébrations, et ce, d'un océan à l'autre en vue des célébrations de la Journée internationale de la Francophonie. Ces Rendez-vous ont pour mission de souligner l'importante contribution des communautés francophones à l'édification du pays et leur apport à la richesse culturelle au pays. Les Rendez-vous de la Francophonie offrent pour sa 13^e édition une riche programmation en proposant différentes activités vedettes. L'agenda virtuel peut être consulté au www.rvf.ca.

BOURSES POUR DES ÉLÈVES DU CEPEO

Le Conseil des écoles publiques de l'Est de l'Ontario (CEPEO) annonce que 21 de ses élèves ont remporté l'une des prestigieuses bourses d'étude Sommet de l'excellence de la reine Elizabeth II du gouvernement de l'Ontario qui récompense les élèves ayant obtenu leur diplôme avec d'excellents résultats scolaires. Les lauréats sont Sybella Iradukunda, Stéphanie Lagueux, Sarah Ouerd et Afuwa Renner, de l'École secondaire publique De La Salle; Mirka Franche, Gaston Kana, Ashley-Ann Larocque et Brandon Vockrodt de l'École secondaire publique Gisèle-Lalonde; Jonathan Laggess, de l'École secondaire publique L'Alternative;

Michel Campeau, Danya Conway et Amy Huang de l'École secondaire publique Louis-Riel; Brahim Jelassi, Fatima Mostefai et Fatme Wahab de l'École secondaire publique Omer-Deslauriers, tous d'Ottawa; Andrew Nast et Codie Primeau de l'École secondaire publique L'Héritage de Cornwall; Vanessa Bellefeuille, Amanda Duval et Vicky Robillard de l'École secondaire publique Le Sommet à Hawkesbury et Jeremie Elit de l'École secondaire publique Marc-Garneau de Trenton

SONDAGE MÉDIAS FRANCOPHONES

L'Alliance des médias minoritaires de langues officielles (AMM) a lancé un sondage sur les habitudes de consommation des communautés francophones à l'égard des médias qui les desservent. Le sondage cherche à évaluer la satisfaction et les attentes de ces communautés à l'égard des médias imprimés, radio-phoniques et télévisuels. L'objectif ultime est d'amener ces médias à proposer un contenu qui correspond le mieux possible aux attentes de leurs publics respectifs. Le sondage *Parlons médias* est disponible au www.parlonsmedias.ca. Les résultats du sondage seront dévoilés au début de l'année 2011.

LeDroit

VOTRE HOROSCOPE, LE VENDREDI 10 DÉCEMBRE 2010

capricorne La triple conjonction Mars-Mercure-Pluton dans votre Signe favorise le dialogue, la communication et les négociations. Voici un bon vendredi pour officialiser un contrat, plaider une cause ou prendre la parole devant un vaste auditoire. L'humour vous aidera toujours à gagner des points et à vous mériter la sympathie du plus grand nombre. Possibilité de recevoir des nouvelles de l'étranger.

poissons Dans ce climat astral ambivalent, une moitié de vous peut éprouver l'envie de tenter quelque chose de nouveau tandis que l'autre moitié ressent le besoin d'appliquer les freins. Essayez de déterminer si votre part de résistance résulte d'une peur de l'inconnu car ce ne sont jamais nos craintes qui nous permettent de faire des bonds vers l'avant dans la vie.

taureau Tant que la Lune se trouve en Verseau, il faudrait porter une attention particulière afin de ne pas commettre de faux-pas. Assurez-vous qu'une personne de votre entourage ne se sente pas exclue d'un groupe ou d'un processus décisionnel. Lancez-lui la balle et demandez-lui son avis. Grâce au clin d'oeil de Vénus en Scorpion, vous pourriez réaliser que les gens vous apprécient davantage que vous ne le supposiez.

cancer Vu que le Mars, Mercure et Pluton sont amalgamés dans votre Signe opposé, le Capricorne, il pourrait s'agir d'un vendredi plus émotionnel lors duquel la communication jouera un rôle d'avant-scène. Pour qu'il ne part pas immédiatement de ce que vous ressentez à la personne concernée plutôt que d'en parler à de tiers partis qui risquent de se mêler de ce qui ne les regarde pas?

vierge À partir d'un autre Signe de Terre, la triple conjonction Mars-Mercure-Pluton en Capricorne, vous aide à mieux vous faire comprendre et à transmettre votre message. Voici donc un climat qui favorise les négociations, les plaidoyers ainsi que toute occasion de prendre la parole en public. Les résultats d'une recherche entreprise maintenant pourraient également être particulièrement fructueux.

scorpion La présence de Vénus en Scorpion devrait adoucir l'influence contrariante de ce cycle Lunaire en Verseau. Vous apportant sa douceur, la planète de l'amour vous aidera à mieux vous sentir dans votre peau, ce qui vous permettra de relever un défi plus facilement. Grâce à son sextil avec les astres en Capricorne un rendez-vous peut se faire chaleureux, ou carrément enlevant.

verseau Tandis que la Lune parcourt votre Signe, vos rapports interpersonnels sont placés sous de bons auspices. Les circonstances sociales de toutes sortes vous permettent de tisser de nouveaux liens tout en consolidant les anciens. Faites-vous confiance et osez aller au devant des gens qui vous intriguent; c'est le seul moyen de savoir s'ils sont compatibles avec vous.

bélier Le mensonge est bien mauvais, car le menteur lui-même ne l'aime pas. S'effectuant au carré de votre Signe, la triple conjonction Mars-Mercure-Pluton en Capricorne, risque de rendre la franchise moins évidente à exprimer, soit pour vous, soit pour un proche. Même si la vérité n'est facile ni à dire, ni à entendre, c'est l'avenue qui générera le moins de regrets à moyen et à long terme.

gémeaux Sous une Lune en Verseau, une démarche qui diffère de votre façon habituelle de procéder pourrait s'avérer profitable. N'écartez pas trop catégoriquement les suggestions provenant de gens qui ont fait face à une épreuve similaire; ils parlent d'expérience. Votre ouverture d'esprit à l'endroit de nouvelles alternatives peut conduire à une solution souhaitable et durable.

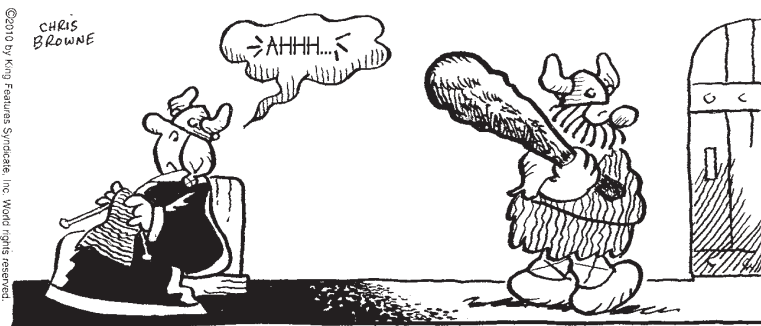
lion Le passage de la Lune en face de votre Signe, en Verseau, amplifie votre popularité et vous accorde davantage de reconnaissance publique... mais que cela ne vous enflie pas la tête! Vous devrez peut-être intervenir pour corriger une situation résultant de la maladresse d'autrui. Quoi qu'il en soit, conservez votre calme et évitez l'intransigeance. Le bon déroulement de vos activités dépend de votre patience.

balance Il s'agit décidément d'une journée propice à l'action, et il serait dommage de laisser passer une belle opportunité, surtout quand l'appui d'une Lune en Verseau peut vous aider à faire un bond significatif vers l'avant! Les autres ne feront pas les premiers pas à votre place, mais ils seront bien disposés à vous épauler quand ils remarqueront votre bonne volonté.

sagittaire Abeilles sans reine, ruche perdue. Quelqu'un se doit de prendre la situation en charge. Pourquoi ne serait-ce pas vous? En tant que Sagittaire, votre rigoureux sens de l'organisation promet de conduire un projet droit vers la réussite. N'oubliez pas que le Soleil de votre époque anniversaire vous imprègne d'un magnétisme accru, ce qui devrait inciter les autres à vous suivre où que vous alliez.

Les petits bonshommes

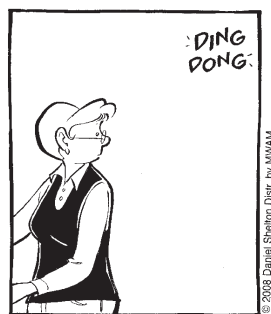
HAGAR DUNOR



BLONDINETTE



BEN



Sudoku

Ce jeu est une réalisation de Ludipresse. Pour plus d'informations, rendez-vous sur le site www.les-mordus.com ou écrivez-nous à info@les-mordus.com

7	9							5
					6			
8					2			3
	6	5	7					2
	7				1			
	4		2					9
				1	4			5
		9	4	3				8
3							9	7

Niveau de difficulté : MOYEN 1648

Solution du dernier sudoku

6	2	9	7	5	3	4	8	1
7	1	4	8	2	9	3	5	6
8	3	5	1	4	6	7	2	9
2	7	3	6	9	4	8	1	5
4	8	6	5	1	7	9	3	2
9	5	1	3	8	2	6	4	7
3	9	8	2	6	5	1	7	4
1	6	2	4	7	8	5	9	3
5	4	7	9	3	1	2	6	8

Par Fabien Savary 1647

Placez un chiffre de 1 à 9 dans chaque case vide. Chaque ligne, chaque colonne et chaque boîte 3x3 délimitée par un trait plus épais doivent contenir tous les chiffres de 1 à 9. Chaque chiffre apparaît donc une seule fois dans une ligne, dans une colonne et dans une boîte 3x3.

MOTS CROISÉS

www.hannequart.com

HORIZONTALEMENT

- À un très haut degré - Utile au golf.
- Donne du mouvement - Le prochain.
- Suit quelqu'un - Cours d'eau.
- Renard des régions arctiques - Encaustiquée.
- Arrivé à maturité - Extrémités effilées.
- Deux points - H₂O.
- Grand tumulte - Infusions.
- Mesure itinéraire - Organes sécréteurs - On y parle de plus en plus espagnol.
- Préfixe signifiant contre - Environnement.
- Immense - Fibre textile.
- Coule en Normandie - Dispensé d'une charge.
- Voisin de l'écureuil - On les fête en juin.

VERTICALEMENT

- Action de réparer grossièrement.
- Lisses - Pas donné!
- Augmenter le volume - Grave défaut.
- Formule - Attendre longtemps.
- Pronom personnel - Représentation imprimée d'un sujet.
- Ville d'Honshu - Assistées.
- Pointe d'Espagne - On l'appelait Nez Rouge.

1													
2													
3													
4													
5													
6													
7													
8													
9													
10													
11													
12													

10 décembre 2010

No 2589

SOLUTION AU PROCHAIN NUMÉRO

1	C	O	U	P	E	J	A	R	R	E	T		
2	A	B	R	A	H	A	M		E	D	E	N	
3	M	I	N	E		N	I	R	V	A	N	A	
4	I	E	L	E	V	E		E	M	E	U		
5	S	E		L	O	I	S	I	R		U	S	
6	O	P	I	A	C	E		N	E	G	R	E	
7	L	I	N		E	R	R	O	N	E		E	
8	E	T	A	I	N		A	C	C	R	U		
9	A	P	R	E	S		C	E	A	N	S		
10	O	P	T	E		E	A	U		N	I	E	
11	R	H	E	N	A	N		P	E	T	E	R	
12	L	E	S	E		E	V	E	R	E	S	T	

SOLUTION DU DERNIER NUMÉRO

Les petites annonces
613 562-0222 1-800-267-9555

Du lundi au vendredi de 8 h à 19 h / Samedi de 8 h à 12 h
Courriel : petitesannonces@ledroit.com / Interurbain 1-800-267-9555 / Télécopieur 613 562-7782

Toute annonce reçue **AVANT 19 h** du lundi au jeudi et **AVANT 18 h** le vendredi sera publiée le lendemain. Toute annonce reçue **AVANT 12 h** le samedi sera publiée le lundi suivant. Ces heures s'appliquent également pour les annulations, les modifications et les prolongations d'annonces. Veuillez lire attentivement votre annonce. En cas d'erreur, veuillez nous aviser le plus tôt possible, car notre responsabilité se limite à 48 heures, soit à la période comprise entre la première parution erronée et le premier jour ouvrable suivant cette parution. Nous ne sommes responsables que du montant facturé pour la période précitée. Toutes les petites annonces sont payables à l'avance.

Avis 101 à 114	Marchandises 201 à 260	Services 301 à 326	Experts 332 à 374	Services divers 380 à 390	Emplois 401 à 424
Logements 501 à 544	Propriétés 551 à 578	Commerces et industries 601 à 624	Véhicules 701 à 730	Avis nécrologiques Pages subséquentes aux petites annonces	Abonnement : livraison à domicile : 209,56 \$ pour 52 semaines payable à l'avance, 4,29 \$ / semaine payable au camelot. 613 562-0555 • 1-800-267-6961 • Service par la poste : au Canada 435,76 \$ par année, et les autres pays : 1003,60 \$ par année. Tous ces tarifs n'incluent pas les taxes.

114 ACTIVITÉS ET AVIS DIVERS

NOUVELLE boutique érotique, location DVD XXX 4,99\$, lingerie taille +, présentation à domicile, spéciaux des fêtes, costumes de Noël, etc. 518 Maloney E, Gatineau, 819-663-4000

POUR NOËL, CREATIVE MEMORIES tout pour vos photos, scrapbooking, numérique et traditionnel, ateliers et +. michelleleturneau@yahoo.fr.

NOUVELLE ANNONCE!

TOUTE personne connaissant les allées et venues de Andrew Riendeau, né le 9 août 1973, est priée de communiquer avec Luc Lefebvre, 613-747-7800 poste 2277.

206 ANTIQUITÉS, COIN DU COLLECTIONNEUR

PIANO Newshomer Boston, 1915 avec banc, très bon état, valeur 5,000\$ pour 2,500\$, 819-682-1895.

210 AMEUBLEMENT ET ÉLECTROMÉNAGERS

1000 ARTICLES VARIÉS Meubles usagés Guindon 73 St-Joseph, Hull. 819-777-9855

1 LAV./SÉC., POÊLE RÉFRIG., blancs. 819-643-4009, 819-664-9979.

2 LITS Queen, à très bon prix 819-772-8216.

763 ST-LOUIS, GATINEAU, lav./séc., réfrig. et poêle, garantis 90 jours à 100%. 819-561-4186.

AT MATELAS comme neufs, 39, 54 et 60 po, Gatineau. Luc: 819-664-8338.

BEAU, BON, PAS CHER 757 boul. St-René E., Gatineau, lav./séc., poêle, réfrig., garantie 100%, livraison gratuite, ramassage de vieux électro, gratuitement, (819)669-0697.

CONGÉLATEUR vertical, 225\$, 819-360-8417.

ENSEMBLE chambre d'enfant +matelas, comme neuf, 200\$. 819-923-5403.

VENTE: biens immobiliers dim. 12 déc. 13h à 15h, 37 Augustin Thibault (Hull)

220 INFORMATIQUE

PORTABLES et ordinateurs, 180\$ et +, 213-A St-René O., 819-893-1200.

222 MUSIQUE

ACHAT, échange, vente, réparation www.brazomusic.com, 819-669-9232

CHANSONNIER disponible, miche landrevallieres.com, 819-779-6618

DISCO Danse O Tech, prix imbattable pour le temps de fête, (819)712-3574

PETIT orgue d'app. en bois, propre, avec banc, 175\$ ferme, 819-467-2033.

228 ANIMAUX

3 ÉPAGNEULS Springer anglais, pure race, pour la chasse, prêts à partir. 200\$, 819-671-7827, 819-923-4219.

AUBERGE canine, Petite-Nation, pension pour chiens, enclos int. et ext. + parc d'exercices. Réservez tôt! Vaccin obligatoire. 819-983-6665.

BULLMASTIFF de France 9 mois brun clair, castré, 1,100\$, 613-524-2429

NOUVELLE ANNONCE!

CHIEN chinois à crêtes, rare, mâle, 5 mois, 800\$. Faites vite! 819-281-2046, cell: 819-208-2146.

CHIOT bouvier bernois, superbe grosse femelle, 819-246-7447.

CHIOTS border collie, 9 sem., pure race, 200\$ ch. 819-986-7158.

228 ANIMAUX

CHIOTS Bichon Maltais à vendre + 1 chiot Schnauzer, vaccinés, vermifugés, garantie, animalerie Kali-Maux 819-643-3336

À QUI LA CHANCE!

CHIOTS boxer brinqués ou fauve, queues coupées, vermifugés, 400\$, mâles et femelles, 819-983-1276.

NOUVELLE ANNONCE!

CHIOTS dobermans, ergots et queues coupés, vaccinés, 500\$. Soir: 819-423-6438 ou 613-524-3276 entre 16h30 et 17h30.

CHIOTS Pitbull UKC. 514-560-5408 www.bullystylepitbull.com

CHIOTS SCHNAUZERS mâles et femelles, propres, noirs ou sel et poivre. ET 1 YORKIE 12 sem. 819-986-3968

CHIOTS shih tzu, chihuahua, bichon maltais, 819-281-1007.

FEMELLE berger allemand, croisée husky, 2 ans, aime les enfants et les autres chiens, 50\$, 819-766-2190.

FERME GOLDEN RETRIEVERS chiots enregistrés C.C.C., vaccinés, tatoués. Garantis 2 ans, Hammond, 613-487-3150, goldenmarengere.com

GOLDEN retrievers, chiots, enregistrés, vaccinés, tatoués, garantie 2 ans, 600\$ ch. 819-687-2384. http://goldencl.piczo.com

YORKSHIRE miniature, femelle, garanti litière, vaccinée, vermifugée, carnet santé, micro-puce 819-440-2143

3 FUSILS: Winchester Centennial 3030, «Lever action», model 94, plqué or; Charles Daly, 12, canon superposé; 22 «Lever action», modèle 72, de luxe. Tous enregistrés, Casselman, (613)764-2986.

CADEAUX DE NOËL Remington camo, Steel, 449\$ FN. M. 305, 308 automat. 449\$ Savage .22 automat., 189\$.308 Weatherby, 449\$ Baikal 1 coup .223, 259\$ Browning Night Seeker, 18\$ Étui de carabine Browning, 40\$ Caméra de surveillance Spy Point, réduction 20% Certificats cadeaux, mises de côté Armes à feu SportMoto Thurso, 819-985-2400 et 0555.

BOIS de chauffage sec, 75\$ la corde sur le site (11 cordes), 819-986-6351.

BOIS de poêle à vendre, 819-743-5880, 819-743-2206.

BOIS franc sec (chêne), 85\$ la corde. livraison possible. 819-458-2048.

ÉRABLE SEC, dans un hangar, 100\$ la corde. 819-827-0494.

234 CHASSE, PÊCHE ET ARTICLES DE SPORT

3 FUSILS: Winchester Centennial 3030, «Lever action», model 94, plqué or; Charles Daly, 12, canon superposé; 22 «Lever action», modèle 72, de luxe. Tous enregistrés, Casselman, (613)764-2986.

CADEAUX DE NOËL Remington camo, Steel, 449\$ FN. M. 305, 308 automat. 449\$ Savage .22 automat., 189\$.308 Weatherby, 449\$ Baikal 1 coup .223, 259\$ Browning Night Seeker, 18\$ Étui de carabine Browning, 40\$ Caméra de surveillance Spy Point, réduction 20% Certificats cadeaux, mises de côté Armes à feu SportMoto Thurso, 819-985-2400 et 0555.

BOIS de chauffage sec, 75\$ la corde sur le site (11 cordes), 819-986-6351.

BOIS de poêle à vendre, 819-743-5880, 819-743-2206.

BOIS franc sec (chêne), 85\$ la corde. livraison possible. 819-458-2048.

ÉRABLE SEC, dans un hangar, 100\$ la corde. 819-827-0494.

246 CHAUFFAGE, CLIMATISATION

BOIS de chauffage sec, 75\$ la corde sur le site (11 cordes), 819-986-6351.

BOIS de poêle à vendre, 819-743-5880, 819-743-2206.

BOIS franc sec (chêne), 85\$ la corde. livraison possible. 819-458-2048.

ÉRABLE SEC, dans un hangar, 100\$ la corde. 819-827-0494.

\$ PRIX RÉDUIT!

FOYERS AU MAZOUT, 35,000 BTU, fonctionnent sans électricité, 595\$. 819-663-5868.

POÊLE à bois avec 2 ronds, ouverture avant, chromé, 600\$, 819-360-8417.

246 CHAUFFAGE, CLIMATISATION

POÊLE à granules 2008, Pelpro, parfaite condition, 50,000 BTU, 2 sacs, 1,400\$, 819-428-1969.

250 ÉQUIPEMENT MÉDICAL

NOUVELLE ANNONCE! LIT électrique pour matelas double, 150\$, 819-664-2367

252 ÉQUIPEMENT COMMERCIAL

FAILLITE. Équipement complet de restaurant: malaxeur, poêle, friteuse, tables, chaises, etc. (819)775-1557.

254 MATÉRIAUX

GMK7 RENOVIATION 189 rue Deveault, local 11 Gatineau, Québec, J8Z 1S7 Tél.: 819-561-5199 / 613-233-5659

SURPLUS D'INVENTAIRE jusqu'à 80% de rabais sur portes et fenêtres

AUBAINE extraordinaire, 1 X 6, pin blanc, V-joint, sécher au four, 0.34\$/pi linéaire, plancher, moulure et plus, pro-pin.ca, 819-663-5666

PRIX SPÉCIAL - Tôle neuve galvanisée et prépeinte, 8 à 12 pi, différents modèles, fin de ligne, 819-775-8048.

STYROMOUSSE 2X4, 4 po, aussi 2 et 3 po, bleu, R20, embouté, très bon état, 6\$/morc. 819-775-8048.

256 DIVERS À VENDRE

MUSICA MONETTE MÉGA VENTE Films DVD adultes XXX et réguliers, à partir de 4.99\$. Karaoke, CD+G, DVD. Achetez 3 films, obtenez le 4^e à 1\$. Longs-jeux 25/10\$. 819-663-9999.

ORGUE Yamaha, 2 claviers, 8 pédales, excellente condition 300\$, 819-684-0892 ou 819-319-9447

ROBE de mariée, pointeure 5 à 7, valeur de 4,000\$, pour 1,500\$, 819-664-2367

SAPINS DE NOËL CULTIVÉS VIVEZ LA TRADITION COUPEZ VOUS-MÊME Ferme Forestière Yvon Boucher 272 Proulx, Gatineau (819-669-3477)

SURPLUS FAILLITE BUREAU-DOMICILE-COMMERCE comme neuf, 135 Eddy 819-595-4898

256 DIVERS À VENDRE

MUSICA MONETTE MÉGA VENTE Films DVD adultes XXX et réguliers, à partir de 4.99\$. Karaoke, CD+G, DVD. Achetez 3 films, obtenez le 4^e à 1\$. Longs-jeux 25/10\$. 819-663-9999.

ORGUE Yamaha, 2 claviers, 8 pédales, excellente condition 300\$, 819-684-0892 ou 819-319-9447

ROBE de mariée, pointeure 5 à 7, valeur de 4,000\$, pour 1,500\$, 819-664-2367

SAPINS DE NOËL CULTIVÉS VIVEZ LA TRADITION COUPEZ VOUS-MÊME Ferme Forestière Yvon Boucher 272 Proulx, Gatineau (819-669-3477)

SURPLUS FAILLITE BUREAU-DOMICILE-COMMERCE comme neuf, 135 Eddy 819-595-4898

256 DIVERS À VENDRE

MUSICA MONETTE MÉGA VENTE Films DVD adultes XXX et réguliers, à partir de 4.99\$. Karaoke, CD+G, DVD. Achetez 3 films, obtenez le 4^e à 1\$. Longs-jeux 25/10\$. 819-663-9999.

ORGUE Yamaha, 2 claviers, 8 pédales, excellente condition 300\$, 819-684-0892 ou 819-319-9447

ROBE de mariée, pointeure 5 à 7, valeur de 4,000\$, pour 1,500\$, 819-664-2367

SAPINS DE NOËL CULTIVÉS VIVEZ LA TRADITION COUPEZ VOUS-MÊME Ferme Forestière Yvon Boucher 272 Proulx, Gatineau (819-669-3477)

SURPLUS FAILLITE BUREAU-DOMICILE-COMMERCE comme neuf, 135 Eddy 819-595-4898

256 DIVERS À VENDRE

MUSICA MONETTE MÉGA VENTE Films DVD adultes XXX et réguliers, à partir de 4.99\$. Karaoke, CD+G, DVD. Achetez 3 films, obtenez le 4^e à 1\$. Longs-jeux 25/10\$. 819-663-9999.

ORGUE Yamaha, 2 claviers, 8 pédales, excellente condition 300\$, 819-684-0892 ou 819-319-9447

ROBE de mariée, pointeure 5 à 7, valeur de 4,000\$, pour 1,500\$, 819-664-2367

SAPINS DE NOËL CULTIVÉS VIVEZ LA TRADITION COUPEZ VOUS-MÊME Ferme Forestière Yvon Boucher 272 Proulx, Gatineau (819-669-3477)

SURPLUS FAILLITE BUREAU-DOMICILE-COMMERCE comme neuf, 135 Eddy 819-595-4898

256 DIVERS À VENDRE

MUSICA MONETTE MÉGA VENTE Films DVD adultes XXX et réguliers, à partir de 4.99\$. Karaoke, CD+G, DVD. Achetez 3 films, obtenez le 4^e à 1\$. Longs-jeux 25/10\$. 819-663-9999.

ORGUE Yamaha, 2 claviers, 8 pédales, excellente condition 300\$, 819-684-0892 ou 819-319-9447

ROBE de mariée, pointeure 5 à 7, valeur de 4,000\$, pour 1,500\$, 819-664-2367

SAPINS DE NOËL CULTIVÉS VIVEZ LA TRADITION COUPEZ VOUS-MÊME Ferme Forestière Yvon Boucher 272 Proulx, Gatineau (819-669-3477)

SURPLUS FAILLITE BUREAU-DOMICILE-COMMERCE comme neuf, 135 Eddy 819-595-4898

256 DIVERS À VENDRE

MUSICA MONETTE MÉGA VENTE Films DVD adultes XXX et réguliers, à partir de 4.99\$. Karaoke, CD+G, DVD. Achetez 3 films, obtenez le 4^e à 1\$. Longs-jeux 25/10\$. 819-663-9999.

260 DIVERS DEMANDÉS

CONFÉRENCE de l'île Saint-Vincent de Paul avons un urgent besoin de réfrigérateurs, cuisinières, laveuses et sècheuses en bon état. S.V.P. 819-770-8150

302 ARGENT DISPONIBLE

20\$ À 100\$, dépannage à court terme, Gatineau, secteur Hull. 819-918-5421

ATTENTION PRÊTS 2e hypothèque, aucune évaluation requise, service rapide. 819-665-3392

BESOIN D'ARGENT? Avance sur salaire 200\$ - 1,500\$. Approuvé en 1 heure. 613-252-9528.

PRÊTS DE 500\$ sans enquête de crédit. Crédit Courtage, 1-866-482-0454

304 COMPTABILITÉ

COMPTABILITÉ, états financiers et impôts. Elena CGA: (819)777-7847.

GESTION Ivan Chaput, tenue de livre, TPS, TVQ, DAS et impôts, Ivan: 819-643-9896

TENUE de livres comptable et rapports gouvernement, 819-776-6723.

307 INFORMATIQUE

À DOMICILE, réparations d'ordinateurs, antivirus, etc., 819-712-2756

ORDINATEUR: réparation, service à domicile, 613-697-4298

ORDITECH, vente, réparation d'ordinateurs, service à domicile, 171 boul. St-Joseph, Hull, 819-770-1481.

310 FORMATION, ENSEIGNEMENT OU COURS

BARMAN/BARMAID/Serveur(se)s Cours et emplois (★1981) www.ecoledesmaitres.com Rabais Internet 1-800-561-1781

COURS de musique pour tous les niveaux, piano, clarinète, flûte traversière, saxophone, guitare et violon (pour débutant). Louise 819-243-5591

PROF: math, français, primaire, secondaire et adulte, 613-697-4351

314 GARDERAIIS ENFANTS

0 à 5 ANS +, 100\$, réservez tôt pour vacances des Fêtes, 819-360-3733.

15\$/JOUR, Buckingham, temps partiel/plein ou dépannage, 819-281-2623

1 PLACE disponible 3-4 ans, subventionnée à 7\$ dans quelques semaines, secteur Labrosse, 819-439-4408.

20\$/JOURS, 18 mois+, boul. Maloney Est, 819-439-6129.

25\$/jour-soir-nuit et fin de sem., temps plein/partiel, dépannage, secteur Limbour, près arène Beaudry. Bienvenue aux dîneurs. Sylvie: 819-503-2251

EXCELSIORI NOUVEAU OUVERT EN TOUT TEMPS (sauf la nuit) 2 ans et +, 23 rue Bourque, Hull, 819-778-8889, www.excelstori.com

GARDERAIIS enfants, 9 mois à 5 ans, garderie privée, 25\$/jour, 10 ans d'exp., secteur Gatineau, Nélia: 819-328-2610

GARDERIE 125\$, 0 à 5 ans, derrière l'hôpital de Gatineau, 613-769-6166.

GARDERIE des petits amis, repas chaud, cours de RCR, 8 ans d'exp. 3 places disponibles, 819-595-6806.

GARDERIE familiale 1 place, reçu d'impôt, RCR, 819-661-8888.

314 GARDERAIIS ENFANTS

L'ANGE-GARDIEN, 1 place disponible immédiatement à 7\$, 819-986-7750

SERVICE de garde en milieu familial à 7\$, Buckingham, 8 places disponibles 0 à 5 ans, jan. et fév. 2011. 819-281-9755, 819-986-7212, 819-986-2166.

SUPER belle garderie privée, près autoroute 50, 2 places disponibles immédiatement, 819-643-6085.

316 SERVICES PROFESSIONNELS

ABANDON, détente, massage professionnel, Hull. Marc: (819)360-2506

NOUVEAU!

CENTRE de santé - Spécial de Noël +de 50% rabais. Excellent massage (centre Hull). Reçus. 819-639-9630.

MASSAGE 30 MIN. / 30\$ 819-777-1888 689 boul. St-Joseph, Hull, #105

MASSAGE ouverte le samedi, 819-776-5444

320 ESTHÉTIQUE, COIFFURE

POSE d'ongles, bas prix, 819-246-7030, cell: 819-775-2665

326 TRANSPORT OFFERT</

388 SERVICES D'ESCORTE

ABELLA & NAKITA LES MEILLEURES MAÎTRESSES *SPÉCIAL DE NOËL* 11h à 20h, privé, 613-293-6842

AMANDA 819-664-5924 TRANSEXUELLE COMPLÈTE

AMUSANTE, super sexy, gros buste, Samantha, Templeton, 819-663-7935.

ANICHA 100\$ reçoit, se déplace, 24 h. 819-639-1297

Aphrodite, nouveau cœur Jolies demoiselles, homme, couple, spécial temps des fêtes. ENGAGEMENTS: Isabelle 613-277-6078

BELLE Sabrina, 22 ans, mince, reçoit, 10h à 16h, 819-439-6969.

Chinoise, Japonaise et Coréenne 613-668-3456. Se déplace. 24h/7.

CHLOÉ, corps star porno, luxueux, reçoit lun-ven, 10h-18h. (819)643-4872

KASSANDRA 21 ANS, petite blonde sexy, yeux bleus, reçoit/déplace, 24/7jours 819-328-2931

KIERA, petite, sexy, belle, 38D, disponible 24/7, 613-882-7376

PLAISIR, sexy, sensuel, 24 ans, 36C, reçoit, de Toronto, 24h, 613-806-7741

REÇOIT 24h/se déplace 24h, 7/7, a Gatineau/Hull, toujours de jolies filles. Spécial \$100\$ avant 23h J.F.E.+massage 819-209-0375

SENSUELLE ET DOUCE Te reçoit: 819-329-2767

SHIANNE, femme anglaise Danseuse privée. 819-243-7166

Spéciaux en matinée Très sexy, 38 DD, belle silhouette, grande, mulâtre, 819-918-7940.

TRANSEXUEL se déplace/reçoit, (819)208-4899. shemalemonica.net

VOUS voulez du plaisir, femme mature. Jessy 819-663-3065

401 AIDE DEMANDÉE

GÉRANT de ferme avicole à St-Isidore. Poste disponible maintenant. Exp. sur ferme. Salaire à discuter, plan de bénéfices après 3 mois. Envoyez C.V. à: marc@bourdon.ca ou par fax: 613-527-3468. Tél.: 613-527-2859.

PRÉPOSÉ(E) demandé(e) au privé, 10 à 15h/sem., 819-669-4199.

402 AIDE DOMESTIQUE DEMANDÉE

RESTAURANT FERME ROUGE est à la recherche d'une personne pour l'entretien ménager, le sam. et dim. la nuit, 819-986-6862.

404 GARDIENNES DEMANDÉES

EXCELSIORI recherche éducateur(trice) et aide-éducateur(trice), 819-778-8889.

406 PROFESSEURS, INSTITUTEURS, EDUCATEURS

ÉCOLE DE LANGUES CREUSOT Recherche des professeurs de français et d'anglais pour janvier. Excellentes conditions de travail. Envoyez C.V. à: carole@ecolecreusot.ca

ÉCOLE de langues de l'Estrie est à la recherche de professeurs de français et d'anglais, langue seconde, à temps plein et à temps partiel, postes disponibles immédiatement. Faire parvenir votre C.V. à: pierre@lestrieonline.com

408 OFFRES D'EMPLOI

ARGENT pour Noël! 7 agents bilingues temps plein immédiat Service à la clientèle. Débuté à 13h, jusqu'à 800\$/sem. Marie; 613-288-2445

ASSISTANT(E) optométrique demandé(e) avec expérience, 4 jours/sem., pas de fin de sem. Téléco-piez C.V. au 819-776-4693 ou par courriel: dalpe@bellnet.ca

\$\$ ATTENTION CHOCOLAT \$\$ Vends tablettes et amandes enrobées, fais-toi beaucoup \$\$\$ 1-800-561-2395

408 OFFRES D'EMPLOI

BELLES FILLES!! 18 ans+, 5 pi et +, Modèle, Lingerie + Très Payant, Sans Exp. 613-742-8606

BESOIN LIVREUR (h/f) avec petite voiture. Se présenter à la Rôtisserie St-Hubert de Gatineau, Hull et Aylmer pour remplir une demande d'emploi.

Résidence de l'île recherche un ou une INFIRMIER(ÈRE) AUXILIAIRE 56 heures aux 2 semaines. Envoyez votre C.V. par courriel à reception@katasa.ca ou par télécopieur au 819 771-9057

CENTRE GOODYEAR mécanicien(ne) avec exp. sur autos et camionnettes, salaire garanti, demandez Luc: 819-561-1936

CHAUFFEUR classe 1 avec exp., pour voyage Gatineau-Montréal, temps partiel, 3-4 soir par semaine bonne forme, travail physique. Paul, 613-223-4644.

CHAUFFEUR de taxi (h/f). Temps plein ou partiel. 819-243-5316.

CHAUFFEUR(E) de taxi, Buckingham et Masson-Angers, 613-296-9186.

CHAUFFEUR(se) de taxi, temps plein/partiel, 819-661-5568

COMPAGNIE de déneigement établie recherche pelletiers, 819-205-0767.

COMPAGNIE de nettoyage d'Ottawa recherche superviseur (h./f.) bilingue (espagnol est un atout), avec permis de conduire et cote de sécurité, contacter Claudia ou Dan au: 613-742-7079 ou par fax: 613-744-1487.

CONTRACTEUR en charpente recherche employés avec exp., véhicule requis. Patrick au 613-227-7114.

408 OFFRES D'EMPLOI

CUISINIER(E) pour 80 résidents, 1 fin de sem. sur 2. C.V. par fax: 613-745-6060.

DAME de préférence, travail de nuit, résidence pour aînés. Ottawa. 613-799-7478 ou 613-837-9344.

DISTRIBUTION PUBLI-SAC, besoin supplément revenu? 819-778-5774

ENERFLAMME Recherche répartiteur avec exp. bilingue et motivé, temps plein. Salaire compétitif, possibilité d'avancement, confidentialité assurée. Alain: 613-229-7750; abrazeau@enerflamme.com

ENERFLAMME recherche technicien(ne) en chauffage et climatisation avec exp. et licence. Par fax au: 819-243-0786 ou par courriel au abrazeau@enerflamme.com

FEMME de chambre, réceptionniste et personnel de nuit avec exp. pour Motel, voiture requise. 819-663-3783

HAPPY HOMES recherche personnes pour nettoyage de maisons, avec auto, 15\$/h, 4 jours/sem. à Ottawa. 613-798-9129.

IMPRIMERIE COPIUS OPÉRATEUR de presse d'imprimerie A.D. Dick, temps plein ou partiel, salaire avantageux, exp. requise. Claude: 819-561-0226 entre 9h et 16h

INSTALLATEUR pour portes de garage, à contrat, avec carte de CCO, 819-986-5232 ou 819-213-5232.

JOURNAL DE MONTRÉAL recherche camelots motorisés pour Aylmer, Mathieu au 819-775-2070.

LA Garderie Petits Créatifs inc. recherche un ou une éducateur/éducatrice formé(e) qualifié(e) ou il/elle a au moins 3 ans d'exp. et qui a l'intention d'aller chercher la certification. Parlé arabe serait un atout. Téléco-piez 819-682-4144 ou courriel: garderiepetitscreatifs@videotron.ca

LES EXPERTS SUR ROUES, boul. Maloney, recherchent un mécanicien apprenti, préférence 1 an d'expérience. 819-643-1936, 819-775-1023

MÉCANICIEN(NE) avec outils, minimum 5 ans d'exp., salaire très compétitif. 819-561-2886.

408 OFFRES D'EMPLOI

MONTESSORI recherche éducateur(trice) formé(e) info@montessorimavie.ca

NOUVELLE ANNONCE! OUVERTURE NOUVELLE GARDERIE AYLIMER recherche une éducatrice, 32h/sem. Fax: 819-246-4376 ou lamignonette@bellnet.ca

PELLETEURS demandés, secteur Hull, 819-607-0639.

PERSONNE demandée avec voiture pour entretien ménager, 10\$/h. 819-921-3577 ou 819-986-3934.

408 OFFRES D'EMPLOI

PHARMACIE Dany St-Yves est à la recherche d'un technicien(ne) avec exp., temps partiel, jour, soir, fin de sem. Veuillez vous présenter avec C.V. au 1 bou. du Plateau, situé à l'int. du Loblaw et demandez Camille.

NOUVELLE ANNONCE! RECHERCHE assistant(e) pour travailler ± 80h/mois dans garderie en milieu familial à Cantley, cours RCR et dossier bonne conduite. 819-827-5100

408 OFFRES D'EMPLOI

Conseil des écoles publiques de l'Est de l'Ontario Au CEPEO, la différence c'est l'équipe formidable de professionnels engagés et chaleureux où tous partagent une même vision : celle d'une éducation branchée sur l'avenir et axée sur l'excellence. Le réseau du CEPEO englobe plus d'une trentaine d'écoles élémentaires et secondaires solidement implantées dans l'Est ontarien et dessert plus de 11 000 élèves. Joignez-vous à l'équipe dynamique du CEPEO! Le CEPEO est à la recherche de : Surveillant(s) du dîner pour les écoles situées à Ottawa et pour les écoles situées à Embrun, Cornwall, Kanata et dans l'Est ontarien Pour prendre connaissance des tâches et responsabilités ainsi que du salaire, veuillez consulter l'offre d'emploi affichée sur notre site WEB à www.cepeo.on.ca/conseil/carrieres/ au concours « Surveillant(s) du dîner » et compléter le formulaire d'inscription. Georges Orfali Président François Benoit Directeur de l'éducation et secrétaire-trésorier

1 800 267-9555 613 562-0222 Les Experts RUBRIQUES 332-374

332 ÉLECTRONIQUE, AUDIO ET VIDÉO GATINEAU ÉLECTRONIQUE Service de réparations à domicile pour toute marque de télévision: ACL, Plasma, DEL, DLP, 819-243-4512.

336 NETTOYAGE, MÉNAGE 000 - Entretien ménage Ménage & Vous Donc! 819-329-3620 www.menagezvousdonc.ca

#1 EN entretien Ménage: Plus Net. ménage régulier ou grand ménage, 819-923-3125.

25 ans d'exp. font la différence Lavage de tapis, vitres, sofa, etc. Service complet d'entretien d'édifices Nettoyeur Yvon: 568-5777, 778-5777

DÉCAPAGE et cirage de planchers, Serge 819-684-5731, Aylmer

NOUVELLE ANNONCE! ENTRETIEN MÉNAGER à la sem. ou aux 2 semaines. Estimation gratuite. 1-877-771-1133, www.adeleinc.com

ENTRETIEN MÉNAGER MAGIQUE Service professionnel, prix abordable. 819-986-3934, 819-921-3577

FEMME de ménage, 10 ans d'exp., références. Julie, 613-889-7006.

FÉRAIS ménage dans maison privée, Gatineau et environs. Sylvie 819-243-8230, 819-986-3934.

MÉNAGE M.P., entretien ménage, résidentiel et commercial, estimé gratuit, Martine: 819-281-7087

RAMASSE POUSSIÈRE résidentiel, ménage printemps. professionnel, 10 ans d'exp. 819-328-6743.

344 AMÉNAGEMENT PAYSAGER, ÉMONDAGE, JARDINAGE 10000%, 30 ANS exp., B.M. ABATTAGE ET ÉMONDAGE, 819-743-5880, 819-743-2206.

1000% #1 ABATTAGE et Émondage S.M., abordable, assurance complète. 819-923-6782. Meilleur prix garanti!

ABATTAGE, avec camion, bien fait, compagnie enregistrée, 819-743-5080

348 ARCHITECTURE, DÉCORATION

NOUVELLE ANNONCE! PLAN DE MAISONS ET ADDITIONS PAR TECHNOLOGUE (613)323-7526

350 CHAUFFAGE, CLIMATISATION LÀ où l'expérience joint la qualité. Ventilation-Chauffage André Bernard. Fournaise, foyer. RBQ 8244784843, éval. gratuite. 819-246-3977

352 CONSTRUCTION, RÉNOVATION 1,001 S/BAINS, patio, s/sol, gypse, joint, bois franc, flottant, céramique, RENOVE OUTAOUAIS APCHQ, RBQ. 819-661-0678, 661-0679

#1 CONSTRUCTION PAKA, rénovation générale, ext. et int. 819-790-8527 ou 819-775-1553

1 EN OUTAOUAIS pour rénovation, MLP Construction, 819-328-2016.

BESOIN de changer votre réservoir d'eau chaude? 819-568-1774

BRICOLEUR MULTI-TRAVAUX Rénovations, s/bains, patio, division, bois franc, flottant. (Petites installations réparations, urgence). 819-328-2595.

EXPERT PLÂTRE, PEINTURE, BOISERIE, CÉRAMIQUE, 819-351-5822

FAITES confiance à une compagnie spécialisée en réparations résidentielles de tous genres int./ext. Travail garanti 5 ans, références sur demande. Rabais 65 ans +. Tél. Service hommes à tout faire, 819-328-2529

FINITION de s/sol, gypse, joints, peinture, céramique, bois franc, flottant, patios. Bernard, 819-665-2980.

PRÉCISION CONSTRUCTION GROUPE

GROUPE Précision Construction vous offre un travail de qualité et garanti. TOITURE, REVÊTEMENT EXTÉRIEUR, FINITION INTÉRIEURE, PORTES ET FENÊTRES, AGRANDISSEMENT SOUS-SOL, SALLE DE BAIN, ESTIMATION GRATUITE. RBQ 5606-2979-01, 819-664-6943, 819-955-8080

GUEVREMONT, installation de plancher, flottant, céramique, bois franc, cadrage, tél.: 819-328-4131 RBQ.

352 CONSTRUCTION, RÉNOVATION POUR vos rénovations, additions, armoires de cuisine, etc., beaucoup d'expérience, Florent, 613-852-1929.

RÉNOVATIONS de tous genres, s/sol de A à Z, (819)921-8310.

NOUVELLE ANNONCE! RÉNOVATIONS GÉNÉRALES Pose de gypse, joints, peinture, finition de sous/sol, couvre-plancher, finition ext., pose de vinyle Canexel et Maibec, pose portes et fenêtres. Travaux de tous genres. Estimation gratuite. Travail garanti. R.B.Q. Prix compétitif. 819-664-1127, 819-503-4988.

TRAVAUX de tous genres, s/bains, céramique, gypse, joint, peinture, bois franc, flottant, plomberie, division, patio, etc. Travail garanti, prix raisonnable. Stéphane, 819-360-3732.

TRAVAUX +, peinture, bois flottant et plus 10% de rabais, (819)962-6941

354 MAÇONNERIE ESTIMATION gratuite, réparation tout genre, cheminé, etc., 819-208-5752.

356 TOITURES CHEVALIER INC. - TOITURE Toiture de bardeaux, toit plat, revêtement ext. (soffite et fascia) et réparations. RBQ. 819-208-5555.

NOUVELLE ANNONCE! COUVREURS Ray Matte & Fils 30 ans d'exp., estimation gratuite, toiture: bardeaux d'asphalte, tôle, etc. 819-663-3718

LES TOITURES MDL 35 ans d'exp., APCHQ, RBQ, travail professionnel, service rapide, 819-281-4395, 819-639-4395, 819-712-3958.

TOITURES H. CONSTRUCTION Toitures bardeaux, 25 ans d'exp. rénovation int./ext., licence RBQ. 819-827-3051, 819-712-2447.

360 ÉLECTRICITÉ, PLOMBERIE A. ROY Électrique, travaux électricité. Estimation gratuite. 819-643-3333.

BONJOUR ÉLECTRIQUE. Travaux résidentiels et commerciaux, estimation gratuite, 819-663-6773, 819-962-6773

360 ÉLECTRICITÉ, PLOMBERIE ÉLECTRIQUE SBD, travaux électriques, estimation gratuite, 819-360-4780 Entreprises Pierre Charlebois Inc. Électricité, chauffage, climatisation À votre service depuis 25 ans Évaluation gratuite. 819-568-4034

362 PLÂTRE, PEINTURE 100% ABORDABLE, peinture. 819-712-0342 + PLÂTRE 819-661-2106.

100% GARANTI, tireur de joints d'exp, estimation gratuite, 819-712-3094

100% PLÂTRE, peu de poussière, peinture, gypse, stuc, RBQ. 246-5338

1 PEINTURE, moulure, tapisserie, Danny, 819-665-7006, 819-923-3847.

PEINTURE INTÉRIEURE, VRAIMENT PAS CHER. 819-319-6076.

364 TAPIS, BOIS FRANC, CÉRAMIQUE

* BOISERIE BEAULIEU * LE SPÉCIALISTE EN PLANCHER de bois franc. 669-6172, 1-800-407-6172

SABLAGE de plancher de bois franc, 25 ans et + d'exp. S. Charron, 819-663-0935.

366 DÉMÉNAGEMENT #1 DANS L'OUTAOUAIS PETITS DÉMÉNAGEMENTS S.P. Local, longue distance, appartement, maison, espace de bureau personnel qualifié et recommandé. 819-643-2555

DÉMÉNAGEMENT d'ameublement et plus. M.V. : 819-329-5664

DÉMÉNAGEMENT LACHAPPELLE Local, longue distance, estimation gratuite. 36 ans d'exp. 819-246-0552.

DÉMÉNAGEMENT M. DORMAN Local - longue distance. Estimation gratuite. 19 ans d'exp., 819-923-9463.

370 DÉNEIGEMENT 10,000 % DÉNEIGEMENT EXPERT, secteur Hull, garanti, 819-923-2565.

1000% MFR DÉNEIGEMENT résidentiel, secteur Gatineau, plusieurs camions/ «backhoe», bienvenue à tous les commerces, à partir de 195\$. Réservez tôt! 819-827-7604

370 DÉNEIGEMENT 10 ANS d'exp., Constructuelle, déneigement résidentiel et commercial avec pépinière, camion et souffleur, à partir de 239\$, (819)213-2390.

#1 100% FIABLE, résidentiel à la souffleur et plusieurs camion disponibles, secteurs Côte d'Azur, Pte-Gatineau, de l'Hôpital, 819-210-1002.

DÉNEIGEMENT TECHNI-SNOW SNOW REMOVAL

1 DÉNEIGEMENT TECHNI-SNOW Spécialisé en déneigement résidentiel. Tracteurs avec souffleurs et lames anti-égratignures. Secteurs Hull et Aylmer. Places limitées! 819-682-8868 www.techni-snow.com

819-771-3737 MULTI-NEIGE Déneigement résidentiel et commercial - t.p.s. - t.v.q. Gatineau - Plateau - Hautes-Plaines - Côte d'Azur et les environs. Camions-Sableuse-Tracteur-Souffleur. Satisfaction garantie!

ALL DÉNEIGEMENT: résidentiel et toiture. Contactez Alain, 819-213-1953.

B.C. SCELLANT DÉNEIGEMENT résidentiel et commercial, backoe et camion, 819-790-8648.

CIME - Déneigement souffleur. Aussi déneigement toiture. Places limitées. Estimation gratuite, 819-918-4876.

NOUVELLE ANNONCE! Concours LeDroit «Connaissez-vous les Sénateurs d'Ottawa?» Réponse à la question du jour : ALEXEI YASHIN.

C'SCELLÉ. Résidentiel et commercial, service hors-pair, Masson-Angers, Buckingham, Gatineau, 819-665-2003

DÉNEIGEMENT à contrat ou à la fois, commercial, résidentiel, toiture, assurance, bon prix, fiabilité, 819-665-0266

DÉNEIGEMENT à la souffleur, toiture et abrasifs, Cantley et Limbour, contrat ou sur appel, 819-664-9379.

DÉNEIGEMENT, Aylmer/Hull, camion ou tracteur souffleur, service personnalisé, 10 ans d'exp. 819-208-3844.

DÉNEIGEMENT commercial/résidentiel, application d'abrasif. 819-210-1235.

DÉNEIGEMENT MLM Gatineau et environs, souffleur et pelleteur, 819-503-6910.

370 DÉNEIGEMENT DÉNEIGEMENT résidentiel-commercial, Hull. À la fois et sans contrat, 819-962-2407.

DÉNEIGEMENT SÉNA - 819-205-0767 Limbour, Côte d'Azur, tracteur, souffleur, lame anti-égratignures.

DÉNEIGEMENT T.J.O., estimation gratuite, 819-208-4878, 819-777-4065

DÉNEIGEMENT Toitures J. Bédard. Service de déneigement résidentiel et commercial, souffleur, backoe et camion, prix compétitif (819)213-1369

GESTION M.A.M: déneigement et excavation de tous genres. RBQ 5608-1482-01. 819-661-9866(9865)

LES ENTREPRISES PAG Déneigement résidentiel & commercial. Secteur Templeton et Perkins. Paul Gauvreau, (613)223-4644.

Faites-en l'essai LeDroit SurMon Ordi.ca PAYSAGEMENT Tessier, déneigement résidentiel et commercial à partir de 269.99\$, 819-213-3367. TAILLEFER ET FILS Déneigement résidentiel, commercial, stationnement et entrée principale. Aylmer, Gatineau, Buckingham. Guy: 819-360-0537 TRACTEUR avec souffleur et camion avec pelle, épandage d'abrasifs, à contrat ou sur appel, 819-664-1127. 374 DIVERS HOMME à tout faire avec camion, outils, peinture, rénovation et déneigement, 819-635-5007.

LEDROIT, VENDREDI 10 DÉCEMBRE 2010

408 OFFRES D'EMPLOI

RECHERCHE hommes et femmes de belle apparence de 18 à 40 ans et enfants de 3 à 12 ans, pour session de photo pour le magazine Futurs Mariés Canada (édition Ontario). Pour rendez-vous, contactez le 613-762-9010.

REPRÉSENTANT(E) - développement des affaires pour produits d'amaigrissement Inovacure. Développer et ouvrir de nouveaux marchands en Outaouais, salaire 75,000\$ par année, faites votre propre horaire, énergique et motivé(e) par le succès, 819-918-4744.

ROCK ET PAULINE PATRY TRANSPORT
recherche camionneurs avec 1 an d'exp. min., avec cours de CFTR, à temps plein et partiel, bon salaire et bonnes conditions de travail. Rock ou Pauline au 819-438-2223.

SOUIS-traitants recherchés pour l'installation de satellites Bell Express Vu dans l'Outaouais, avec caravane et outils. Formation incl. 613-296-0018.

SURVEILLANT(E) du dîner, 1h par jour, 12,56\$/h, possibilité 5 jours/sem., pour l'École élémentaire publique Francojeunesse. Appelez au 613-232-0020.

TECHNICIEN(NE) en soins animaux, temps plein (soir et fin de sem.), pour nouvel hôpital. 819-775-9958.

NOUVELLE ANNONCE!

TRANSPORT ST-AMOUR
Cherche chauffeur classe 1, avec 3 ans d'exp., temps plein. Salaire compétitif. C.V. et dossier de conduite par fax: 819-281-0238 ou téléphonez au 819-664-2981.

410 PERSONNEL DE VENTE, TÉLÉMARKETING

★★★
GROUPE SOMITEL
RECHERCHE TÉLÉPHONISTES
Salaire de base + commissions + bonis
Lee: 819-777-4889.

412 PERSONNEL DE BUREAU

PROFEX recherche réceptionniste/commiss-comptable, bilingue, avec exp., à temps plein, 819-776-1515

RECHERCHE adjointe administrative: bon sens de l'organisation, discipline, service à la clientèle, autonome, bilingue. 14\$/h. Contactez par téléphone: 819-743-3103 ou télécop. C.V.: 819-246-3346.

RECHERCHE secrétaire réceptionniste bilingue avec exp., personne motivée et fiable pour un emploi à temps plein du lundi au vendredi. Faire parvenir votre c.v. par courriel à l'adresse suivante : duguay.forget@qc.aira.com

414 PERSONNEL MÉDICAL, DENTAIRE

HYGIÉNISTE dentaire diplômé(e), permanent/temps plein, pour clinique en pleine expansion à Hull. Ambiance sympathique, les jours et les soirs, (819)595-3008

HYGIÉNISTE dentaire et assistante-dentaire recherché(e)s, temps plein, jour et soir. Ecrire à case 1011, LeDroit, C.P. 82050, Gatineau, QC, J8T 8E1.

LE CENTRE DE SPÉCIALITÉ ORTHODONTIQUE GATINEAU
recherche une hygiéniste dentaire, avec ou sans exp., 24 à 32h/sem., équipe dynamique. Se présenter avec C.V. au 85 rue Bellemeur, suite 302 ou par télécopieur: 819-243-0048.

NOUVELLE ANNONCE!

LE Groupe Dentis recherche secrétaire dentaire avec exp. dans ce domaine, poste en soirée. Faire parvenir C.V. par fax au 819-246-6525.

RÉCEPTIONNISTE/assistant(e) pour un parodontiste, 4 à 5 jours/semaine, centre-ville d'Ottawa (Rideau/King Edward), bilingue, stat. gratuit. C.V.: vincent.dental@gmail.com

RÉCEPTIONNISTE bilingue, exp. de Abel, pour clinique dentaire au centre-ville d'Ottawa. Pas de soir ni fin de sem. Envoyez C.V. au: 613-238-7001

RÉCEPTIONNISTE dentaire avec expérience et bilingue, à Ottawa Est, excellent salaire. Envoyez C.V. à crownndental@primus.ca ou télécop. au 613-841-2425.

SECRÉTAIRE dentaire d'exp., jour. Envoyez C.V. ren_soph@hotmail.com

416 PERSONNEL D'ESTHÉTIQUE, COIFFURE

1 MOIS GRATUIT
CABINE d'esthétique à louer tout équipée, aussi libre, cabine à louer pour massage et autre, chaise de coiffure à location ou pourcentage. À qui la chance?
819-351-6824 ou 819-669-0322

COIFFEUR(EUSE) pour hommes avec clientèle, 819-669-8471.

COIFFEUR(SE)S demandé(e)s pour salon très achalandé (Gatineau), salaire garanti. Contactez 819-210-0228.

COURS de pose d'ongles. 819-205-0955.

416 PERSONNEL D'ESTHÉTIQUE, COIFFURE

COURS pose d'ongles, jour et soir. 819-246-7040, 819-568-3406.

ESTHÉTICIENNE, temps plein, avec électrolyse, 819-778-2236.

NOUS sommes à la recherche d'une esthéticienne et massothérapeute d'exp., pour emploi à temps plein ou location de locaux, (secteur Hull), Julie au 613-794-1999 ou 819-776-2397.

RECHERCHE COIFFEUR(SE) pour homme avec exp., temps plein. Salon très achalandé, (819)771-7643.

REFLET BEAUTÉ + recherche coiffeur(se) avec rémunération et esthétique, secteur Gatineau, au 819-893-0955.

SALON 53 Karat est à la recherche de coiffeur(se)s et massothérapeutes, possibilité de location ou salaire ou à la commission. Apportez C.V. au 53 Bellemeur, 819-243-4555.

SALON coiffure à vendre/à louer, Hull, 8 chaises, 2,000 pi car., 819-205-2002

418 PERSONNEL DE RESTAURATION, HÔTELLERIE

BARMAID à temps plein, le soir, bilingue avec exp. pour le Club Pigale. Se présenter avec C.V. au 99, boul. Gréber, secteur Gatineau, demandez José ou Frank (propriétaire).

URGENT!

BRASSERIE de l'île recherche cuisinier(e), avec exp., 25 à 30h/sem. de jour, 819-664-8138.

CAGE AUX SPORTS HULL
recherche cuisinier(ère) avec exp., serveur(se), 819-771-2243 ou hull@lacage.ca

CUISINIER (h/f) pour pizzeria 819-663-3223

LIVREUR(EUSE) pour pizzeria à Hull, disponible jour et soir, 819-770-6603.

LIVREURS d'exp., aide-cuisinier(ère). Pizza Emilio au 819-561-7171.

NOUVEAU restaurant italien Risotto, pâtes et grillades, recherche cuisinier(e), temps plein/partiel. C.V. à: chef@ramadaplaza-gatineau.com

PATIO VIDAL
470 boul. Gréber, recherche cuisinier(e)s, temps plein et partiel, avec exp. sur grill. 819-213-1371.

PATIO VIDAL
470 boul. Gréber, recherche serveur(eur)s, temps plein, avec exp. 819-213-1371.

PIZZA Hautes-Plaines recherche serveur(euse), livreur(euse) et cuisinier(e), urgent, restaurant achalandé. 819-772-9999

PLONGEUR et aide à la cuisine (h./f.), 35h/sem., besoin immédiat. C.V. par Fax: 613-232-4064.

PERSONNEL OUTAOUAIS
Serveurs(es), sur appel, jours/soirs, avec expérience. Julie 819-778-7020 jsabourin@personneloutaouais.com

TIM HORTONS
Besoin urgent de personnel qualifié avec expérience pour travailler de jour, en soirée et de nuit à temps plein. Se présenter du lun. au ven. à 9h (AM) au 894 St-Joseph, Gatineau, ou téléphonez le matin au 819-776-2552.

420 PERSONNEL DE CONSTRUCTION, FINITION

CHARPENTIER (framer), 2 ans d'exp., pour constr. résidentielle, doit avoir véhicule, Ont. Soir, 819-281-2238

EMPLOYÉ(E) construction, pas peur des hauteurs, avec véhicule. Contactez: 613-830-8677.

MENUISIER (h./f.) avec souci du détail et expérience en réparations, portes et fenêtres. 819-561-5199.

422 PERSONNEL DE MÉTIER, SPÉCIALISÉ

PLOMBERIE LALONDE
Recherche plombier qualifié, avec exp., pour réparation et entretien, homme de confiance pour gérer, soumissionner et exécuter travaux hors construction, salaire selon compétences, références, camion fournit 12 mois/année, 819-663-6330.

501 LOGEMENTS À AYLMER

1 CHAMBRE, meublé ou non, 675-695\$, libre, 819-846-0518.

2 BELLES chambres, rue Thomas, haut d'imm., 1er janv., 819-209-4227.

2 CHAMBRES, 1,200 pi car., 900\$, 1er juin et 1er juil., pas de chien, 613-223-4946.

2 CHAMBRES, 43-A2 Symmes, près marina, clim., 1er févr., 825\$ 613-299-2828.

2 CHAMBRES, près de la Marina, planchers flottants, remise, 760\$, 613-290-0863, 819-643-2412

2 MOIS gratuits, à partir de 1,000\$, location option d'achat. 819-595-4663.

3 CHAMBRES, rue Broad, grand, très propre, semi-dét.950\$, 819-661-7765

501 LOGEMENTS À AYLMER

819-246-4663
BRIGIL.COM

502 LOGEMENTS À GATINEAU

0\$ COMPTANT, devenez propriétaire, vite et simple, 819-328-6477

1-1/2 CHAMBRE, BORD DE L'EAU, JACQUES CARTIER, chauffé, éclairé, câble, balcon, spécial 799\$ si qualifié, possibilité d'appareils, 819-246-0850

1-2-3 CHAMBRES, construction récente, bois/céramique, propre, bien situé, libre, à partir de 700\$, Marc 819-213-0722, Isabelle 819-213-9998

ATTENTION!

1, 2, 3 CHAMBRES, très bien rénovés, bois et céramique, propres, Aylmer, Hull, Gatineau, 819-639-7757.

1-2 CHAMBRES, stat. disponible, 650\$ non chauffé ni éclairé. 613-297-5885.

1 CHAMBRE, 1^{er} février, s/sol, non chauffé, ni éclairé, 2 appareils, prises lav./sec., 819-663-9074.

SPÉCIAL
2 CHAMBRES
Chauffé, éclairé, stationnement, face au parc, appartements rénovés, 695 \$ par mois
Paul 819 213-1521

1 CHAMBRE, 318 Maine, chauffé éclairé, 630\$, balcon, 819-319-6262.

1 CHAMBRE, 450\$, non chauffé, non éclairé, libre, 819-561-7568.

1 CHAMBRE 475\$, semi-s/sol, non chauffé, non éclairé, 819-643-3625.

NOUVELLE ANNONCE!

1 CHAMBRE, 4 appareils, non-fumeur, tranquille, 500 \$. 819-663-6363.

1 CHAMBRE, bel app., pas de tapis, 4 appareils, 575\$, 819-328-6262.

1 CHAMBRE, bord de l'eau, s/sol, 550\$, libre, 819-243-0542.

1 CHAMBRE, chauffé/éclairé, câble, poêle/réfrig. Entre Labrosse et Lorrain, 650\$, prises lav./sec. 819-669-0867.

1 CHAMBRE, condo de luxe 2010, cuisine de rêve, bois/céramique, stat. Coup de coeur! 595\$. 819-962-5031

1 CHAMBRE + cuisine, s/bain, chauffé, éclairé, 550 \$, 819-561-9352

1 CHAMBRE, libre, poêle, réfrig., remise, 530\$, rue La Vérendrye E., 819-663-2959.

BERTON
Le groupe location Berton
ANGERS, 1025, 1029, 1021, 1017 ch. Montréal, neufs, nouveau style urbain, 3 1/2 à 750\$/mois, 4 1/2, r.-dech., 800\$ et étage à 850\$.

GATINEAU, 999 Notre-Dame, étage 900\$, neuf, nouveau style urbain. 30B Joseph-Galipeau, 850\$, Pte-Gatineau.

HULL, rue des Jonquilles, 900\$.

AYLMER, 80 Vanier, nouveau, prêt pour début janvier, bas, 4 1/2, 850\$, haut, 5 1/2, 990\$.

819 962-5031
RBO 8310-2905-05

1 CHAMBRE, libre, rénové, poêle, réfrig., buanderie, pas d'animaux, 540\$, eau chaude, 819-776-0593

★★★
1 CHAMBRE - MOIS GRATUIT

près Promenades, 2 appareils, chauffé, éclairé, stat., 585\$, idéal 25 ans et +, 819-561-5578.

1 CHAMBRE, neuf, 600\$, non chauffé, non éclairé, 1125 rue Notre-Dame Est, prises lav./sec., 819-209-0464

1 CHAMBRE, pas chauffé ni éclairé, stat., 1er janv. 500\$. 819-743-7339.

1 CHAMBRE, près de l'hôpital, prises lav./sec., 575\$, libre, 819-483-1430.

1 CHAMBRE, rénové, non chauffé, non éclairé, 525\$, propre, tranquille, 819-770-5629, 819-329-5629,

1 CHAMBRE, s/sol, chauffé, éclairé, poêle, réfrig. 560\$, pas d'animaux 819-663-8424.

502 LOGEMENTS À GATINEAU

1 ET 2 CHAMBRES, 184 de La Savane, chauffés, éclairés, poêle, réfrig., très grands, remise, stat. Pas d'animaux. 819-328-1668, 819-328-4845.



1 ET 2 chambres, près Promenades, chauffés, éclairés, frais peints, 2 appareils, buanderie, pas d'animaux, ascenseur, \$580+. 819-561-3324

1 GRANDE chambre, lumineux, foyer au gaz, 750\$, chauffé, éclairé, 819-420-0548 laissez mess.

1 LOGIS de 3 chambres, libre 1er mars, 700\$, 2e étage, 819-663-9582, 819-281-9755 ou 819-923-9755.

2-3 CHAMBRES, frais peint, poêle, réfrig., eau chaude, accès rapide à l'autoroute 50, 819-213-1995.

2 BELLES CHAMBRES, 452 Gréber, 740\$, chauffé, éclairé. 819-671-8994.

2 BELLES chambres, bas de duplex, prises lav./sec., 770\$, chauffé, éclairé, accepte petit chien. 819-671-8994.

2 BELLES chambres, janv., févr., mars, triplex, style condo, céramique, bois, 700\$, 819-671-1722.

2 CHAMBRES, 15 déc., triplex, 2e étage, balcon, aucun tapis, frais peint, pas de chien, coin Labrosse/La Vérendrye, 695\$, 819-775-1161.

2 CHAMBRES, 160 Duquette Est, haut, 700\$ non chauffé, non éclairé, prises lav./sec., bois, céramique, libre 1er oct., pas d'animaux, 819-213-5608

2 CHAMBRES, 225 Oak, haut de triplex, spacieux, 650\$, 819-923-4845.

502 LOGEMENTS À GATINEAU

FAUT VOIR!

2 CHAMBRES, 1er 2 mois 595\$, 397 de la Cité, style condo, 1,200 pi car., céramique/flottant, 885\$, 613-262-1980

2 CHAMBRES, 646\$, très propre, libre. 819-281-5363.

IMMOGEST
GESTION IMMOBILIÈRE
www.immogest.ca

PROFITEZ DE NOTRE VASTE CHOIX D'APPARTEMENTS RÉNOVÉS

1, 2 ET 3 CHAMBRES

Prix compétitifs
Voir notre site web pour détails

Hull et Aylmer
Jeannine 819 213-3455

Gatineau
Sylvie 819 360-1031
Denise 819 246-9144
Paul 819 213-1521

MOT MYSTERE

LITTÉRATURE - Un mot de 6 lettres

J	L	A	N	E	S	R	A	Y	R	E	I	C	A	D
E	O	F	E	D	E	G	U	Y	A	A	N	T	A	R
S	U	I	N	N	E	N	E	R	G	V	H	G	A	
E	P	S	C	O	I	L	S	O	R	E	L	A	A	U
M	D	E	I	P	M	E	C	A	R	C	O	R	R	L
B	I	O	N	S	P	I	H	Y	V	I	G	N	Y	E
E	K	L	A	O	T	M	Y	A	N	A	B	I	D	V
N	E	L	S	I	L	A	L	C	H	A	R	M	I	H
E	D	E	R	Y	V	I	E	I	R	A	R	D	C	E
S	F	H	B	O	S	Q	S	K	O	L	L	A	R	M
B	O	T	N	U	Z	B	S	A	E	F	Z	R	O	E
I	L	O	A	L	A	A	I	T	G	L	R	I	J	R
L	E	R	L	I	L	L	N	E	A	A	U	O	A	E
L	K	T	O	P	O	R	G	B	E	N	N	S	N	
E	E	K	H	O	U	D	I	D	E	R	O	T	D	T

AMIEL
ANTAR
ARANY
ARNIM
ARSENAL
AVARE
BALZAC
BANA
BENN
BILLE
CARCO
CHAR
CID
DACIER
DAHL

DARIO
DEFOE
DEGUY
DERY
DIDEROT
EEKHOUD
EKELOF
EKELUND
ELUARD
ENCINA
ENNIUS
ESCHYLE
ESOPE
EVHEMERE
FROST

GARY
GREENE
HEINE
HOLAN
IBSEN
IQBAL
KATEB
KEATS
KOLLAR
KRAUS
LAUBE
LESSING
NAZOR
OTHELLO
OULIPO

PLA
RAY
ROJAS
SAGAN
SEMBENE
SILONE
SOREL
SPONDE
TOPOR
UPDIKE
VIEIRA
VIGNY

Solution du dernier problème : CUISSOT

10 décembre 2010

No 2586

502 LOGEMENTS À GATINEAU

2 CHAMBRES, 1er déc./janv./févr., 665\$, chauffé, éclairé, poêle/réfrig., buanderie, balcon, 819-743-4985.

2 CHAMBRES, 1er déc./janv./févr., 6 logis, Gréber, prises lav./sec., remise int., s/manger, 665\$, 819-743-4985.

2 CHAMBRES, 1er janv./fév./mars, 695\$, chauffé, éclairé, appareils, buanderie, balcon, plancher bois, 819-561-2496.

HABITAT DU LAC LEAMY

46, Bédard
Nouvelle administration
Studio, 1 ch et 2 ch.
Distance de marche de l'épicerie, pharmacie, près de l'hôpital et cégep. Dépanneur sur les lieux. Ouvert 7 jours et en soirée. 819 776-1112 www.qresidential.ca

502 LOGEMENTS À GATINEAU

2 CHAMBRES, 1er janv./fév./mars, 675\$, chauffé/éclairé, appareils, buanderie, plancher de bois, 819-568-4099.

2 CHAMBRES, 2e étage, non chauffé, non éclairé, 2 stat., balcon, pas d'animaux, 1er déc., 780\$, 819-665-0546.

2 CHAMBRES, 2 pas des Promenades, 49 Orléans, 3e étage, entrée privée, balcon, aucun tapis, libre, 690\$, non chauffé, non éclairé, pas de chien, bon crédit, 819-962-2224.

2 CHAMBRES, 2 stat., très propre, près Promenades, 695\$, 1er fév. ou mars, 819-561-9232.

Advertisement for ELK Real Estate featuring 'Joyeuses Fêtes' and '2 & 3 chambres : poêle, frigo, chauffé, stat inclus, bois francs, balcon, très spacieux, dépanneur, service d'urgence, transport en commun. A partir de 700\$/mois 819-777-5444'

502 LOGEMENTS À GATINEAU

2 CHAMBRES, 315 La Vérendrye, spacieux, non chauffé, non éclairé, 2 stat., 695\$, 819-923-3103 ou 819-921-3120

2 CHAMBRES, 331 Lavolette, disponible maintenant, propre, réfrig., poêle, 600\$, pas d'animaux, non-fumeur, 613-263-3313.

2 CHAMBRES, 335 boul. LaVérendrye, semi-sol, non chauffé ni éclairé, 640\$. 819-775-8389.

2 CHAMBRES, 4 logis, stat. int., 5 min. hôpital, 5 appareils, 15 déc., pas animaux, 795\$. 819-664-1127, 503-4988

2 CHAMBRES, 635\$, prises lav./sec., poêle, réfrig., stat. incl. Paul au 819-213-0407.

LOGEMENTS 3 C.C., À PROXIMITÉ DU PARC LEAMY, SECTEUR HULL (GATINEAU)

3 c.c., bois franc, prises lav. sec. 620 \$ à 680 \$
Information : 819 420-0178 lorraine@opholdings.ca

502 LOGEMENTS À GATINEAU

2 CHAMBRES, 695\$, libre, non chauffé, non éclairé, près de tout, 819-775-1506.

2 CHAMBRES, 825\$, libre, grand, triplex, Cap-aux-Meules, 613-867-5038.

2 CHAMBRES + bureau, 132 Marengère, près autoroute 50, s/lavage, foyer, aucun tapis, non chauffé ni éclairé, appareils, non-fumeur, idéal personne tranquille, libre, 750\$, 819-923-7328

2 CHAMBRES, condo de luxe 2010, cuisine de rêve, bois/céramique, ciment, stat., chauffé/éclairé, Coup de coeur assuré! 850\$. 819-664-0629.

2 CHAMBRES, duplex, idéal personne seule ou couple, secteur tranquille, 600\$, 819-669-8454

2 CHAMBRES, grand bel app., pas de tapis, 695\$, 819-328-6262.

2 CHAMBRES, grandes, luxueux, 690 \$, 819-663-1899, 819-209-0766

502 LOGEMENTS À GATINEAU

2 1/2 CHAMBRES, luxueux condo, rue Coteau, belle vue 700\$, 819-210-4721

3 CHAMBRES-MOIS GRATUIT

près Promenades, 2 appareils, chauffé, éclairé, stat., spécial 640\$, idéal 25 ans et +, 819-561-5578.

2 CHAMBRES, non chauffé, non éclairé, idéal personne retraitée ou semi-retraitee. Libre. 600\$. Lilianne ou André: 819-663-2949.

2 CHAMBRES, non-fumeurs, pas d'animaux, 745\$. 819-661-5112

2 CHAMBRES, plancher flottant et céramique, bain thérapeutique, libre, 745\$, non chauffé ni éclairé, prises lav./sec., 613-240-8786

Advertisement for ELK Real Estate featuring 'PLACE CHARLES ALBANEL' and '1, 2 & 3 Chambres: Poêle • Frigo • Chauffé • Stat. Inclus. • Bois Francs • Balcon • Très Spacieux • Dépanneur • Service D'urgence • Transport en commun À Partir de 600\$/mois 819-777-5444'

502 LOGEMENTS À GATINEAU

2 CHAMBRES, près de Main et St-René, grand, propre, sécuritaire, tranquille, prises lav./sec., rangement, libre pas d'animaux, enquête, chauffé, 819-328-2266.

Advertisement for ELK Real Estate featuring 'Joyeuses Fêtes' and '2 & 3 chambres : poêle, frigo, chauffé, stat inclus, bois francs, balcon, très spacieux, dépanneur, service d'urgence, transport en commun. A partir de 700\$/mois 819-777-5444'

502 LOGEMENTS À GATINEAU

2 CHAMBRES, près Promenades, endroit idéal pour personnes âgées autonomes, ascenseur, chauffés, éclairés, grands, 695\$. 819-328-4845.

2 CHAMBRES, prises lav./sec., 1 stat., nov., boul. Hôpital, 695\$, 819-209-2572

2 CHAMBRES, rénové, armoires et plancher neufs, tranquille, 695\$, 819-770-5629, 819-329-5629.

2 CHAMBRES - rez-de-ch. - maison - 1,372 pi car., - plafond 9 pi. - stat., 1,200\$ - pas d'animaux - non-fumeur - store-rideaux et plus, 819-643-5976.

2 CHAMBRES, semi-sol, rue Jacques-Cartier, vue sur rivière, 650\$, non chauffé/éclairé, 613-299-2495.

2 CHAMBRES, style condo, grand et éclairé, libre, 1205 Notre-Dame, pas de chien, bon crédit, 690\$, non chauffé, non éclairé, 819-962-2224.

2 et 3 CHAMBRES, triplex, chauffé, c stat., 645\$ et 835\$, 4 logis, eau chaude, 2 stat., 665\$, 819-643-8316.

2 MOIS gratuits, à partir de 1,000\$, location option d'achat. 819-669-4663.

2x2 CHAMBRES, 595\$ 819-777-3210.

NOUVELLE ANNONCE!

3 CHAMBRES, 1037 Maloney E., prises lav./sec., rénové, stat., remise ext., 1er janv., 735\$. 819-503-3301.

3 CHAMBRES, 211 rue de Candiac, 2e et 3e étages, libres déc. et janv., non chauffés ni éclairés, très propres et luxueux, grandes fenêtres, beaucoup de lumière, beaucoup de rangement, très grand balcon, planchers tout bois franc et céramique, prises lav./sec., prise lave-vaisselle, 2 stat. ext., 890\$. 819-328-6871

3 CHAMBRES, 2e étage près Lorrain, triplex neuf, plancher flottant, prises lav./sec., 2 stat., 865\$, 819-665-7835.

3 CHAMBRES, 43 rue Dupuis, libre, 800\$. 819-669-0746 ou 819-351-4658

3 CHAMBRES, 6 du Glissoir, Limbour, 1er janv., prises lav./sec., stat., 700\$, pas d'animaux. 613-762-2306.

3 CHAMBRES, 720\$, non chauffé, non éclairé, Templeton, 819-643-4975.

3 CHAMBRES, chauffé, éclairé, prises lav./sec., 825\$, 1er janv. 819-439-4910.

3 CHAMBRES, libre, plancher bois flottant et céramique, prises lav./sec., remise, 2 stat., près de Maloney/La-brosse, service, 765\$, 613-513-4046.

502 LOGEMENTS À GATINEAU

3 CHAMBRES-MOIS GRATUIT

près Promenades, 2 appareils, chauffé, éclairé, stat., idéal 25 ans et +, 819-561-5578.

3 CHAMBRES, près des Promenades, réfrig., poêle, 1 stat., 750\$/mois + hydro, libre, 613-247-2235.

3 CHAMBRES, récemment rénové, bois franc et céramique, très beau, 800\$, 819-360-8630, 819-663-4264.

NOUVELLE ANNONCE!

5 MIN du parlement, côté parc et ruisseau, 1,100 pi car., 5 appareils, stat., pas de tapis, 850\$, 819-568-8959.

504 LOGEMENTS À HULL

0\$ COMPTANT, devenez propriétaire, vite et simple, 819-328-6477

1-2 CHAMBRES, 650\$, garçonnière 400\$ tout incl., 613-297-5885.

1-2 CHAMBRES, Hautes-Plaines, neuf, 819-607-0639

3 CHAMBRES-MOIS GRATUIT

1 CHAMBRE, 171 Notre-Dame-de-l'île, chauffé, 476\$, 1er janv. Pas d'animaux, pas de stat., 819-770-7928 (le jour sur sem.)

1 CHAMBRE, 1er déc., haut Mont-Bleu, très spacieux, plancher bois/céramique, paisible, rangement abondant, 625\$, 819-770-9861.

1 CHAMBRE, 1er janv., centre-ville, semi-sol, 3 appareils, chauffé, éclairé, stat., 725\$. 819-771-3412.

1 CHAMBRE, 2 appareils, 2 stat., prises lav./sec., «sécuriphone», bois flottant, près d'autobus, 819-561-3429, 819-360-5029.

1 CHAMBRE, agréable, non-fumeur, pas d'animaux, tranquille, 600\$, chauffé, 819-770-8882 après 16h.

1 CHAMBRE, dans semi s/sol (grande fenêtre), sud Mont-Bleu, chauffé, éclairé, stat., chauffé, éclairé, 560\$, 15 déc./1er janv., (819)776-5402

1 CHAMBRE, édifice paisible, sécuritaire, non chauffé, non éclairé, eau chaude, poêle, réfrig., clim., stat., remise incl., 1er nov., 595\$, 819-771-7206.

1 CHAMBRE, Hautes-Plaines, 1 stat., 565\$, libre, remise, 819-561-6856.

1 CHAMBRE, Hautes-Plaines, personne seule, tranquille, 819-775-1245.

1 CHAMBRE, Hautes-Plaines, semi-sol, chauffé, éclairé. 819-743-4819.

1 CHAMBRE, non chauffé, non éclairé, 4 appareils, libre, 595\$/mois, 819-778-1758 ou 819-743-7340.

1 CHAMBRE, près UQO, 4 appareils, 650\$, non chauffé, non éclairé, stat., libre, non-fumeurs. 819-776-0736.

1 CHAMBRE, quartier Lac des Fées, 2 appareils, 475\$, 819-827-0356

3 CHAMBRES-MOIS GRATUIT

1 CHAMBRE, rue Riel, semi-meublé, nouveau plancher flottant et frais peint, tout incl., piscine, remise pour vélo, stat., tennis, tél. local, 1er jan-31 août. Possibilité 1 an. 600\$. 613-260-1067.

1 CHAMBRE, semi s/sol, grandes pièces, rénové, 4 appareils, stat., exp. de crédit et références obligatoires, 1er déc., 565\$, 819-771-4183

1 CHAMBRE, tout inclus, libre, rue Talbot, 819-210-3496

1 CHAMBRE, tout inclus, près autobus, libre, 500\$, (819)777-5068.

1 ET 2 CHAMBRES, 101 boul. Sacré-Coeur, tout incl., poêle, réfrig., dépanneur, à partir de 700\$, 819-778-3266

1 et 2 CHAMBRES, 700 boul. St-Joseph. Tout incl., poêle/réfrig., piscine int., salle d'exercice, dépanneur, à partir de 699\$, 819-777-7410.

1 MOIS gratuit, 2 chambres, libre 1er fév., prises lav./sec., près Galeries, chauffé, éclairé, 819-770-1771.

2 CHAMBRES, 100% propre, Des Noisetiers, frais peint, buanderie, pas de chien, stat., 695\$, balcon ou grand semi-sol. 819-246-7873.

2 CHAMBRES, 162 Montcalm, stat., 4 appareils, plancher flottant, 750\$, non chauffé ni éclairé, libre 613-720-3838

2 CHAMBRES, 1er déc./janv., rue Décosse, petit immeuble, impeccable, 2 balcons, 710\$, 819-770-9861.

2 CHAMBRES, 1er jan., Mont-Bleu, très grand, (rénové à neuf: bois et céramique partout, armoires de couleur, spacieux, 1,200 pi car.), prises lav./sec., rangement int., stat., près de tout, 735\$. 819-962-5054 (Gilles).

2 CHAMBRES, 1er janv./févr./mars, 595\$, prises lav./sec., 819-665-0017.

2 CHAMBRES, 1er janv./févr./mars, 695\$, appareils, buanderie, balcon, près du Plateau, 819-209-0355.

2 CHAMBRES, 1er janv., près casino, bois flottant, balcon, 680\$, pas d'animaux, 819-777-6999, 819-595-1788.

504 LOGEMENTS À HULL

2 CHAMBRES, 1er mars, près Zellers, 1,100 pi car, stat., 775\$, 819-595-1750

2 CHAMBRES, 32-B Ste-Hélène, chauffé, 1er janv. 550\$, 819-770-2686.

2 CHAMBRES, 3 étage, très grand, très propre, ensoleillé, 1 stat., 725\$ + hydro, 613-762-2378, 819-770-3662.

2 CHAMBRES, 420 boul. Cité-des-Jeunes, tout incl., poêle/réfrig., stat., près du Parc de la Gatineau, à partir de 765\$, 819-771-4299.

2 CHAMBRES, 54 Jumonville, stat., non chauffé, non éclairé, 620\$, libre. Jour: 613-233-3719, soir: 613-523-8802, 613-371-8763.

2 CHAMBRES, 576 boul. Cité-des-Jeunes, tout incl., poêle/réfrig., près du Parc de la Gatineau, à partir de 775\$, 819-778-3103.

2 CHAMBRES, 650\$, non chauffé, ni éclairé, prises lav./sec., 819-664-7776.

2 CHAMBRES, 795\$, poêle, réfrig., chauffé, éclairé, libre ou 1er janv. bloc rénové. 819-503-2796, 819-360-6040

NOUVELLE ANNONCE!

2 CHAMBRES, 80 Dollard-des-Ormeaux, 580\$, duplex, 819-921-3120

2 CHAMBRES, bel app., terrasse sur le toit, bain tourbillon, poêle, réfrig., stat., 750\$, 1er févr., 819-771-5093

2 CHAMBRES, bois franc, s/bains rénovée, 5 appareils, stat., non-fumeur, hydro et gaz incl., libre, 819-770-4523.

NOUVELLE ANNONCE!

2 CHAMBRES, grand, prises lav./sec., non chauffé, non éclairé, 675\$, libre, 819-771-7206.

2 CHAMBRES, haut de maison, grand et propre, 51 St-Onge, chauffé, éclairé, cour arrière patio, stat., 6 appareils, 1,200\$, (819)776-0744.

2 CHAMBRES, Hautes Plaines, luxueux, foyer, bois et céramique, 1,050 pi car, libre 1er fév., 819-360-6764.

2 CHAMBRES, Le Plateau, foyer, prises lav./sec., ensoleillé, tranquille, stat., non-fumeur, 820\$, 819-205-1909

2 CHAMBRES, Le Plateau, libre, 3e étage, stat., sans tapis, non chauffé, non éclairé, 890\$, 819-773-3275.

NOUVELLE ANNONCE!

2 CHAMBRES, libre 1er janv., Cité-des-Jeunes, 775\$/mois, chauffé, éclairé, 819-923-9921.

2 CHAMBRES, libre, Mont-Bleu, semi-sol, 665\$/mois, 819-771-5053.

2 CHAMBRES, libre, près Galeries, constr. récente, clim., prises lav./sec., stat., 860\$, 819-777-3877.

2 CHAMBRES, Mont-Bleu, rénové, libre, s/lavage, poêle, réfrig., stat., 650\$ non chauffé, non éclairé, 819-360-9842

2 CHAMBRES, non fumeur, centre-ville, 2 niveaux, très propre, chauffé, éclairé, appareils, balcon, remise, 715\$, 1er déc./janv., 819-776-5402.

2 MOIS gratuits, à partir de 1,000\$, location option d'achat. 819-772-4663.

3 CHAMBRES, 53 du Satellite app. 3, non chauffé, non éclairé, 925\$/mois, libre 1er fév., 819-568-5453.

3 CHAMBRES (6-1/2), près UQO, face au parc, chauffé, éclairé, poêle/réfrig., stat., 1er jan., non-fumeur, pas d'animaux, 850\$/mois, 819-743-2009.

NOUVELLE ANNONCE!

3 CHAMBRES, 84 Dollard-des-Ormeaux, haut de triplex, 2 étages, propre, stat., 730\$, 819-921-3120.

3 CHAMBRES, duplex, libre, 1,200 pi., 4 appareils, clim., stat. non chauffé, non éclairé, pas d'animaux, vérification de crédit, 900\$. 819-503-7705

NOUVELLE ANNONCE!

3 CHAMBRES, maison en rangée, secteur du Plateau, 613-513-7495.

504 LOGEMENTS À HULL

3 CHAMBRES, très spacieux, entièrement rénové, clim. central, 1 stat., 5 min. du centre-ville, privé et tranquille, non chauffé ni éclairé, pas d'animaux, non-fumeur, 875\$, 819-923-4332

506 LOGEMENTS À BUCKINGHAM

1-2 CHAMBRES, maison-jardin, très grand, près centre-ville, rénové au complet, céramique, bois, stat., remise ext., 675\$, non chauffé, non éclairé, libre immédiatement. 819-213-0722, 819-213-9998.

2 CHAMBRES, constr. récente, bois flottant et céramique, très spacieux, très propre, endroit tranquille, libre, à partir de 635\$, Isabelle: 819-213-9998 ou 819-213-0722.

2 CHAMBRES, rénové, non chauffé, non éclairé, 1e étage, 750\$/mois. Suzanne au 613-299-1534.

2 CHAMBRES, spacieux, propre, remise, non chauffé, non éclairé, 1er fév., 680\$, 819-961-3253

APP. 1 chambre, tout incl., libre. ET 1 chambre à louer. 819-360-5474.

SEMI-DÉT. 2 chambres, grande cour, remise, pas de chiens. 819-661-6524.

508 LOGEMENTS À MASSON-ANGERS

1 CHAMBRE, 525\$, non chauffé, non éclairé, pas d'animaux, 819-790-3974.

2 CHAMBRES, 540\$, non chauffé, non éclairé, 819-664-1046.

2 CHAMBRES, condo luxe 2010, cuisine de rêve, bois/céramique, ciment, Coup de coeur! 799\$. 819-962-5031

2 CHAMBRES, secteur Angers, non chauffé, non éclairé, pas d'animaux, 1er jan., 600\$/mois, 819-281-2556.

2 CHAMBRES, semi-dét., clôturée, très beau, libre, 895\$/mois; AUSSI 1 unité avec garage à 1,095\$. Libre. 819-213-9998, Isabelle: 819-213-0722

3 CHAMBRES, grand, nég. pour bons locataires, aucun tapis, prises lav./sec., entrée privée, stat., libre, 613-797-9409.

510 LOGEMENTS À CANTLEY

0 DÉPOT, 699\$/mois, devenez propriétaire, 3 chambres, urgent, doit vendre! 819-329-2298

2 CHAMBRES, 800\$, neuf, libre immédiatement. 819-661-5595

LOFT, cathédral, 2 chambres, chauffé, éclairé, câble, 5 appareils, clim., alarme, remise, grand terrain (feu de camp), internet, 1,200 pi car., 2 stat., 980\$, 1er janv., (819)827-2071.

512 LOGEMENTS À VAL-DES-MONTS

ST-PIERRE, grand 2 chambres, chauffé, près Lac, 775\$, 819-319-6262

514 LOGEMENTS AUTRES

5 MIN. de Thurso, 3-1/2, tout incl., remise, patio, stat., 600\$, 819-985-1881.

516 LOGEMENTS ONTARIO

2 CHAMBRES, chauffé, poêle, réfrig., autobus, 890\$, libre, 613-612-9698.

518 LOGEMENTS MEUBLÉS

HULL, 3-1/2, meublé, tout inclus, près du centre-ville, idéal pour professionnel, 1 mois et +, 819-771-0944.



WWW.CONDOGATINEAU.COM

Gatineau/Hull, 1, 2 et 3 chambres meublées, clim., garage, foyer, bain tourbillon, durée flexible, 613-862-7735

520 CONDOMINIUMS À LOUER

2 CHAMBRES, 3e, garage, toit cathédral,

FAITES VOTRE CHOIX PARMIS PLUS DE 300 VOITURES, CAMIONS, VUS ET MINI-FOURGONNETTES À NOS 3 EMPLACEMENTS

Aylmer KIA

Aylmer Kia
500 ch. McConnell, Secteur Aylmer
1 877-524-5315 www.aylmerkia.com



Lallier Honda
981, boul. St-Joseph, Secteur Hull
1 888-516-5471 www.lallier.com

Promenade KIA

Promenade Kia
346 boul. Gréber, Secteur Gatineau
1 877-524-5313 www.promenadekia.com



Chevrolet Equinox LS 2007
Auto., clim., tout équipé
55 562 km (Inventaire 10485 A)
13 985\$



Chevrolet Uplander LT 2008
Auto., clim., gr. Électrique, tout équipé
62 686 km (Inventaire 10850-a)
11 495\$



Honda CR-V LX 4WD 2007
Auto. Clim. GR Électrique
75 770 Km (Inventaire p4296)
20 998 \$



Honda Civic sports 2009
Auto., clim., gr. Électrique, toit
18 441 km (Inventaire P0212)
19 395\$



Kia Rio RX-V 2005

Manuelle, clim.,
cd, aileron
66 739 km
(inventaire 10 590-A)
5 899 \$



Kia Rio 5 Sport 2007
Manuelle, clim., tout équipé, toit
34 491 km (Inventaire P0154)
8 900\$



Honda Accord EX-L 2004
Clim., tout équipé, toit, cuir
99 137 km (Inventaire P0217A)
10 898\$



Honda Accord EX-L 2006
Auto, tout équipé, clim.
68 704 km, (Inventaire P4243)
15 897 \$



Honda Civic EX-L coupe 2010
Auto., clim., gr. électrique, toit
15 892 km (Inventaire 11085a)
20 995\$



Kia Rio Berline 2006
Manuelle, clim, gr électrique
60 590 km, (Inventaire P 1615)
6 985 \$



Kia Rio Sports 2006
Auto, clim, gr électrique
104 104 km (Inventaire P1631 A)
6 495 \$



Honda Civic LX 2007
Auto, clim., tout équipé
47 642 km (Inventaire P4386)
13 895\$



Hyundai Elantra GT 2006
Auto., clim., gr. électrique
45 692 km, (Inventaire P0215)
8 995\$



Honda Accord LX-G coupe 2006
Manuelle, clim., tout équipé
57 709 km (Inventaire P4254)
12 395 \$



Honda CR-V EX 2007
Auto., clim., AWD, toit
84 404 (Inventaire P4373)
21 298\$



Kia Spectra LX 2006
Auto, clim., gr. élect, tout équipée
50 894 km (Inventaire P 1647)
7 988 \$



Kia Rio 5 2006
Manuelle, grou élec
69 227 km (Inventaire P1626)
8 988 \$



Hyundai Accent GL 2009
Auto, clim, gr. électrique
62 775 km (Inventaire P 4327)
11 998\$



Kia Magentis LX Anniversaire 2006
Auto., clim., gr. électrique, toit
57 929 km (Inventaire P 4276)
7 900\$



Honda Accord EX 2010
Auto., clim., cuir, toit
2356 km (Inventaire 10745A)
25 995 \$



Honda Civic DX-G 2008
Manuelle, clim., gr. Électrique
30 431 km (Inventaire P4171)
12 695\$



Ford F/150 XLT - 4x4 XTR 2007
Auto., 4x4 clim., tout équipé
29 339 km (inventaire P 4332)
26 998\$



Dodge Ram SLT Quad 2008
Auto., clim., 4x4, gr. Électrique 72 698 km
(Inventaire P4257)
19 856\$



Kia Rondo EX-Luxury 7 Passagers 2008
Auto., clim., tout équipée
74 125 km (Inventaire 10624A)
14 985\$



Mazda 3 GT Sport
Auto., clim., tout équipée
43 906 km (Inventaire P4302)
12 988\$



Honda Accord EX-L V6 2010
Manuelle, 6 vit., cuir, toit, coupé
202 km (Inventaire 9171)
28 988 \$



Honda CR-V EX 2006
Manuelle, tout équipé
78 400 km, (Inventaire P4298)
16 498 \$



Kia Sportage-LX commodité 2009
Manuelle, clim., tout équipé
76 975 km (Inventaire P1646)
12 898 \$



Kia Magentis LX 2007
Auto., cli., tout équipée
52 451 km (Inventaire P 4301)
13 988\$



Nissan Versa SL
Auto., clim., gr. électrique
53 305 km (Inventaire P4313)
12 895\$



Pontiac G6 GT
Auto, clim., tout équipée
65 454 km (Inventaire P4240)
11 985\$



Honda Civic EX 2007
Auto, clim., groupe électrique, toit
58 582 km (Inventaire P4268)
15 998 \$



Honda Odyssey LX 2006
Auto., clim., gr. Électrique
74 520 km (Inventaire P4299)
18 988\$



Dodge Caliber R/T AWD 2007
Auto., clim., toit, cuir
25 028 km (Inventaire P1656)
15 495\$



Kia Sorento EX 2004
Auto., clim., AWD, gr. Électrique
86 503 km (Inventaire 9497A)
9 898\$

**NOUS SOMMES LES SPÉCIALITES DES VOITURES D'OCCASION DE QUALITÉ !
NOS INVENTAIRES SONT RENOUVELLÉS QUOTIDIENNEMENT.**

Voyez nos représentants ou Vérifiez nos sites web



522 GARÇONNIÈRES

LIBRE, Gatineau, chauffée, éclairée, clim., appareils, buanderie, idéal pour étudiant(e) ou personne seule, St-René Ouest, près hôpital Gatineau, 500\$ ou 515\$ avec stat. 819-360-6780

PRÈS UQO, parc, autobus, chauffé, éclairé, pas d'animaux, 470\$, buanderie, 1er jan., avec réf., 819-790-7276

524 CHAMBRES

100% CALME, tout incl., non-fumeur, entrée privée, 819-661-2898.

CO FAUT VOIR!

146 BERRI, chambre, tout inclus, à partir de 395\$. 1-877-934-4354.

1 CHAMBRE, Hull, secteur résidentiel libre, près autobus, UQO, chauffée, éclairée, accès 4 appareils, stat. André au 819-778-6464 ou 819-712-2946.

1 CHAMBRE, meublée, secteur Montée Paiement. Endroit propre et paisible, stat., environnement fumeur. Travailleurs et étudiants bienvenus, 400\$, 819-643-3594.

1 CHAMBRE, tout inclus, propre, à partir de 330\$. 819-360-2241

30 ANS + de préférence, \$400, grande, entrée privée, téléphone, câble, stat., 819-319-3536.

350\$ - ANGERS (Gatineau), privée, idéal travailleur(se), 819-281-0574.

A1, CALME et respectueux, 440\$ tout incl., 819-246-8166.

ANGERS, entrée privée, idéal travailleur(se) dans la région. 819-664-3667

AYLMER, maison luxueuse, pied-à-terre pour professionnel(le) 613-317-0317 ou 613-222-7325

AYLMER, tout incl., cuisinette, câble, idéal femme, 385\$, 819-684-0892.

CALME, câble, tél., 400\$/mois, idéale 30 ans et +. 819-329-3119.

CHAMBRE, accès cuisine, s/bain, s/lavage, câble, 1 stat., bord de l'eau (Masson), 450\$ et garçonnière, 500\$, 819-281-3203.

ENTRÉE PRIVÉE
GATINEAU, près du Costco, spacieux, tout inclus, 395\$. Cell: (613)698-8886

GATINEAU, 400\$, tranquille, près autobus/la 50, tout incl., 819-209-4244.

GATINEAU, chambre à louer, câble, accès poêle, réfrig., lav./séc., stat., non-fumeur(se), 375\$, près La Gappe. 819-243-0412.

GATINEAU, grande chambre, non-fumeurs, libre, 819-246-7498

GATINEAU, maison privée, accès à tout, refait à neuf, 450\$, 819-663-8638.

NOUVELLE ANNONCE!
GATINEAU, près Pavillon Félix-Leclerc, meublé, tout incl., 385\$, 819-962-1955.

GATINEAU (Promenades), luxueux, idéal travailleur, 450\$, 819-561-0093.

HULL, calme, câble, Internet, tél., stat., meublé, 400\$ tout incl., 613-899-9209.

HULL, centre-ville, tout incl., internet, près autobus, 2 étages, dans maison centenaire rénovée, bois franc, 450\$/mois, 819-771-7323.

HULL, centre-ville, tout inclus, D. Vailant: 819-665-6479

HULL, près autobus, 360\$ tout incl., internet, références. 819-772-9094

IDÉAL pour gens sobre 40 et +, à partir de 400\$, Internet, câble, stat., réfrig., références, 613-282-9205.

MANOIR DU MOULIN, GATINEAU
167 de la Canipco, chambre à louer, mois/sem., chauffée, éclairée, meublée, câble, stat., lav./séc., concierge. 819-319-0632 ou 819-743-7724.

TRAVAILLEUR de jour ou voyageur non-fumeur(se) (h./f.), 819-243-9385.

528 RÉSIDENCES POUR PERSONNES ÂGÉES

SECTEUR Aylmer, Résidence Fran-Serge, certifiée par le ministère. Perte d'autonomie et alzheimer. supervision 24h. 1.300\$, incl. câble, téléphone, lavage. Contactez Rita au 819-682-5116.

SECTEUR Buckingham, résidence certifiée non-fumeur pour personne âgée autonome, occupation double, repas et service incl., câble fourni, salle de bains semi-privée, accès à la piscine creusée, prix compétitifs, 819-661-2941.

530 MAISONS À LOUER

000\$ MAISON à louer, option d'achat, simple et rapide, 819-318-1233

0 DÉPOT, 699\$/mois, devenez propriétaire, 3 chambres, urgent, doit vendre! 819-329-2298

123 LEDUC (Hull), semi-dét., 1+1 chambres, à louer avec option d'achat. 715\$/mois. Faites vite! 819-328-2900.

262 ROLLIN, Gatineau, bungalow, 3 chambres, grand s/sol, option d'achat, 1er janv. 950\$. Déc. gratuit contre réparations mineures. 613-240-5485, 613-737-3390.

819-776-4663
BRIGIL.COM

530 MAISONS À LOUER

NOUVELLE ANNONCE!
8 VILLAS, Perkins, 2+1 chambres, rénovées, garage séparé, libres, 900\$, Claude: 819-663-0558.

BUCKINGHAM, possibilité d'achat, 850\$, 819-281-4034 ou 819-771-0413.

GATINEAU, 49 Hamel, unifam., 3+1 chambres, non chauffé ni éclairé, disponible, 1,200\$, 613-424-2639

GATINEAU, 66 rue Castillon, 4 chambres, 2 s/bains, 4 appareils, foyer au bois, abri d'auto, remise, libre, 1,700\$. 819-360-3276. J8T5S6

GATINEAU, constr. neuve, 2 chambres, aucun tapis, garage, 1,100\$ non chauffée, non éclairée, 819-661-3064.

GATINEAU, duplex, 2 chambres, 2 stat., remise à neuf, 850\$/mois, libre immédiatement, 819-329-2787.

GATINEAU, Palominos, 2 + 1 chambres, non chauffé non éclairé, pas d'animaux, 1,300\$, 819-210-3448.

GATINEAU, très grande et luxueuse, 2 chambres, garage double, verrière 50x20, foyer au gaz, 1,300\$ chauffée, éclairée, 819-420-0548 laissez mess.

HULL, maison en rangée, 3 chambres, garage, foyer, bois franc, céramique, 5 appareils, 1,450\$/mois, 819-319-4006 ou www.versailles.ca

HULL, maison jardin, sur le Golf, 1,200 pi car., 3 chambres, garage, foyer, 5 appareils, 1,280\$, non chauffée, non éclairée, 1er déc., 819-962-1328.

ILE DE HULL, maisonnette d'antan, 59 Falardeau, 2 chambres, frais peint, impeccable, beaucoup de rangement, prises lav./séc., 2 stat., libre, 760 \$, 819-923-0442.

LAC McGregor, 2 chambres, accès au lac, libre, 1,150\$, 819-210-5972.

ST-JOVITE, libre, 700\$/mois, non chauffée, non éclairée, 2 chambres, 819-281-3579.

SUPERBE maison jardin, 3 chambres, garage, bois franc, céramique, foyer, 819-923-5112, 819-743-7331.

534 CHALETS À LOUER

À TREMBLANT, bord lac, chalet de 3 chambres, foyer, 350\$/sem. et +. (819)688-3347. www.chaletstjfb.ca

LAC HENEY, 10 min. Mont Ste-Marie, 2 chambres, tranquille, 819-467-3894.

LAURENTIDES! Réservez tôt pour la saison hivernale! 819-664-1127 www.lechaletducoeur.com

PRÈS Aylmer, bord rivière Outaouais, paisible, 1 chambre, foyer, 450\$/sem. 819-664-6696, 819-682-2715.

SPÉCIAL D'AUTOMNE - 1 ou 2 chambres, 200\$/fin de sem. 819-664-6698 www.domainedenis.ca

VAL-des-Bois, chalet (2007), bord de l'eau, équipé, paisible, disponible pour Noël et Jour de l'An. Marc: 819-243-6665. Site: domainedespins.ca

536 VILLÉGIATURE

FLORIDE, Port Ste-Lucie, condo de luxe 2005, 1,500 pi car., 2 chambres, 2 s/bains, balcon, piscine, non-fumeur, sécurisé, 2,000\$ US, 819-955-7262.

540 GARAGES, STATIONNEMENTS

GARAGE à louer, 10X18 pi. + atelier de 10X18 pi, secteur New Edinburgh, 200\$/mois, 613-799-7478 ou 613-837-9344.

542 À PARTAGER

100% BELLE chambre, non meublée, maison neuve, 475\$. 819-213-4501.

551 CONDOMINIUMS À VENDRE

2 MOIS gratuits, à partir de 1,000\$, location option d'achat. 819-682-4663.

819-776-4663
BRIGIL.COM

DOMAINE de CANNES, condos les plus luxueux de la côte d'Azur, 2 chambres, 2 s/bains complètes, stat. int., ascenseur, occupation rapide, 248,900\$, 819-213-4747.

Hull, condo 2 chambres à vendre, 114,500\$, 613-600-2324.

NOUVELLE ANNONCE!
PLATEAU Symmes, condo 1 - 2 - 3 chambres, 0 mise de fonds, 819-665-4989, 819-664-0657.

SOMMET CÔTE-D'AZUR, 2 chambres + bureau, avec ascenseur, 2 stat. int. et 1 stat. ext., beaucoup de rangement, occupation immédiate, 279,900\$, frais de notaire incl. 819-213-4740.

552 MAISONS EN ONTARIO

819-962-6554
BRIGIL.COM

554 MAISONS AU QUÉBEC

000\$ MAISON à louer, option d'achat, simple et rapide, 819-318-1233

0 DÉPOT, 699\$/mois, devenez propriétaire, 3 chambres, urgent, doit vendre! 819-329-2298

554 MAISONS AU QUÉBEC

#1, PHASE maintenant disp., secteur Plateau, semi-dét., 819-772-4663

819-772-4663
BRIGIL.COM

AUBAINE! Bord de l'eau, 2,000 pi car., 2+2 chambres, 2 s/bains, toit cathédrale, concept ouvert, terrain très privé, 298,700\$. Chantale Couturier, Remax Vision 1990 Inc. 819-778-4150.

À VOIR, bungalow, à Gatineau, constr. 2004, 4 chambres, clé en main, libre immédiatement, 613-248-9797



AYLMER, bungalow neuf, 1,500 pi car. 3 salles de bains, 3 chambres, foyer, sous-sol entièrement fini, comptoir de granit «walk-in» garde-manger. Libre, 819-661-8590.

AYLMER, coup de cœur assuré, bungalow de qualité supérieure, à aire ouverte, terrain de 8,000 pi car. plafonds de 9 pi, aucun tapis, 384,900\$. Chantale Couturier, Remax Vision 1990 Inc., 819-778-4150.

BRIGIL fête ses 25 ans! Contactez-moi pour plus d'information sur nos promotions. Renée: 613-797-1664.

BUCKINGHAM, 3+1 chambres, rénové en 2005, possession rapide, 163,800\$. Chantale Couturier, Remax Vision 1990 Inc. 819-778-4150.

ÉPARGNEZ sur nos maisons en inventaire, visitez brigil.com ou contactez-nous au 819-776-4663.

GATINEAU, 127 Avenue Gatineau, maison mobile, 3 chambres, bien situé (à l'entrée du Parc), faut voir! Gerry Nault, courtier immobilier Avantage, 613-229-3197

GATINEAU, 57 Bocage, bungalow de 1,100 pi car., rénové, 2008, 3 chambres, 2 s/bains, céramique et bois, s/familiale, poêle à bois, clim., centrale, garage 18x25, terrasse, patio, remise, 239,000\$, 819-246-6586.

GATINEAU, reprise, bungalow 3 chambres, garage, piscine creusée, 174,000\$, Michel Lafleur, courtier immobilier La Capitale, 819-775-8284

GATINEAU, semi-dét., 187 Châteaufort, 2 chambres, s/sol fini, beaucoup rénovation, 199,900\$, 613-799-5060.

GATINEAU, semi-dét., 3 rue Hazel, 3 chambres, très bien situé, grand stat., faut voir! Gerry Nault, courtier immobilier Avantage, 613-229-3197.



LAC-SAINTE-MARIE, maison et maison mobile situées près des pentes de ski, pistes motoneige, 113,000\$, investisseur ou résidence. 819-467-4997

MAISON en rangée, Labrosse/La Vérendrye, 3 chambres, 2 s/bains, garage, remise, piscine, terrain aménagé intime, 162,000\$ nég. 819-664-6196

MAISON Jardin à vendre - Aylmer. Près des écoles, garderies, à 10 min. du centre ville d'Ottawa 819-682-4663

MAISON neuve à vendre. Qualité de vie exceptionnelle. Secteur Aylmer 819-682-4663

NOUVELLE phase dans le secteur Le Plateau, visitez-nous, 819-772-4663

NOUVELLE phase, semi détaché maison-jardin, réservez rapidement! 819-772-4663

RECHERCHE maison unifam. ou à revenus. SVP agent s'abstenir. 819-503-4988 ou info@karlari.com

SECTEUR très recherché dans le Plateau, unifamiliale, semi et condo. 819-772-4663

SOYEZ les premiers à réserver votre terrain dans la nouvelle phase, secteur du Plateau, 819-776-4663.

562 MAISONS À L'EXTÉRIEUR

FLORIDE Palm Beach, maison mobile, 2 chambres, clim., stat., BBQ, parc francophone, disponible janv., 1,200\$/mois. 819-986-5061

568 PROPRIÉTÉS À REVENUS AU QUÉBEC

DUPLEX neuf, Novoclimat, plancher béton, 2 min. de la 50 sortie St-Louis, 329,900\$, taxes et notaire inclus. 819-360-5076

HULL, duplex, 3+1 chambres, tout rénové, armoires neuves, bois franc. 259,900\$. 613-601-8222.

568 PROPRIÉTÉS À REVENUS AU QUÉBEC

QUADRUPLEX, 1975, 388 Cités-des-Jeunes, 2x3 chambres, 1x1 chambre, 1 garçonnière, tous loués avec baux, revenu annuel de +/- 27,400\$, édifice en bon état, 385,000\$. 819-595-8317

574 TERRAINS

1 ACRE, beau boisé, Seigneurie, pavé, prêt à bâtir, Manoir du Ruisseau. (819)503-7900, (819)663-5104.

1 ACRE, bord de l'eau, terrain plat, électricité, (819)465-3513

500' du LAC ST-PIERRE DE WAKE-FIELD, terrain plat de 2 acres à être subdivisé, 1 sur ch. bord de l'eau et 1 sur ch. de la promenade, 26,000\$ chacun, 819-827-3279

NOUVELLE ANNONCE!
BORD de l'eau, prestigieuse terrain, Lac du Cerf, 819-440-9543 ou visitez www.lacducerf.com

CANTLEY, 1 acre, domaine Ste-Elizabeth, construisable, 819-209-9993

CANTLEY, développement Lavergne, Les Plateaux de Neuville, 1 acre et +, par Montée St-Amour, 6 km de Gatineau, 819-671-6489 ou 819-664-7204.

LAC Pémichangan, Mont Sainte-Marie, 10 terrains de 7,500\$ à 195,000\$, plage, face à l'ouest, 819-463-4199.

RIVIÈRE des Outaouais, terrain 3/4 acre, services municipaux, 30 min. Gatineau, 109,900\$, 819-360-0042

TERRAIN unique avec vue arrière panoramique sur la ville, et situé dans un secteur luxueux. 1,199.3 mètre car. 129,900\$. 819-661-0430.

601 BUREAUX À LOUER

154 MACLAREN Est, Buckingham, en face de l'hôpital, 1,100 pi car., r.-de-ch., 16\$/du pi tout incl. 819-712-2246

365 BOUL. St-Joseph, en face des Galeries de Hull. Michel 613-266-9291

4 RUE Taschereau suite 150, pour professionnel, meublé, tout incl., 625 pi car., 1er janv. 2011, 819-664-1582.

750 pi à 1,250 pi, 672 boul. St-Joseph, 819-743-0663.

À LOUER: 111 BOUL. de l'hôpital, Gatineau, environ 600 pi car., aménagé et stat. disponible, 1-800-465-3809

BUREAU à louer, 800 pi car., 800\$, non chauffé ni éclairé, 819-205-2002.

BUREAU neuf à partir de 900\$/mois, occupation immédiate, 200m de la sortie St-Louis, Gatineau. 819-243-6364, poste 222.

LIBRE, 620 pi car., 780 pi car., 1,400, boul. St-Joseph, tout inclus, près du casino, beaucoup de stat., 819-771-6266.

À LOUER
510 boul. Maloney Est Gatineau
Espaces de bureau aménagés
r-c : 2475 p.c. 11,50\$ + f.c
2^e étage : 2200 p.c. 10,50\$ + f.c
Avec ascenseur
Édifice complètement rénové
Info. : Marc 819-923-0020

604 LOCAUX

1,260 PI CAR., Centre Mitchell, 1736 Maloney Est, idéal salon de coiffure, bronzage, etc. 1,000\$, 819-663-5297

750 pi car. Carrefour du Casino, 725 boul. de la Carrière, très bien situé, près de Super C, SAQ Sélection, Rêno Dépôt, face au Casino.
www.carrefourducasino.com
1-888-345-3997

76 LOIS, angle Des Allumettiers, 2,250 pi car env., loft à l'étage incl. 6 appareils ménagers neufs pour entrepreneur désirant demeurer à même commerce, porte de garage 12X14, salle de montre bien située, 1,900\$/mois triple net! 819-665-5612.

À LOUER: locaux et bureaux à Gatineau. Communiquez avec Adrien LeBlanc aux Immeubles E. Tasse: 819-568-5151, poste 6 www.etasse.com

BUCKINGHAM, centre-ville, 1,070 pi car., vacant, Century 21, Guy Bélanger, (613)725-7167.

GATINEAU, 545 Maloney Est, local à louer, environ 850 pi car., 819-669-5710, 613-868-0955.

GATINEAU, 800 à 2,400 pi car., secteur de choix, Patrick Arcudi, courtier immobilier, 819-962-3910

GATINEAU, secteur Templeton, local commercial, 1,400 pi car, sous-sol, plafond de 9 pi, très propre. Ben au 819-664-6599.

HULL, 26 boul. St-Raymond, rez-de-ch. 600 pi car., voisin McDonald, tout incl., 819-771-6266.

HULL, 50 Montclair, maison commerciale à louer, 1,800 pi car, non chauffée, non éclairée. Claude au 819-776-3196 (jour), 819-777-6150 (soir).

HULL, endroit central, 774-A St-Joseph près Mont-Bleu, 1,250 pi car., Frank: 819-664-6001.

604 LOCAUX

HULL, secteur Freeman, entrepôt ou locaux, libres, 30X80, 2,500 pi car. hauteur libre 16 pi, avec porte 12x14 et porte d'entrée 3 pi, 819-775-8048.

IDÉAL pour professionnel, local à louer de + de 3,000 pi car. en plein centre-ville. Patrick Arcudi, courtier immobilier, 819-962-3910.

LOCAUX industriels, 5,000 à 22,000 pi car., à Gatineau, Patrick Arcudi, courtier immobilier, 819-962-3910

SALLE de réception - 819-669-8974
Gatineau, sallereception@hotmail.ca

NOUS AVONS DES ESPACES POUR VOUS!

Secteur Hull
entrepôts et bureaux

- 768, boul. St-Joseph, coin Mutchmore (5 300 p.c.)
- 885, boul. de la Carrière (2 100 p.c.)
- 15, Buteau (400 à 1 000 p.c.)
- 920 boul. St-Joseph (1 980 p.c.)

Secteur Gatineau

- 867,

DODGE

Jeep



RAM

#1
KOLLBEC
GATINEAU

FOLIE DE MINUIT

AUJOURD'HUI SEULEMENT ! NE RATEZ PAS CETTE OCCASION!

À L'ACHAT D'UN VÉHICULE



OBTENEZ UN VOYAGE GRATUIT*
À DESTINATION DE LAS VEGAS OU CANCUN

+ TAUX D'INTÉRÊT À PARTIR 0%



+



LE PLUS GROS INVENTAIRE EN OUTAOUAIS

RABAIS ALLANT JUSQU'À

15 000 \$

Ouvert les samedis 10 h à 17 h

KOLLBEC

GATINEAU



812, boul. Maloney Ouest, Gatineau
819 568-1414 • kollbec.com • 866 568-1414

* détails chez votre concessionnaire.

24/7

LEDROIT, VENDREDI 10 DÉCEMBRE 2010

710 CAMIONS, VÉHICULES UTILITAIRES 4X4

1998 GMC Sierra 3/4, pelle à neige, 8,500\$, 171,000 km, 819-775-6847

1999 SILVERADO, ¾, 175,000km, pelle Western 8 pi, sableuse avec contrôle int., parfait état, 19,000\$, 613-292-4300.

2001 KIA Sportage, 4x4, 280,000km devant refait, pneus d'hiver, bonne condition, 1,900\$, 819-776-5402.

NOUVELLE ANNONCE!

2002 GRAND VITARA, équipé, automat., garantie, 4,995\$, 819-568-2591.

2003 KIA Sorento EX, tout équipé, 6,999\$ ou 39\$/sem. Financement disponible. 819-773-0584.

NOUVELLE ANNONCE!

2003 KIA Sorento, tout équipé. Faut voir! 6,595\$, 819-568-2591.

2003 TOYOTA Highlander, noir, 3 L., V6, int. cuir beige, 8 pneus, 135,000 km, 12,900\$, bon état, 819-568-2595.

NOUVELLE ANNONCE!

2004 DODGE Ram, XLT, 4 portes, hemi, bas km, 11,995\$, 819-568-2591.

2004 SPORT Trac 4 portes, équipé, 5,995\$, DenisAuto.ca 819-643-5262

2005 CHEVROLET Avalanche, tout équipé, cuir, toit ouvrant, 14,999\$ ou 84\$/sem. Financement. 819-773-0584.

2005 NISSAN XTrail, SE, 4 cyl., manuel, super équipé, 116,000 km, excellent état, 8 pneus, attache-remorque etc., 10,000\$. Guy au 819-243-9393.

2007 EDGE AWD, équipé, 72,000 km, 19,595\$, DenisAuto.ca 819-643-5262

2009 TOYOTA Sequoia, 37,000 mille, blanc, 4 pneus et "mags" d'été, 4 pneus et roues d'hiver, démarreur, 34,995\$. Jocelyn au 819-743-6453.

714 VÉHICULES DEMANDÉS

0.00\$ À 100,000.00\$

Achetez véhicules de tous genres. E. Fleury Automobile, 819-663-5888.



\$0.00 à \$100,000.00

\$\$\$ PRIX MAXIMUM \$\$\$

Achetez autos accidentées ou pour pièces 819-827-1427



\$100.00 à \$10,000. Achetez autos, camions accidentés ou non et métal au poids de tout genre. 819-770-7777.

400\$ et +, autos ou camions, fonctionnels, prix compétitif, 819-962-3257.



ACHETONS automobiles de 1920 à 2006, \$\$\$ maximum. Appelez Bob au: 819-684-1561 ou 819-684-3609.

ACHETONS voiture et métaux au poids pour ferraille. Les Entreprises Gaucher, 819-643-3667.

716 PIÈCES ET ACCESSOIRES

1 SPÉCIAL de pneus d'hiver usagés 13-18 po., 4 pneus/80\$. 819-319-2165

4 PNEUS d'hiver sur jantes pour Honda CRV, 215/65R16, très bon état, 25,000 km, 350\$. 613-987-5229

4 PNEUS d'hiver sur jantes pour Toyota Sienna, 215/65R16, 12,000 km, 300\$, 613-567-5462.

5 PNEUS d'hiver sur jantes (Forester), 205/70R15, 200\$, 819-827-4152.

NOUVELLE ANNONCE!

8 JANTES 15 po + 16 po, 100\$ ch., 4 pneus d'hiver 195/65/14, 140\$, 4 pneus d'hiver avec jantes 215/70/15, 160\$. 819-568-1981.

EXCELLENTS pneus d'hiver et d'été usagés, toutes grandeurs, 819-332-0758.

PELLE à neige 7'5", électr., tout équipée, 800\$. 819-210-2326

PELLE à neige Clic N Go de Kinpex, 60 pouces x 17 pouces au prix de 550\$ + taxes, installation incl., 1-800-567-0546

PELLE à neige et sableuse usagée et neuve, Marque Snowdog, (819)778-1735

PNEUS D'HIVER NEUFS

Grand choix à bon prix

175/70/14 - 240\$ pour 4 pneus

175/65/14 - 240\$ pour 4 pneus

185/60/14 - 240\$ pour 4 pneus

185/65/14 - 240\$ pour 4 pneus

185/65/15 - 280\$ pour 4 pneus

195/65/15 - 280\$ pour 4 pneus

205/65/15 - 280\$ pour 4 pneus

195/60/15 - 280\$ pour 4 pneus

215/65/16 - 360\$ pour 4 pneus

205/60/16 - 360\$ pour 4 pneus

215/60/16 - 360\$ pour 4 pneus

205/55/16 - 320\$ pour 4 pneus

215/55/16 - 360\$ pour 4 pneus

250/50/17 - 400\$ pour 4 pneus

225/45/17 - 400\$ pour 4 pneus

Installation - 68\$

www.dpbgatineau.ca

819-669-9449

PNEUS d'hiver sur jantes, 4 (185/60/14), 120\$, 4 (185/75/14), 140\$, 819-776-5657

PNEUS usagés et neufs, toutes grandeurs, installé+balancé, 819-923-7730

722 REMORQUES**NOUVELLE ANNONCE!**

2007 REMORQUE 4x8 (intérieur), 1 essieu, roue de 14 po, 1 pneu de rechange, 1,400\$ nég. 819-455-9353

REMORQUE US Cargo à vendre, 819-743-5880, 819-743-2206.

724 VÉHICULES TOUT TERRAIN

À prix imbattable, VTT Suzuki et Arctic Cat à vendre!! 1-800-567-0546

726 MOTONEIGES

1971 SKI-ROULE RS 440, chenille 18 po, très propre, 819-773-0500.

728 NAUTIQUE

ATELIER POUR TOITS DE BATEAUX. Inf.: 819-463-3682 ou 1-800-900-3682.

TOITS DE BATEAU MARC
819-775-6835
toits et toiles sur mesure

730 MACHINERIE, CAMIONS LOURDS

2006 TRACTEUR KJT 60 HP Diesel, "bucket" neige + souffleur 350h, échange accepté, SANS TAXES: 22,995\$, 819-643-5262

TRACTEUR Case HI784, chargeur, cabine, souffleur, chaînes, prêt à travailler, 15,000\$. (819)454-2205.

TRACTEUR Massey Ferguson, modèle 135 avec pelle, 819-790-7015.

LeDroit

offre ses
condoléances
aux familles
éprouvées par
la perte d'un
être cher.

AVIS DE DÉCÈS**YVETTE BONENFANT**

est décédée le mardi 7 décembre 2010, à l'âge de 78 ans. Elle était la fille de feu Georges Bonenfant et de feu Eva Rochon. Elle laisse dans le deuil sa soeur Aline Morin. Elle fut précédée par ses frères: Nelson, Olivier, Robert, Laurent, Joseph Aurèle, Gilbert et sa soeur Georgette Marion. Elle est marraine de Bernard Marion. Elle laisse aussi plusieurs neveux et nièces; 3 belles-soeurs: Claire, Shirley, Janice et plusieurs amies. La célébration eucharistique aura lieu le lundi 13 décembre à 10h30 à l'église Notre-Dame-de-Lourdes, 435 chemin Montréal, Vanier. Pour ceux et celles qui le désirent, des dons peuvent être faits à l'Institut de cardiologie de l'hôpital Civic. Pour de plus amples renseignements, contactez la MAISON FUNÉRAIRE RACINE, ROBERT & GAUTHIER au 613-241-3680

**AVIS DE DÉCÈS****CLAUDE MENARD**

est décédé paisiblement à l'Institut de cardiologie de l'Hôpital d'Ottawa le 5 décembre 2010, à l'âge de 82 ans. Co-fondateur du Groupe Menard Brothers, il était le fils de feu Samuel Menard et de feu Alice Bourbonnais. Il était l'époux bien-aimé de Lucie Menard (Bougie). Outre son épouse, il laisse dans le deuil son fils Paul Menard (Debbie) de Cornwall; ses petits-enfants adorés: Patrick, Christine et Kevin. Il laisse également son frère Gaetan Menard (Rolande) de Cornwall et sa soeur Fernande Charlebois (Viateur) de Hawkesbury ainsi que plusieurs neveux, nièces, famille et amis. Précédé par ses deux frères: Roland (Aline) Menard et Roger (Simone) Menard et par ses cinq soeurs: Marguerite Bourdon (feu Roland), Fleur-Ange Menard, Lucille Menard, Soeur Germaine Menard (M.I.C.) et Therese Lamoureux (feu Alban). La famille invite parents et amis à la MAISON FUNÉRAIRE LAHAIE & SULLIVAN CORNWALL FUNERAL HOMES, succursale de l'Est, 614 Première Rue Est (613-933-2841) le vendredi 10 décembre de 19h à 21h et samedi à compter de 9h. Les funérailles auront lieu le samedi 11 décembre 2010 à l'église St-Felix-de-Valois à 11h, suivies d'une incinération. Pour ceux et celles qui le désirent, des dons à la Société canadienne de la sclérose en plaques seraient appréciés. Les messages de condoléances peuvent être envoyés par Internet au: www.lahaiesullivan.com

AVIS DE DÉCÈS**PIERRE CHARETTE**

C'est avec une grande tristesse que nous annonçons le décès soudain de Pierre (Pete), à Ottawa, le lundi 6 décembre à la maison, à l'âge de 64 ans. Précédé par son père Joffre, il était l'époux dévoué de Merlina, la fille de Lucette et le frère de Diane et Monique. Il laisse aussi dans le deuil ses enfants: Nathalie (Mathieu) et Patrick (Charmy) ainsi que son beau-fils, Michael (Cathy). Il était le « Lolo » adoré de Cloé, Kayli, Zavier, Nicholas, Keidan et Lyam. Toujours prêt à aider, Pierre se donnait sans répit à sa famille et ses amis. On se souviendra toujours de lui pour sa chaleur, sa bonté et son grand coeur. Les résidents du 1071, prom. Ambleside ainsi que les résidents d'autres propriétés de Osgoode Properties, se souviendront de lui en tant que chef de l'entretien travaillant et attentionné.

Le lundi 13 décembre 2010, à la CHAPELLE ST-LAURENT DE HULSE, PLAYFAIR & MCGARRY, 1200, chemin Ogilvie (à l'angle de la promenade de l'Aviation), Ottawa, la famille recevra les condoléances à partir de 13 h. Un service funéraire suivra à 15 h en cette même chapelle. Vos marques de sympathie peuvent se traduire par un don aux Services aux personnes sourdes-aveugles de l'Institut national canadien pour les aveugles (chapitre d'Ottawa).

Condoléances/Dons/
Arrangements Floraux
mcgarryfamily.ca
613-748-1200

EN MÉMOIRE DE**RÉMI OUELLET**
décédé le 10 décembre 2006

Me souvenir de toi c'est facile, mais m'habituer à ton absence c'est toujours aussi difficile. Vous qui avez connu Rémi, ayez une pensée pour lui aujourd'hui.

Nicole
XOXOXOX

AVIS DE DÉCÈS**ELAINE ISABELLE GRÉGOIRE**
(née Presley)
1911 - 2010

native de St-Pascal, Ontario, est décédée le 7 décembre 2010 à Buckingham. Elle était la fille de feu Frederick Presley et de feu Florence Johnston et l'épouse de feu Révérend Roland André Grégoire pendant 61 ans. Roland et Elaine se sont rencontrés et mariés à l'Église Unie de Pendleton où Roland a servi comme étudiant pasteur. Durant plusieurs années elle a été membre active de l'Église Unie des Femmes et directrice de l'École primaire du dimanche à l'Église Unie de Saint-Andrew. Elle a gradué à l'École de l'Agriculture de Kemptville. Les années qu'elle a servies dans la seule classe de l'école rurale à Ettyville lui ont laissé de très joyeux souvenirs.

Elle laisse dans le deuil son fils Roland (Linda Cornell) de Osgoode, Ontario; ses petits-fils: Roland (Emily) et Matthew Ogilvie (à l'angle de la promenade de l'Aviation), Ottawa, la famille recevra les condoléances à partir de 13 h. Un service funéraire suivra à 15 h en cette même chapelle. Vos marques de sympathie peuvent se traduire par un don aux Services aux personnes sourdes-aveugles de l'Institut national canadien pour les aveugles (chapitre d'Ottawa).

Elle fut précédée par son fils John Wesley (Monique Labelle); ses frères: Clinton (Alice Charlton), William (Hazel Dixon) et Austin (Evelyn Blaney).

La famille désire remercier très chaleureusement les docteurs Richard Routhier et Martin Lacasse ainsi que le personnel dévoué du CSSS de Papineau et le Centre d'accueil de Buckingham, pour leurs soins attentionnés.

Le service en présence du corps aura lieu le samedi 11 décembre à 14h, en l'Église Unie de Saint-Andrew, 570, Avenue de Buckingham à Gatineau (secteur Buckingham). La famille sera présente une heure avant le service pour recevoir vos condoléances.

Au lieu de fleurs, des dons à l'Église Unie de Thurso, 161 rue Fraser, Thurso, QC, J0X 3B0 ou à l'Église Unie St-Andrew, 570, Avenue de Buckingham, Gatineau, QC, J8L 0C2, seraient grandement appréciés.

Les arrangements ont été confiés à la MAISON FUNÉRAIRE CADIEUX TUBMAN, 322, Avenue de Buckingham, Gatineau. Pour information: 819-986-3834. Pour vos messages de condoléances par télécopieur au 819-281-2182 ou via le site Internet: www.tubmanfuneralhomes.com

LA FAMILLE LALIBERTÉ
à le regret de vous
annoncer le décès de**MME NICOLE LALIBERTÉ**
(née Schnobb)

décédée à La maison Mathieu-Froment-Savoie le 6 décembre 2010, à l'âge de 56 ans. Elle était l'épouse de Alain Laliberté, et la fille de feu Claude Schnobb et de Jeannine Renaud. Outre son époux et sa mère, elle laisse dans le deuil sa fille Anik (Michaël) et ses petits-enfants: Tristan, Yoann, Élyh, Marilou et Jade. Elle laisse également ses frères: Denis (Lise) et Yves (Chantal); ses soeurs: Cécile (Gilles) et Sylvie, ainsi que plusieurs beaux-frères, belles-soeurs, neveux, nièces, cousin(e)s et ami(e)s.

Une célébration de prières en présence des cendres aura lieu à 11h30, le samedi 11 décembre 2010, à la COOPÉRATIVE FUNÉRAIRE DE L'OUTAOUAIS située au 95, boul. Cité-des-Jeunes à Gatineau (secteur Hull). La famille recevra les condoléances à compter de 10h30.

Au lieu de fleurs, il serait apprécié que vos marques de sympathie se traduisent par des dons à La maison Mathieu-Froment-Savoie.



Coopérative funéraire
de l'Outaouais

Tél.: 819 568-2425
courriel: conf@cfo.coop
télécopieur: 819 568-2426

REMERCIEMENTS

Remerciements à St-Jude pour faveur obtenue.

J.D.G.

25^e ANNIVERSAIRE**LÉO SANS CARTIER**

À la douce mémoire de M. Léo Sanscartier, décédé le 10 décembre 1985. Seules les années peuvent alléger un peu la tristesse que ton départ a laissée dans nos coeurs. Notre plus grande consolation, c'est l'espoir de te revoir un jour. Parents et amis, ayez une pensée pour lui.

Tes enfants, petits-enfants et arrièr-petits-enfants

AVIS DE DÉCÈS



**JEANNETTE LANTHIER
CROSS**

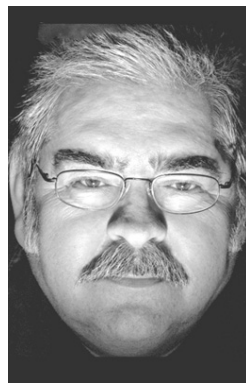
est décédée le lundi 6 décembre 2010, à l'âge de 57 ans. Elle était la fille bien-aimée de Cécile Dubois et feu Claude Lanthier. Elle laisse son époux Leonard Cross ainsi que ses enfants: Jennifer (Karl) et Steven (Catherine). Elle laisse également ses frères et sœurs: Gisèle (Marcel), Jacques (Lily), Henri (Marie Claude), Francine (Charles), Sylvain, Jean Guy (Colette) et Serge. Elle fut précédée de sa sœur Lucille. Elle laisse ses beaux-frères et belle-sœurs: Elvis (Frances), Evelyn (Myles), Doris (Leonard), Michael (Judy) et Murray ainsi que plusieurs neveux et nièces. La famille recevra parents et amis en l'église St-Pierre-de-Wakefield, 30 chemin de l'Église, Val-des-Monts, le samedi 11 décembre à compter de midi. Le service religieux en mémoire de Jeannette suivra à 13h. Pour ceux qui le désirent, des dons à la Société canadienne du cancer seraient appréciés.

MERCI MON DIEU

Dites 9 "Je vous salue Marie" par jour durant 9 jours. Faites 3 souhaits: le premier concernant les affaires, les deux autres pour l'impossible. Vos souhaits se réaliseront même si vous n'y croyez pas. Merci mon Dieu, c'est incroyable mais vrai.
Publication sur demande.

P.N.

**LA FAMILLE
BREBANOV
a le regret de vous
annoncer le décès de**



**M. MICHAEL (MIKE)
BREBANOV**

décédé subitement à son domicile le 26 novembre 2010, à l'âge de 62 ans. Il était le fils de feu Michael Brebanov et de feu Germaine Gervais. Il laisse dans le deuil ses deux fils: Eric et Kevin ainsi que leur mère Louise Paquette (Frank Doucet). Il laisse également plusieurs cousins(e)s, neveux et ami(e)s.

La célébration de prières aura lieu en présence des cendres à la salle cérémoniale de la **COOPÉRATIVE FUNÉRAIRE DE L'OUTAOUAIS** située au 95, boul. de la Cité-des-Jeunes à Gatineau (secteur Hull), le samedi 11 décembre 2010 à 14h. La famille recevra les condoléances après la cérémonie. Vos marques de sympathie peuvent se traduire par un don à Diabète Québec.



Coopérative funéraire
de l'Outaouais

Tél.: 819 568-2425
courriel: conf@cfo.coop
télécopieur: 819 568-2426

LeDroitSurMonOrdi.ca

AVIS DE DÉCÈS

BRANDON O'CONNOR
ALLÉLUIA! Seigneur, je suis
avec toi.

C'est avec une immense tristesse que les familles Champagne et Lescaubeau-O'Connor vous font part du décès accidentel de Brandon O'Connor survenu le 7 décembre, 2010, à l'âge de 8 ans. Il a été notre soleil pour ces quelques brèves années. Tous ceux qui l'ont connu en ont gardé un rayon.

Il était le petit homme adoré de Jennifer Champagne et Eric Lescaubeau-O'Connor et le frère super héros de Mallorie et Brianna, ses sœurs. Il laisse dans le deuil ses grands-parents Johanne et Mark Champagne ainsi que Linda et Steve O'Connor, ses arrière-grands-mères Evelyn Champagne et Carmen Beaudry.

Il sera un vide aussi dans la vie de ses oncles et tantes: Mélanie Sanchez (Alexis Sanchez), Tom Champagne (Kimberlay Sinden), David Champagne (Geneviève Ouimet) ainsi que Vanna Lescaubeau-O'Connor

Ses nombreux cousins, cousines, amis et compagnons de classe de l'école Greater Gatineau ont perdu un partenaire de grande classe.

La famille recevra parents et amis à l'église The Metropolitan Bible Church, 2176, Prince of Wales Drive, Ottawa, Ont. K2E 0A1 à midi et un service suivra à 14h suivi par une réception.

Au lieu des fleurs, pour ceux qui le désirent, un don peut être fait à n'importe quelle banque CIBC pour le fonds de Brandon O'Connor sous le nom "Compte Eric O'Connor et Jennifer Champagne en fiducie officielle pour Brandon O'Connor".

"Mommy et Daddy t'aime. Tu as été un frère merveilleux. Maintenant, il est temps que tu courres vers Jésus. Laisse-Le te caresser comme Mommy et Daddy."

1^{er} ANNIVERSAIRE



SERGE CARRIÈRE

À la douce mémoire de Serge, décédé le 10 décembre 2010. Seules les années peuvent alléger un peu la tristesse que ton départ a laissée dans nos coeurs. Notre plus grande consolation, c'est l'espérance de te revoir un jour. Parents et amis, ayez une pensée pour lui. Familles Beaulne et Carrière

AVIS DE DÉCÈS

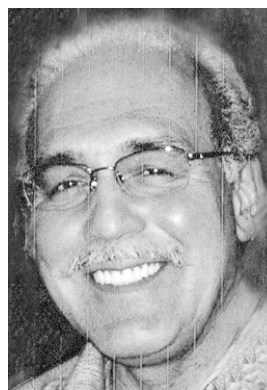


RAYMONDE J. DUBOIS

Est décédée paisiblement le jeudi 2 décembre 2010, à l'âge de 68 ans. Fille de feu Horace et Irène Dubois; chère mère de Luc Groulx (Isabelle Charron) et Lynne Groulx (Dominique Leroux); grand-mère de Catherine et Nicholas; soeur de Gilles Dubois (Anne Béliveau) et Michel Dubois; tante de Marie-Eve, Coralie et François; nièce de Gisèle. Elle laisse dans le deuil plusieurs proches et ami(e)s. La famille vous recevra à la Maison funéraire Kelly, 2370 St-Joseph (Orléans) le dimanche 12 décembre à compter de 10h30. Le service commémoratif aura lieu dans la chapelle à midi. Pour ceux qui le désirent, des dons à la Société canadienne du cancer ou à la Fondation du centre régional de cancérologie d'Ottawa seraient appréciés. Condoléances: www.kellyfh.ca

MAISON FUNÉRAIRE KELLY
Complexe Orléans
613-837-2370

**LA FAMILLE SANS CARTIER
a le regret de vous annoncer le décès de**



M. HERVÉ SANS CARTIER

décédé le 7 décembre 2010 à l'âge de 69 ans, suite à une lutte contre le cancer. Il était le conjoint de Lucette Alain et le fils de feu René Sanscartier et de feu Laurette Schryer. Outre sa conjointe, il laisse dans le deuil ses enfants : Josée (Michel), Alain (Sylvie), Sandra (Ronald) et Rock (Natasha); ses petits-enfants : Jessica, Camille, Audrey, Jérémie, Marie-Pier et son petit-fils à venir Alexis ainsi que les enfants de sa conjointe : Stéphane (Julie) et Marco (Julie). Il laisse également ses frères et sa soeur : Georges (Pauline), Royal, Richard (Lise) et Denise (Donald); ses beaux-frères et belles-sœurs ainsi que plusieurs neveux, nièces, cousin(e)s et ami(e)s. Il fut précédé par son frère Bernard.

Il n'y aura pas de visites à la maison funéraire. Le service religieux aura lieu en présence des cendres, à l'église Sainte-Maria-Goretti située au 664, rue Duberger à Gatineau le lundi 13 décembre 2010 à 11h. La famille recevra les condoléances à compter de 10h30.

La famille désire remercier le personnel du CSSS hôpital de Gatineau pour les bons soins prodigués et leur présence. Vos marques de sympathie peuvent se traduire par un don à la Soupière de l'Amitié, 306 Notre-Dame, Gatineau, QC, J8P 1K8.



Coopérative funéraire
de l'Outaouais

Tél.: 819 568-2425
courriel: conf@cfo.coop
télécopieur: 819 568-2426

**La justice La solidarité
Le partage des ressources**

J'Y CROIS. JE DONNE.

Développement
et Paix

1 888 234-8533 www.dev.org

10^e ANNIVERSAIRE



RAYMOND PLOUFFE

Dix longues années se sont écoulées sans que nous revoyions ton visage tant aimé, ton sourire empreint de confiance qui savait si bien répondre à toutes nos tendresses. Tes bras chaleureux tendent les mains désespérément, mais nous ne pouvons les atteindre, ne les voyant plus. Pourtant un jour, parents et amis, nous reverrons notre Raymond tant aimé.

Une messe sera célébrée en l'église Jean XXIII le samedi 11 décembre 2010 à 16h30.

Ton épouse Julienne
et toutes les familles

1^{er} ANNIVERSAIRE



SUZANNE PLOUFFE

À la douce mémoire de Suzanne, décédée le 10 décembre 2009. Un an s'est écoulé depuis ton départ, mais ton souvenir reste toujours vivant et nous accompagne partout où nous allons. Je me console à savoir que tes souffrances ont cessé et te savoir réunie avec Aimé. De là-haut, continue à veiller sur nous en nous accordant le courage et la détermination de continuer.

Roch, Chantal
et les enfants

1^{er} ANNIVERSAIRE



MME AGATHE ST-LOUIS-CHARETTE

Déjà un an que tu nous as quittés pour rejoindre ceux qui t'attendaient. Ton départ laisse un grand vide dans notre coeur et dans nos vies. On n'oubliera jamais ta générosité, ton courage et ton amour inconditionnel. De ton étoile là-haut, continue à veiller sur nous comme tu l'as toujours si bien fait.

Une messe sera célébrée le dimanche 12 décembre 2010 à 11h00, à l'église de Notre-Dame-du-Laus, à sa mémoire.

Merci aux parents et amis qui s'uniront à nous en présence et en pensée. Tes enfants Yolande, Alain, Mario, Jean-François, Julien.

**Vous voulez
boire?
C'est votre
affaire.**

**Vous voulez
arrêter?
On peut vous
aider.**

**Appelez les
Alcooliques
anonymes au
819 595-1916**

» EN BREF

VALÉRIE TÉTREAU MET UN TERME À SA CARRIÈRE

MONTRÉAL — La Québécoise Valérie Tétreault a décidé de mettre un terme à sa carrière sur le circuit de la WTA. L'athlète de St-Jean-sur-Richelieu en a fait l'annonce officielle lors d'un point de presse, hier, au stade Uniprix. Celle qui occupe actuellement le 206^e échelon mondiale a connu une année difficile en 2010, marquée par des performances en dents de scie, une sérieuse blessure au tendon d'Achille et un changement d'entraîneur avec lequel l'athlète de 22 ans a eu du mal à négocier. Tétreault a connu ses meilleurs moments sur le circuit pendant la saison 2009 et au début de 2010, où elle a obtenu son meilleur classement mondial, soit le 112^e rang, le 22 février dernier. Tétreault montre une fiche de 130 victoires contre 98 revers en carrière en simple, pour des gains cumulatifs de près de 159 000 \$ US.

CLEO LEMON ÉTAIT GÊNÉ PAR UNE BLESSURE EN SÉRIES

TORONTO — Le quart des Argonauts de Toronto Cleo Lemon a terminé la saison de la Ligue canadienne avec un ligament de l'auriculaire déchiré, a indiqué une porte-parole de l'équipe, hier. Lemon s'est blessé dans une défaite de 37-16 le 11 septembre face aux Lions de la Colombie-Britannique, mais on ne sait pas à quel moment la déchirure a eu lieu exactement. Le quart de 31 ans attend toujours l'opinion des médecins pour connaître la marche à suivre, a ajouté la porte-parole. Lemon a complété 285 de ses 462 passes pour 3433 verges et 15 touchés contre 19 interceptions à sa première saison dans la LCF. Il a également amassé 274 verges au sol sur 39 courses, marquant trois touchés. Il a échappé le ballon 13 fois. Les Argos ont fini la saison avec un dossier de 9-9 et ont battu les Tiger-Cats de Hamilton en demi-finale de l'Est avant d'être vaincus à leur tour par les Alouettes de Montréal en finale de l'Est.

La Presse Canadienne

DUO CLIJSTERS-HENIN AUX JEUX DE LONDRES ?

ANVERS — Kim Clijsters et Justine Henin pourraient jouer en double aux Jeux olympiques de Londres en 2012. Les vedettes belges ont indiqué dans une conférence de presse après un match d'exhibition hier qu'elles étaient ouvertes à l'idée. Elles ont fait équipe une fois, s'inclinant en double face à la Russie en quarts de finale de la Fed Cup en 2006. Les deux s'entraînent pour être au sommet de leur forme en vue des Internationaux d'Australie en janvier prochain. Henin n'a pas joué depuis Wimbledon en raison d'une blessure au coude.

Associated Press



LA PRESSE CANADIENNE

Georges St-Pierre et Josh Koscheck n'étaient pas d'humeur à sourire, hier, lors des préparatifs en vue de leur combat de demain soir au Centre Bell. St-Pierre avait eu le meilleur de Koscheck en août 2007.

St-Pierre – Koscheck à Montréal demain

La table est mise pour l'UFC 124

MONTRÉAL — Georges St-Pierre a montré son vrai visage hier, révélant partiellement ce qu'il pensait véritablement de son adversaire Josh Koscheck.

Le champion des poids mi-moyens de l'UFC a ignoré jusqu'ici les déclarations provocatrices de Koscheck à l'aube du UFC 124, présenté demain.

Mais tandis que la conférence de presse prenait fin hier au restaurant du Centre Bell, le Montréalais de 29 ans a laissé savoir le fond de sa pensée.

Après sa victoire aux dépens de Koscheck lors du UFC 74 en août 2007, St-Pierre a déclaré qu'une deuxième victoire d'affilée aux dépens de l'Américain le relèguerait aux oubliettes chez les combattants de 170 livres.

Et il a clairement laissé entendre qu'une fois que Koscheck sera écarté, il sera oublié.

«Donc je vais le battre samedi soir et ce sera la fin des émissions, a déclaré sans hésitation St-Pierre. Je ne vais pas parler de lui pendant un long, long moment, et je serai très heureux.»

Les déclarations menaçantes de St-Pierre ont été suivies d'un long silence, puis Koscheck a tenté d'avoir le dernier mot.

«Tu m'aimes tant que ça?», a-t-il lâché comme réplique humoristique.

St-Pierre (20-2) exprime rarement ses émotions, un exercice qu'il a pratiqué plus souvent qu'à son tour grâce à Koscheck lors des six semaines de tournage de l'émission *The Ultimate Fighter*, alors que les deux hommes étaient à la barre d'équipes rivales.

Koscheck (17-4) insiste cependant pour dire qu'il est entré

dans la tête de St-Pierre.

«Oui, je crois que c'est fait. Et je pense que Georges doit composer avec beaucoup de pression pour ce combat, a-t-il mentionné. Il risque de perdre contre un gars qui émet beaucoup de commentaires désobligeants, un gars qui n'est pas tellement aimé dans les environs. En conséquence, il doit composer avec beaucoup de pression, doit offrir un bon combat et me mettre hors d'état de nuire.»

St-Pierre tout en confiance

St-Pierre, vêtu d'un complet griffé, a déclaré pour sa part qu'il ne croyait pas que le fait de se battre devant ses partisans soit davantage un handicap qu'un avantage.

«Peu importe où le combat a lieu, c'est toujours le même octo-

gone, la même chose. La seule chose qui change, c'est l'identité de l'adversaire», a-t-il confié.

«Bien sûr, le fait que ce soit à Montréal revêt un cachet particulier pour moi, mais je suis prêt à faire face à la musique. Je suis au sommet de ma forme lorsque je suis sous pression, et j'ai vraiment hâte à samedi (demain) soir.»

Le président de l'UFC Dana White a prévenu les partisans de St-Pierre de ne pas compter Koscheck pour battu d'avance.

«Je crois que les gens ne donnent pas suffisamment de crédit à Josh Koscheck pour ce combat. Je crois qu'il s'agira d'une véritable guerre samedi (demain) soir, avec 23 000 personnes qui le détestent et 23 000 qui vénèrent Georges St-Pierre.»

«L'ambiance sera complètement folle ici samedi (demain) soir.»

La Presse Canadienne

Carl Crawford prendra le chemin de Boston

LAKE BUENA VISTA — Une personne familière avec le dossier a indiqué à l'Associated Press que le voltigeur Carl Crawford aurait accepté une entente préliminaire avec les Red Sox de Boston. Le contrat serait d'une durée de sept ans et d'une valeur de 142 millions \$ US.

Crawford devra passer un examen médical avant que l'entente ne soit officialisée. La personne a parlé sous le couvert de l'anonymat puisque l'entente n'est pas officiellement conclue.

Le contrat de Crawford a d'abord été rapporté sur le site

du *Boston Globe*.

Quatre fois joueur étoile et une fois récipiendaire d'un gant doré, Crawford a maintenu une moyenne de ,307 la saison dernière avec les Rays de Tampa Bay et il a établi des sommets personnels en claquant 19 circuits et en produisant 90 points. Quatre fois meneurs de la ligue pour les buts volés, il a réussi 47 larcins en 2010 et a mené l'Américaine avec 13 triples.

Il rejoindrait une formation très dangereuse qui compte déjà sur David Ortiz et il comblerait le départ du receveur Victor Martinez et du troisième but

Adrian Beltre. Crawford évoluerait au champ gauche et il compléterait le champ extérieur en compagnie de Mike Cameron ou Jacoby Ellsbury au centre et J.D. Drew dans la droite.

Les Angels de Los Angeles étaient les favoris pour faire l'acquisition de Crawford. Le DG des Yankees, Brian Cashman, avait rencontré Crawford mardi soir.

La valeur moyenne annuelle du contrat de Crawford serait de 20 285 714 \$, ce qui le placerait au septième rang parmi les joueurs actifs derrière Alex Rodriguez (27,5 millions), le contrat de Ryan

Howard qui sera effectif à partir de 2012 (25 millions), CC Sabathia et Joe Mauer (23 millions), Johan Santana (22 916 667 millions) et Mark Teixeira (22,5 millions).

Il s'agit du 10^e plus gros contrat de l'histoire du baseball derrière ceux de 275 millions \$ et 252 millions \$ signé par Alex Rodriguez, l'entente de Derek Jeter (189 millions) et celles de Mauer (184 millions), Teixeira (180 millions), Sabathia (161 millions), Manny Ramirez (160 millions), Troy Tulowitzki (157,75 millions) et Miguel Cabrera (152,3 millions).

Associated Press

Deux compétitions cette fin de semaine au Centre sportif

Gymnastique de haut niveau à Gatineau

MARC BRASSARD
mbrassard@ledroit.com

Après qu'il ait été l'hôte de compétitions majeures de volley-ball et d'escrime, en plus des Jeux du Québec, c'est au tour de la gymnastique de monopoliser le Centre sportif de Gatineau en fin de semaine.

La compétition Élite Canada en gymnastique artistique féminine y sera présentée aujourd'hui et jusqu'à dimanche, simultanément avec la première Coupe Québec masculine jumelée à une épreuve de sélection pour les Jeux du Canada, samedi et dimanche.

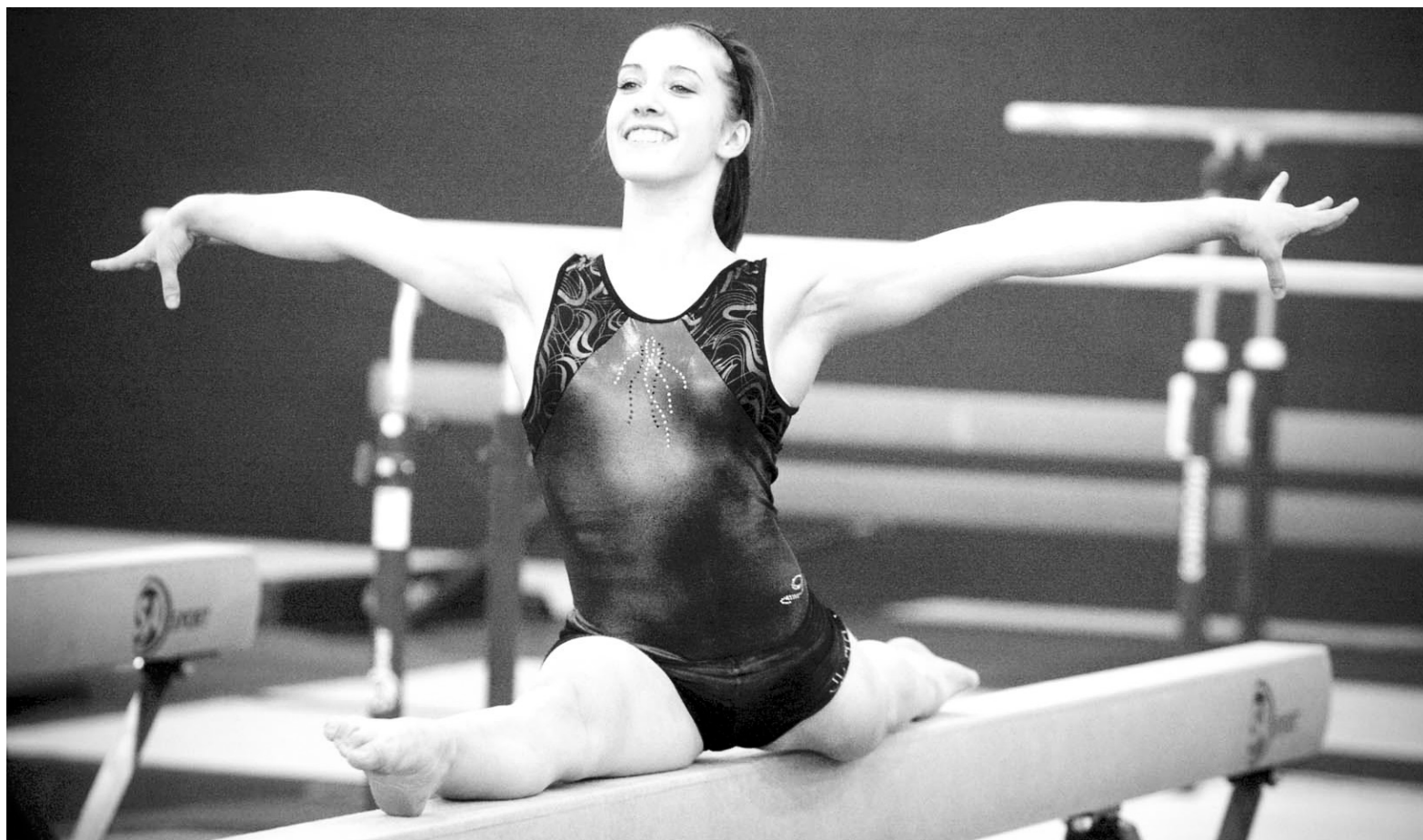
Le club Omnigym du secteur Aylmer est l'hôte de l'événement national qui lance la saison forte pour la gymnastique de niveau élite, ce qu'il avait également fait en février dernier à l'aréna Robinson, du côté masculin cette fois.

Bon test pour Nadeau

Déjà qualifiée pour les Jeux du Canada de février à Halifax, la Gatinoise Dominique Nadeau, du club Gym-Action, en profitera pour jauger sa compétition chez les seniors.

Elle sera la seule membre des clubs locaux à prendre part à Élite Canada, qui attire une centaine de participantes de partout au pays dans les classes novice, junior et senior (dont 19 Québécoises), mais elle racontait hier lors de la conférence de presse de l'événement qu'elle ne ressent pas plus de pression pour autant.

«J'avais participé à cette compétition ici il y a deux ans et ça avait été une des meilleures de ma carrière. J'ai la chance de me produire devant ma famille et mes amis, qui ne me voient pas souvent en compétition, et j'adore recevoir leurs encouragements.



MARTIN ROY, LeDroit

Dominique Nadeau sera la seule membre des clubs locaux à prendre part à Élite Canada, qui attire en Outaouais une centaine de participantes de partout au pays.

En plus je vais avoir la chance de coucher dans mon lit, de bien manger... Et je suis confortable ici (au Centre sportif), je m'y entraîne à tous les jours», a indiqué la jeune fille de 16 ans, qui espère bien se qualifier pour «une ou deux» finales sur les différents appareils, qui auront lieu dimanche après-midi.

Ouvert l'été dernier, le centre de 50 millions\$ doté d'une palestres de 2024 mètres carrés fait déjà une grande différence dans l'en-

traînement d'une athlète de pointe comme elle.

«On a plus de place et de meilleurs équipements, ce qui fait qu'on peut s'entraîner encore plus efficacement. Et avec les aires d'atterrissage munis de gros cubes (coussinés), c'est beaucoup mieux pour les blessures. J'en ai eues souvent aux chevilles par le passé, mais là ça va beaucoup mieux», ajoutait Nadeau en touchant du bois.

Pour la compétition de ce week-

end, le gymnase adjacent à la palestres sera utilisé pour les compétitions.

«C'est de toute beauté, certes un des plus beaux au Canada. On espère éventuellement y tenir des camps d'entraînement pour nos équipes nationales car il y a tous les équipements dont on a besoin. On pourrait aussi y tenir des compétitions de trampoline et de gymnastique artistique, vu que le plafond est très élevé. Pour un championnat canadien, c'est un

peu petit, cependant», mentionnait hier le président et directeur général de Gymnastique Canada, Jean-Paul Caron.

Les frais d'admission sont de 8\$ pour les adultes et 4\$ pour les enfants afin d'assister aux compétitions de la fin de semaine.

Une trentaine de gymnastes locaux prendront part à la compétition masculine, dont Zackari Lévesque, d'Omnigym, et Kelton Weekes, des Gymélites, à la sélection pour les Jeux du Canada.

La Gatineau Loppet vise la participation de 3000 skieurs

CHARLES THÉRIAULT
ctheriault@ledroit.com

Bon an, mal an, la Gatineau Loppet attire entre 2500 et 3000 skieurs aux différentes épreuves de ski de fond.

L'événement qui aura lieu les 18, 19 et 20 février dans le parc de la Gatineau, comprend toujours des épreuves de ski de distances très variées afin que chaque type de skieur y trouve son compte. Le vendredi 18 février, les skieurs pourront s'inscrire et ramasser leurs dossards lors du Salon du ski organisé à l'école secondaire Mont-Bleu alors que la journée du samedi sera réservée aux quatre épreuves de style classique, le 5 kilomètres, le 16 kilomètres, le 29 kilomètres et le 53 kilomètres. Le dimanche

20 février, les skieurs pratiquant le style libre (auss appelé pas de patin) auront le choix entre le 10 kilomètres, le 29 kilomètres et l'épreuve reine, le 53 kilomètres. Les plus jeunes, eux, ont rendez-vous à la Mini, une randonnée de 2 kilomètres organisée spécialement pour eux.

Tout le monde en piste

Hier, le président de la Gatineau Loppet, Yan Michaud, a rappelé que toutes les catégories de skieurs peuvent participer, quelle que soit leur force, leur niveau ou leur âge. «Notre thème cette année, est 'Tout le monde en piste' et ça résume bien l'esprit de la Gatineau Loppet car même si nous avons des coureurs de calibre international, les skieurs de tous les calibres

trouvent leur compte parmi les différentes épreuves de la fin de semaine», a déclaré M. Michaud, en rappelant que la participation dépend souvent de la quantité de neige reçue en janvier et février puisque l'entraînement des skieurs est dépendant de l'enneigement parfois capricieux de la région de l'Outaouais.

La compétition de skis géants est également de retour cette année et l'événement un peu fantaisiste servira à amasser des fonds qui iront à Moisson Outaouais, l'organisme qui distribue de la nourriture aux comptoirs alimentaires de la région.

Hier, la Gatineau Loppet a fait des heureux à Maniwaki.

Les élèves de l'école Pie-XII ont remporté un concours de dessin portant sur les activités hiver-



MARTIN ROY, Archives LeDroit

Julien Bouchard, 17^e à la Gatineau Loppet l'année dernière.

nales et ils ont gagné 30 équipements de ski de fond qui seront utilisés par les élèves de cinquième et de sixième année. Un autre

établissement, l'école Adrien-Guillaume de Chénéville, a reçu 30 paires de raquettes, dans le cadre du même concours.

LE SPORT EN CHIFFRES

HOCKEY - LNH

ASSOCIATION EST

SECTION NORD-EST									
Mj	G	P	Dp	Df	Bp	Bc	Pts	Séq	
MONTREAL	28	18	8	2	0	75	54	38	G 3
Boston	27	16	8	0	3	80	54	35	G 2
Buffalo	29	12	13	4	0	76	79	28	G 1
OTTAWA	30	12	16	1	1	65	90	26	P 2
Toronto	28	10	14	2	2	62	85	24	P 2

SECTION ATLANTIQUE									
Mj	G	P	Dp	Df	Bp	Bc	Pts	Séq	
Pittsburgh	30	20	8	2	0	96	69	42	G 11
Philadelphia	30	18	7	2	3	101	75	41	G 1
NY Rangers	30	17	12	1	0	88	80	35	G 3
New Jersey	27	8	17	1	1	50	81	18	P 3
NY Islanders	26	5	16	3	2	58	91	15	P 4

SECTION SUD-EST									
Mj	G	P	Dp	Df	Bp	Bc	Pts	Séq	
Washington	30	18	9	1	2	96	82	39	P 4
Tampa Bay	28	15	10	2	1	86	98	33	P 1
Atlanta	28	15	10	1	2	91	83	33	G 2
Florida	27	13	14	0	0	71	69	26	G 3
Caroline	26	11	12	0	3	75	84	25	P 1

ASSOCIATION OUEST

SECTION CENTRALE									
Mj	G	P	Dp	Df	Bp	Bc	Pts	Séq	
Detroit	26	17	6	2	1	88	100	37	P 3
Chicago	30	16	12	1	1	95	87	34	G 2
St. Louis	27	14	9	2	2	71	73	32	G 2
Nashville	27	13	8	4	2	68	70	32	G 1
Columbus	27	15	11	0	1	71	75	31	P 1

SECTION NORD-OUEST									
Mj	G	P	Dp	Df	Bp	Bc	Pts	Séq	
Vancouver	26	15	8	1	2	85	68	33	G 1
Colorado	27	13	10	4	0	94	86	30	P 4
Minnesota	26	11	11	1	3	63	76	26	P 5
Calgary	28	12	13	1	1	78	84	26	G 1
Edmonton	27	10	12	1	4	72	96	25	P 1

SECTION PACIFIQUE									
Mj	G	P	Dp	Df	Bp	Bc	Pts	Séq	
Dallas	27	16	9	0	2	79	74	34	P 2
Phoenix	26	13	7	4	2	74	72	32	G 1
San Jose	28	14	10	4	0	86	83	32	P 1
Anaheim	31	14	13	2	2	78	94	32	P 1
Los Angeles	25	15	10	0	0	69	62	30	G 2

CLASSEMENT GÉNÉRAL (MS- MENEUR DE SECTION)

ASSOCIATION EST			ASSOCIATION OUEST		
Mj	Pts		Mj	Pts	
1. MS-Pittsburgh	30	42	1. MS-Detroit	26	37
2. MS-Washington	30	39	2. MS-Dallas	27	34
3. MS-MONTREAL	28	38	3. MS-Vancouver	26	33
4. Philadelphia	30	41	4. Chicago	30	34
5. Boston	27	35	5. Phoenix	26	32
6. N.Y. Rangers	30	35	6. St. Louis	27	32
7. Tampa Bay	28	33	7. Nashville	27	32
8. Atlanta	28	33	8. San Jose	28	32
9. Buffalo	29	28	9. Anaheim	31	32
10. Floride	27	26	10. Columbus	27	31
11. OTTAWA	30	26	11. Los Angeles	25	30
12. Caroline	26	25	12. Colorado	27	30
13. Toronto	28	24	13. Minnesota	26	26
14. New Jersey	27	18	14. Calgary	28	26
15. NY Islanders	26	15	15. Edmonton	27	25

CALENDRIER DES MATCHES

MERCREDI 8 DÉCEMBRE	Pittsburgh à Buffalo, 19h Toronto à Pittsburgh, 5h Nashville à Detroit, 2h San Jose à Philadelphia, 4 (F) Dallas à Chicago, 5 Anaheim à Vancouver, 5 (F)	Pittsburgh à Buffalo, 19h Detroit à New Jersey, 19h Atlanta à N.Y. Islanders, 19h Colorado à Washington, 19h N.Y. Rangers à Columbus, 19h Caroline à St. Louis, 20h Floride à Nashville, 20h Tampa Bay à Vancouver, 22h Minnesota à Los Angeles, 22h30 Chicago à San Jose, 22h30
JEUDI 9 DÉCEMBRE	N.Y. Rangers à OTTAWA, 3 N.Y. Islanders à Boston, 5 San Jose à Buffalo, 6 Philadelphia à Toronto, 1 Floride à Washington, 0 Columbus à St. Louis, 4 Minnesota à Phoenix, 1 (en 3 ^e p.) Calgary à Los Angeles (en 1 ^{er} p.)	Dallas à Phoenix, 20h Tampa Bay à Vancouver, 22h Minnesota à Los Angeles, 22h30 Chicago à San Jose, 22h30
JEUDI 9 DÉCEMBRE	MONTREAL à Detroit, 19h New Jersey à OTTAWA, 19h30 Colorado à Atlanta, 19h30 Caroline à Dallas, 20h30 Tampa Bay à Edmonton, 21h Calgary à Anaheim, 22h	DIMANCHE 12 DÉCEMBRE Washington à N.Y. Rangers, 19h Vancouver à Edmonton, 20h Minnesota à Anaheim, 20h
SAMEDI 11 DÉCEMBRE	MONTREAL à Toronto, 19h Philadelphia à Boston, 19h	LUNDI 13 DÉCEMBRE Los Angeles à Detroit, 19h Atlanta à OTTAWA, 19h30 N.Y. Islanders à Nashville, 20h Chicago à Colorado, 21h Columbus à Calgary, 21h Dallas à San Jose, 22h30
MENEURS	(sans les matches d'hier) B P Pts Sidney Crosby, Pgh.....26 24 50 Steven Stamkos, TB.....21 19 40 Alex Ovechkin, Wash.....12 23 35 Martin St. Louis, TB.....11 23 34 Alexander Semin, Wash.....18 25 34 Brad Richards, Dal.....12 21 33 Daniel Sedin, Vcr.....15 17 32 Nicklas Backstrom, Wash.....11 21 32	MARDI 14 DÉCEMBRE Pittsburgh à Philadelphia, 19h Toronto à Edmonton, 21h
		DEUXIÈME PÉRIODE 1. Floride, Frolik 6 (Reinprecht, Garrison).....19:59 Pénalités - Carlson Wash 6:46, Weiss Flo 8:56, Booth Flo 10:43, Erskine Wash 16:51, Hannan Wash 17:33.
		TROISIÈME PÉRIODE 2. Floride, Bernier 4 (Weiss, Kulikov).....8:10 3. Floride, Santorelli 8 (Weiss, Wideman).....17:26 (an) Pénalités - Poti Wash 6:08, Thomas Flo 11:10, Perreault Wash 14:38, Green Wash 17:04.
		Tirs au but Floride.....6 14 12 - 32 Washington.....18 9 9 - 36 Gardiens - Floride: Vokoun (G,11-10-0); Washington: Varlamov (P,4-3-0). Avantages numériques - Floride: 1-6; Washington: 0-8. Arbitres - Frederick L'Ecuyer, Dan O'Rourke. Juges de lignes - David Brisebois, Scott Cherry. Assistance - 18 398.

MÉTÉO

OTTAWA-GATINEAU

AUJOURD'HUI

Nuageux.
Neige débutant en mi-journée. Accumulation de 2 cm.

Max. -3

CETTE NUIT

Neige cessant au cours de la nuit. Nuageux par la suite.

Min. -16

LES NORMALES

Maximum: -3° Lever du soleil: 7h31
Minimum: -11° Coucher du soleil: 16h20

SOMMAIRES

FLYERS 2 MAPLE LEAFS 1

PREMIÈRE PÉRIODE									
1. Philadelphia, Leino 7 (Timonen, Richards).....11:13 (an)									
2. Philadelphia, Pronger 4 (Brière, Carle).....12:32									
Pénalités - Armstrong Tor 11:07, Coburn Phi (double min.) 13:17.									

DEUXIÈME PÉRIODE									
3. Philadelphia, Brière 15 (Meszaros, O'Donnell).....12:18									
4. Toronto, Grabovski 8 (MacArthur, Phaneuf).....16:14									
5. Philadelphia, Brière 16 (Meszaros, Shellely).....17:17									

Pénalités - O'Donnell Phi 2:42, van Riemsdyk Phi 9:46, Grabovski Tor 13:57, Shelley Phi (inconduite) 17:17.

TROISIÈME PÉRIODE									
Aucin but.									
Pénalités - Armstrong Tor 1:23, Phaneuf Tor 8:11.									

Tirs au but									
Philadelphia.....10 9 9 - 28									
Toronto.....9 11 10 - 32									
Gardiens - Philadelphia: Boucher (G,4-3-2), Toronto Giguère (P6-6-2).									
Avantages numériques - Philadelphia: 1-4 Toronto: 0-4.									
Arbitres - Bill McCreary, Kyle Rehman.									
Juges de lignes - Pierre Champoux, Jean Morin.									
Assistance - 19 365.									

SHARKS 3 SABRES 6

PREMIÈRE PÉRIODE									
1. Buffalo, Gaustad 2 (McCormick).....12:18									
Pénalité - Weber Buf 8:32.									

DEUXIÈME PÉRIODE									
2. Buffalo, Vanek 12 (Roy, Gerbe).....6:48									
3. Buffalo, Pominville 3 (sans aide).....13:26 (dn)									
4. San Jose, Couture 14 (Boyle, Clowe).....15:50 (an)									
5. San Jose, Vlasic 1 (Couture, Clowe).....19:15									
Pénalités - Thornton SJ 2:25, Adam Buf 12:13, Buffalo banc (purgée par Ennis) 15:14.									

TROISIÈME PÉRIODE									
6. Buffalo, McCormick 4 (Gautad).....0:31									
7. San Jose, Murray 1 (Mitchell).....9:26									
8. Buffalo, Gaustad 3 (McCormick, Sekera).....19:33 (fd)									
9. Buffalo, Vanek 13 (Roy, Gerbe).....19:51									
Pénalité - Aucune.									

Tirs au but									
San Jose.....12 8 9 - 29									
Buffalo.....9 18 10 - 37									
Gardiens - an Jose: Niemi (P5-7-1); Buffalo: Miller (G,10-7-3).									
Avantages numériques - San Jose: 1-3; Buffalo: 0-1.									
Arbitres - Stephen Walkom, Justin Saint-Pierre.									
Juges de lignes - Brad Kovachik, Tim Nowak.									
Assistance - 18 017.									

PANTHERS 3 CAPITALS 0

PREMIÈRE PÉRIODE									
Aucin but.									
Pénalités - Weaver Flo 5:43, Santorelli Flo 8:32, McArdle Flo, Hendricks Wash (maj.) 11:33, McCabe Flo 11:53, Bernier Flo 12:00, Santorelli Flo 19:00.									

DEUXIÈME PÉRIODE									
1. Floride, Frolik 6 (Reinprecht, Garrison).....19:59									
Pénalités - Carlson Wash 6:46, Weiss Flo 8:56, Booth Flo 10:43, Erskine Wash 16:51, Hannan Wash 17:33.									

TROISIÈME PÉRIODE									
2. Floride, Bernier 4 (Weiss, Kulikov).....8:10									
3. Floride, Santorelli 8 (Weiss, Wideman).....17:26 (an)									
Pénalités - Poti Wash 6:08, Thomas Flo 11:10, Perreault Wash 14:38, Green Wash 17:04.									

Tirs au but									
Floride.....6 14 12 - 32									
Washington.....18 9 9 - 36									
Gardiens - Floride: Vokoun (G,11-10-0); Washington: Varlamov (P,4-3-0).									
Avantages numériques - Floride: 1-6; Washington: 0-8.									
Arbitres - Frederick L'Ecuyer, Dan O'Rourke.									
Juges de lignes - David Brisebois, Scott Cherry.									
Assistance - 18 398.									

HOCKEY - LHJMQ

SECTION TELUS OUEST

Mj	G	P	Dp	Df	Bp	Bc	Pts
Montréal	32	24	4	3	1	135	90 52
Drummondville	32	20	8	3	1	117	82 44
GATINEAU	33	19	10	2	2	109	105 42
Shawinigan	31	17	11	2	1	111	91 37
Val-d'Or	32	14	15	2	1	110	127 31
Rouyn-N.	32	5	25	1	1	63	161 12

SECTION TELUS EST

Mj	G	P	Dp	Df	Bp	Bc	Pts
Québec	33	24	7	0	2	138	88 50
Lewiston	35	21	12	0	2	126	111 44
Victoriaville	33	16	15	1	1	124	112 34
Rimouski	33	15	17	0	1	121	126 31
Chicoutimi	32	12	15	2	3	98	110 29
Baie-Comeau	34	22	4	4	7	137	116 26

SECTION MARITIMES

Mj	G	P	Dp	Df	Bp	Bc	Pts
Saint-Jean	31	26	3	0	2	153	79 54
A.-Bathurst	32	21	11	0	0	112	90 42
Moncton	33	19	10	1	3	120	115 42
I.-P.-E.	32	15	15	1	1	93	108 32
Cap-Breton	33	10	20	1	2	87	128 23
Halifax	32	10	21	0	1	93	123 21

MENEURS

(sans les matches d'hier)	B	P	Pts
Philip-Michaël Devos, Vic	21	39	60
J. Audy-Marchessault, Qué.	17	32	49
Jonathan Huberdeau, SJ	21	26	47
Sean Couturier, Dru	15	32	47
Gabriel Lévesque, Bat	12	35	47

HOCKEY - LHO

SECTION EST

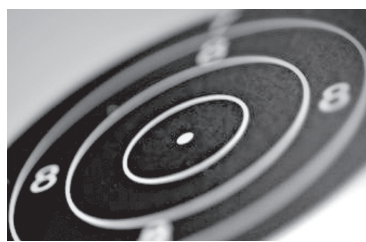


JOUR DE MATCH

OÙ: Centre Robert-Guertin, 19h30

TÉLÉ: VOX

RADIO: Non



L'ENJEU

Les Olympiques sont de retour après avoir disputé huit de leurs 10 dernières parties sur la route. Auront-ils repris leur souffle avant l'arrivée des Tigres ?



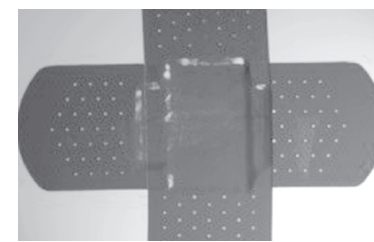
UN OLYMPIQUE EN FEU

Jean-Gabriel Pageau a été le joueur le plus productif du dernier voyage dans les Maritimes. Il a récolté sept points en quatre matches.



UN TIGRE À SURVEILLER

Philip-Michaël Devos est le meilleur compteur de la LHJMQ avec 60 points en 32 matches. Le capitaine des Tigres est âgé de 20 ans. Il devance son plus proche poursuivant par 11 points.



À L'INFIRMERIE

Labrie et Deslauriers ne joueront pas en 2010. Rory Craddock (commotion) est absent pour une période indéterminée. Richard Castonguay (mâchoire) devra se reposer pendant 2-3 semaines.

Privés de cinq défenseurs réguliers pour affronter le meilleur marqueur du circuit ce soir

Commande de taille pour les Olympiques

JEAN-FRANÇOIS PLANTE
jfplante@ledroit.com

Après avoir disputé huit de leurs 10 derniers matches sur la route, les Olympiques de Gatineau devaient se réjouir de retrouver le confort douillet de la maison, mais ils ne renoueront pas avec leurs partisans dans la meilleure des conditions lors de la visite des Tigres de Victoriaville ce soir.

Ils devront affronter Philip-Michaël Devos, le meilleur marqueur de la LHJMQ, sans Tye McGinn et sans cinq défenseurs réguliers. «C'est ironique. Nous avons une surpopulation de 11 défenseurs chez nous, mais seulement six sont en mesure de jouer», a indiqué l'entraîneur-chef Benoît Groulx.

Hubert Labrie, Nicolas Deslauriers, Rory Craddock et Richard Castonguay sont blessés à long terme. Olivier Picard, un joueur affilié, peut seulement disputer trois des cinq derniers matches avant l'ouverture de la période des transactions et Bruin McDonald, nouvellement acquis de la Ligue de l'Ouest, n'a participé qu'à deux séances d'entraînement à Gatineau.

«Olivier Picard a été rappelé et devrait jouer dans les deux matches de la fin de semaine. Nous allons perdre Adam Janosik au profit du championnat du monde junior la semaine prochaine, mais j'ai une autre carte dans ma manche. Jordan Bernier était défenseur quand il a été repêché dans cette ligue. Il pourrait dépanner dans notre dernier voyage en Abitibi avant le congé des Fêtes», a indiqué Benoît Groulx.

L'entraîneur ne savait toujours pas s'il allait utiliser Bruin McDonald ce soir, mais il a dit que le défenseur avait bien paru à l'entraînement. L'autre nouvelle acquisition, Adam Nanji, ne jouera sans doute pas avant l'ouverture de la période des transactions, mais il a quand même été mis sous contrat. «Il a 17 ans et il montre un bon potentiel d'amélioration. Nous pouvons être patients avec lui. Il a démontré une belle rapidité. Il a un excellent lancer. Il devra maintenant apprendre à jouer au hockey.»

Gare aux fauves

Nanji est devenu le 16^e attaquant des Olympiques. On pourrait donc penser que les attaquants seront

bien disposés à affronter les Tigres (16-13-2) ce soir, mais les derniers longs voyages des Gatinois pourraient avoir laissé des séquelles de fatigue. L'équipe a passé trois des six dernières semaines sur la route. Elle a obtenu une journée de repos lundi et congé mardi. Elle aura également congé d'entraînement ce matin.

«La petite semaine que nous avons eue à l'entraînement n'est pas idéale pour la cohésion de notre jeu. Certains joueurs ont raté des entraînements en raison d'examen scolaires. Pour l'instant, il faut que nos joueurs trouvent les ressources nécessaires pour compléter notre calendrier d'avant les Fêtes. Il nous reste cinq matches, dont trois à la maison. Nous avons travaillé fort pour remonter le classement. Il faudra en faire tout autant pour y rester coller.»

Pour y arriver, la défensive fragilisée des Olympiques devra s'imposer face à une des meilleures offensives de la ligue. «Sans McGinn et sans plusieurs défenseurs réguliers, c'est tout un défi pour nous. Les Tigres, ce n'est pas juste Devos. C'est aussi Phillip Danault, Guillaume Goulet, Gabriel Bourque, Brandon Hynes,



MARTIN ROY, Archives LeDroit

Philip-Michaël Devos, en action contre Hubert Labrie à Gatineau la saison dernière. Devos est le meilleur marqueur de la LHJMQ.

Yanni Gourde et Philippe Maillet. Ils ont une grosse attaque et une défensive sous-estimée», a poursuivi Benoît Groulx.

Cette défensive est menée par Pierre-Luc Pelletier et le Gatinois Samuel Groulx.

Pour ne pas laisser leur peau devant les Tigres, les Olympiques auront besoin de la contribution de joueurs qui ont élevé leur jeu d'un cran pendant les derniers

voyages éprouvants. «Des gars comme Adam Janosik, Mathieu Gagnon, Hugo Laporte et Jean-Gabriel Pageau ont mis les bouchées doubles récemment. Nos gardiens nous ont aidés à enregistrer des grosses victoires par moments», a analysé Groulx.

Ce soir, c'est justement Maxime Clermont qui se verra confier la tâche de freiner l'attaque des Tigres.

À 10 jours de l'ouverture de la période des échanges dans la LHJMQ

Benoît Groulx ne chamboulera pas son alignement

JEAN-FRANÇOIS PLANTE
jfplante@ledroit.com

Nerveux, les joueurs des Olympiques à l'approche de l'ouverture de la période des transactions dans la LHJMQ ?

À 10 jours de l'ouverture des marchés, Benoît Groulx pense que non. «Allez demander aux joueurs ce que je leur ai dit», a suggéré l'entraîneur-chef et directeur général.

Vérification faite auprès de Taylor Burke, plusieurs joueurs ont été rassurés par le message de Groulx.

«Il a dit qu'il voulait aller au front avec la formation actuelle. Il a dit qu'il procéderait à quelques petites modifications et qu'il réduirait le nombre de joueurs de l'alignement. Les gars étaient contents d'apprendre ça. Nous avons un bel esprit d'équipe. Nous avons confiance», a raconté le premier choix de la LHJMQ au dernier repêchage de la LHJMQ.

À moins de se raviser devant un scénario imprévu, Groulx a donc l'intention de se tenir tranquille pendant la période des transactions qui débutera le 19 décembre pour se terminer

le 10 janvier. «Je vais faire des offres pour obtenir du renfort, c'est sûr. On verra ce que ça va donner. Je veux aussi réduire le nombre de joueurs. De 29, je veux ramener l'alignement à 24 joueurs après la période des transactions. Je veux aussi trouver un club pour Olivier Croteau. Nous avons beaucoup de profondeur et j'espère regarnir ma banque de choix au repêchage avec quelques joueurs.»

Congestion

Si certains ont été rassurés de savoir qu'ils faisaient parti des

plans de l'équipe pour le reste de la saison, d'autres pourraient vouloir changer d'adresse afin de repartir à neuf sous d'autres cieux. Des joueurs comme Alex Noël, Yoan Pinette et Jacob Conrad pourraient sûrement obtenir des responsabilités accrues ailleurs dans le circuit Courteau.

Alex Noël, un ancien premier choix, récolterait sa part de points en évoluant sur un deuxième trio comme il en serait capable, mais il est victime de la congestion sur les quatre, voire cinq trios d'attaque des Olympiques. À Gatineau,

l'offensive vient de partout. Mitchell Porowski a produit des points sur un premier autant que sur un quatrième trio cette saison.

Sans l'affirmer à haute voix, il est clair que Benoît Groulx va chercher à greffer un attaquant de premier plan à ses deux premiers trios. Cependant, le pilote gatinois ne s'attend pas à faire de grands chambardements. «Avec le retour d'Hubert Labrie et Nicolas Deslauriers en deuxième moitié de saison, la rondelle devrait bien circuler entre nos défenseurs et nos attaquants.»

Plus de 1000 amateurs de Québec assisteront au match Thrashers-Islanders demain

Une vague de bleu déferle sur Long Island

KATHLEEN LAVOIE
Le Soleil

UNIONDALE, N.Y. — En déferlant sur Long Island demain, les quelque 1100 amateurs de hockey de la capitale qui manifesteront pour le retour de la Ligue nationale de hockey à Québec, tous vêtus de bleu «Nordiques», ne voudront qu'une chose: continuer de répandre le message de la Marche bleue.

Inspirés par le mouvement qui a permis de réunir 50000 personnes sur les Plaines le 2 octobre, les organisateurs de cette nouvelle activité, le voyageur Rêve sportif et la station radiophonique CHOI Radio X, souhaitent surtout propager une image flatteuse de la ville et de ses amateurs à travers la LNH. Il ne s'agit donc pas d'une campagne de dénigrement envers les deux équipes (en difficulté) qui s'affronteront sur la glace du Nassau Coliseum, soit les Islanders de New York et les Thrashers d'Atlanta.

«Le but, c'est d'être proactif. On ne cherche pas non plus à montrer qu'on est meilleurs que Winnipeg ou Hamilton. C'est juste de montrer qu'on aime ça, le hockey», a fait savoir Éric Grenier, de Rêve sportif.

Le convoi des 22 autobus, qui se sont tous vus attribuer le nom du joueur des Nordiques correspondant à leur numéro, se mettra en branle ce soir, à l'Université Laval, pour arriver sur l'île de Manhattan, dans la matinée de demain. Après quelques heures de temps libre, les amateurs convergeront ensuite vers le Nassau Coliseum à Uniondale, où ils auront rendez-vous entre 17h30 et 18h15, après quoi ils assisteront à la partie.

Visibilité positive

Pendant le match, la manifestation prendra plusieurs formes.

Outre le port de l'uniforme bleu, les participants, qui seront divisés en deux groupes installés derrière chaque but, brandiront des dizaines de banderoles.

«On voulait se faire voir, être dans les angles de caméras. On a préparé beaucoup de pancartes avec des messages positifs. Le but de l'opération, c'est vraiment de la visibilité positive.»

Plus symbolique encore, la délégation se lèvera et manifestera très bruyamment, et ce pendant 30 secondes, chaque fois que le cadran indiquera 15:00. Ce geste se verra un rappel des 15 dernières années sans hockey à Québec. «La seule chose qu'on ne fera pas, c'est chanter des Olé! Olé! Olé!», a promis Grenier.

L'organisateur, qui avait soulevé des interrogations à la billetterie des Islanders lorsqu'il a atteint le nombre de 800 billets achetés, n'a eu d'autre choix que d'expliquer sa démarche. «Avec les rumeurs de déménagement du début de l'année, je voulais deux clubs qui avaient des chances de déménager. Mais ce que je leur disais, c'est que c'est Atlanta qui allait déménager à Québec! Alors ils ont compris qu'ils n'allaient pas perdre leur job! Entre-temps, les Islanders ont signé un nouveau bail de cinq ans.»

De toute façon, il n'a jamais été question pour le groupe de 1100 amateurs, dont plusieurs sont membres de la Nordiques Nation, d'être une source de problèmes. «On n'allait pas aller là en conquérants. Tout ce qu'on veut, c'est démontrer notre amour pour le hockey.»

Si, en plus, l'initiative retient l'attention de personnalités du monde du hockey, tant mieux! «On aimerait que ça ait de l'écho dans la LNH et le Canada au complet. Notre but, ce serait que Don Cherry en parle, lors de la diffusion du match Canadiens-Maple Leafs *from coast to coast...*»



LE SOLEIL

Plus de 50 000 personnes ont manifesté sur le 2 octobre à Québec pour le retour des Nordiques. Les organisateurs du ralliement sont derrière le voyage à Uniondale organisé cette semaine.

Le temps presse pour Charles Wang

KATHLEEN LAVOIE
Le Soleil

UNIONDALE, N.Y. — S'il n'élabore pas bientôt un plan pour redresser sa franchise déclinante, le propriétaire des Islanders de New York Charles Wang devrait être forcé par la LNH à vendre l'équipe, écrivait plus tôt cette semaine l'influent chroniqueur new-yorkais, Larry Brooks.

Témoin privilégié de la lente dégradation des Islanders, Brooks estime que la LNH doit contraindre le «négligent» Wang à faire connaître ses intentions par rapport à l'équipe ou alors à cesser de la dévaluer par son immobilisme en l'obligeant à s'en départir. «Cette situation ne peut pas perdurer encore quatre ans, c'est-à-dire la durée restante du bail avec le Nassau Coliseum. C'est une franchise à la déprime. On n'y investit plus d'ar-

gent. On garde des joueurs comme Alexei Yashine et Brendan Witt sur la masse salariale pour atteindre le plancher. On a coupé jusqu'à l'os dans l'administration. Les matches de l'équipe ne sont même pas retransmis à la radio!» a-t-il relaté en entrevue au *Soleil*, hier.

Le problème, croit le journaliste du *New York Post*, c'est que Wang s'est complètement désintéressé de la formation depuis que le projet de développement immobilier Lighthouse est tombé à l'eau. Estimé à 3,74 milliards \$ US, il comprenait la construction d'un nouvel aréna.

Depuis, le millionnaire new-yorkais s'est plongé dans un profond mutisme, ce qui n'améliore en rien le climat d'incertitude régnant autour de son club. Plusieurs alternatives au Projet Lighthouse ont bien fait surface, comme celle suggérée par le propriétaire des Mets de New York, à savoir le

déménagement de l'équipe dans Queens, à proximité du Citi Field. Mais même ce scénario n'a jamais été publiquement appuyé par Wang. La seule certitude jamais offerte par ce dernier est qu'il verrait la fin de son bail avec le Nassau County, propriétaire du Coliseum, en 2015.

«L'aréna est dans un état à peine acceptable pour un circuit majeur. À la fin du bail, si Wang ne parvient pas à concrétiser son projet, j'imagine que les Islanders devront partir ailleurs. Mais où?» s'est interrogé Brooks.

Le chroniqueur ne croit pas que la réponse se trouve à New York. «Il n'y a pas d'autres arénas. Et comme Gary Bettman essaie toujours de régler les cas problème en cherchant de nouveaux propriétaires dans le même marché, ça laisse peu d'options. Mais y a-t-il seulement quelqu'un d'intéressé à acheter les Islanders ici?»

Ligue de hockey junior C de la Capitale nationale

Les Panthères ne seront pas faciles à détrôner

YVON LEGAULT
collaboration spéciale

Mauvaise nouvelle pour les aspirants au titre des Panthères d'Embrun dans la Ligue de hockey junior C de la Capitale nationale! Selon l'entraîneur gérant Darrell Campbell, l'édition actuelle de l'équipe est encore plus talentueuse que les éditions championnes des deux dernières saisons.

Les statistiques sont pour le moins éloquentes et tendent à vouloir donner raison à Campbell. Les Panthères dominent le circuit avec une fiche de 15 victoires et de 31 points au classement à leurs 17 premiers mat-

ches. Ils revendiquent la meilleure attaque de la ligue avec une moyenne de 6,58 buts marqués par match. Défensivement, ils sont dans une classe à part avec une moyenne impressionnante de 2,41 buts alloués par partie.

«L'équipe de cette année est nettement plus talentueuse que les équipes des deux dernières saisons, répond Campbell lorsqu'on lui demande de se prêter au jeu des comparaisons. Nous sommes plus rapides et nous avons plus de profondeur. Il y a plus de joueurs au sein de l'alignement qui peuvent contribuer au succès de l'équipe. C'est probablement la plus grande différence avec les éditions championnes des deux dernières années.»

Bien que les Panthères comptent un seul représentant (Scott Downey) parmi les dix meilleurs marqueurs du circuit, ils alignent six compteurs de 10 buts et plus et huit joueurs qui ont amassé en moyenne un point par match depuis le début des hostilités régulières.

Les séries, une autre histoire

Campbell n'en demeure pas moins très prudent dans ses commentaires et il n'ose pas faire de prédiction, surtout que sa troupe aligne 11 nouveaux joueurs. Sans compter qu'il sait bien que les succès en saison régulière ne sont pas garants de succès en séries éliminatoires.

«La saison régulière, c'est une chose, mais les séries éliminatoires, c'est habituellement une tout autre histoire. On y joue du hockey bien différent et il faut être capable de s'adapter. Nos nouveaux joueurs seront-ils capables de relever ce défi? Nos succès en dépendront», déclare l'entraîneur gérant des Panthères.

Bien qu'ils dominent le circuit, les Panthères ne sont pas seuls dans la lutte. Les Bandits de Cumberland, les Cougars de Vankleek Hill et les Nats de Rockland s'avèrent présentement leurs plus sérieux rivaux. Campbell craint particulièrement les Bandits.

«Ils sont plus redoutables que

l'indique leur fiche actuelle», insiste-t-il.

Les deux équipes s'affronteront d'ailleurs ce soir (20 h), à l'aréna d'Embrun. Dans la seule autre joute à l'affiche dans le circuit ce soir, les Nats rendront visite à l'Express de Gatineau à l'aréna Frank Robinson (20 h 30).

Demain, les Bandits accueilleront les Aigles de Saint-Isidore et l'Express affrontera les Cougars à Vankleek Hill. Les deux matches débiteront à 19 h 30. Dimanche, trois matches sont au programme: les Cougars disputeront la victoire aux Prédateurs à La Pêche (14 h 30), les Vikings de Papineauville visiteront les Nats (19 h 30) et les Aigles seront les hôtes des Panthères (19 h 30).

GOLF XTRA

CARTE DE MEMBRE

5 JOURS

Jouer du lundi au vendredi sauf fériés.



~~249 \$~~ **219 \$** TAXES INCL.

RÉGULIER 7 JOURS

Jouer 7 jours sur 7



~~299 \$~~ **269 \$** TAXES INCL.

FLEX 5 JOURS

Valide pour 2 joueurs...
et vous permet de remplacer
un joueur par un invité!
Jouer du lundi au vendredi,
sauf fériés.



~~590 \$~~ **530 \$** TAXES INCL. Pour **2**

FLEX RÉGULIER

Valide pour 2 joueurs...
et vous permet de remplacer
un joueur par un invité!
Jouer 7 jours sur 7.



~~698 \$~~ **638 \$** TAXES INCL. Pour **2**

Le bon choix!
GOLF XTRA

Épargnez 30\$/personne
Jusqu'au 17 décembre 2010



Jusqu'à
25 Terrains de golf

À partir de **12.00 \$**
+ taxes
par partie

819-568-4442

Saison 2011

Réservation en ligne
ou par téléphone

www.golfxtra.ca

Poplar Grove

Thurso

Touraine

Kingsway Park

Pineview

Royal Papineau

La Cité

Buckingham

Champlain

Edelweiss

Hammond

Gatineau

Tecumseh

Les Vieux-Moulins

Algonquin

Casselview (à conf.)

Chateau Cartier

Montpellier

Mont-Ste-Marie (à conf.)

Héritage

Le Sorcier

Château Montebello

Outaouais

Hawkesbury

The Marshes

P.K. Subban suivra-t-il l'exemple de Price ?

Les voyages – aux gradins – forment la jeunesse

MARC ANTOINE GODIN
La Presse

MONTRÉAL — Le cliché voulant que les équipes gagnantes soient sans histoires est faux, et le Canadien en donne une autre preuve.

Malgré 10 victoires en 14 matches, Jacques Martin doit justifier un peu plus chaque jour sa gestion de P.K. Subban, dont il n'a pas voulu confirmer la présence en uniforme, ce soir à Détroit.

«C'est un privilège de jouer à ce niveau et il y a des responsabilités qui y sont rattachées», a dit l'entraîneur, hier, à propos des jeunes qui, comme Subban, arrivent dans la ligue.

«C'est important de bien comprendre les attentes, les valeurs de l'équipe et tout ce qui est rattaché au mot 'professionnel', a-t-il plus tard ajouté.

Quels que soient les motifs ayant mené au retrait de Subban – sa gestion des risques, le contrôle de ses émotions ou, comme l'affirmait la SRC, une suggestion du comité de leaders à Martin de passer un message à Subban – on aurait tort de croire que ces quelques matches sur la galerie de presse seront nocifs

pour la suite des choses.

Pour s'en convaincre, inutile de chercher loin. On n'a qu'à regarder devant le filet.

Durant les dernières séries, Carey Price était au bout du banc à regarder Jaroslav Halak multiplier les exploits. L'expérience, sans être humiliante, lui a apporté de l'humilité.

«Même si je ne jouais pas, j'ai travaillé fort durant les deux derniers mois et j'ai soutenu mes coéquipiers, nous avait dit Price après l'élimination des siens. C'est l'une des meilleures décisions que j'aie jamais prises.»

L'agent de Price, Gerry Johansson, suivait de près ce qui se passait avec son poulain le printemps dernier. Et le fait que Price ait perdu momentanément son poste de numéro un ne l'a pas inquiété.

«Ce qui s'est passé avec Carey l'an passé n'est pas unique, a expliqué Johansson à *La Presse*. Tous les jeunes joueurs passent à travers ça, même si la situation change selon les responsabilités du joueur et le marché dans lequel il évolue.

«En tant qu'agent, on veut garder nos joueurs concentrés sur leur travail lorsqu'ils font face à l'adversité, a confié Johansson.

Car le succès se définit par la façon de gérer l'échec.

«Ça peut être une blessure, un problème avec le coach, un problème de temps de glace ou bien l'absence apparente d'opportunité ou de respect. C'est dans ces moments-là que le joueur doit prendre la décision de devenir meilleur.»

Price a eu vite fait de donner raison à son agent et surtout au Canadien. Dès le début de la saison régulière, il s'est montré à la fois sérieux et affamé, humble et travaillant.

Un processus bénéfique

Ce n'est pas un hasard si Jacques Martin multiplie les liens entre la situation de ses gardiens l'an dernier et celle que Subban et Yannick Weber vivent en ce moment.

«Plusieurs personnes ne le comprennent pas, mais il y a un processus qui avait été mis en place et qui a vraiment aidé Price à grandir et à faire de lui un meilleur joueur.

«C'est un processus dont nos jeunes — que ce soit Weber, Subban ou Lars Eller — bénéficieront eux aussi à long terme.»

Si les vétérans de l'équipe sont



LA PRESSE

Quelles que soient les raisons derrière l'exil P.K. Subban à la passerelle, l'organisation du Canadien est convaincue que le jeune défenseur reviendra au jeu grand.

bel et bien allés voir Jacques Martin pour lui faire part du peu de réceptivité qu'avait Subban envers la critique, on pourra aisément faire un parallèle avec les remontrances d'Andreï Markov à l'endroit de Price l'an dernier.

Des remontrances qui ont touché la cible et qui ont permis à Price, selon les dires d'un coéquipier, de

«devenir un homme».

Il y a tout lieu de croire qu'avec deux matches en 24 heures, le pensum de trois matches de Subban tire à sa fin. Surtout que la rencontre de samedi a lieu à Toronto, la ville natale de l'arrière de 21 ans.

Au plan de la motivation, c'est l'endroit idéal pour le relancer.

Babcock n'est pas près de prendre le Canadien à la légère

FRANÇOIS GAGNON
La Presse

DETROIT — Encore outré par la performance de son équipe qui s'est inclinée 3-2, mercredi, aux mains des Predators, Mike Babcock jonglait avec son plan de match lorsqu'il s'est entretenu avec *La Presse* hier.

«Je n'aimais pas nos trions contre Nashville et je les ai changés. J'ai tout chambardé à l'entraînement ce matin et pour dire vrai, je ne les aimais pas plus. En fait, je suis dans ma voiture et je ne les aime toujours pas. Nous devons être bien meilleurs qu'hier soir si nous voulons nous donner une chance de battre Montréal», a lancé Babcock avec le ton sec qui le caractérise.

S'il est de bon aloi d'afficher un respect certain à l'endroit de son prochain adversaire, l'entraî-

neur-chef des Red Wings assure qu'il n'envoie pas de la poudre aux yeux du Canadien quand il décrit le Tricolore comme l'un des bons clubs du circuit.

«Les succès d'une équipe commencent devant le filet et Carey Price est l'un, sinon le meilleur gardien de la Ligue en ce moment. Il n'y a pas un joueur qui avait autant de pression que lui à l'ouverture de la saison et il l'assume complètement. C'est une équipe qui joue bien, qui est organisée, qui patine. C'est un club à l'image de Jacques (Martin) qui se prépare très bien et sait préparer ses équipes», a poursuivi Babcock.

Neuf défaites depuis les JO

Il semble difficile pour Babcock de tomber à bras raccourci sur ses joueurs. Les Wings dominent l'Association de l'Ouest avec un dossier de 17 victoires,

six défaites en temps réglementaire seulement et trois autres en prolongation ou fusillade.

Les Wings n'ont pas encore subi 10 revers en temps réglementaire – 33 victoires, neuf défaites et cinq revers en prolongation ou fusillade – lors des 47 matches disputés depuis la reprise des activités régulières dans la LNH après la pause imposée lors de la tenue des Jeux olympiques de Vancouver. Jeux couronnés par la conquête de la médaille d'or par l'équipe masculine de hockey, dirigée par Babcock.

Si les Wings profitaient jeudi d'une avance de trois points sur Dallas au premier rang de l'Association, les Ducks d'Anaheim, huitièmes au classement avant les matches d'hier, n'avaient qu'un recul de cinq points derrière Détroit. Pis encore, l'Avalanche du Colorado, 12^e au classement, n'était qu'à deux points des Ducks.

» LNH EN BREF

DEUX BUTS DE BRIÈRE CONTRE TORONTO

TORONTO — Les Maple Leafs de Toronto ont creusé leur propre tombe, jeudi soir, en allouant les trois premiers filets de la rencontre qui s'est finalement soldée par une victoire de 4-1 des Flyers de Philadelphie. Daniel Brière a marqué deux buts et porté son total à 16 filets cette saison — un sommet chez les Flyers. Les Maple Leafs ont concédé trois buts d'avance à l'équipe adverse dans un troisième match d'affilée, et pour la deuxième soirée consécutive ils n'ont pas été en mesure de combler le déficit.

LES BRUINS ONT RAISON DES ISLANDERS

BOSTON — Milan Lucic a inscrit deux buts, Tuukka Rask a repoussé 33 tirs et les Bruins de Boston ont savouré une victoire de 5-2 contre les Islanders de New York, hier. Les Islanders ont un dossier de 1-15-3 à leurs 19 derniers matches. Ils ont perdu leurs 11 dernières rencontres à l'étranger et n'ont pas triomphé depuis leur victoire contre les Devils du New Jersey le 26 novembre. Rask a enregistré sa deuxième victoire de la saison (2-6-1). Les Bruins ont un dossier de 4-0-1 à leurs cinq derniers matches. Brad Marchand a marqué en infériorité numérique avec 5:20 à écouler en deuxième.

LES SHARKS S'INCLINENT À BUFFALO

BUFFALO — Paul Gaustad a récolté deux buts et une aide, Thomas Vanek a ajouté deux autres filets, Ryan Miller a stoppé 26 tirs et les Sabres de Buffalo ont vaincu les Sharks de San Jose 6-3, hier. Cody McCormick a également inscrit un but et récolté deux aides, tandis que Jason Pominville trouvait le fond du filet à une reprise pour les Sabres, qui ont remporté quatre de leurs six derniers matches. Les Sabres ont un dossier de 14-1 à domicile contre les Sharks. L'ancien des 67's Logan Couture a ajouté un but et une aide à sa fiche.

Associated Press



JOUR DE MATCH

OÙ : Place Banque Scotia, 19 h 30

TÉLÉ : Rogers Sportsnet

RADIO : 104,7 FM Souvenirs Garantis, Team 1200



L'ENJEU

Deuxième match en autant de soirs à domicile contre une formation de la région métropolitaine new-yorkaise. Les Sénateurs se frotteront à une des rares équipes qui déçoivent encore plus qu'eux.



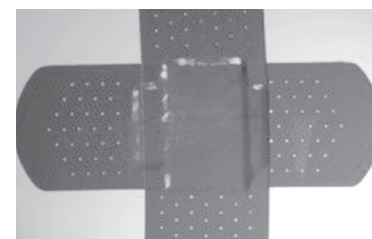
UN SÉNATEUR EN FEU

Mike Fisher a marqué deux buts dans les 30 premières minutes de la partie d'hier. Avec un peu de chance, il en aurait marqué un troisième. Son lancer a frappé la barre horizontale et le poteau.



À SURVEILLER

Anton Volchenkov effectuera un retour sur la patinoire où il a passé ses sept premières saisons dans la LNH. Toujours à la recherche de son premier point avec les Devils, il a bloqué 33 lancers en 15 matches.



À L'INFIRMERIE

Martin Brodeur devrait effectuer un retour au jeu ce soir. La liste des blessés demeure néanmoins très longue au New Jersey. Zach Parisé n'a pas joué depuis le 30 octobre...

Les Blueshirts compensent leurs lacunes en talent avec un jeu physique

Les adversaires des Rangers savent à quoi s'en tenir

SYLVAIN ST-LAURENT
sstlaurent@ledroit.com

Chris Neil semblait un peu perdu dans ses pensées, hier matin. Assis à sa place dans le vestiaire, il examinait de très près les nouveaux lacets de ses patins. Il se préparait à participer à un match particulièrement difficile, nous a-t-il avoué lorsqu'on l'a dérangé.

Dans la Ligue nationale de hockey d'aujourd'hui, dit-il, personne n'aime se frotter aux Rangers.

Les New Yorkais, estime-t-il, ne présentaient pas la deuxième meilleure fiche de toute la LNH sur les patinoires adverses par hasard. Chaque fois qu'on saute sur la patinoire contre eux, il faut s'attendre à se faire frapper.

Au sein des deux premiers trios, on retrouve des joueurs talentueux qui affectionnent le jeu rude comme Brandon Dubinsky et Ryan Callahan.

On peut aimer ou détester Sean Avery, il faut néanmoins reconnaître qu'il n'est pas un adversaire plaisant non plus.

Viennent ensuite des plombiers comme Brandon Prust et Brian Boyle. Ces gars-là cognent dur.

Il y a enfin le gros Derek Boogaard, qui est souvent reconnu comme le matamore le plus redouté dans le monde du hockey.

La brigade défensive des Blueshirts ne manque pas de joueurs qui sont prêts à souffrir pour gagner, non plus. Avant le

match d'hier soir, trois de leurs joueurs comptaient déjà plus de 50 lancers bloqués...

« Nous essayons de mettre sur pied un concept d'équipe dans lequel chaque joueur doit compléter chacune de ses mises en échec. Nous voulons être reconnus comme des joueurs difficiles à affronter, dans la victoire comme dans la défaite. Quand on peut arriver dans un amphithéâtre avec une réputation comme celle-là, on sait qu'on peut mettre beaucoup de pression sur nos adversaires », explique le capitaine associé Marc Staal.

Ce dernier figurait alors au quatrième rang chez les défenseurs des Rangers ayant bloqué

caractère pour tenir tête à la sienne.

La nouvelle identité des Rangers est imputable à un groupe de joueurs « spéciaux » qui sont prêts à payer le prix.

La présence derrière le banc d'un entraîneur-chef singulier qui a su reconnaître le potentiel de sa troupe et qui a su gagner le respect des individus serait aussi essentielle, dit-on.

« Tout commence avec un bon personnel d'entraîneurs qui savent bien diriger les joueurs », croit Staal.

« Il faut que les directives viennent d'en haut, précise pour sa part Brian Boyle. Nous sommes à la base assez compétitifs. Cela

satisfait de se maintenir parmi les huit meilleures formations de l'Association Est depuis le début de la saison, mais ils pensent

à long terme. « Notre façon de jouer est généralement la façon dont jouent les équipes qui vont loin en séries », croit Boyle.

« Nous voulons être reconnus comme des joueurs difficiles à affronter, dans la victoire comme dans la défaite. »

Marc Staal

le plus de tirs. Il en totalisait 38 en 20 parties.

Boogaard, un géant qui réussit à survivre pendant six ans dans une ligue où les hommes forts sont en voie d'extinction, estime que son équipe n'a pas le choix de se comporter ainsi.

Les Rangers, reconnaît-il bien humblement, n'ont pas assez de talent brut pour rivaliser chaque soir avec les meilleures équipes du circuit Bettman.

Les équipes de talent, en revanche, n'ont pas toutes assez de

n'empêche pas nos entraîneurs d'être très exigeants durant les séances d'entraînement. Ils sont très rigoureux quand ils nous montrent des extraits de nos matches sur vidéo. C'est ma deuxième année avec Torts. Certains joueurs ont eu la chance de travailler un peu avec lui auparavant. J'ai l'impression que nous commençons enfin à comprendre vraiment ce qu'il veut. Les résultats sont assez encourageants.»

Boyle et ses coéquipiers sont

Prochain match des Olympiques de Gatineau



VS



Ce soir à 19 h 30

SAMEDI ET DIMANCHE
Enfant gratuit à l'achat d'un billet adulte à prix régulier

FORFAIT 10 PARTIES
129 \$ + taxes

Forfait famille
2 adultes, 2 enfants
43 \$

Forfait combo
1 adulte, 1 enfant
22 \$



Renseignements : 819 773-7360 ou
www.olympiquesdegatineau.ca

2340327

POUR PARTICIPER : Répondez correctement à la question et remplissez le coupon. Faites-le parvenir à LeDroit, 47, rue Clarence, bureau 222, Case postale 8860, succ. T. Ottawa (Ontario), K1G 3J9 ou déposez-le au comptoir de service LeDroit aux Promenades de l'Outaouais. Dans les deux cas, les coupons doivent être reçus au plus tard le jeudi 16 décembre à midi. Le tirage aura lieu à 14 h 00 la même journée. Règlement disponible aux bureaux du quotidien LeDroit. Aucun facsimilé accepté.

215 SECTION D RANGÉE 9-18 SIÈGE

CONCOURS

Connaissez-vous les Sénateurs d'Ottawa ?

Courez la chance de **GAGNER UNE DES 5 PAIRES DE BILLETS** pour la partie des SÉNATEURS D'OTTAWA vs les CAPITALS DE WASHINGTON.

Dimanche, 19 décembre, 19 h 30
PLACE BANQUE SCOTIA

Répondez correctement à la question suivante :

*** Qui a été le premier choix des Sénateurs d'Ottawa au repêchage de 1992 ?**



*** Nous avons caché la RÉPONSE dans la section des petites annonces !**

*** RÉPONSE :** _____

NOM : _____

PRÉNOM : _____

ADRESSE : _____

VILLE : _____

CODE POSTAL : _____

COURRIEL : _____

LeDroit

2419996

SPORTS



5



3

SOMMAIRE

PREMIÈRE PÉRIODE

- 1. Ottawa**, Mike Fisher 8
(Foligno) (an) 2:54
- 2. New York**, Derek Stepan 7
(Gaborik) 4:40

PÉNALITÉS

Rozsival, NYR, 1:33; Frolov, NYR, 5:45; Foligno, Ott, 10:09;
Carkner (maj., inc.), Ott, 17:29; Boogaard (maj.), NYR,
17:29; Dubinsky, NYR, 19:36.

DEUXIÈME PÉRIODE

- 3. Ottawa**, Jason Spezza 7
(Karlsson, Gonchar) (an) 0:34
- 4. New York**, Ruslan Fedotenko 5
(Gaborik, Rozsival) 1:43
- 5. Ottawa**, Mike Fisher 9
(Foligno, Campoli) 8:47

PÉNALITÉS

Phillips, Ott, 10:03; Kuba, Ott, 13:54.

TROISIÈME PÉRIODE

- 6. New York**, Erik Christensen 5
(Rozsival, Eminger) 3:30
- 7. New York**, Michael Sauer 1
(Prust, Avery) 14:41
- 8. New York**, Brandon Dubinsky 13
(sans aide) 19:08

PÉNALITÉS

Rozsival, NYR, 11:29; Neil, Ott, 12:46.

GARDIENS

New York: Henrik Lundqvist (G, 12-10-1)
Ottawa: Brian Elliott (P, 10-9-1)

TIRS AU BUT

New York: 6 16 6 - 28
Ottawa: 10 10 7 - 27

AVANTAGE NUMÉRIQUE

New York: 1 en 4; Ottawa: 2 en 4.

Assistance: 16 324.

PROCHAIN MATCH

New Jersey Devils à Ottawa, ce soir à 19 h 30



NOS 3 ÉTOILES

- 1 – Marian Gaborik, NYR
2 – Mike Fisher, OTT
3 – Michal Rozsival, NYR



LE MATCH EN CHIFFRES

3 buts marqués par les Rangers en début de période.
6 mises en échec distribuées par Jesse Winchester en sept minutes et 54 secondes de jeu.
16 324 spectateurs, seulement, à la PBS. Désolant.

Une autre défaite pour les Sénateurs

Elliott flanche au mauvais moment



SYLVAIN ST-LAURENT
sstlaurent@ledroit.com

Après le match de mardi à Montréal, un Cory Clouston découragé avait imploré ses meilleurs attaquants de recommencer à produire au plus vite.

Sans eux, avait-il déclaré, son équipe ne peut pas gagner de façon régulière.

Mike Fisher et Nick Foligno ne sont pas exactement ses meilleurs attaquants.

Ils ont recommencé à produire, mais ça n'a pas permis aux Sénateurs d'Ottawa de renouer avec la victoire.

Ils ont laissé filer une avance au troisième tiers pour finalement s'incliner 5-3 devant les Rangers de New York.

«Décevant. Frustrant», a déclaré un Clouston tout aussi découragé au terme d'une soirée où son équipe a trouvé une autre façon de perdre.

Cette fois, c'est Brian Elliott qui a flanché.

On dit souvent qu'un gardien doit éviter d'allouer des buts dans les premières et dans les dernières minutes d'une période.

Celui des Sénateurs avait laissé passer une rondelle dans la cinquième minute de la première. Il en avait laissé passer une deuxième dans la deuxième minute du deuxième tiers.

Malgré cela, son équipe détenait l'avance après 40 minutes. Et ils n'avaient encore jamais perdu, cette saison, quand ils détenaient l'avance après 40 minutes.



ÉTIENNE RANGER, LeDroit

Sean Avery célèbre le but de Michael Sauer, qui a donné la victoire aux Rangers hier.

Alors qu'il y avait tout juste trois minutes et 30 secondes d'écoulées au troisième tiers, Erik Christensen a récupéré une rondelle libre dans un coin de la patinoire.

Il n'avait pas d'angle pour lancer. Il a quand même envoyé la rondelle en direction du filet.

Un peu chanceux, il a créé l'égalité.

«C'est un but difficile à digérer, mais je n'ai pas le choix d'encaisser le coup. Je vais l'oublier assez facilement parce que je sais très bien que je ne vais pas allouer de buts comme celui-là trop souvent dans ma carrière», déclare Elliott.

Le défenseur Michael Sauer a marqué son premier but dans la Ligue nationale de hockey une dizaine de minutes plus tard, vers la fin d'une supériorité numérique.

Chris Neil se trouvait alors au banc pour assaut contre Ryan Callahan.

Puis, dans la dernière minute de jeu, Brandon Dubinsky a complété la remontée en poussant le disque dans un filet désert.

Déception

«Un mauvais but et une mauvaise pénalité nous ont coûté ce match. C'est vraiment décevant parce que nous avons bien joué», déplore Clouston.

L'entraîneur a entre autres parlé des unités spéciales, qui ont bien fonctionné pendant une bonne partie de la soirée.

Il a également parlé des deux buts marqués par Fisher.

Les automnes se suivent et ne se ressemblent pas pour le centre numéro deux des Sénateurs.

À pareille date, l'an dernier, on étudiait la possibilité de lui confier le poste de 13^e attaquant de l'équipe canadienne, en prévision des Jeux olympiques de Vancouver.

Si un important tournoi international avait lieu cet hiver, il ne serait sans doute pas considéré.

Hier, à la Place Banque Scotia, on sentait qu'il avait faim.

Il a marqué deux buts dans les 40 premières minutes de jeu. Avec un tout petit peu plus de chance, il aurait pu en marquer un troisième.

Foligno a obtenu deux mentions d'aide dans la défaite. Le troisième membre de leur trio, Daniel Alfredsson, a été blanchi.

Jason Spezza a inscrit l'autre but des perdants.

Derek Stepan et Ruslan Fedotenko ont complété la marque pour les vainqueurs.

Carkner aura eu une présence courte, mais remarquée

SYLVAIN ST-LAURENT
sstlaurent@ledroit.com

Les Rangers ont clairement une dent contre Matt Carkner.

Au terme d'une bagarre où il s'est plutôt bien débrouillé contre le dangereux géant Derek Boogaard, vers la fin de la première période, le policier des Sénateurs rentrait bien tranquillement au vestiaire.

Un officiel lui a alors indiqué qu'on lui collerait une pénalité d'inconduite de 10 minutes pour accompagner la majeure de cinq minutes pour s'être battu.

Il a demandé des explications. Il prétend qu'on ne lui a rien dit.

À la fin du match, l'entraîneur-chef new-yorkais John Tortorella a refusé de commenter l'affaire.

Selon la rumeur qui circulait en fin de soirée dans les couloirs de la Place Banque Scotia, Carkner aurait aspergé d'une petite quantité de sang les joueurs qui se trouvaient au banc des visiteurs après la fin de son combat.

«Je n'ai jamais rien fait de tel», s'est défendu le défenseur d'Ottawa.

«Je ne sais pas trop comment j'ai pu mériter cette pénalité,

a-t-il dit auparavant. Je venais de finir de me battre. Je fonctionnais sur l'adrénaline. J'ai peut-être dit quelque chose à voix haute alors que j'aurais dû me taire. Je ne sais pas trop pourquoi j'ai obtenu ce 10 minutes supplémentaire.»

Carkner avait l'arcade sourcilière gauche très enflée. Il a encaissé un dur coup de Boogaard durant le combat.

Il a réussi à frapper durement le matamore des Rangers, aussi. Boogaard n'est d'ailleurs pas revenu au jeu par la suite. Il aura donc passé, au grand total, deux minutes et 18 secondes sur

la glace.

Le défenseur recrue des Blueshirts Michael Sauer a pour sa part terminé le match en grand.

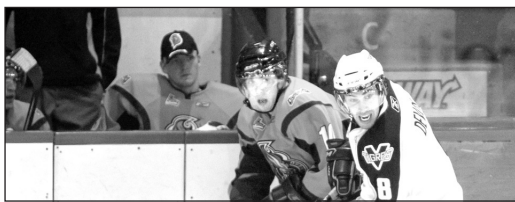
Celui qui a été responsable du premier but des Sénateurs s'est bien racheté en marquant le but de la victoire.

«C'est pas mal spécial, surtout que c'était le but gagnant par surcroît. Et je suis d'autant plus content que le match avait mal commencé pour moi avec ce revirement qui nous a coûté le premier but. Mais il faut avoir la mémoire courte à ce jeu, il restait bien du temps dans le match», a-t-il dit.

SPORTS



LA RETRAITE POUR VALÉRIE TÉTREAUULT >>> 46



LES TIGRES À GATINEAU CE SOIR >>> 49



SUBBAN IMITERA-T-IL PRICE? >>> 52

MARC BRASSARD SPORTS mbrassard@ledroit.com



Bob Hartley est-il prêt pour Ottawa ?

Cette désolante défaite contre les Rangers hier soir ne fera rien pour alléger la pression appliquée par mon ami Denis «la Bottine» Gratton à l'autre bout de ce journal, et par bien d'autres.

Au cas où vous ne l'avez pas vu, le partisan francophone numéro un des Sénateurs s'est vidé le cœur dans notre édition d'hier en exigeant que le propriétaire Eugene Melnyk passe à l'action et congédie autant le d.g. Bryan Murray que l'entraîneur-chef Cory Clouston.

Parmi les choses qu'il tient contre Murray, il y a évidemment l'embauche d'Alex Kovalev. Sauf qu'on peut douter que Melnyk lui reproche sa mise sous contrat quand la rumeur veut que c'est justement lui qui a fortement suggéré à son subalterne d'aller le chercher quand le Canadien lui a tourné le dos, histoire de faire oublier le désastre de relations publiques qu'avait été l'affaire Dany Heatley à l'été 2009.

(Cette chère Bottine montre aussi qu'il a la mémoire bien courte dans son vieil âge en écrivant que Murray a gaffé en choisissant de garder Wade Redden plutôt que Zdeno Chara, alors que tout le monde sait que la décision avait

été prise par son prédécesseur, John Muckler).

Changer de d.g. en milieu de saison n'aurait aucun impact sur l'équipe, à mon avis. Surtout qu'il n'y a personne dans l'organisation prêt à prendre la relève du «p'tit gars de Shawville». Son adjoint est son neveu Tim Murray, qui a exactement la même philosophie que lui.

Pour ce qui est du *coach*, j'ai tendance à être d'accord avec Denis, cependant. À voir la façon dont certains de ses vétérans le contredisent régulièrement, à commencer par le capitaine Daniel Alfredsson, ça ne regarde pas trop bien pour le «petit général».

Parmi les problèmes de Clouston, il y a évidemment Kovalev, l'énigmatique attaquant qui fait 5 millions\$ par saison mais qui a été rétrogradé sur un quatrième trio hier pour une deuxième fois cette saison.

En matinée, l'entraîneur a tenu de drôles de propos concernant son Russe.

«Avec lui, c'est la même chose depuis le début de sa carrière. Quand il décide de jouer, il est dominant. Visiblement, certains soirs, il ne domine pas du tout. Nous avons besoin qu'il soit plus constant. Il n'est pas tout seul,

nous voulons que l'équipe soit plus constante, mais il faut reconnaître qu'il fait partie de joueurs qui manquent de constance. Il suffit de regarder les matches pour comprendre que certains soirs, il est allumé. Certains soirs, il n'est pas allumé du tout», a-t-il dit.

C'était un de ces soirs hier, alors qu'il n'a été utilisé que pour 9:45 minutes de jeu. Et ce qu'il a dit est l'évidence même pour quiconque a suivi sa carrière au cours de la dernière décennie. Mais ça reste quand même surprenant quand c'est un entraîneur qui dit ça *on the record*.

«Ce n'est pas tant Alex qui m'inquiète. Ce sont eux qui doivent jouer avec lui qui me préoccupe. Ils ne savent jamais quel joueur va se présenter», a-t-il aussi renchéri.

Personnellement, je pense que Clouston est en train de commettre la même erreur que Guy Carbonneau avec Kovalev : il ne répondra pas positivement à la punition de jouer aux côtés de joueurs comme Jesse Winchester et Peter Regin qui n'ont pas autant de talent que lui. Son silence — il n'a pas parlé hier, ni avant, ni après le match — en dit très long.

À la place de Clouston, je le met-



LA PRESSE CANADIENNE

Il serait temps d'unir Jason Spezza à Daniel Alfredsson.

trais avec les deux meilleurs attaquants, Jason Spezza et Daniel Alfredsson, pour créer une grosse ligne. Historiquement depuis cinq ans, c'est quand ils ont une ligne dominante pour charrier l'attaque que les Sénateurs sont à leur meilleur.

Peut-être que ce n'est pas un très bon conseil que je lui donne là. C'est peut-être le baiser de la mort que de se fier à Alex Kovalev pour tenter de sauver son emploi.

Ce n'est probablement pas pire que de se fier à Brian Elliott, qui a échoué lamentablement hier soir alors que Pascal Leclaire venait de battre les Rangers pas plus tard

que dimanche dernier.

Tout ce que touche Cory Clouston tourne en pierre à l'heure actuelle et avant qu'il ne soit trop tard, Melnyk doit inviter Bryan Murray à retourner derrière le banc, car il ne devrait pas avoir l'occasion d'embaucher un autre entraîneur alors que ses deux embauches précédentes, Craig Hartsburg et John Paddock, ont été des désastres. Et qu'il lèvera probablement les pattes à son tour à la fin de l'année.

À moins évidemment que Bob Hartley ne soit prêt à s'amener pour remettre de l'ordre dans la cabane.

>>> SÉNATEURS EN BREF

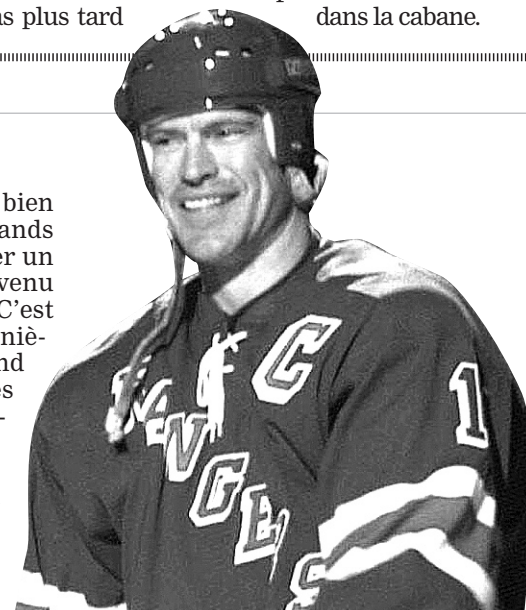
GROSSE SEMAINE À L'HORIZON

La semaine qui s'annonce sera très chargée chez les Sénateurs. Quelques heures avant le match du lundi 13 décembre contre les Thrashers d'Atlanta, une conférence de presse aura lieu à la Place Banque Scotia. Le président des Sénateurs, Cyril Leeder, et le président de Hockey Canada Bob Nicholson annonceront alors qu'un «événement majeur» se tiendra à Ottawa en 2011. Le mardi 14 décembre, après leur séance d'entraînement, les joueurs effectueront leur visite annuelle du Centre hospitalier des enfants de l'est de l'Ontario. Enfin, mercredi, ils s'envoleront vers les États-Unis pour y disputer deux parties. On comptera alors une quinzaine de passagers de plus dans l'avion de l'équipe. Les pères de plusieurs joueurs assisteront aux parties contre le Wild du Minnesota et contre l'Avalanche du Colorado.

«MESS» ET LES MISES EN JEU

John Tortorella n'est pas un de ces entraîneurs qui a peur de bien s'entourer. À preuve, il a même fait appel à un des plus grands joueurs de l'histoire des Rangers, dernièrement, pour donner un coup de pouce à ses joueurs de centre. Mark Messier est devenu un consultant dans le domaine très précis des mises en jeu. «C'est un aspect du jeu où nous avons éprouvé des difficultés dernièrement. Mess était pas mal bon dans les mises en jeu quand il jouait. Il donne des conseils à nos joueurs, il regarde des vidéos avec eux, il est un bon technicien», explique l'entraîneur-chef. Tous les centres réguliers des Rangers avaient remporté moins de 50% de leurs mises en jeu avant le match d'hier soir. «Et les équipes qui aspirent à contrôler le jeu ont tout intérêt à s'emparer de la rondelle dès le départ», dit le coach.

Sylvain St-Laurent, LeDroit



NOTRE ÉQUIPE

CHEF DE SECTION
Marc Brassard

JOURNALISTES
Martin Comtois

Jean-François Plante
Sylvain St-Laurent

PUPIPREURS
Jonathan Blouin

Denis Huppé
Nicolas Tremblay

STATISTIENS
Jean-François Dugas

Louis Gagnon
Guillaume St-Pierre



ELITE GATINEAU



MAZDA2 2011 2.9% 72 MOIS
WROUM-WROUM. CONCENTRÉE.[™]

AUCUN PAIEMENT AVANT 90 JOURS

À L'ACHAT D'UNE
MAZDA 2010 OU 2011,
OBTENEZ EN PRIME
64GB iPod TOUCH



0% DE FINANCEMENT À L'ACHAT
JUSQU'À 72 MOIS
SUR MODÈLES 2010 ET 2011
SÉLECTIONNÉS.*

16 295\$
1 395\$ Frais de transport et
inspection avant livraison.

17 690\$
+ TAXES

114\$* /aux 2 sem.
Taxes Inclus.

*Sujet à l'approbation du crédit. Terme de 96 mois, comptant de 0 \$ à 5,75 %.



MAZDA3 GX
BERLINE 2011



MAZDA3 GX
SPORT 2011

Frais de transport et
inspection avant livraison.

17 495\$
1 395\$

124\$* /aux 2 sem.
Taxes Inclus.

18 890\$
+ TAXES

*Sujet à l'approbation du crédit. Terme de 96 mois, comptant de 0 \$ à 5,75 %.

MAZDASPEED3
2010

0%
72 mois



0%
72 mois

MAZDA5
2010



MAZDA6
2010

0%
72 mois



0%
72 mois

CX-7
2010



PNEUS D'HIVER
GRATUITS††

DEMANDEZ NOTRE OFFRE SPÉCIAL POUR LES CLIENTS MAZDA.



iPod et iTunes sont des marques de commerce d'Apple Inc. enregistrées aux É.-U. et dans d'autres pays. Apple n'est pas associée à cette promotion et ne la commande d'aucune façon. Tous droits réservés. *L'offre de pneus d'hiver est valide à l'achat d'un CX-7 ou CX-9 neuf. Financement à l'achat aux particuliers de 0 % jusqu'à 72 mois sur tous les modèles Mazdaspeed3, Mazda5, Mazda6, MX-5 Miata, RX-8, CX-7, CX-9 Tribute et Série B Camions 2010, jusqu'à 60 mois sur tous les Mazda3 2010. Financement à l'achat de 15 000\$ sur 60 mois avec un taux de financement de 0%. Les frais de crédit sont de 0\$, les paiements mensuels sont de 250\$ pour une obligation totale de 15 000\$. Les modèles illustrés sont à titre indicatif seulement en ce qu'ils peuvent comporter des équipements optionnels non inclus dans les prix mentionnés. Offres termine le 3 janvier 2011.

VALEUR. ÉMOTION. INGÉNIERIE. WROUM-WROUM. POUR TOUJOURS.

ÉLITE MAZDA • 1205, BOUL. LA VÉRENDRYE OUEST • GATINEAU
ELITEMAZDA.CA • 819.568.6000



Rallye

#1 INCONTESTÉ À GATINEAU/OTTAWA
LIVRAISON DES NOUVEAU VÉHICULES
MITSUBISHI EN 2009.

Un monde@conduire

LE PLUS GROS AU CANADA



0% DE FINANCEMENT À L'ACHAT
JUSQU'À 72 MOIS

SUR LA PLUPART DES MODÈLES 2010 RESTANTS*

ET RECEVEZ UNE CARTE MASTERCARD®
PRÉPAYÉE D'UNE VALEUR
ALLANT JUSQU'À

1000 \$

À L'ACHAT DE TOUT
VÉHICULE NEUF†



10 ANS
160 000 km
GARANTEE LIMITÉE SUR LE GROUPE MOTOPROPULSEUR
LES VÉHICULES LES MIEUX PROTÉGÉS AU MONDE*

ECLIPSE
2011

0%
60 mois.



178\$+ /AUX 2 SEM.
TOUT INCLUS. 0\$ COMPTANT
*Sujet à l'approbation du crédit. Terme de 84 mois à
2,8 %. Transport, préparation et taxes inclus.



LANCER 2011

128\$+ /AUX 2 SEM.
TOUT INCLUS. 0\$ COMPTANT
†Terme de 84 mois à 4,8 %. Transport, préparation et taxes inclus.



OUTLANDER 2011

198\$+ /AUX 2 SEM.
TOUT INCLUS. 0\$ COMPTANT
†Terme de 84 mois à 4,8 %. Transport, préparation et taxes inclus.



LE TOUT NOUVEAU RVR 2011
à partir de 21 998 \$ Prix de vente 23 843 \$*

*Les frais de transport et de manutention sont inclus. Les taxes et immatriculation en sus.

RVR

RALLYE MITSUBISHI • 1185 BOUL. LA VÉRENDRYE OUEST • GATINEAU • RALLYEMITSUBISHI.CA • 819.568.9999



Les clients avisés lisent toujours les petits caractères. Pour toutes les offres de financement à l'achat, le client doit signer le contrat et prendre livraison du véhicule chez le concessionnaire le 3 janvier 2011 au plus tard. *Offre(s) disponible(s) sur la plupart des modèles 2010 et 2011 neufs. †Sujet à l'approbation du crédit. Mode de paiement aux 2 sem. terme de 84 mois à 4,8% pour Lancer 2010 et Outlander 2010, terme de 84 mois à 2,8% pour Eclipse 2011. Transport, préparation et taxes inclus, immatriculation, options et assurance en sus. Offre de financement à l'achat à un TAP de 0 % disponible par l'entremise de la Banque Scotia et la Banque de Montréal pendant une période maximale de 72 mois sur tous les modèles d'Outlander, Lancer (D.E.S.E) et Lancer Sportback 2010 neufs (à l'exception des modèles Lancer Sportback 2010, Lancer Ralliart 2010 et Lancer Evolution 2010) et de 60 mois sur tous les modèles Eclipse et Eclipse Spyder 2011 neufs. Photos pour but d'illustration seulement. Aucune combinaison d'offres possible. ** L'affirmation « Les véhicules les mieux protégés au monde » ne concerne pas les modèles de la Lancer Evolution et de la Lancer Ralliart. Rendez visite à votre concessionnaire participant pour obtenir les modalités du programme pour diplômés. © MITSUBISHI MOTORS - LES VÉHICULES LES MIEUX PROTÉGÉS AU MONDE sont des marques de commerce déposées par Mitsubishi Motors North America, Inc et sont utilisées sous licence.